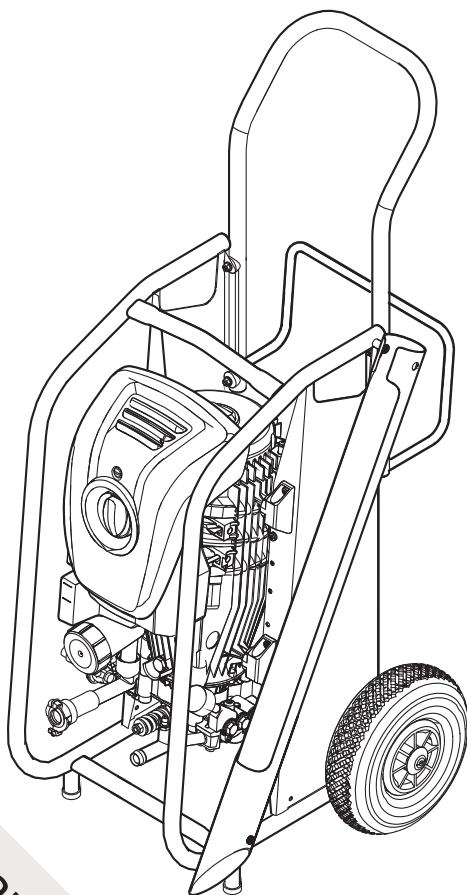


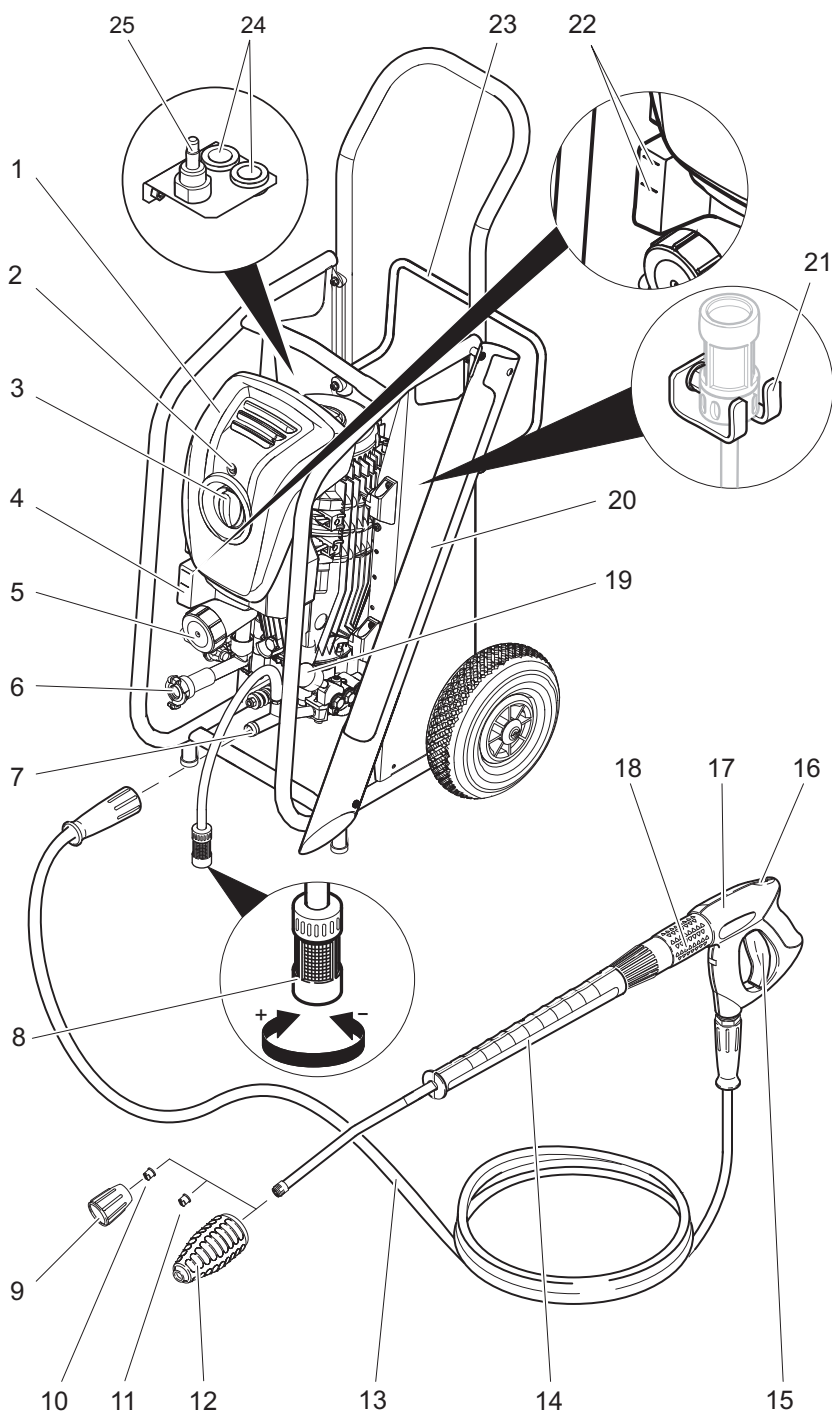
HD 10/25-4 Cage Plus

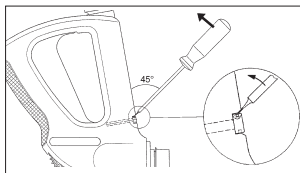
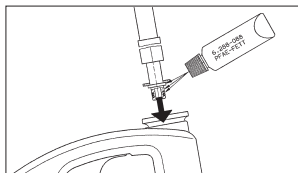
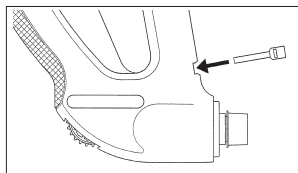
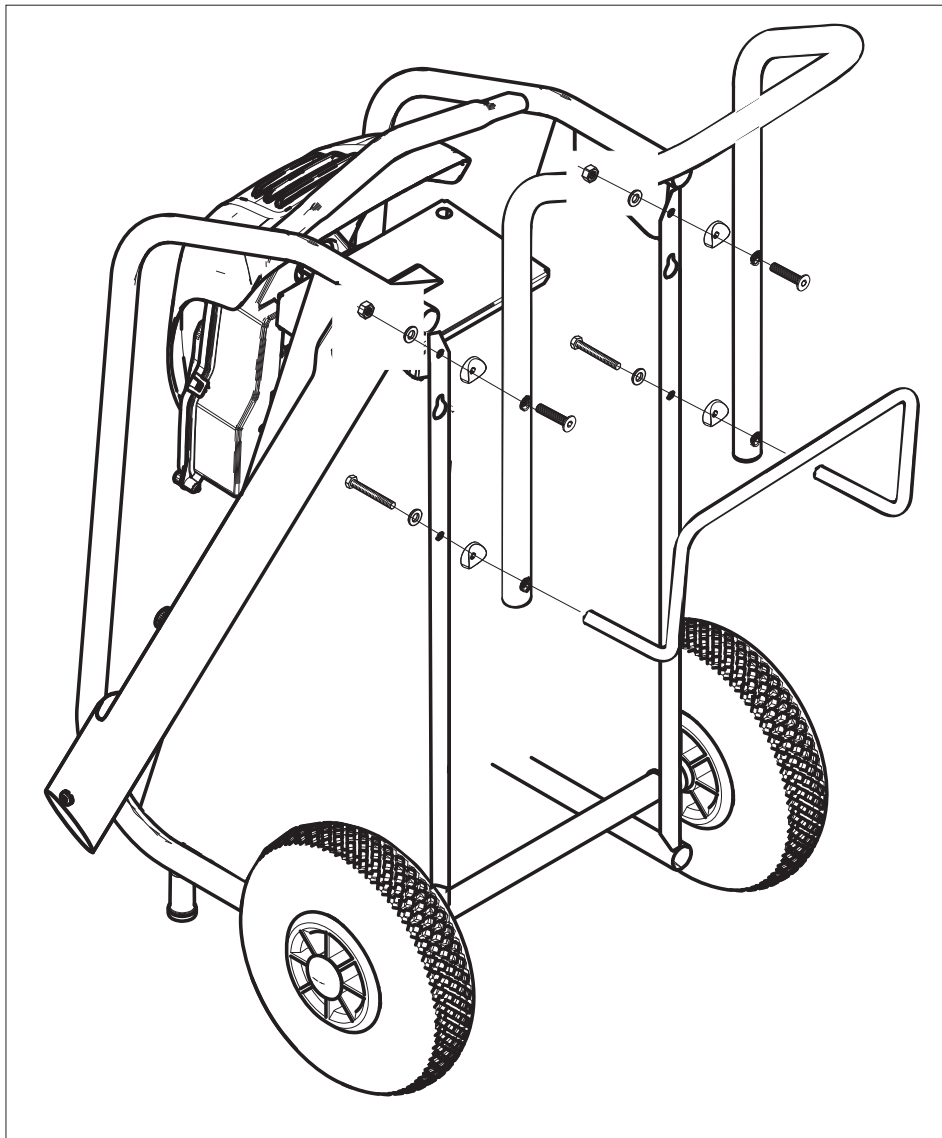


Deutsch	4
English	12
Français	20
Italiano	28
Nederlands	36
Español	44
Português	52
Dansk	60
Norsk	68
Svenska	76
Suomi	84
Ελληνικά	92
Türkçe	100
Русский	108
Magyar	117
Čeština	125
Slovenščina	133
Polski	141
Românește	149
Slovenčina	157
Hrvatski	165
Srpski	173
Български	181
Eesti	189
Latviešu	197
Lietuviškai	205
Українська	213

Register and win!
www.kärcher.com!





A**B****C****D**



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Geräteelemente	4
Zu Ihrer Sicherheit	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Sicherheitseinrichtungen	5
Unfallverhütungsvorschrift BGR 500	5
Umweltschutz	5
Vor Inbetriebnahme	5
Inbetriebnahme	6
Bedienung	7
Pflege und Wartung	8
Hilfe bei Störungen	9
Ersatzteile	10
Garantie	10
CE-Erklärung	10
Technische Daten	11

Geräteelemente

siehe Umschlagseite

- 1 Gerätehaube
- 2 Befestigungsschraube Gerätehaube
- 3 Geräteschalter
- 4 Ölbehälter
- 5 Feinfilter
- 6 Wasseranschluss
- 7 Hochdruckanschluss
- 8 Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter und Dosierventil
- 9 Düsenverschraubung
- 10 Hochdruckdüse
- 11 Niederdruckdüse (Messing)
- 12 Rotordüse
- 13 Hochdruckschlauch
- 14 Strahlrohr
- 15 Hebel der Handspritzpistole
- 16 Sicherungshebel

- 17 Handspritzpistole
- 18 Druck-/Mengenregulierung (Option)
- 19 Manometer
- 20 Halter für Handspritzpistole
- 21 Halter für Reinigungsmittelfilter
- 22 Ölstandsanzeige
- 23 Schlauchhalter
- 24 Düsenablage
- 25 Ablage für Rotordüse

Zu Ihrer Sicherheit

Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.951-949 unbedingt lesen!

Symbole auf dem Gerät



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. Kärcher oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ausschließlich verwenden

- zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen),
- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten).

Für hartnäckige Verschmutzungen empfehlen wir die beiliegende Rotordüse.

Sicherheitseinrichtungen

Wird der Hebel an der Handspritzpistole losgelassen, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab, der Hochdruckstrahl stoppt. Wird der Hebel gezogen, schaltet die Pumpe wieder ein.

Das Überströmventil verhindert eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks. Überströmventil und Druckschalter sind werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst. Einstellungen nur durch den Kundendienst. Bei zu hoher Stromaufnahme schaltet der Motorschutzschalter das Gerät ab.

Unfallverhütungsvorschrift BGR 500

Für den Betrieb des Gerätes in Deutschland gilt die Unfallverhütungsvorschrift BGR 500 „Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern“, herausgegeben vom Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (zu beziehen von Carl Heymanns-Verlag KG, 50939 Köln, Luxemburger Straße 449).

Hochdruckstrahler müssen nach diesen Richtlinien mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Vor Inbetriebnahme

Auspacken

- Packungsinhalt beim Auspacken prüfen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Gerät montieren

- Schubbügel und Schlauchhalter montieren (Bild D).

Ölstand kontrollieren

- Ölstandsanzeige bei stehendem Gerät ablesen. Der Ölstand muss zwischen den beiden Markierungen am Ölbehälter liegen.

Entlüftung Ölbehälter aktivieren

- Spitze des Ölbehälterdeckels abschneiden.

Zubehör montieren

- Düse mit Düsenverschraubung am Strahlrohr montieren.
- Strahlrohr mit der Handspritzpistole verbinden.

Bei Handspritzpistolen mit Gewindeanschluss:

- Hochdruckanschluss entsprechend festschrauben.

Bei Handspritzpistolen ohne Gewindeanschluss:

- Sicherungsklammer der Handspritzpistole mit einem Schraubendreher heraushebeln (Bild A).
- Handspritzpistole auf den Kopf stellen und das Ende des Hochdruckschlauchs bis zum Anschlag einstecken. Darauf achten, dass die lose Scheibe auf dem Schlauchende ganz nach unten fällt (Bild B).
- Sicherungsklammer wieder in die Handspritzpistole drücken. Bei richtiger Montage kann der Schlauch höchstens 1 mm herausgezogen werden. Andernfalls ist die Scheibe falsch montiert (Bild C).

Inbetriebnahme

Elektrischer Anschluss

⚠ Warnung

Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.

Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

Mindestabsicherung der Steckdose (siehe Technische Daten).

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden. Das Gerät muss zwingend mit einem Stecker an das elektrische Netz angeschlossen werden. Eine nicht trennbare Verbindung mit dem Stromnetz ist verboten. Der Stecker dient zur Netztrennung. Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.

Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein.

Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden (siehe „Technische Daten“) und ganz von der Kabeltrommel abwickeln.

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt:

Anschlusswerte siehe Typenschild/Technische Daten.

Wasseranschluss

Anschluss an die Wasserleitung

⚠ Warnung

Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. Kärcher oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Anschlusswerte siehe Technische Daten.

→ Zulaufschlauch (Mindestlänge 7,5 m, Minstdurchmesser 3/4“) am Wasseranschluss des Gerätes und am Wasserzulauf (zum Beispiel Wasserhahn) anschließen.

Hinweis

Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.

→ Wasserzulauf öffnen.

Wasser aus offenen Behältern ansaugen

→ Saugschlauch mit Filter (Bestell-Nr. 4.440-238.0) am Wasseranschluss anschrauben.

→ Gerät entlüften:

Düse abschrauben.

Gerät so lange laufen lassen bis das Wasser blasenfrei austritt.

Eventuell Gerät 10 Sekunden laufen lassen – ausschalten. Vorgang mehrmals wiederholen.

→ Gerät ausschalten und Düse wieder aufschrauben.

Bedienung

⚠ Gefahr

Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen.

Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:

- Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
- Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
- Festes Zugreifen behindert die Durchblutung.
- Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

⚠ Gefahr

Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

⚠ Warnung

Motoren nur an Stellen mit entsprechendem Ölabscheider reinigen (Umweltschutz).

Tiere nur mit dem Niederdruck-Flachstrahl waschen (siehe „Strahlart wählen“).

Betrieb mit Hochdruck

Hinweis

Das Gerät ist mit einem Druckschalter ausgestattet. Der Motor läuft nur an, wenn der Hebel der Pistole gezogen ist.

- Geräteschalter auf „I“ stellen.
- Handspritzpistole entriegeln und Hebel der Pistole ziehen.

- Arbeitsdruck und Wassermenge durch Drehen (stufenlos) an der Druck- und Mengenregulierung (Option) einstellen(+/-)

Betrieb mit Reinigungsmittel

⚠ Warnung

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen. Nur Reinigungsmittel verwenden, die von Kärcher freigegeben sind. Dosierempfehlung und Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind, beachten. Zum Schonen der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen.

Kärcher-Reinigungsmittel garantieren ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog oder unsere Reinigungsmittel-Informationsblätter an.

- Hochdruckdüse durch mitgelieferte Niederdruckdüse (Messing) ersetzen.
- Reinigungsmittel-Dosierventil am Reinigungsmittel-Saugfilter auf gewünschte Konzentration stellen.
- Reinigungsmittel-Saugschlauch in einen Behälter mit Reinigungsmittel hängen.

Empfohlene Reinigungsmethode

- Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
- Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.
- Nach dem Betrieb Filter in klares Wasser tauchen. Dosierventil auf höchste Reinigungsmittel-Konzentration drehen. Gerät starten und eine Minute lang klarspülen.

Betrieb unterbrechen

- Hebel der Handspritzpistole loslassen, das Gerät schaltet ab.
- Hebel der Handspritzpistole erneut ziehen, das Gerät schaltet wieder ein.

Gerät ausschalten

- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- ➔ Wasserzulauf schließen.
- ➔ Handspritzpistole betätigen, bis das Gerät drucklos ist.
- ➔ Sicherungshebel der Handspritzpistole betätigen, um Hebel der Pistole gegen unabsichtliches Auslösen zu sichern.

⚠ Gefahr

Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser. Im ausgeschalteten Gerät enthaltenes Restwasser kann sich erhitzen. Beim Entfernen des Schlauchs vom Wasserzulauf kann das erhitze Wasser herauspritzen und Verbrühungen verursachen. Schlauch erst abnehmen, wenn das Gerät abgekühlt ist.

Transport

- ➔ Zum Transport über längere Strecken Gerät am Griff hinter sich herziehen.

Gerät aufbewahren

- ➔ Handspritzpistole in den Halter stecken.
- ➔ Hochdruckschlauch aufwickeln und über den Schlauchhalter hängen.
- ➔ Anschlusskabel um den Schlauchhalter wickeln.

Frostschutz

⚠ Warnung

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät.

Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

Ist eine frostfreie Lagerung nicht möglich:

- ➔ Wasser ablassen.
- ➔ Handelsübliches Frostschutzmittel durch das Gerät pumpen.

Hinweis

Handelsübliches Frostschutzmittel für Automobile auf Glykolbasis verwenden. Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

- ➔ Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Hinweis

Altöl darf nur von den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Bitte geben Sie anfallendes Altöl dort ab. Verschmutzen der Umwelt mit Altöl ist strafbar.

Sicherheitsinspektion/Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Vor jedem Betrieb

- ➔ Anschlusskabel auf Schaden prüfen (Gefahr durch elektrischen Schlag), beschädigtes Anschlusskabel unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektrofachkraft austauschen lassen.
- ➔ Hochdruckschlauch auf Beschädigung überprüfen (Berstgefahr). Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.
- ➔ Gerät (Pumpe) auf Dichtheit prüfen. 3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtheit Kundendienst aufsuchen.

Wöchentlich

- ➔ Ölstand prüfen. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl) sofort Kundendienst aufsuchen.
- ➔ Feinfilter reinigen.
Gerät drucklos machen.
Deckel mit Filter abschrauben.
Filter mit sauberem Wasser oder Druckluft reinigen.
In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
- ➔ Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen.

Jährlich oder nach 500 Betriebsstunden

- Öl wechseln.

Ölwechsel

Hinweis

Ölmenge und -sorte siehe „Technische Daten“.

- Ölablassschraube vorne am Motorgehäuse herausdrehen.
- Öl in Auffangbehälter ablassen.
- Ölablassschraube eindrehen.
- Neues Öl langsam einfüllen; Luftblasen müssen entweichen.
- Deckel des Ölbehälters anbringen.
- Gerätehaube befestigen.

Hilfe bei Störungen

Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Elektrische Bauteile nur vom autorisierten Kundendienst prüfen und reparieren lassen.

Bei Störungen, die in diesem Kapitel nicht genannt sind, im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis einen autorisierten Kundendienst aufsuchen.

Gerät läuft nicht

- Anschlusskabel auf Schaden prüfen.
- Bei elektrischem Defekt Kundendienst aufsuchen.

Gerät kommt nicht auf Druck

- Hochdruckdüse montieren.
- Düse reinigen/erneuern.
- Feinfilter reinigen, bei Bedarf erneuern.
- Gerät entlüften (siehe „Inbetriebnahme“).
- Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten).
- Sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe prüfen.
- Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Pumpe undicht

3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite auftreten. Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst aufsuchen.

- Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

Pumpe klopft

- Saugleitungen für Wasser und Reinigungsmittel auf Undichtheit prüfen.
- Gerät entlüften (siehe „Inbetriebnahme“).
- Feinfilter reinigen.
- Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Reinigungsmittel wird nicht angesaugt

- Niederdruckdüse montieren.
- Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter prüfen/reinigen.
- Rückschlagventil im Anschluss des Reinigungsmittel-Saugschlauches reinigen/erneuern.
- Reinigungsmittel-Dosierventil öffnen oder prüfen/reinigen.
- Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger
Typ: 1.286-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien
98/37/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–2–79
EN 60335–1
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
EN 61000–3–11: 2000

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)

HD 10/25

Gemessen: 89

Garantiert: 92

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Technische Daten

Netzanschluss

Spannung	V	400/420
Stromart	Hz	3~ 50
Anschlussleistung	kW	9,2
Absicherung (träge, Char. C)	A	16
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ohm	(0.167 +j0.104)
Verlängerungskabel 10 m	mm ²	2,5
Verlängerungskabel 30 m	mm ²	4

Wasseranschluss

Zulauftemperatur (max.)	°C	60
Zulaufmenge (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Saughöhe aus offenem Behälter (20 °C)	m	0,5
Zulaufdruck (max.)	MPa (bar)	1 (10)

Leistungsdaten

Arbeitsdruck	MPa (bar)	25 (250)
Max. Betriebsüberdruck	MPa (bar)	27,3 (273)
Fördermenge	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Reinigungsmittelansaugung	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Rückstoßkraft der Handspritzpistole (max.)	N	62

Geräuschemission

Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garantierter SchalleLeistungspegel (2000/14/EC)	dB(A)	92

Gerätevibrationen

	Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)	
Handspritzpistole	m/s ²	3,6
Strahlrohr	m/s ²	4,2

Betriebsstoffe

Ölmenge	l	1,2
Ölsorte		SAE 90

Maße und Gewichte

Länge	mm	608
Breite	mm	546
Höhe	mm	1174
Gewicht (ohne Zubehör)	kg	62



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Contents

Device elements	12
For Your Safety	12
Proper use	12
Safety Devices	13
Environmental protection	13
Before Startup	13
Start up	14
Operation	15
Maintenance and care	16
Troubleshooting	17
Spare parts	18
Warranty	18
CE declaration	18
Technical specifications	19

Device elements

see cover page

- 1 Cover
- 2 Fastening screw for device hood
- 3 Power switch
- 4 Oil tank
- 5 Fine filter
- 6 Water connection
- 7 High pressure connection
- 8 Detergent suction hose with filter and dosing valve
- 9 Nozzle screws
- 10 High pressure nozzle
- 11 Low pressure nozzle (brass)
- 12 Rotary nozzle
- 13 High pressure hose
- 14 Spray lance
- 15 Lever for hand spray gun
- 16 Safety lever
- 17 Hand blowing gun
- 18 Pressure/quantity regulation (option)

- 19 Manometer
- 20 Handgun storage clip
- 21 Holder for detergent filter
- 22 Oil level indicator
- 23 Hose switch
- 24 Storage compartment for nozzles
- 25 Storage for rotor nozzle

For Your Safety

Before first start-up it is definitely necessary to read the operating instructions and safety indications Nr. 5.951-949!

Symbols on the machine



High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.



According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by Kärcher; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA.

Proper use

Use the devices exclusively for

- Cleaning using low pressure jet and detergent (for e.g. for cleaning machines, cars, buildings, tools),
- For cleaning using high pressure jet without detergent (for e.g. for cleaning facades, terraces, garden appliances).

For stubborn dirt, we recommend the use of the included rotor nozzle.

Safety Devices

If the lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high-pressure jet is stopped. If the lever is pulled the pump is turned on again.

The overflow valve prevents the permissible working pressure from being exceeded. The overflow valve and pressure switch are set and sealed at the factory. Setting only by customer service.

Setting only by customer service.

The motor protection switch switches off the device if the power consumption is high.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose of your old appliances, batteries and accumulators using appropriate collection systems.

Before Startup

Unpacking

- Check the contents of the pack before unpacking.
- In case of transport damage inform vendor immediately

Assemble the appliance

- 📖 Install the slider and the hose storage (illustration D).

Check oil level

- ➔ Read the oil level display when the device is not running. The oil level must be above the two markers on the oil reservoir.

Activate deaeration of oil container

- ➔ Cut off tip of oil container cover

Attaching the Accessories

- ➔ Install nozzle with nozzle screw at the spray pipe.
- ➔ Connect ray tube to hand spray gun

For hand-spray guns with threaded connection:

- ➔ Tighten the high-pressure connection as required.

For hand-spray guns without threaded connection:

- ➔ Lever out the safety clip of the hand-spray gun using a screw-driver (Picture A).
- ➔ Place the hand-spray gun upside down and insert the end of the high pressure hose till the end. Ensure that the lose disc falls right below on the hose end (Picture B).
- ➔ Press the safety clip back into the hand-spray gun. The hose can be pulled out max. 1 mm if it has been installed correctly. Otherwise, it means the disc has been installed wrongly (picture C).

Start up

Electrical connection

Warning

The appliance may only be connected to alternating current.

The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with IEC 60364.

The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.

The minimum fuse rating required at the socket outlet is (see technical specifications).

The maximum tolerable mains impedance at the electrical contact point (see Technical Data) must not be exceeded.

The appliance should always be connected to the electrical mains using a plug. It is forbidden to permanently connect the appliance to the power supply. The plug is only for mains separation.

Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.

The plug and coupling of the extension cable used must be watertight.

Use the extension cord that has an adequate cross-section (see "Technical Data") and unwind it fully from the cable drum.

Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross section:

For connection values, see type plate/technical data.

Water connection

Connection to the water supply

Warning

Observe regulations of water supplier.

According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by Kärcher; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA.

For connection values refer to technical specifications

- ➔ Connect the supply hose (minimum length 7.5 m, minimum diameter 3/4") to the water connection point of the machine and at the water supply point (for e.g. a tap).

Note

The supply hose is not included.

- ➔ Open the water supply.

Drawing in water from open reservoirs

- ➔ Screw the suction hose with filter (order no. 4.440-238.0) to the water connection.
- ➔ Deaerate the appliance:
Unscrew the nozzle.
Switch on the appliance and let it run until the water exiting is bubble-free.
At the end let the appliance run for approx. 10 seconds - then switch off. Repeat the procedure for a couple of times.
- ➔ Switch off the appliance and fit the nozzle again.

Operation

Danger

Long hours of using the appliance can cause circulation problems in the hands on account of vibrations.

It is not possible to specify a generally valid operation time, since this depends on several factors:

- Proneness to blood circulation deficiencies (cold, numb fingers).
- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect hands.
- A firm grip impedes blood circulation.
- Continuous operation is worse than an operation interrupted by pauses.

In case of regular, long-term operation of the device and in case of repeated occurrence of the symptoms (e.g. cold, numb fingers) please consult a physician.

Danger

If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed.

Warning

Clean engines only at places with corresponding oil separators (environmental safety).

Wash animals only with a flat low pressure jet (see "Select spray type").

High pressure operation

Note

The appliance is equipped with a pressure switch. The motor starts up only when the lever of the pistol is pulled.

- ➔ Set the appliance switch to "I".
- ➔ Unlock the hand-spray gun and pull the lever of the gun.
- ➔ Set working pressure and water quantity by turning (rungsless) at the pressure and quantity regulation (option) (+/-).

Operation with detergent

Warning

Unsuitable detergents can cause damage to the appliance and to the object to be cleaned. Use only those detergents that have been approved by Kärcher. Observe the dosage and other instructions provided with these detergents. For considerate treatment of the environment use detergent economically.

Kärcher detergents ensure smooth functioning. Please consult us or ask for our catalogue or our detergent information sheets.

- ➔ Replace the high-pressure nozzle with the included low-pressure nozzle (brass).
- ➔ Set the detergent dosing valve on the detergent suction filter to the desired concentration.
- ➔ Suspend end of suction hose in a container filled with detergent.

Recommended cleaning method

- ➔ Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.
- ➔ Spray off loosened dirt with the high-pressure ray.
- ➔ After operations, dip the filter in clear water. Turn the dosing valve to the highest detergent concentration. Start the appliance and rinse for one minute.

Interrupting operation

- ➔ Release the lever of the hand-spray gun; the device will switch off.
- ➔ Release again the lever of the hand-spray gun; the device will switch on again.

Turn off the appliance.

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Disconnect the mains plug from the socket.
- ➔ Shut off water supply.

- ➔ Activate hand spray gun until device is pressure-less.
- ➔ Press the safety lever of the hand-spray gun to secure the lever of the pistol against being released accidentally.

⚠ Danger

Danger of scalding by means of hot water. The water remaining in the switched off device can get heated up. When you remove the hose from the water inlet, the heated water can spray out and cause scalding. Remove the hose only when the device has cooled down.

Transport

- ➔ Pull the device behind you at the handle for transporting it over longer distances.

Storing the Appliance

- ➔ Insert the hand-spray gun in the holder.
- ➔ Coil the high-pressure hose and hang it over the hose storage.
- ➔ Coil the connection cable around the hose storage.

Frost protection

⚠ Warning

Frost will destroy the not completely water drained device.

Store the appliance in a frost free area.

If you cannot store it in a frost-free place:

- ➔ Drain water.
- ➔ Pump in conventional frost protection agents through the appliance.

Note

Use normal glycol-based anti-freezing agents for automobiles.

Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.

- ➔ Operate device for max. 1 minute until the pump and conduits are empty.

Maintenance and care

⚠ Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Note

Please dispose off used oil only in the collection points provided for them. Please hand over old oil, if any, only at such places. Polluting the environment with used oil is a punishable offence.

Safety inspection/ maintenance contract

You can sign with your dealer a contract for regular safety inspection or even sign a maintenance contract. Please take advice on this matter.

Before each use

- ➔ Check connection cable for damages (risk of electrical shock); get the damaged connection cable replaced immediately by an authorised customer service person/ electrician.
- ➔ Check the high pressure hose for damages (risk of bursting).
Please arrange for the immediate exchange of a damaged high-pressure hose.
- ➔ Check appliance (pump) for leaks.
3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

Weekly

- ➔ Check oil level Please contact Customer Service immediately if the oil is milky (water in oil).
- ➔ Clean the fine filter.
Unpressurize the appliance.
Unscrew lid with filter.
Clean the filter with clean water or compressed air.
Reinstall in reverse sequence.
- ➔ Clean filter at the detergent suck hose.

monthly or after 500 operating hours

- Oil change.

Oil change

Note

See "Technical Details" for details of oil quantity and type.

- Turn out the oil drain screw at the front on the motor casing.
- Drain the oil in a collection basin.
- Turn out the oil drain screw.
- Fill in new oil slowly; air bubbles should go out.
- Attach the lid of the oil container.
- Fasten the device hood.

Troubleshooting

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine. Get the electrical components checked and repaired only by authorised customer service persons.

Contact an authorised customer service person in case of problems not mentioned in this chapter or if you are in doubt or when you have been explicitly asked to do so.

Appliance is not running

- Check connection cable for damages.
- Call Customer Service in case of electrical defects.

Pressure does not build up in the appliance

- Install the high pressure nozzle.
- Clean/ replace nozzle.
- Clean the fine filter; replace it, if necessary.
- Deaerate the appliance (see "Start-up")
- Check water supply level (refer to technical data).
- Check all inlet pipes to the pump.
- Contact Customer Service if needed.

Pump leaky

3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

- With stronger leak, have device checked by customer service.

Pump is vibrating

- Check suction pipes for water and detergent and ensure that they are leak-proof.
- Deaerate the appliance (see "Start-up")
- Clean the fine filter.
- Contact Customer Service if needed.

Detergent is not getting sucked in

- ➔ Install the low pressure nozzle.
- ➔ Check/ clean detergent suction hose with filter.
- ➔ Clean/ replace backflow valve in the connection of the detergent suction hose.
- ➔ Open or check/clean detergent dosing valve.
- ➔ Contact Customer Service if needed.

Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: High-pressure cleaner
Type: 1.286-xxx

Relevant EU Directives

98/37/EC
 2006/95/EC
 2004/108/EC
 2000/14/EC

Applied harmonized standards

EN 55014–1: 2006
 EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335–2–79
 EN 60335–1
 EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
 EN 61000–3–11: 2000

Applied conformity evaluation method

Appendix V

Sound power level dB(A)

HD 10/25

Measured: 89
 Guaranteed: 92

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Phone: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Technical specifications

Main Supply		
Voltage	V	400/420
Current type	Hz	3~ 50
Connected load	kW	9,2
Protection (slow, char. C))	A	16
Maximum allowed net impedance	Ohm	(0.167 +j0.104)
Extension cable 10 m	mm ²	2,5
Extension cord 30 m	mm ²	4
Water connection		
Max. feed temperature	°C	60
Min. feed volume	l/h (l/min)	1200 (20)
Suck height from open container (20 °C)	m	0,5
Max. feed pressure	MPa (bar)	1 (10)
Performance data		
Working pressure	MPa (bar)	25 (250)
Max. operating over-pressure	MPa (bar)	27,3 (273)
Flow rate	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Detergent suck in	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Max. recoil force of hand spray gun	N	62
Noise emission		
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	76
Guaranteed sound power level (2000/14/EC)	dB(A)	92
Machine vibrations		
	Vibration total value (ISO 5349)	
Hand spraygun	m/s ²	3,6
Spray lance	m/s ²	4,2
Fuel		
Amount of oil	l	1,2
Oil grade		SAE 90
Dimensions and weights		
Length	mm	608
Width	mm	546
Height	mm	1174
Weight (without accessories)	kg	62



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel preneur de votre matériel.

Table des matières

Éléments de l'appareil	20
Pour votre sécurité	20
Utilisation conforme	20
Dispositifs de sécurité	21
Protection de l'environnement	21
Avant la mise en service	21
Mise en service	22
Utilisation	23
Entretien et maintenance	24
Assistance en cas de panne	25
Pièces de rechange	26
Garantie	26
Déclaration CE	26
Caractéristiques techniques	27

Éléments de l'appareil

cf. page de couverture

- 1 Capot
- 2 Vis de fixation du capot
- 3 Interrupteur principal
- 4 Réservoir d'huile
- 5 Filtre fin
- 6 Arrivée d'eau
- 7 Raccord haute pression
- 8 Flexible d'aspiration de détergent avec filtre et soupape de dosage
- 9 Raccord vissé de buse
- 10 Buse haute pression
- 11 Buse basse pression (laiton)
- 12 Injecteur de rotor
- 13 Flexible haute pression
- 14 Lance
- 15 Manette de la poignée-pistolet
- 16 Manette de sécurité
- 17 Poignée-pistolet

- 18 Régulateur de pression / de quantité (option)
- 19 Manomètre
- 20 Support de poignée-pistolet
- 21 Support pour le filtre à détergent
- 22 Indicateur de niveau d'huile
- 23 Porte-tuyau
- 24 Récepteur de buse
- 25 Dépose pour la buse du rotor

Pour votre sécurité

Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.951-949 !

Des symboles sur l'appareil



Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.



Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié de la Sté. Kärcher ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.

Utilisation conforme

Utiliser uniquement cet appareil

- pour nettoyer au jet basse pression et avec du détergent (par exemple pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils),
- pour nettoyer au jet haute pression sans détergent (par ex. nettoyage de façades, de terrasses, d'appareils de jardinage).

Pour les encrassements persistants, nous recommandons la buse de rotor jointe.

Dispositifs de sécurité

Si vous relâchez la gâchette, la pompe est éteinte par un manocontacteur, le jet haute pression est interrompu. Si vous appuyez à nouveau sur le levier, la pompe est remise en marche.

Le clapet de décharge évite un dépasse de la pressions de service admissible.

Le clapet de dérivation et l'interrupteur de pression sont réglé et plombé par l'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

Seul le service après-vente est autorisé à procéder aux réglages.

Si la consommation de courant est trop élevée, le disjoncteur de protection moteur met l'appareil hors marche.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les batteries et les accumulaturs.

Avant la mise en service

Déballage

- Vérifier le contenu du paquet lors de l'ouverture de l'emballage.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Montage de l'appareil

- Monter le guidon de poussée et le support pour le flexible (illustration D).

Contrôle du niveau d'huile

- Lire l'affichage du niveau d'huile avec l'appareil à l'arrêt. Le niveau d'huile doit se trouver entre les deux repères sur le réservoir d'huile.

Activer la purge du carter d'huile

- Couper la pointe du couvercle du réservoir d'huile.

Montage des accessoires

- Monter la buse avec le raccord vissé sur la lance.
- Relier la lance à la poignée-pistolet.

Pour les poignées-pistolets avec raccord fileté :

- Visser le raccord haute pression en conséquence.

Pour les poignées-pistolets sans raccord fileté :

- Faire levier avec un tournevis pour sortir le clip de sécurité dans la poignée pistolet (illustration A).
- Mettre la poignée pistolet sur la tête et enficher l'extrémité du flexible haute pression jusqu'à la butée. Veiller que la rondelle non fixée à l'extrémité du flexible tombe tout en bas (illustration B).
- Renfoncer le clip de sécurité dans la poignée pistolet. Si le montage est correct, le flexible peut être tiré d'1 mm maximum. Dans le cas contraire, la rondelle est mal montée (illustration C).

Mise en service

Branchement électrique

Avertissement

Branchement de l'appareil uniquement à du courant alternatif.

L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.

La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.

Protection minimale par fusible de la prise de courant (cf. Données techniques).

L'impédance de réseau maximale admissible au niveau du point de raccordement ne doit en aucun cas être dépassée (voir Caractéristiques techniques).

L'appareil doit impérativement être raccordé au secteur avec une fiche électrique.

Une connexion au secteur ne pouvant pas être coupée est interdite. La fiche électrique sert à la séparation du secteur.

Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.

Les fiches mâles et les raccords des câbles de rallonge utilisés doivent être étanches à l'eau.

Utiliser un câble de prolongation avec une section suffisante (voir "Caractéristiques techniques") et le dérouler complètement de l'enrouleur.

Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. N'utiliser en plein air que des rallonges homologuées avec une section suffisante:

Données de raccordement, voir plaque signalétique / caractéristiques techniques

Arrivée d'eau

Raccordement à la conduite d'eau

Avertissement

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié de la Sté. Kärcher ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.

Pour les valeurs de raccordement, se reporter à la section Caractéristiques techniques.

- ➔ Raccorder la conduite d'alimentation (longueur minimale 7,5 m, diamètre minimum 3/4") au raccord pour l'arrivée d'eau de l'appareil et à l'alimentation en eau (ex. un robinet).

Remarque

La conduite d'alimentation n'est pas comprise dans la livraison.

- ➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.

Aspiration d'eau depuis des réservoirs ouverts

- ➔ Visser le flexible d'aspiration avec le filtre (n° de commande 4.440-238.0) sur la prise d'eau.
- ➔ Purge d'air de l'appareil :
Dévisser l'injecteur.
Laisser l'appareil en route jusqu'à l'eau sorte sans faire de bulles.
Faire tourner l'appareil éventuellement pendant 10 secondes - le mettre hors service. Répéter le processus à plusieurs reprises.
- ➔ Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.

Utilisation

Danger

À cause des vibrations, une durée d'utilisation plus long de l'appareil peut amener aux troubles de l'irrigation sanguine dans les mains.

Il est impossible de définir une durée d'utilisation universelle. Celle-ci dépend en effet de plusieurs facteurs d'influence :

- Mauvaise circulation sanguine de l'utilisateur (doigts souvent froids, sensation de picotement dans les doigts).
- Température ambiante faible. Porter des gants chauds pour protéger les mains.
- Une préhension ferme peut entraver la circulation sanguine.
- Il est conseiller de ponctuer le travail de pauses plutôt que d'assurer un service ininterrompu.

En cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil et en cas d'apparition répétée des symptômes caractéristiques (par exemple, une sensation de picotement dans les doigts, les doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.

Danger

Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.

Avertissement

Nettoyer les moteurs uniquement à des endroits équipés des séparateurs d'huile nécessaires (protection de l'environnement). Pour laver les animaux, utiliser uniquement le jet plat basse pression (voir "Sélection du type de jet").

Fonctionnement à haute pression

Remarque

L'appareil est équipé d'un manocontacteur. Le moteur ne démarre que lorsque le levier du pistolet est tiré.

- Régler l'interrupteur principal sur "I".

- Décrochez le pistolet de giclage à main et tirer le levier du pistolet.
- Régler (+/-) la pression de service et le débit en tournant (en continu) le dispositif régulateur de pression et de quantité (option).

Fonctionnement avec détergent

Avertissement

Des détergents peu appropriés peuvent endommager l'appareil et l'objet pour nettoyer. Utiliser uniquement des détergents qui sont validés par Kärcher. Respecter les consignes et recommandations de dosage jointes aux détergents. Protéger l'environnement en utilisant le détergent avec parcimonie.

Des détergents de Kärcher garantissent un travail sans défauts. Veuillez-vous conseiller ou demander notre catalogue ou notre bulletins d'information sur des produits de nettoyage.

- Remplacer la buse haute pression par la buse basse pression (laiton) jointe.
- Régler la soupape de dosage de détergent sur le filtre d'aspiration de détergent sur la concentration souhaitée.
- Plonger le flexible d'aspiration du détergent dans un récipient contenant du détergent.

Méthode de nettoyage conseillée

- Pulvériser le détergent sur la surface sèche et laisser agir sans toutefois le laisser sécher complètement.
- Ôter les salissures décollées à l'aide du jet haute pression.
- Après utilisation, plonger le filtre dans de l'eau claire. Tourner la valve de dosage sur la concentration en détergent la plus élevée. Démarrer l'appareil et rincer à l'eau claire pendant une minute.

Interrompre le fonctionnement

- Relâcher le levier de la poignée-pistolet, l'appareil se met hors service.

- Tirer de nouveau sur le levier de la poignée-pistolet, l'appareil se remet en service.

Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- Retirer la fiche secteur de la prise de courant.
- Couper l'alimentation en eau.
- Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
- Actionner le cran de sûreté de la poignée-pistolet pour sécuriser le pistolet contre un déclenchement intempestif.

Danger

Risque de brûlure provoquée par l'eau chaude. lorsque l'appareil est hors service, l'eau résiduelle contenue peut se réchauffer. Lors de l'enlèvement du tuyau de l'arrivée d'eau, l'eau réchauffée peut être projetée et provoquer des ébouillancements. Retirer tout d'abord le tuyau lorsque l'appareil a refroidi.

Transport

- Pour transporter l'appareil sur de plus longues distances, le tirer derrière soi au moyen du guidon de poussée.

Ranger l'appareil

- Enficher la poignée-pistolet dans le support.
- Enrouler le flexible haute pression et l'accrocher sur le support du flexible.
- Enrouler le câble d'alimentation autour du support du flexible.

Protection antigel

Avertissement

Le gel peut endommager l'appareil si l'eau n'a pas été intégralement vidée.

Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Si un entreposage à l'abri du gel n'est pas possible :

- Purger l'eau.

- Pomper produit antigel d'usage par l'appareil.

Remarque

utiliser un produit antigel courant pour automobile à base de glycol.

Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.

- Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

Entretien et maintenance

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remarque

L'huile usagée doit impérativement être éliminée auprès d'un point de collecte compétent. Y apporter l'huile usagée. L'huile usagée est polluante. Toute élimination incorrecte est passible d'une amende.

Inspection de sécurité/Contrat d'entretien

Vous pouvez accorder avec votre commerçant une inspection de sécurité régulière ou passer un contrat d'entretien. Conseillez-vous.

Avant chaque mise en service

- Contrôler que le câble d'alimentation n'est pas endommagé (risque de choc électrique), faire remplacer immédiatement tout câble d'alimentation endommagé par un service après-vente autorisé/un électricien spécialisé.
- Vérifier le tuyau à haute pression s'il est endommagé (danger d'éclatement). Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.
- Vérifier l'étanchéité de l'appareil (pompe).
3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écouler au côté inférieure de l'appareil. En cas de non

étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

Hebdomadairement

- Vérifier le niveau d'huile Si l'huile est laiteux (eau dans l'huile), adressez-vous immédiatement au Centre de Service Après-vente.
- Nettoyer le filtre fin.
Mettre l'appareil hors pression.
Dévisser le couvercle et le filtre.
Nettoyer le filtre à l'eau propre ou à l'air comprimé.
Remonter en suivant les étapes dans l'ordre inverse.
- Nettoyer le filtre situé sur le tuyau d'aspiration de détergent.

Annuellement ou après 500 heures de service

- Remplacer l'huile.

Vidange d'huile

Remarque

Quantités et sortes d'huiles, voir les "Caractéristiques techniques".

- Dévisser la vis de vidange à l'avant sur le logement moteur.
- Vider l'huile dans la cuvette de récupération.
- Visser le bouchon de vidange d'huile.
- Remplir lentement la nouvelle huile ; les bulles d'air doivent s'échapper.
- Apporter le couvercle du réservoir d'huile.
- Fixer le capot.

Assistance en cas de panne

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Seul le service après-vente autorisé est habilité à contrôler et réparer les composants électriques.

S'il se produit des défauts qui ne sont pas répertoriés dans ce chapitre, en cas de doute ou si cela est explicitement indiqué, s'adresser à un service après-vente autorisé.

L'appareil ne fonctionne pas

- Contrôler que le câble de raccordement n'est pas endommagé.
- En cas de défaut électrique, consulter le service après-vente.

L'appareil ne monte pas en pression

- Monter la buse haute pression.
- Nettoyer/échanger l'injecteur.
- Nettoyer le filtre fin, le remplacer si nécessaire.
- Purger l'air de l'appareil (voir "Mise en service").
- Contrôler le débit de l'alimentation en eau (voir la section Caractéristiques techniques).
- Vérifier toutes les conduites d'alimentation vers la pompe.
- Si nécessaire, visiter le service après-vente.

La pompe fuit.

3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écouler au côté inférieur de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

- En cas de fuite plus importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

La pompe frappe

- Vérifier les conduites d'aspiration de l'eau et de détergent par rapport à une perte d'étanchéité.
- Purger l'air de l'appareil (voir "Mise en service").
- Nettoyer le filtre fin.
- Si nécessaire, visiter le service après-vente.

Le détergent n'est pas aspirée

- Monter la buse basse pression.
- Vérifier/nettoyer le flexible d'aspiration du détergent avec filtre.
- Nettoyer/échanger la clapet de retenue à la butée du flexible d'aspiration du détergent.
- Ouvrir ou vérifier/nettoyer le doseur du détergent.
- Si nécessaire, visiter le service après-vente.

Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en

garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur haute pression
Type: 1.286-xxx

Directives européennes en vigueur :
98/37/CE
2006/95/CE
2004/108/CE
2000/14/CE

Normes harmonisées appliquées :
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-2-79
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-11: 2000

Procédures d'évaluation de la conformité

Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)
HD 10/25

Mesuré: 89
Garanti: 92

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Caractéristiques techniques

Raccordement au secteur		
Tension	V	400/420
Type de courant	Hz	3~ 50
Puissance de raccordement	kW	9,2
Protection (à action retardée, caract. C)	A	16
Impédance du circuit maximale admissible	Ohms	(0.167 +j0.104)
Rallonge 10 m	mm ²	2,5
Rallonge 30 m	mm ²	4
Arrivée d'eau		
Température d'alimentation (max.)	°C	60
Débit d'alimentation (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Hauteur d'aspiration à partir du réservoir ouvert (20 °C)	m	0,5
Pression d'alimentation (max.)	MPa (bars)	1 (10)
Performances		
Pression de service	MPa (bars)	25 (250)
Pression de service max.	MPa (bars)	27,3 (273)
Débit	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Aspiration de détergent	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	62
Emissions sonores		
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	76
Niveau de puissance sonore garanti (2000/14/EC)	dB(A)	92
Vibrations de l'appareil	Valeur globale de vibrations (ISO 5349)	
Poignée-pistolet	m/s ²	3,6
Lance	m/s ²	4,2
Carburants		
Quantité d'huile	l	1,2
Types d'huile		SAE 90
Dimensions et poids		
Longueur	mm	608
Largeur	mm	546
Hauteur	mm	1174
Poids (sans accessoire)	kg	62



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Indice

Parti dell'apparecchio	28
Per la Vostra sicurezza	28
Uso conforme a destinazione	28
Dispositivi di sicurezza	29
Protezione dell'ambiente	29
Prima della messa in funzione	29
Messa in funzione	30
Uso	31
Cura e manutenzione	32
Guida alla risoluzione dei guasti	33
Ricambi	34
Garanzia	34
Dichiarazione CE	34
Dati tecnici	35

Parti dell'apparecchio

vedi copertina

- 1 Cofano
- 2 Vite di fissaggio cofano
- 3 Interruttore dell'apparecchio
- 4 Contenitore dell'olio
- 5 Filtro fine
- 6 Collegamento idrico
- 7 Attacco alta pressione
- 8 Tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro e valvola di dosaggio
- 9 Raccordo a vite per ugelli
- 10 Ugello alta pressione
- 11 Ugello di bassa pressione (ottone)
- 12 Ugello rotante
- 13 Tubo flessibile alta pressione
- 14 Lancia
- 15 Leva della pistola a spruzzo.
- 16 Leva di sicurezza
- 17 Pistola a spruzzo

- 18 Regolazione pressione/portata (opzione)
- 19 Manometro
- 20 Sostegno per pistola a spruzzo
- 21 Sostegno per filtro detergente
- 22 Indicatore livello olio
- 23 Portatubo
- 24 Ripiano ugello
- 25 Alloggio per l'ugello del rotore

Per la Vostra sicurezza

Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.951-949!

Simboli riportati sull'apparecchio



Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.



Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiungere di rete sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete della ditta Kärcher oppure in alternativa un disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA.

Uso conforme a destinazione

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente

- per la pulizia con il getto a bassa pressione e detergente (p.es. per la pulizia di macchinari, veicoli, costruzioni, utensili),
- per la pulizia con un getto ad alta pressione senza detergente (ad es. pulizia di facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio).

Per lo sporco resistente si consiglia l'ugello del rotore compreso nella fornitura.

Dispositivi di sicurezza

Se si allenta la leva della pistola a spruzzo, il pressostato spegne la pompa, il getto ad alta pressione si ferma. Se si tira la leva, si riattiva la pompa.

La valvola di troppo pieno impedisce che venga superata la pressione di esercizio massima consentita.

La valvola di troppopieno ed il pressostato sono impostati in fabbrica e sigillati. Gli interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

Gli interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

In caso di eccessivo assorbimento di corrente il salvamotore provvede a disattivare l'apparecchio.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi, le batterie e gli accumulatori mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Prima della messa in funzione

Disimballaggio

- Al momento del disimballaggio, controllare il contenuto della confezione.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Montare l'apparecchio

- ➔ Montare l'archetto di spinta ed il portatubo (Figura D).

Controllare il livello dell'olio

- ➔ Rilevare il livello dell'olio quando l'apparecchio è fermo. Il livello dell'olio deve trovarsi tra i due indicatori sul contenitore dell'olio.

Attivare lo sfiato del contenitore dell'olio

- ➔ Tagliare l'estremità del tappo serbatoio olio.

Montaggio degli accessori

- ➔ Montare l'ugello per mezzo dell'apposito raccordo a vite sulla lancia.
- ➔ Collegare la lancia alla pistola a spruzzo.

In caso di pistole a spruzzo con raccordo filettato:

- ➔ avvitare l'attacco di alta pressione.

In caso di pistole a spruzzo senza raccordo filettato:

- ➔ Utilizzare un cacciavite per estrarre il fermaglio di sicurezza della pistola a spruzzo (figura A).
- ➔ Posizionare la pistola a spruzzo sulla testata e inserire l'estremità del tubo flessibile alta pressione fino all'arresto. Accertarsi che la rondella sfusa dell'estremità del tubo flessibile scivoli completamente verso il basso (figura B).
- ➔ Premere di nuovo il fermaglio di sicurezza nella pistola a spruzzo. Se il mon-

taggio è stato effettuato correttamente, il tubo flessibile può essere estratto al massimo per 1 mm. In caso contrario significa che la rondella è stata montata in modo errato (figura C).

Messa in funzione

Collegamento elettrico

⚠ Attenzione

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata.

Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364.

La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.

Protezione minima della presa elettrica (vedi Dati tecnici).

Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici).

L'apparecchio deve essere collegato necessariamente con una spina alla rete elettrica. È vietato un collegamento alla rete elettrica senza possibilità di distacco.

La spina serve per il distacco dalla rete.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.

La spina ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere a tenuta d'acqua.

Usare una prolunga con una sezione adeguata (vedi „Dati tecnici“) e svolgere completamente dall'avvolgicavo

Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare esclusivamente cavi prolunga omologati e relativamente contrassegnati aventi sezione sufficiente:

Valori di collegamento: vedi targhetta e Dati tecnici.

Collegamento all'acqua

Collegamento alla rete idrica

⚠ Attenzione

Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico. Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiuntore di rete sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete della ditta Kärcher oppure in alternativa un disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA.

Collegamenti: vedi Dati tecnici.

➔ Collegare il tubo flessibile di alimentazione (lunghezza minima 7,5 m, diametro minimo 3/4") al collegamento dell'acqua dell'apparecchio e all'alimentazione di acqua (p.es. rubinetto).

Avvertenza

Il tubo flessibile di alimentazione non è in dotazione.

➔ Aprire l'alimentazione dell'acqua.

Aspirazione di acqua da contenitori aperti

➔ Avvitare il tubo di aspirazione con il filtro (cod. d'ordinazione 4.440-238,0) al collegamento dell'acqua.

➔ Sfiatare l'apparecchio:

Svitare l'ugello.

Lasciare attivato l'apparecchio, finché l'acqua che fuoriesce non sia priva di bolle d'aria.

Eventualmente attivare l'apparecchio per 10 secondi – disattivare. Ripetere il procedimento più volte.

➔ Spegner l'apparecchio e riavvitare l'ugello.

Uso

Pericolo

Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi vascolari nelle mani, dovuti alle vibrazioni.

Non è possibile stabilire tempi generalizzati di utilizzo, dato che sono soggetti a diversi fattori:

- Predisposizione alla circolazione sanguigna insufficiente (dita spesso fredde e formicolio).
- Bassa temperatura d'ambiente. Indossare guanti caldi per proteggere le mani.
- Se un oggetto viene afferrato saldamente, la circolazione sanguigna può essere ostacolata.
- Un funzionamento interrotto da pause è meglio di un funzionamento continuo.

Consigliamo di effettuare una visita medica in caso di utilizzo regolare e continuo dell'apparecchio o se tali fenomeni si verificano ripetutamente (p.es. formicolio e dita fredde).

Pericolo

In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.

Attenzione

Pulire i motori solo in presenza di un separatore d'olio (tutela ambientale).

Per il lavaggio di animali utilizzare esclusivamente il getto piatto a bassa pressione (vedi "Selezionare il tipo di getto desiderato").

Funzionamento ad alta pressione

Avvertenza

L'apparecchio è dotato di un pressostato. Il motore funziona solo se la leva della pistola è tirata.

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".

- ➔ Sbloccare la pistola a spruzzo e tirare la leva della pistola.
- ➔ Impostare la pressione di esercizio e la portata girando (in modo continuo) la regolazione di pressione e portata (opzione) (+/-)

Funzionamento con detergente

Attenzione

L'uso di prodotti detergenti non adatti può provocare danni all'apparecchio e all'oggetto da pulire. Usare solo detergenti autorizzati dalla ditta Kärcher. Rispettare le indicazioni relative al dosaggio e le avvertenze fornite con i detergenti. Per salvaguardare l'ambiente non eccedere nell'uso di prodotti detergenti.

I detergenti Kärcher garantiscono un ciclo di lavoro senza inconvenienti. Chiedete consiglio ai nostri esperti oppure ordinate il nostro catalogo o le schede informative specifiche per i detergenti.

- ➔ Sostituire l'ugello alta pressione con l'ugello di bassa pressione (ottone) compreso nella fornitura.
- ➔ Impostare la valvola di dosaggio detergente sul filtro di aspirazione del detergente sul grado di concentrazione desiderato.
- ➔ Appendere il tubo flessibile di aspirazione detergente in un contenitore con soluzione detergente.

Metodo di pulizia consigliato

- ➔ Spruzzare misuratamente il detergente e lasciare agire (non asciugare) sulla superficie asciutta.
- ➔ Sciacquare lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.
- ➔ Dopo il funzionamento immergere il filtro in acqua pulita. Ruotare la valvola di dosaggio alla concentrazione massima di detergente. Avviare l'apparecchio e sciacquare per un minuto.

Interrompere il funzionamento

- ➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo, l'apparecchio si disattiva.

- ➔ Tirare nuovamente la leva della pistola a spruzzo, l'apparecchio si riattiva.

Spegnere l'apparecchio

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- ➔ Togliere la spina di alimentazione dalla presa.
- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- ➔ Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- ➔ Azionare la leva di sicurezza della pistola a spruzzo per assicurare la leva della pistola contro un azionamento involontario.

⚠ Pericolo

Pericolo di scottature causate da acqua calda. L'acqua residua presente nell'apparecchio spento potrebbe riscaldarsi. Quando si rimuove il tubo flessibile dall'alimentazione dell'acqua, l'acqua riscaldata potrebbe fuoriuscire e causare ustioni. Rimuovere il tubo flessibile solo quando l'apparecchio si è raffreddato.

Trasporto

- ➔ Per trasportare l'apparecchio su lunghi tragitti tirarlo tenendo l'apposita maniglia.

Deposito dell'apparecchio

- ➔ Introdurre la pistola a spruzzo nel sostegno.
- ➔ Avvolgere il tubo flessibile di alta pressione ed agganciarlo sul portatubo.
- ➔ Avvolgere il cavo di collegamento attorno al portatubo.

Antigelo

⚠ Attenzione

Apparecchi non completamente svuotati possono essere danneggiati dal gelo. Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Nel caso non sia possibile una conservazione in un luogo protetto dal gelo:

- ➔ Svuotare l'acqua
- ➔ Distribuire un prodotto antigelo commerciale all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

Avvertenza

Usare un antigelo comunemente in commercio per automobili a base di glicole. Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

- ➔ Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Avvertenza

L'olio usato deve essere smaltito solo dagli appositi centri di raccolta. Consegnare l'olio esausto presso uno di questi centri. L'inquinamento dell'ambiente mediante olio esausto è punibile dalla legge.

Controlli preventivi/Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Prima di ogni utilizzo

- ➔ Accertarsi che il cavo di collegamento non sia danneggiato (rischio di scosse elettriche), far sostituire immediatamente il cavo di collegamento danneggiato dal servizio clienti/elettrotecnico autorizzato.
- ➔ Controllare eventuali danneggiamenti del tubo flessibile altra pressione (pericolo di scoppio).
Sostituire immediatamente eventuali tubi flessibili alta pressione danneggiati.

- Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio (pompa).
Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

Ogni settimana

- Controllare il livello dell'olio. In presenza di olio lattescente (acqua nell'olio) contattare immediatamente il servizio assistenza clienti.
- Pulire il microfiltro.
Togliere pressione all'apparecchio.
Svitare il coperchio con il filtro.
Pulire il filtro con acqua pulita o aria compressa.
Montare nella sequenza inversa.
- Pulire il filtro posto sul tubo flessibile di aspirazione detergente.

Dopo 500 ore di esercizio, o a scadenza annuale

- Effettuare il cambio dell'olio.

Cambio dell'olio

Avvertenza

Olio consigliato e quantità vedi "Dati tecnici".

- Svitare il tappo di scarico dell'olio nella parte anteriore dell'alloggiamento del motore.
- Scaricare l'olio nel contenitore di raccolta.
- Avvitare il tappo di scarico dell'olio.
- Versare lentamente dell'olio nuovo; le bolle d'aria devono fuoriuscire.
- Applicare il coperchio del contenitore dell'olio
- Fissare il cofano dell'apparecchio.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Far verificare e riparare i componenti elettrici solo dal servizio clienti autorizzato. In caso di guasti non riportati in questo capitolo è necessario contattare in caso di dubbi il servizio clienti autorizzato.

L'apparecchio non funziona

- Accertarsi che il cavo di collegamento non sia danneggiato.
- In caso di difetto elettrico contattare il servizio clienti.

L'apparecchio non raggiunge pressione

- Montare l'ugello ad alta pressione.
- Pulire/Sostituire l'ugello.
- Pulire il microfiltro. Se necessario, sostituirlo.
- Sfiatare l'aria dall'apparecchio (vedi „Messa in funzione“).
- Verificare la quantità di afflusso di acqua (vedi Dati tecnici).
- Controllare tutte le condutture in entrata della pompa.
- All'occorrenza contattare il servizio clienti.

La pompa non è a tenuta stagna

Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

- Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

La pompa emette rumori strani

- Controllare la tenuta delle tubazioni di aspirazione dell'acqua e del detergente.

- ➔ Sfiatare l'aria dall'apparecchio (vedi „Messa in funzione“).
- ➔ Pulire il microfiltro.
- ➔ All'occorrenza contattare il servizio clienti.

Il detergente non viene aspirato

- ➔ Montare l'ugello a bassa pressione.
- ➔ Controllare/Pulire il tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
- ➔ Pulire/sostituire la valvola di non ritorno all'interno del collegamento del tubo flessibile di aspirazione detergente.
- ➔ Aprire o controllare/pulire la valvola di dosaggio detergente.
- ➔ All'occorrenza contattare il servizio clienti.

Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce “Service”.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Idropulitrice
Modello: 1.286-xxx

Direttive CE pertinenti

98/37/CE
 2006/95/CE
 2004/108/CE
 2000/14/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-2-79
 EN 60335-1
 EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
 EN 61000-3-11: 2000

Procedura di valutazione della conformità applicata

Allegato V

Livello di potenza sonora dB(A)

HD 10/25

Misurato: 89
 Garantito: 92

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Dati tecnici

Collegamento alla rete

Tensione	V	400/420
Tipo di corrente	Hz	3~ 50
Potenza allacciata	kW	9,2
Protezione (ritardo, caratt. C))	A	16
Massima impedenza di rete consentita	Ohm	(0.167 +j0.104)
Prolunga 10 m	mm ²	2,5
Prolunga 30 m	mm ²	4

Collegamento idrico

Temperatura in entrata (max.)	°C	60
Portata (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Livello di aspirazione da contenitori aperti (20°C)	m	0,5
Pressione in entrata (max.)	MPa (bar)	1 (10)

Prestazioni

Pressione di esercizio	MPa (bar)	25 (250)
Max. sovrappressione d'esercizio	MPa (bar)	27,3 (273)
Portata	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Aspirazione detergente	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Max. forza repulsiva pistola a spruzzo (max.)	N	62

Emissione sonora

Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	76
Livello di potenza sonora garantito (2000/14/CE)	dB(A)	92

Vibrazioni meccaniche

	Valore totale vibrazioni (ISO 5349)	
Pistola a spruzzo	m/s ²	3,6
Lancia	m/s ²	4,2

Carburante e sostanze aggiuntive

Quantità olio	l	1,2
Tipo di olio:		SAE 90

Dimensioni e pesi

Lunghezza	mm	608
Larghezza	mm	546
Altezza	mm	1174
Peso (senza accessori)	kg	62



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

Inhoud

Apparaat-elementen	36
Voor uw veiligheid	36
Reglementair gebruik	36
Veiligheidsinrichtingen	37
Zorg voor het milieu	37
Voor de inbedrijfstelling	37
Inbedrijfstelling	38
Bediening	39
Onderhoud	40
Hulp bij storingen	41
Reserveonderdelen	42
Garantie	42
CE-verklaring	42
Technische gegevens	43

Apparaat-elementen

Zie omslagpagina

- 1 Apparaatkap
- 2 Bevestigingsschroef apparaatkap
- 3 Apparaatschakelaar
- 4 Oliereservoir
- 5 Fijn filter
- 6 Wateraansluiting
- 7 Hogedrukaansluiting
- 8 Reinigingsmiddel-zuigslang met filter en doseerventiel
- 9 Schroefverbinding sproeikoppen
- 10 Hogedruksproeier
- 11 Lagedruksproeier (messing)
- 12 Rotorsproeier
- 13 Hogedrukslang
- 14 Staalbuis
- 15 Hefboom van het handspuitpistool
- 16 Veiligheidshendel
- 17 Handspuitlans
- 18 Druk-/volumeregeling (optie)

- 19 Manometer
- 20 Houder voor handspuitpistool
- 21 Houder voor reinigingsmiddelfilter
- 22 Oliepeilindicatie
- 23 Slanghouder
- 24 Straalpijpopbergvak
- 25 Opbergvak voor rotorspuitkop

Voor uw veiligheid

Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.951-949 in elk geval lezen!

Symbolen op het apparaat



Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer ondeskundigen het apparaat bedienen. U mag de straal mag niet richten op personen, dieren, onder stroom staande voorwerpen of de hogedrukreiniger zelf.



Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma Kärcher of als alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden.

Reglementair gebruik

Dat apparaat uitsluitend gebruiken

- voor het reinigen met de lagedrukstraal en reinigingsmiddel (bv. reinigen van machines, voertuigen, bouwwerken, werktuigen),
- voor reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel (bv. reinigen van gevels, terrassen, tuingereedschap).

Voor hardnekkig vuil bevelen wij de bijgevoegde rotorspuitkop aan.

Veiligheidsinrichtingen

Wordt de hendel van het handspuitpistool losgelaten, dan schakelt de drukschakelaar de pomp uit en stopt de hogedrukstraal. Wordt de hendel aangetrokken, dan schakelt de drukschakelaar de pomp weer in. De omloopklep verhindert de overschrijding van de toegelaten werkdruk. Overstroomklep en drukschakelaar zijn in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst. Instelling uitsluitend door de klantendienst. Bij een te hoge stroomopname schakelt de motorveiligheidsschakelaar het apparaat uit.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Oude apparaten bevatten waardevolle recycleerbare materialen die voor recycling ingediend moeten worden. Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Gelieve oude apparaten, batterijen en accu's in te leveren op de geschikte inzamelpunten.

Voor de inbedrijfstelling

Uitpakken

- De inhoud van de verpakking controleren bij het uitpakken.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Apparaat monteren

- Duwbeugel en slanghouder monteren (afbeelding D).

Oliepeil coontrolleren

- Oliepeilaanduiding aflezen bij een rechtopstaand apparaat. Het oliepeil moet tussen beide markeringen op het oliereservoir liggen.

Ontluchting oliereservoir activeren

- Punt van het oliereservoirdeksel afsnijden.

Toebehoren monteren

- Sproeier met schroefverbinding voor sproeikop monteren op de straalpijp.
- Straalbuis met handsputpistool verbinden.

Bij handsputpistolen met schroefaansluiting:

- hogedrukaansluiting overeenkomstig vastschroeven.

Bij handsputpistolen zonder schroefaansluiting:

- Veiligheidsklemmen van het handsputpistool met een schroevendraaier eruit wippen (afbeelding A).
- Handsputpistool op de kop stellen en het uiteinde van de hogedruk slang tot de aanslag erin steken. Er op letten dat de losse ring op het slanguiteinde volledig naar beneden valt (afbeelding B).
- Veiligheidsklem opnieuw in het handsputpistool duwen. Bij een juiste montage kan de slang max. 1 mm uitgetrokken worden. Anders is de ring verkeerd gemonteerd (afbeelding C).

Inbedrijfstelling

Elektrische aansluiting

⚠ Waarschuwing

Apparaat uitsluitend aansluiten op wisselstroom.

U mag het apparaat uitsluitend aansluiten op een wandcontactdoos, die is aangebracht door een elektrotechnische installateur, volgens IEC 60364.

De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.

Minimumzekering van het stopcontact (zie Technische gegevens).

De maximaal toegelaten impedantie aan het elektrische aansluitpunt (zie Technische gegevens) mag niet overschreden worden.

Het apparaat moet met een stekker op het stroomnet aangesloten worden. Een onscheidbare verbinding met het stroomnet is niet toegestaan. De stekker dient voor de scheiding van het stroomnet.

Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klantendienst-/elektromonteur.

Stekker en koppeling van een gebruikt verlengsnoer moeten waterdicht zijn.

Verlengkabel met een voldoende grote diameter gebruiken (zie „Technische gegevens“) en volledig van de kabeltrommel wikkelen.

Ongeschikte verlengslangen kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de buitenlucht uitsluitend daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren met een voldoende leidingdiameter:

Aansluitwaarden zie typeplaatje/Technische gegevens.

Wateraansluiting

Aansluiting aan de waterleiding

⚠ Waarschuwing

Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.

Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma Kärcher of als alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden.

Aansluitwaarden zie Technische gegevens.

➔ Toevoerslang (minimumlengte 7,5 m, minimumdiameter 3/4") aan de wateraansluiting van het apparaat en aan de watertoevoer (bijvoorbeeld waterkraan) aansluiten.

Instructie

De toevoerslang behoort niet tot het leveringspakket.

➔ Open de watertoevoer.

Water aanzuigen uit open reservoirs

➔ Zuigslang met filter (bestelnummer 4.440-238.0) aan de wateraansluiting vastschroeven.

➔ Apparaat ontluichten:
Sproeier losschroeven.

Apparaat laten draaien tot het water zonder luchtballen uit de straalpijp komt.

Apparaat eventueel gedurende 10 seconden laten draaien – uitschakelen. Proces meermaals herhalen.

➔ Apparaat uitschakelen en sproeier opnieuw vastschroeven.

Bediening

⚠ Gevaar

Langere gebruiksduur van het apparaat kan door de vibraties leiden tot doorbloedingstoornissen in de handen.

Een algemeen geldende duur voor het gebruik kan niet vastgelegd worden aangezien die afhangt van verschillende factoren:

- persoonlijke neiging tot slechte doorbloeding (vaak koude vingers, kriebelen van de vingers).
- Lage omgevingstemperatuur. Warme handschoenen dragen ter bescherming van de handen.
- Stevig vasthouden hindert de doorbloeding.
- Ononderbroken werking is slechter dan een werking met pauzen.

Bij een regelmatig, langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaaldelijk optreden van die symptomen (bijvoorbeeld kriebelen van de vingers, koude vingers) bevelen wij een medisch onderzoek aan.

⚠ Gevaar

Wanneer u het apparaat in gevaarlijke gebieden gebruikt (bijvoorbeeld tankstations), moet u de betreffende veiligheidsvoorschriften naleven.

⚠ Waarschuwing

Motoren alleen reinigen op plaatsen met overeenkomstige olieafscheider (milieubescherming).

Dieren alleen wassen met de lagedrukvlakstraal (zie „Straalsoort kiezen“).

Werken met hoge druk

Waarschuwing

Het apparaat is uitgerust met een drukschakelaar. De motor start alleen als de hendel van het pistool aangetrokken is.

- ➔ Apparaatschakelaar op "I" zetten.
- ➔ Handspuitpistool ontgrendelen en hendel van het pistool aantrekken.

- ➔ Werkdruk en waterhoeveelheid instellen (+/-) door aan de druk- en volumeregeling (optie) te draaien (traploos).

Werking met reinigingsmiddel

⚠ Waarschuwing

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat en het te reinigen object beschadigen. Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrijgegeven zijn door Kärcher. Aanbevolen dosering en instructies bij de reinigingsmiddelen in acht nemen. Ter milieubescherming zuinig omspringen met reinigingsmiddelen.

Kärcher-reinigingsmiddelen garanderen een storingsvrije werking. Laat u adviseren of vraag onze catalogus of informatiebladen van de reinigingsmiddelen aan.

- ➔ Hogedruksproeier vervangen door de meegeleverde lagedruksproeier (messaging).
- ➔ Reinigingsmiddel-doseerventiel op de reinigingsmiddel-zuigfilter op gewenste concentratie stellen.
- ➔ Reinigingsmiddel-zuigslang in een reservoir met reinigingsmiddel hangen.

Aanbevolen reinigingsmethode

- ➔ Reinigingsmiddel in geringe hoeveelheid op het droge oppervlak sproeien en laten inwerken (niet laten opdrogen!).
- ➔ Spoel losgeraakt vuil er met de hogedrukstraal af.
- ➔ Na het gebruik de filter in zuiver water dompelen. Doseerklep op de hoogste concentratie draaien. Apparaat starten en gedurende een minuut schoonspoelen.

Werking onderbreken

- ➔ Hendel van het handspuitpistool loslaten, het apparaat wordt uitgeschakeld.
- ➔ Hendel van het handspuitpistool opnieuw aantrekken, het apparaat wordt opnieuw ingeschakeld.

Apparaat uitschakelen

- ➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- ➔ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ➔ Watertoevoer sluiten.
- ➔ Handspuitpistool bedienen tot het apparaat drukvrij is.
- ➔ Veiligheidshendel van het handspuitpistool bedienen om de hendel van het pistool te beveiligen tegen onbedoeld activeren.

Gevaar

Verbrandingsgevaar door heet water. Restwater dat zich in het uitgeschakelde apparaat bevindt, kan heet worden. Bij het verwijderen van de slang van de watertoevoer kan het verhitte water eruitspuiten en brandwonden veroorzaken. Slang pas wegnemen als het apparaat afgekoeld is.

Transport

- ➔ Voor het transport op lange trajecten het apparaat aan het greep achter zich aan trekken.

Apparaat opslaan

- ➔ Handspuitpistool in de houder steken.
- ➔ Hogedrukslang oprollen en over de slanghouder hangen.
- ➔ Aansluitkabel rond de slanghouder wikkelen.

Vorstbescherming

Waarschuwing

Vorst beschadigt het apparaat als het water er niet volledig uit is.

Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

Indien een vorstvrije plaats niet mogelijk is:

- ➔ Water aflaten.
- ➔ Gebruikelijk antivriesmiddel door het apparaat pompen.

Waarschuwing

courant antivriesmiddel voor voertuigen op basis van glycol gebruiken.

Behandelingsvoorschriften van de fabrikant van het antivriesmiddel in acht nemen.

- ➔ Apparaat max. 1 minuut laten draaien tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

Onderhoud

Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Waarschuwing

Afgewerkte olie mag uitsluitend via de hierop gespecialiseerde inzamelcentra worden afgevoerd. Geef afgewerkte olie hier af. Het vervuilen van het milieu met afgewerkte olie is strafbaar.

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw handelaar kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie afspreken of een onderhoudscontract afsluiten. Gelieve ons advies te vragen.

Voor elke werking

- ➔ Aansluitkabel controleren op schade (gevaar door elektrische schok), beschadigde aansluitkabel onmiddellijk laten vervangen door een geautoriseerde klantendienst / elektrotechnisch vakman.
- ➔ Hogedrukslang controleren op beschadiging (barstgevaar). Beschadigde hogedrukslang onmiddellijk vervangen.
- ➔ Apparaat (pomp) op dichtheid controleren.
3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

Wekelijks

- ➔ Oliepeil controleren. Bij melkachtige olie (water in de olie) onmiddellijk de klantendienst contacteren.

- Fijn filter reinigen.
Apparaat drukloos maken.
Deksel met filter eraf schroeven.
Filter met schoon water of perslucht reinigen.
In omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten.
- Filter aan de reinigingsmiddel-zuiglang reinigen.

Jaarlijks of na 500 bedrijfsuren

- Olie vervangen.

Olieverversing

Waarschuwing

Oliehoeveelheid en -soort zie „Technische gegevens“.

- Olieaftapschroef vooraan op de motor-behuizing losdraaien.
- Olie in opvangbak afdalen.
- Olieaflaatschroef indraaien.
- Nieuwe olie langzaam vullen; luchtbelletjes moeten ontsnappen.
- Deksel van het oliereservoir aanbrengen.
- Apparaatkap bevestigen.

Hulp bij storingen

⚠ Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Elektrische componenten alleen laten controleren en herstellen door een geautoriseerde klantendienst.

Bij storingen die in dit hoofdstuk niet vermeld worden, in geval van twijfel en indien uitdrukkelijk vermeld, moet een geautoriseerde klantendienst geraadpleegd worden.

Apparaat draait niet

- Aansluitkabel controleren op schade.
- Bij een elektrisch defect moet de klantendienst geraadpleegd worden.

Apparaat komt niet op druk

- Hogedruksproeier monteren.
- Sproeier reinigen/vervangen.
- Fijn filter reinigen, zo nodig vernieuwen.
- Apparaat ontluchten (zie „Inbedrijfstelling“).
- Watertoevoerhoeveelheid controleren (zie Technische gegevens).
- Alle toevoerleidingen naar de pomp controleren.
- Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Pomp ondicht

3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

- Bij sterkere ondichtheid het apparaat door de klantendienst laten controleren.

Pomp klopt

- Zuigleidingen voor water en reinigingsmiddel controleren op ondichtheid.
- Apparaat ontluchten (zie „Inbedrijfstelling“).
- Fijn filter reinigen.
- Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Reinigingsmiddel wordt niet aange- zogen

- ➔ Lagedruksproeier monteren.
- ➔ Reinigingsmiddel-zuigslang met filter controleren/reinigen.
- ➔ Terugslagklep in de aansluiting van de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen/ vervangen.
- ➔ Reinigingsmiddel-doseerapparaat openen of controleren/reinigen.
- ➔ Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: hogedrukreiniger
Type: 1.286-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–2–79

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–11: 2000

**Toegepaste conformiteitsbeoordelings-
procedure**

Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)

HD 10/25

Gemeten: 89

Gegarandeerd: 92

deerd:

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technische gegevens

Spanningaansluiting		
Spanning	V	400/420
Stroomsoort	Hz	3~ 50
Aansluitvermogen	kW	9,2
Zekering (trage, char. C))	A	16
Maximum toegelaten netimpedantie	Ohm	(0.167 +j0.104)
Verlengingskabel 10 m	mm ²	2,5
Verlengingskabel 30 m	mm ²	4
Wateraansluiting		
Toevoertemperatuur (max.)	°C	60
Toevoerhoeveelheid (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Zuighoogte uit open reservoir (20 °C)	m	0,5
Toevoerdruk (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Capaciteit		
Werkdruk	MPa (bar)	25 (250)
Max. bedrijfsoverdruk	MPa (bar)	27,3 (273)
Volume	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Aanzuiging reinigingsmiddel	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Reactiedruk van het handspuitpistool (max.)	N	62
Geluidsemissie		
Geluidsdruk niveau (EN 60704-1)	dB(A)	76
Gegarandeerd geluidsdruk niveau (2000/14/EC)	dB(A)	92
Apparaattrillingen		Totale bewegingswaarde (ISO 5349)
Handspuitpistool	m/s ²	3,6
Staalbuis	m/s ²	4,2
Bedrijfsstoffen		
Oliehoeveelheid	l	1,2
Oliesoort		SAE 90
Maten en gewichten		
Lengte	mm	608
Breedte	mm	546
Hoogte	mm	1174
Gewicht (excl. accessoires)	kg	62



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Índice de contenidos

Elementos del aparato	44
Para su seguridad	44
Uso previsto	44
Dispositivos de seguridad	45
Protección del medio ambiente	45
Antes de la puesta en marcha	45
Puesta en marcha	46
Manejo	47
Cuidados y mantenimiento	48
Ayuda en caso de avería	49
Piezas de repuesto	50
Garantía	50
Declaración CE	50
Datos técnicos	51

Elementos del aparato

véase contraportada

- 1 Capó del aparato
- 2 Tornillo de fijación del capó del aparato
- 3 Interruptor del aparato
- 4 Recipiente de aceite
- 5 filtro de depuración fina
- 6 Conexión de agua
- 7 Conexión de alta presión
- 8 Manguera de detergente con filtro y válvula dosificadora
- 9 Acople roscado para boquilla
- 10 Boquilla de alta presión
- 11 Boquilla de baja presión (latón)
- 12 Boquilla giratoria
- 13 Manguera de alta presión
- 14 Lanza dosificadora
- 15 Palanca de la pistola pulverizadora manual
- 16 Palanca de seguro
- 17 Pistola pulverizadora manual

- 18 Regulación de presión/cantidad (opción)
- 19 Manómetro
- 20 Soporte para los accesorios
- 21 Soporte para filtro de detergente
- 22 Indicador del nivel de aceite
- 23 Portamangueras
- 24 Soporte para boquillas
- 25 Soporte para boquilla giratoria

Para su seguridad

¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.951-949!

Símbolos en el aparato



Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.



De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa Kärcher o, alternatively, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA.

Uso previsto

- Utilice este aparato exclusivamente para
- la limpieza con chorros a baja presión y detergente (p. ej., limpieza de máquinas, vehículos, edificios, herramientas),
 - para limpiar con el chorro a alta presión sin detergente (p. ej. limpieza de fachadas, terrazas, herramientas de jardinería).

Recomendamos que use la boquilla giratoria para la suciedad más resistente.

Dispositivos de seguridad

Cuando se suelta la palanca de la pistola pulverizadora manual, un presostato desconecta la bomba y el chorro de alta presión se para. Cuando se acciona la palanca, se conecta la bomba nuevamente.

La válvula de derivación evita sobrepasar la presión de trabajo permitida.

La válvula de derivación y el presostato vienen configurados y precintados de fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

Los ajustes los deben realizar solamente el servicio postventa.

Si el consumo de corriente es demasiado alto, el guardamotor desconecta el aparato.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Antes de la puesta en marcha

Desembalar

- Comprobar el contenido del paquete al desembalar.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Montar aparato

- Montar estribo de empuje y portamaniguas (figura D).

Controle el nivel de aceite

- Leer el nivel de aceite cuando el aparato esté parado. El nivel de aceite debe estar entre las dos marcas del recipiente de aceite.

Activar la ventilación del recipiente de aceite

- Cortar la punta de la tapa del depósito de aceite.

Montaje de los accesorios

- Monte la boquilla con el acople roscado en la lanza dosificadora.
- Conectar la lanza dosificadora con la pistola pulverizadora manual.

En pistolas pulverizadora con conexión de rosca:

- Enroscar la conexión de alta presión según corresponda.

En pistolas pulverizadora sin conexión de rosca:

- Hacer palanca con un destornillador para extraer la grapa de seguridad de la pistola pulverizadora manual (fig. A).
- Colocar la pistola pulverizadora manual hacia abajo e introducir el extremo de la manguera de alta presión hasta el tope. Procurar que la arandela suelta no caiga hacia abajo del todo en el extremo del tubo flexible (fig. B).
- Introducir de nuevo la grapa de seguridad en la pistola pulverizadora manual. Si se monta correctamente, se puede extraer la manguera máx. 1 m. De lo contrario, la arandela está mal montada (fig. C).

Puesta en marcha

Conexión eléctrica

Advertencia

Conecte el aparato únicamente a corriente alterna.

El aparato sólo debe estar conectado a una conexión eléctrica que haya sido realizada por un electricista de conformidad con la norma CEI 60364.

La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.

Protección mínima por fusible de la toma de corriente (vea los datos técnicos).

La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica (véanse los datos técnicos) no debe ser excedida.

Es imprescindible que el aparato esté conectado con un enchufe a la red eléctrica.

Está prohibido establecer una conexión no separable con la red eléctrica. El enchufe sirve para poder desconectarse de la red.

Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión estuviera deteriorado, debe encargarse sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.

El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación utilizado tienen que ser impermeables.

Utilizar un alargador con suficiente corte transversal (véase "Datos técnicos") y enrollar desde la parte delantera del tambor del cable.

El uso de cables de prolongación inadecuados puede resultar peligroso. Para el exterior, utilice sólo cables de prolongación autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:

Valores de conexión: véase la placa de características/datos técnicos.

Conexión de agua

Conexión a la toma de agua

Advertencia

Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa Kärcher o, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA.

Valores de conexión, ver datos técnicos.

- ➔ Conectar la tubería de abastecimiento (largo mín. 7,5m, diámetro mín. 3/4") a la conexión de agua del aparato y a la alimentación de agua (como el grifo).

Nota

La tubería de abastecimiento de agua no está incluida en el volumen de suministro.

- ➔ Abrir el suministro de agua.

Aspiración del agua de depósitos abiertos

- ➔ Atornille la manguera de aspiración con filtro (nº referencia 4.440-238.0) a la conexión del agua.
- ➔ Purgar el aire del aparato:
 - Desenroscar la boquilla.
 - Dejar funcionar el aparato hasta que salga el agua sin burbujas.
 - Si es necesario, dejar funcionar el aparato 10 segundos y apagar. Repetir el proceso varias veces.
- ➔ Desconecte el aparato y vuelva a atornillar la boquilla.

Manejo

Peligro

Si se utiliza el aparato durante un período de tiempo largo, se pueden producir problemas de circulación en las manos provocados por las vibraciones.

No se puede establecer una duración general válida para el uso porque este depende de varios factores:

- Factor personal debido a una mala circulación de la sangre (dedos fríos frecuentemente, sensación de hormigueo).
- Temperatura ambiente baja. Lleve guantes calientes para proteger las manos.
- Apretar fuertemente impide la circulación de la sangre.
- El funcionamiento ininterrumpido es peor que el funcionamiento interrumpido por pausas.

Si se utiliza durante mucho tiempo y con regularidad el aparato y se aparecen síntomas repetidas veces (como por ejemplo hormigueo en los dedos, dedos fríos) recomendamos hacerse una revisión médica.

Peligro

Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes.

Advertencia

Limpiar los motores sólo en las zonas con el separador de aceite correspondiente (protección del medio ambiente).

Para lavar animales, utilice únicamente el chorro plano a baja presión (véase "Seleccionar tipo de chorro").

Funcionamiento con alta presión

Nota

El aparato está equipado con un presostato. El motor sólo se pone en marcha cuando se ha accionado el gatillo de la pistola.

- Colocar el interruptor principal en la posición "I".
- Desbloquear la pistola pulverizadora manual y tirar de la palanca de la pistola.
- Ajustar la presión de trabajo y el caudal girando (con progresión continua) (+/-) el regulador de presión y caudal (opción).

Funcionamiento con detergente

Advertencia

Todos aquellos detergentes inadecuados podrán dañar el aparato y el objeto a limpiar. Utilizar sólo detergentes que hayan sido autorizados por Kärcher. Tenga en cuenta la dosis recomendada y las indicaciones que incluyen los detergentes. Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.

Los detergentes Kärcher aseguran un funcionamiento sin averías. Solicite el asesoramiento oportuno o pida nuestro catálogo o nuestra hoja informativa sobre detergentes.

- Sustituir la boquilla de alta presión por la boquilla de baja presión suministrada (latón).
- Coloque la válvula de dosificación del detergente en el filtro de absorción de detergente a la concentración deseada.
- Cuelgue la manguera de detergente en un depósito que contenga una solución de detergente.

Método de limpieza recomendado

- Rocíe la superficie seca con detergente y déjelo actuar pero sin dejar que se seque.
- Aplique el chorro de agua a alta presión sobre la suciedad disuelta para eliminarla.
- Tras el funcionamiento, introducir el filtro en agua limpia. Girar la válvula dosificadora a la concentración máxima de detergente. Arrancar el aparato y enjuagar durante un minuto.

Interrupción del funcionamiento

- ➔ Soltar la palanca de la pistola pulverizadora manual, el aparato se apaga.
- ➔ Tirar de nuevo de la palanca de la pistola pulverizadora manual, el aparato se enciende de nuevo.

Desconexión del aparato

- ➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- ➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.
- ➔ Cerrar el abastecimiento de agua.
- ➔ Poner en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.
- ➔ Accionar la palanca de seguridad de la pistola pulverizadora manual, para asegurar la pistola para que no se active involuntariamente.

Peligro

Peligro de escaldamiento por agua caliente. Si el recipiente desconectado contiene agua residual, esta se puede calentar. Al retirar la manguera de alimentación de agua, el agua calentada puede salpicar y provocar escaldamientos. Quitar la manguera cuando se haya enfriado el aparato.

Transporte

- ➔ Para transportar el aparato por trayectos largos, tire de él mediante el asa.

Almacenamiento del aparato

- ➔ Introducir la pistola pulverizadora manual en el soporte.
- ➔ Enrollar la manguera de alta presión y colgar sobre el portamangueras.
- ➔ Enrollar el cable de conexión en el portamangueras.

Protección antiheladas

Advertencia

El hielo deteriora el aparato si éste no se ha vaciado por completo de agua.

Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

Si no es posible el almacenamiento libre de heladas:

- ➔ Dejar salir agua.
- ➔ Bombee anticongelante de los habituales en el mercado en el aparato.

Nota

Utilizar anticongelante habitual para automóviles con una base de glicol.

Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del anticongelante.

- ➔ Dejar en marcha el aparato durante 1 minuto como máximo hasta que la bomba y los conductos estén vacíos.

Cuidados y mantenimiento

Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Nota

El aceite usado sólo se puede eliminar en los puntos de recogida previstos para ello. Entregue el aceite usado allí. Ensuciar el medioambiente con aceite usado es ilegal.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Acuerde una inspección regular de seguridad con su distribuidor o cierre un contrato de mantenimiento. Solicite el asesoramiento oportuno.

Antes de cada servicio

- ➔ Comprobar si el cable de conexión está dañado (peligro por descarga eléctrica), encargar al servicio técnico/electricista que cambie inmediatamente el cable de conexión dañado.
- ➔ Compruebe que no haya daños en la manguera de alta presión (riesgo de estallido).
Si la manguera de alta presión presenta daños, debe sustituirla inmediatamente..

- ➔ Comprobar si el aparato (bomba) es estanco.

Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

Todas las semanas

- ➔ Comprobar el nivel de aceite. Si el aceite tiene aspecto lechoso (señal de presencia de agua en el aceite) consultar inmediatamente al servicio técnico.
- ➔ Limpiar el filtro de depuración fina. Despresurizar el sistema de alta presión. Desenroscar la tapa con el filtro. Limpiar el filtro con agua limpia o aire comprimido. Montar siguiendo los pasos a la inversa.
- ➔ Limpie el filtro en la manguera de aspiración de detergente.

Anualmente o tras 500 lavados

- ➔ ha de cambiar el aceite.

Cambio de aceite

Nota

Caudal y tipo de aceite, vea "Datos técnicos".

- ➔ Desenrosque el tornillo purgador de aceite de la parte delantera de la carcasa del motor.
- ➔ Suelte el aceite en el recipiente colector.
- ➔ Enrosque el tornillo purgador de aceite.
- ➔ Introducir lentamente aceite nuevo; dejar que salgan las burbujas de aire.
- ➔ Colocar la tapa del depósito de aceite.
- ➔ Fijar el capó del aparato.

Ayuda en caso de avería

Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

En caso de avería, la reparación de las piezas eléctricas sólo debe efectuarla el servicio técnico autorizado.

En caso de averías que no se mencionen en este capítulo, consulte al servicio técnico oficial en caso de duda y si se indica explícitamente.

El aparato no funciona

- ➔ Comprobar los daños del cable de conexión.
- ➔ En caso de un defecto eléctrico consultar al servicio de atención al cliente.

El aparato no alcanza la presión necesaria

- ➔ Monte la boquilla de alta presión.
- ➔ Limpie la boquilla o cámbiela
- ➔ Limpiar el filtro de depuración fina, si es necesario cambiar.
- ➔ Purgar el aparato (véase "Puesta en marcha").
- ➔ Verifique la cantidad de abastecimiento de agua (ver datos técnicos).
- ➔ Compruebe todos los tubos de abastecimiento hacia la bomba.
- ➔ Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

La bomba no es estanca

Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

- ➔ En caso de fuga de mayor envergadura deje que el servicio técnico revise el aparato.

La bomba da golpes

- ➔ Comprobar la estanqueidad de las tuberías de absorción de agua y detergente.
- ➔ Purgar el aparato (véase "Puesta en marcha").
- ➔ Limpiar el filtro de depuración fina.

- Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

El detergente no se aspira

- Monte la boquilla de baja presión.
- Compruebe o limpie la manguera de detergente con filtro.
- Limpie o cambie la válvula de retención en la conexión de la manguera de aspiración del detergente.
- Abra o compruebe o limpie la válvula dosificadora de detergente.
- Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: limpiadora a alta presión
Modelo: 1.286-xxx

Directivas comunitarias aplicables

98/37/CE
2006/95/CE
2004/108/CE
2000/14/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-2-79
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-11: 2000

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

Anexo V

Nivel de potencia acústica dB(A)

HD 10/25

Medido: 89

Garantizado: 92

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Datos técnicos

Conexión de red		
Tensión	V	400/420
Tipo de corriente	Hz	3~ 50
Potencia conectada	kW	9,2
Fusible de red (inerte, car. C))	A	16
Impedancia de red máxima permitida	Ohm	(0.167 +j0.104)
Cable alargador de 10 m	mm ²	2,5
Alargador 30 m	mm ²	4
Conexión de agua		
Temperatura de entrada (máx.)	°C	60
Velocidad de alimentación (mín.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Altura de aspiración desde el depósito abierto (20 °C)	m	0,5
Presión de entrada (máx.)	MPa (bar)	1 (10)
Potencia y rendimiento		
Presión de trabajo	MPa (bar)	25 (250)
Sobrepresión de servicio máxima	MPa (bar)	27,3 (273)
Caudal	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Aspiración de detergente	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual (máx.)	N	62
Emisión sonora		
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	76
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE)	dB(A)	92
Vibraciones del aparato		Valor total de la vibración (ISO 5349)
Pistola pulverizadora manual	m/s ²	3,6
Lanza dosificadora	m/s ²	4,2
Combustibles		
Cantidad de aceite	l	1,2
Tipo de aceite		SAE 90
Medidas y pesos		
Longitud	mm	608
Anchura	mm	546
Altura	mm	1174
Peso sin accesorios	kg	62



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Índice

Elementos do aparelho	52
Para a sua segurança	52
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	52
Equipamento de segurança	53
Protecção do meio-ambiente	53
Antes de colocar em funcionamento	53
Colocação em funcionamento	54
Manuseamento	55
Conservação e manutenção	56
Ajuda em caso de avarias	57
Peças sobressalentes	58
Garantia	58
Declaração CE	58
Dados técnicos	59

Elementos do aparelho

ver lado desdobrável

- 1 Tampa da máquina
- 2 Parafuso de fixação da tampa do aparelho
- 3 Interruptor da máquina
- 4 Recipiente do óleo
- 5 Filtro fino
- 6 Ligação de água
- 7 Ligação de alta pressão
- 8 Mangueira de aspiração do detergente com filtro e válvula de dosagem
- 9 União roscada do bocal
- 10 Injetor de alta pressão.
- 11 Bocal de baixa pressão (latão)
- 12 Bocal de rotor
- 13 Mangueira de alta pressão
- 14 Lança
- 15 Alavanca da pistola pulverizadora manual

- 16 Alavanca de segurança
- 17 Pistola pulverizadora manual
- 18 Regulação de pressão/débito (opção)
- 19 Manómetro
- 20 Suporte para a pistola de injeção manual
- 21 Suporte para o filtro do detergente
- 22 Indicador do nível de óleo
- 23 Suporte para mangueiras
- 24 Suporte para injectores
- 25 Depósito para bocal de rotor

Para a sua segurança

Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.951-949!

Símbolos no aparelho



Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.



De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma Kärcher ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

- Utilizar este aparelho exclusivamente para
- limpeza com jacto de baixa pressão e detergente (p. ex. limpeza de máquinas, veículos, construções, ferramentas),
 - limpeza com jacto de alta pressão sem detergente (p. ex. limpeza de fachadas, terraços, aparelhos de jardim).

Para sujidade de difícil remoção recomendamos a utilização do bocal de rotor incluído.

Equipamento de segurança

Se soltar a alavanca da pistola de injeção manual, a bomba de alta pressão é desligada por um interruptor manométrico. Se a alavanca for puxada, a bomba volta a ligar. A válvula de descarga evita a ultrapassagem da pressão de serviço permitida.

A válvula de descarga e o interruptor de pressão foram ajustados e selados de fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

Afinações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos autorizados.

Em caso de consumo de corrente demasiado elevado, o aparelho é desligado por meio do interruptor de protecção do motor.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Pilhas e baterias acumuladoras contêm materiais que não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos, as pilhas e baterias acumuladoras (recarregáveis) através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Antes de colocar em funcionamento

Desembalar

- Verificar o conteúdo da embalagem ao desembalar o aparelho.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Montar o aparelho

- Montar alavanca de avanço no suporte da mangueira (figura D).

Verificar o nível do óleo

- Indicador do nível do óleo com o aparelho em posição horizontal. O nível do óleo tem que situar-se entre as duas marcas no recipiente do óleo.

Activar ventilação do depósito do óleo

- Cortar o bico da tampa do depósito do óleo.

Montar os acessórios

- Montar o bocal, juntamente com a união roscada do bocal, no tubo de jacto.
- Ligar a lança à pistola manual.

No caso de pistolas de injeção manual com ligação roscada:

- Aparafusar a ligação de alta pressão adequadamente.

No caso de pistolas de injeção manual sem ligação roscada:

- Remover o grampo de segurança da pistola de injeção manual com uma chave de fendas (figura A).
- Virar a pistola de injeção manual ao contrário e encaixar o final da mangueira de alta pressão até ao batente. Ter em atenção que a anilha solta tem que cair completamente até baixo na extremidade da mangueira (figura B).

- Premir novamente o grampo de segurança da pistola de injeção manual. Se estiver correctamente montada, a mangueira pode ser extraída até 1 mm no máximo. Caso contrário, a anilha está mal montada (figura C).

Colocação em funcionamento

Ligação eléctrica

⚠ Advertência

Ligar o aparelho só à corrente alternada. O aparelho só deve ser ligado a uma conexão eléctrica executada por um electricista, de acordo com IEC 60364.

A tensão indicada na placa de características deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.

Protecção mínima da tomada (ver dados técnicos).

A impedância de rede máx. permitida no ponto de conexão eléctrica (vide dados técnicos) não pode ser excedida.

O aparelho tem de ser ligado obrigatoriamente com uma ficha na rede eléctrica. É proibida uma ligação inseparável da corrente eléctrica. A ficha serve para a separação da rede.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado. As fichas e os acoplamentos do cabo de extensão utilizado têm que ser impermeáveis.

Utilizar cabos de extensão com corte transversal suficiente (veja "Dados técnicos") e desenrolar totalmente do tambor de cabo. Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados:

Para os valores de ligação veja a placa de características / dados técnicos.

Ligação de água

Ligação à tubagem de água

⚠ Advertência

Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.

De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema.

Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma Kärcher ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA.

Valores de conexão, vide dados técnicos.

- Ligar a mangueira de admissão da água (comprimento mínimo 7,5m, diâmetro mínimo 3/4") na ligação da água do aparelho no ponto de admissão da água (por exemplo, torneira de água).

Aviso

A mangueira de alimentação não está incluída no volume de fornecimento.

- Abrir a admissão de água.

Aspirar a água de recipientes abertos

- Ligar a mangueira de aspiração com filtro (n.º de encomenda 4.440-238.0) à ligação de água.
- Ventilar o aparelho:
Desenroscar o bocal.
Deixar o motor em funcionamento até que a água saia sem de bolhas de ar. Se necessário, deixar o aparelho a trabalhar durante 10 segundos – desligar. Repetir o processo várias vezes.
- Desligar o aparelho e voltar a apertar o bocal.

Manuseamento

⚠ Perigo

Uma utilização mais prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação do sangue nas mãos.

Não é possível determinar, de um modo geral, um limite de tempo para a utilização da máquina porque depende de vários factores:

- Predisposição para perturbações circulatorias (frequentemente dedos frios, dedos formigando).
- Temperatura ambiente baixa. Usar luvas quentes para proteger as mãos.
- Apertando com força inibe-se o fluxo sanguíneo.
- Recomenda-se fazer pausas de vez em quando.

Se o aparelho for utilizado regularmente e por muito tempo e se os sintomas ocorrerem frequentemente (por exemplo dedos formigando ou dedos frios), recomendamos que consulte o seu médico a respeito.

⚠ Perigo

Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança.

⚠ Advertência

Limpar motores somente em locais onde existam colectores de óleo (protecção do ambiente).

Lavar animais só com jacto plano de baixa pressão (veja "Escolher o tipo de jacto").

Funcionamento a alta pressão

Aviso

O aparelho está equipado com um interruptor de pressão. O motor só arranca se a alavanca da pistola for puxada.

- Colocar o selector na posição "I".
- Desbloquear a pistola pulverizadora manual e puxar a alavanca da pistola.
- Regular a pressão de serviço e o débito de água através da rotação (sem esca-

lonamento) na regulação de pressão e de débito (opção) (+/-)

Funcionamento com detergente

⚠ Advertência

Detergentes inadequados podem provocar danos no aparelho ou no objecto a limpar. Utilizar somente detergentes homologados pelo fabricante do aparelho - Kärcher. Ter em atenção as recomendações sobre dosagem e indicações que acompanham o detergente. Não utilize mais detergente do que necessário para não prejudicar inutilmente o ambiente.

Os detergentes Kärcher garantem o trabalhar sem perturbações. Por favor, informe-se pedindo o nosso catálogo ou as nossas folhas de informação sobre detergentes.

- Substituir o bocal de alta pressão pelo bocal de baixa pressão (latão) fornecido.
- Colocar a válvula de dosagem do detergente no filtro de aspiração do detergente na concentração desejada.
- Pendurar a mangueira de aspiração do detergente num recipiente com o produto.

Métodos de limpeza recomendados

- Espalhar o detergente de forma económica sobre a superfície seca e deixá-lo actuar (não secar).
- Lavar a sujidade solta com o jacto de alta pressão.
- Após o funcionamento, substituir o filtro em água limpa. Rodar a válvula de dosagem para a concentração máxima de detergente. Ligar o aparelho e lavar durante um minuto.

Interromper o funcionamento

- Libertando a alavanca da pistola de injeção manual, o aparelho desliga.
- Voltar a accionar a alavanca da pistola de injeção manual, o aparelho volta a funcionar.

Desligar o aparelho

- Colocar o selector na posição "0".
- Retirar a ficha de rede da tomada.
- Fechar a alimentação de água.
- Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.
- Accionar a alavanca de segurança da pistola de injeção manual para proteger a alavanca da pistola contra um accionamento indevido.

Perigo

Perigo de queimadura por água quente. A água que resta no aparelho desligado pode aquecer. Durante a remoção da mangueira da admissão de água, a água aquecida pode salpicar e causar queimaduras. Só remover a mangueira quando aparelho tiver arrefecido.

Transporte

- Para transportar o aparelho para longas distâncias, puxe-o pelo punho atrás de si.

Guardar a máquina

- Encaixar a pistola de injeção manual no suporte.
- Enrolar a mangueira de alta pressão e pendurá-la sobre o suporte de mangueira.
- Enrolar o cabo de ligação à volta do suporte de mangueira.

Protecção contra o congelamento

Advertência

O gelo danificará a máquina se a água não for completamente retirada.
Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

Se não for possível, deve depositá-la num local protegido do gelo:

- Esvaziar a água.
- Bombear um líquido anticongelante comum pelo aparelho.

Aviso

Utilizar líquido anticongelante comum para automóveis à base de glicol.

Respeitar as instruções de utilização do fabricante do anticongelante.

- Deixar funcionar a máquina durante, no máx., 1 minuto até que toda a água tenha saído da bomba e das mangueiras.

Conservação e manutenção

Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Aviso

O óleo velho só pode ser eliminado pelos postos de recolha previstos na lei. P. f. entregue os óleos usados nesses locais. Poluir o meio-ambiente com óleo é punível por lei.

Inspecção de Segurança /Contrato de Manutenção

Pode acordar com o seu Agente vendedor, uma inspecção regular de segurança ou assinar um contrato de manutenção. Por favor, peça informações sobre este tema.

Antes de cada serviço

- Controlar a existência de possíveis danos no cabo de ligação e no cabo de telecomando (perigo devido a choque eléctrico). Cabos danificados devem ser substituídos, de imediato, pelos Serviços Técnicos autorizados ou por um electricista credenciado.
- Controlar a mangueira de alta pressão quanto a eventuais danos (perigo de re-bentamento).
Substituir imediatamente uma mangueira de alta pressão danificada.
- Verificar a estanquidade do aparelho (bomba).
É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a

fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Semanalmente

- Controlar o nível do óleo. Se o óleo apresentar um aspecto leitoso (água misturada com o óleo), peça a imediata intervenção dos Serviços Técnicos.
- Limpar filtro fino.
Colocar aparelho isento de tensão.
Desaparafusar a tampa com o filtro.
Limpar o filtro com água limpa ou ar comprimido.
Montar em ordem inversa.
- Limpar o filtro na mangueira de aspiração do detergente.

Anualmente ou após 500 horas de serviço

- Mudar o óleo.

Mudança do óleo

Aviso

Consulte o capítulo "Dados Técnicos" sobre a quantidade e tipo de óleo.

- Desaparafusar o parafuso de descarga do óleo à frente na caixa do motor.
- Recolher o óleo num recipiente coletor.
- Enroscar o parafuso de descarga da água.
- Deitar, lentamente, o óleo novo; as bolhas de ar têm que escapar.
- Colocar a tampa do depósito do óleo.
- Fixar a tampa do aparelho.

Ajuda em caso de avarias

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Os componentes eléctricos só podem ser testados e reparados pelos Serviços Técnicos autorizados.

No caso de anomalias não referidas neste capítulo, em caso de dúvidas e por indicação expressa, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos autorizados.

A máquina não funciona

- Verificar se o cabo de ligação apresenta danos.
- Se houver uma anomalia na parte eléctrica, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

A máquina não atinge a pressão de serviço.

- Montar o bocal de alta pressão.
- Limpar / substituir o bocal.
- Limpar o filtro fino e substituí-lo sempre que necessário.
- Purgar o ar do aparelho (veja "Colocação em funcionamento")
- Controlar quantidade de água de alimentação (veja Dados Técnicos).
- Controlar todas as linhas de admissão (adutoras) da bomba.
- Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

A bomba tem fugas.

É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

- Se a fuga for maior, mande o serviço de assistência técnica verificar a máquina.

A bomba provoca ruídos

- Controlar as tubagens de aspiração da água e do detergente quanto a fugas.
- Purgar o ar do aparelho (veja "Colocação em funcionamento")
- Limpar filtro fino.
- Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

O detergente não é aspirado

- Montar o bocal de baixa pressão.
- Limpar / verificar a mangueira de aspiração de detergente com filtro.

- ➔ Controlar e, se necessário, substituir a válvula anti-retorno na ligação da mangueira de aspiração do detergente.
- ➔ Abrir a válvula doseadora do detergente ou controlar/limpar.
- ➔ Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra-se uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Máquinas de lavar de alta pressão

Tipo: 1.286-xxx

Respectivas Directrizes da CE

98/37/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-79

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-11: 2000

Processo aplicado de avaliação de conformidade

Anexo V

Nível de potência acústica dB(A)

HD 10/25

Medido: 89

Garantido: 92

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Dados técnicos

Ligação à rede		
Tensão	V	400/420
Tipo de corrente	Hz	3~ 50
Potência da ligação	kW	9,2
Protecção por fusível (fusível de acção lenta, carga C))	A	16
Impedância da rede máx. permitida	Ohm	(0.167 +j0.104)
Cabo de extensão 10 m	mm ²	2,5
Cabo de extensão 30 m	mm ²	4
Ligação de água		
Temperatura de admissão (máx.)	°C	60
Quantidade de admissão (mín.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Altura de aspiração dum recipiente aberto (20 °C).	m	0,5
Pressão de admissão (máx.)	MPa (bar)	1 (10)
Dados relativos à potência		
Pressão de serviço	MPa (bar)	25 (250)
Máx. pressão de serviço	MPa (bar)	27,3 (273)
Débito	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Aspiração de detergente	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Força de recuo (máx.) da pistola manual	N	62
Emissão de ruído		
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	76
Nível de potência acústica garantido (2000/14/EC)	dB(A)	92
Vibrações da máquina		Valor total de vibração (ISO 5349)
Pistola pulverizadora manual	m/s ²	3,6
Lança	m/s ²	4,2
Produtos de consumo		
Quantidade de óleo	l	1,2
Tipo de óleo		SAE 90
Medidas e pesos		
Comprimento	mm	608
Largura	mm	546
Altura	mm	1174
Peso (sem acessórios)	kg	62



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Indholdsfortegnelse

Maskinelementer	60
Om sikkerhed	60
Bestemmelsesmæssig anvendelse	60
Sikkerhedsanordninger	61
Miljøbeskyttelse	61
Inden ibrugtagning	61
Ibrugtagning	62
Betjening	63
Pleje og vedligeholdelse	64
Hjælp ved fejl	65
Reservedele	66
Garanti	66
Overensstemmelseserklæring	66
Tekniske data	67

Maskinelementer

se bindet

- 1 Skærm
- 2 Fastspændingsskrue maskinskærm
- 3 Afbryder
- 4 Oliebeholder
- 5 Finfilter
- 6 Vandtilslutning
- 7 Højtrykstilslutning
- 8 Rensemiddel-sugeslange med filter og doseringsventil
- 9 Dyseforskrining
- 10 Højtryksdyse
- 11 Lavtryksdyse (messing)
- 12 Rotormundstykke
- 13 Højtryksslange
- 14 Strålerør
- 15 Håndsprøjetepistolens håndtag
- 16 Sikringshåndtag
- 17 Håndsprøjetepistol
- 18 Tryk-/mængderegulering (option)

- 19 Manometer
- 20 Holder til håndsprøjetepistolen
- 21 Holder til resemiddelfilter
- 22 Oliestandsmåler
- 23 Slangeholder
- 24 Dyseopbevaring
- 25 Hylde til rotordysen

Om sikkerhed

Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.951-949 læses!

Symboler på apparatet



Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt.

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.



Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra Kärcher eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat må udelukkende anvendes

- til rengøring med lavtryksstråle og rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af maskiner, biler, bygningsværker og værktøj),
- til rengøring med højtryksstråle uden rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af facader, terrasser, haveredskaber).

Til hårdnakkede tilsmudsningen anbefaler vi den vedlagte rotordyse.

Sikkerhedsanordninger

Hvis pistolgrebet slippes, frakobles højtrykspumpen af en trykafbryder, og højtryksstrålen stopper. Hvis der trækkes i grebet, kobler trykafbryderen pumpen til igen.

Derved forhindres at den tilladelige arbejdsdruk overskrides.

Overtrømningsventilen og trykomstilleren er af fabrik indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

Ved for højt strømforbrug slukker motorværnet for højtryksrenseren.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Aflever derfor udtjente apparater, batterier og akkuer på en genbrugsstation eller lignende.

Inden ibrugtagning

Udpakning

- Kontroller emballagens indhold.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Montere maskinen

- Montere skubbebøjlen og slangeholderen (figur D).

Kontroller oliestanden.

- Aflæse oliestandsmåleren ved stående maskine. Oliestanden skal ligge mellem begge markeringen på oliebeholderen.

Aktivere udluftningen af oliebeholderen.

- Spidsen på oliebeholderens dæksel skæres af.

Montering af tilbehør

- Monter dysen med dyseforskrningen på strålerøret.
- Forbind sprøjtepistolen med strålerøret.

Ved håndsprøjtepistoler med gevindtilslutning:

- Skru højtryksslangen fast.

Ved håndsprøjtepistoler uden gevindtilslutning:

- Håndsprøjtepistolens sikringsklemme løftes ud med en skruetrækker (fig. A).
- Sæt håndsprøjtepistolen på hovedet og sæt højtryksslangens endestykke ind til den støder på. Sørg for, at den løse skive for enden af slangen falder helt ned (fig. B).
- Tryk sikringsklemmen igen ind i håndsprøjtepistolen. Hvis monteringen er korrekt, kan slangen maksimalt trækkes 1 mm ud. Ellers er skiven ikke monteret korrekt (fig. C).

Ibrugtagning

El-tilslutning

Advarsel

Maskinen må kun sluttes til vekselstrøm. Højtryksrenseren skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en elektriker iht. IEC 603064.

Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.

Stikkontaktens minimumssikring (se tekniske data).

Den maksimal tilladelige netimpedans ved el-tilslutningspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides.

Maskinen skal tvindende opkobles til el-nettet med et stik. En forbindelse med strømforsyningen via en forbindelse som ikke kan adskilles, er forbudt. Stikket tjener til udkobling af nettet.

Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme.

Den anvendte forlængerlednings stik og tilkobling skal være vandtæt.

Anvend et forlængerkabel med tilstrækkelig diameter (se „Tekniske data“) og kablet rulles helt fra kabeltromlen.

Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt ved udendørs brug udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit:

Se typeskilt/tekniske data for tilslutningsværdier

Vandtilslutning

Tilslutning til vandledningen

Advarsel

Læg mærke til vandforsyningsselskabets regler.

Iføle de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra Kärcher eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA.

Tilslutningsværdier, se venligst tekniske data.

→ Tilslut tilløbsslangen (min. længde 7,5 m, min. diameter 3/4 ") på maskinens vandtilslutning og på vandtilløbet (f.eks. vandhanen).

OBS

Tilførselsslangen leveres ikke med.

→ Åbn for vandtilløbet.

Opsugning af vand fra åbne beholdere

→ Skru sugeslangen med filter (best.-nr. 4.440-238.0) på vandtilslutningen.

→ Afluft maskinen:

Skru dysen af.

Lad maskinen køre så længe, indtil vandet træder blæsefrit ud.

Lad maskinen køre evt. 10 sekunder - sluk den. Gentag denne procedure flere gange.

→ Sluk for maskinen og skru dysen på igen.

Betjening

⚠ Risiko

Hvis maskinen bruges over et længere tidsrum, kan det kompromittere hændernes blodtilførsel på grund af vibrationerne.

En generel gyldig varighed for brugen kan ikke fastlægges fordi det er afhængig af flere faktorer:

- Personligt anlæg for en dårlig blodtilførsel (ofte kolde finger, kriblen i fingerne).
- Lave temperaturer. Du bør bære handsker til beskyttelse.
- Et hårdt greb har en dårlig indflydelse på blodtilførslen.
- Et uafbrudt drift er dårligere end et drift som afbrydes ind imellem med pauser.

Ved regelmæssigt og langvarig brug af apparatet og ved gentagende fremkaldelse af de tilsvarende symptomer (f.eks. kriblen i fingerne, kolde finger), anbefaler vi at konsultere en læge.

⚠ Risiko

Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af højtryksrensere i fareområder (f.eks. tankstationer).

⚠ Advarsel

Rengør motoren kun på steder med tilsvarende olieudskiller (miljøbeskyttelse).

Dyr må kun vaks med lavtryksfladstrålen (se „Vælg strålemåde“).

Drift med højtryk

OBS

Maskinen er udstyret med en trykafbryder. Motoren starter først, hvis pistolens håndtag er trukket.

- Sæt hovedafbryderen på "I".
- Åbn håndsprøjtepistolen og træk pistolens håndtag.
- Arbejdstryk og vandmængde indstilles (+/-) ved at dreje (trinløs) på tryk- og mængdereguleringen (option).

Drift med rengøringsmiddel

⚠ Advarsel

Uegnet rensemiddel kan føre til skader på maskinen og på objektet som skal renses. Der må kun bruges rensemidler som er godkendt af Kärcher. Følg doseringsanvisninger og henvisninger, der er vedlagt rengøringsmidlerne. For at beskytte miljøet bør du være sparsommelig med rensemidlet.

Kärcher-rensemidler garanterer for et uforstyrret arbejde. Søg venligst om råd og bestil vores katalog eller informationsblade til rensemidler.

- Erstat højtryksdysen med den medleverede lavtryksdys (messing).
- Rensemiddel-doseringsventilen stilles på rensemiddel-sugefilteret til den ønskede koncentration.
- Før RM-sugeslangen ned i en beholder med rendemiddel.

Anbefalet rensemetode

- Sprøjt lidt rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (skal ikke tørre).
- Spul den løsnede snavs af med højtryksstrålen.
- Efter brugen skal filteret dykkes i klart vand. Stil doseringsventilen til den stærkeste rensemiddelkoncentration. Start maskinen og skyld et minut klar.

Afbrydelse af driften

- Giv slip for håndsprøjtepistolen, maskinen afbrydes.
- Træk igen i håndsprøjtepistolen, maskinen tændes igen.

Sluk for maskinen

- Hovedafbryderen sættes på "0".
- Træk netstikket ud af stikkontakten.
- Luk vandtilførslen.
- Betjen sprøjtepistolen indtil maskinen er fri for tryk.

- Betjen håndsprøjtepistolens sikrings-arm for at sikre pistolens håndtag imod utilsigtet frigivelse.

⚠ Risiko

Skoldningsrisiko på grund af varmt vand! Restvand, der bliver tilbage i højtryksrenseren, efter at der er slukket for den, kan blive varmet op. Når slangen fjernes fra vandtilførslen kan det opvarmede vand sprøjte ud og forårsage skoldninger. Fjern først slangen, når højtryksrenseren er kølet af.

Transport

- Træk højtryksrenseren i håndtaget, når den skal transporteres over længere strækninger.

Opbevaring af damprenseren

- Sæt håndsprøjtepistolen ind i holderen.
→ Højtryksslangen vikles op og hænges over slangeholderen.
→ Tilslutningskablet vikles omkring slangeholderen.

Frostbeskyttelse

⚠ Advarsel

Frost ødelægger maskinen hvis den ikke fuldstændig tømmes for vand.

Maskinen opbevares et frostfrit sted.

Hvis det ikke er muligt at opbevare maskinen et frostfrit sted:

- Vand afledes.
→ Pump almindeligt frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.

OBS

Brug et almindeligt frostbeskyttelsesmiddel til biler på glykolbasis.

Tag hensyn til frostvæskefabrikantens instruktioner.

- Maskinen skal køre max. 1 minut indtil pumpen og ledningerne er tom.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

OBS

Spildolie må kun bortskaffes ved de påtænkte samlingssteder. Afgiv venligst spildolie der. Forureninger af miljøet med spildolie er strafbar.

Sikkerhedsinspektion/servicekontrakt

De kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med deres forhandler eller aftale en vedligeholdelseskontrakt. Søg rådgivning.

Før hver brug

- Kontroller tilslutningskablet for skader (fare for elektrisk stød), tilslutningskabler med skader skal omgående udskiftes af en godkendt kundeservice/el-installatør.
- Højtryksslangen skal kontrolleres med hensyn til skader (bristefare). Udskift beskadigede højtryksslanger med det samme.
- Kontroller maskinen (pumpen) med hensyn på tæthed.
3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.

En gang om ugen

- Kontroller oliestanden Kontakt kundeservice omgående ved mælkeagtig olie (vand i olien).
- Rense finfilteren.
Maskinen skal være uden tryk.
Skrul låget med filteret af.
Rens filteret med rent vand eller trykluft.
Monter i omvendt rækkefølge.
- Rens filteret på rensedannelseslangslangen.

En gang om året eller efter 500 driftstimer.

- Udskift olien.

Olieskift

OBS

Oliemængde- og type, se "Tekniske data".

- Skru olieåftapningsskruen ud foran på motorhuset.
- Tøm olien i opsamlingsbeholderen.
- Skru olieåftapningsskruen fast.
- Påfyld langsomt ny olie; luftblærer skal slippe ud.
- Sæt dækslet på beholderen.
- Fastgøre skærmen.

Hjælp ved fejl

⚠ Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

El-komponenter må kun kontrolleres og repareres af en godkendt kundeservice.

I tvivlstilfælde eller ved udtrykkelige henvisninger skal De kontakte en godkendt kundeservice ved fejl, som ikke nævnes i dette kapitel.

Maskinen kører ikke

- Kontroller tilslutningskablet for skader.
- Kontakt kundeservice i fald af en elektrisk defekt.

Maskinen kommer ikke op det nødvendige tryk

- Monter højtryksdyse.
- Rens/udskift dysen.
- Rens finfilteret, udskift efter behov.
- Afluft maskinen (se "Ibrugtagning").
- Kontroller tilførselsmængden (se tekniske data).
- Kontroller alle tilførselsledninger til pumpen.
- Kontakt kundeservice efter behov.

Pumpen utæt

3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.

- Ved stærkere lækage skal maskinen kontrolleres af kunde-service.

Pumpen banker

- Kontroller sugeledningen til vand og rensmiddel for utæthed.
- Afluft maskinen (se "Ibrugtagning").
- Rense finfilteren.
- Kontakt kundeservice efter behov.

Rensemiddel bliver ikke indsuget

- Monter lavtryksdysen.
- Kontroller/rens RM-sugeslange med filter

- Rens/udskift kontraventilen i RM-sugeslangens tilslutning klæbet sammen.
- Åbn eller kontroller/rens RM-doseringsventilen.
- Kontakt kundeservice efter behov.

Reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrensere
Type: 1.286-xxx

Gældende EF-direktiver

98/37/EF
 2006/95/EF
 2004/108/EF
 2000/14/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335-2-79
 EN 60335-1
 EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
 EN 61000-3-11: 2000

Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer

Bilag V

Lydeffektniveau dB(A)

HD 10/25

Målt: 89
 Garanteret: 92

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tlf.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Tekniske data

Nettilslutning		
Spænding	V	400/420
Strømtype	Hz	3~ 50
Tilslutningseffekt	kW	9,2
Sikring (forsinket, char. C))	A	16
Maksimalt tilladelig netimpedans	Ohm	(0.167 +j0.104)
Forlænger kabel 10 m	mm ²	2,5
Forlænger kabel 30 m	mm ²	4
Vandtilslutning		
Forsyningstemperatur, maks.	°C	60
Forsyningsmængde, min.	l/h (l/min)	1200 (20)
Sugehøjde ud fra åbn beholder (20 °C)	m	0,5
Tilførselstryk, maks.	MPa (bar)	1 (10)
Ydelsesdata		
Arbejdstryk	MPa (bar)	25 (250)
Max. driftsovertryk	MPa (bar)	27,3 (273)
Kapacitet	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Indsugning rensemiddel	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Sprøjtepestolens tilbagestødkraft max.	N	62
Støjemission		
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garanteret lydtryksniveau (2000/14/EC)	dB(A)	92
Maskinvibrationer		Total svingningsværdi (ISO 5349)
Håndsprøjtepestol	m/s ²	3,6
Strålerør	m/s ²	4,2
Driftsstoffer		
Oliemængde	l	1,2
Olietype:		SAE 90
Mål og vægt		
Længde	mm	608
Bredde	mm	546
Højde	mm	1174
Vægt (uden tilbehør)	kg	62



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Innholdsfortegnelse

Maskinorganer	68
For din sikkerhet	68
Forskriftsmessig bruk	68
Sikkerhetsinnretninger	69
Miljøvern	69
Før den tas i bruk	69
Ta i bruk	70
Betjening	71
Pleie og vedlikehold	72
Feilretting	73
Reservedeler	74
Garanti	74
CE-erklæring	74
Tekniske data	75

Maskinorganer

se omslagsside

- 1 Maskinhette
- 2 Festeskrue maskindeksel
- 3 Apparatbryter
- 4 Oljebholder
- 5 Finfilter
- 6 Vanntilkobling
- 7 Høytrykksforsyning
- 8 Sugelangse for rengjøringsmiddel, med filter og doseringsventil
- 9 Dysetilkobling
- 10 Høytrykksdyse.
- 11 Lavtrykksdyse (messing)
- 12 Rotordyse
- 13 Høytrykkslange
- 14 Strålerør
- 15 Hendel på høytrykkspistol
- 16 Sikringshendel
- 17 Høytrykkspistol
- 18 Trykk- / mengderegulering (ekstrauststyr)

- 19 Manometer
- 20 Holder for høytrykkspistol
- 21 Holder for rengjøringsmiddelfilter
- 22 Oljenivåindikator
- 23 Slangeholder
- 24 Dyseholder
- 25 Holder for rotordyse

For din sikkerhet

Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.951-949 før maskinen settes i drift!

Symboler på maskinen



Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.



I henhold til gjeldende forskrifter skal apparatet aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller. Det skal brukes en egnet systemskiller fra Kärcher eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utelukkende beregnet

- til rengjøring med lavtrykkstråle og rengjøringsmiddel (f. eks. rengjøring av maskiner, kjøretøyer, bygninger, verk-tøy)
- til rengjøring med høytrykk uten rengjøringsmiddel (f.eks. rengjøring av fasader, terrasser, hagemaskiner).

For hårdnakkett smuss anbefaler vi vedlagte rotordyse.

Sikkerhetsinnretninger

Hvis spaken på håndsprøytespistolen slippes, slår en trykkbryter av pumpen, og høytrykksstrålen stopper. Når spaken betjenes igjen, kobles pumpen inn igjen.

Overstrømsventilen forhindrer at maskinens tillatte arbeidstrykk overskrides.

Overstrømsventil og trykkbryter er innstilt fra fabrikk og plombert. Justering må kun foretas av kundeservice.

Justering må kun foretas av en service-montør fra Kärcher.

Ved for høyt strømpotensial kobler moter-vern-bryteren maskinen ut.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Akkumulatorene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet. Gamle apparater, batterier og akkumulatører skal derfor avhendes i egnede innsamlings-systemer.

Før den tas i bruk

Utpakking

- Kontroller ved utpakking at ingen ting mangler.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

Montere apparat

- Montere skyvebøyle og slangeoppheng (figur D).

Kontroll av oljenivå

- Oljenivåindikatoren leses av med apparatet stanset. Oljenivået skal ligge mellom de to merkene på oljebeholderen.

Aktivere ventilasjon av oljebeholderen

- Skjær av tuppen på lokket på oljebeholderen.

Montere tilbehør

- Monter dysen på strålerøret ved hjelp av dysetilkoblingen.
- Koble strålerør til høytrykkspistolen.

Ved høytrykkspistol med gjengetilkobling:

- Høytrykkstilkobling skrues fast tilsvarende.

Ved høytrykkspistol uten gjengetilkobling:

- Vipp ut sikringsklemmen på høytrykkspistole med en skruterøkke (figur A).
- Sett høytrykkspistolen på hodet og stikk inn høytrykkslangen til anslag. Pass på at den løse skiven på slangeenden faller helt ned (fig. B).
- Trykk inn sikringsklemmen i høytrykkspistolen igjen. Ved korrekt montering kan slangen trekkes ut maks. 1 mm. Ellers er skiven feil montert (fig. C).

Ta i bruk

Elektrisk tilkobling

Advarsel

Maskinen må kun kobles til vekselstrøm. Høytrykksvaskeren må kun tilkobles strøm-uttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364.

Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikk-kontakten.

Sikringstørrelse på stikkontakt må være minst (se Tekniske data).

Maksimalt tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) skal ikke overskrides.

Maskinen skal kobles til strømmettet med støpselet. Det er forbudt å bruke en fast tilkobling til strømmettet. Støpselet brukes for å koble fra strømmettet.

Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.

Hvis det brukes skjøteledning må støpsel og kobling for denne være vanntette.

Skjøteledning må ha tilstrekkelig tverrsnitt (se "Tekniske data") og vikles helt av kabeltrommelen.

Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:

Se typeskilt/tekniske data for tilkoblingsverdier.

Vanntilkobling

Tilkobling til vannledning

Advarsel

Følg vannverkets forskrifter.

I henhold til gjeldende forskrifter skal apparatet aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller. Det skal brukes en egnet systemskiller fra Kärcher eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA.

For tilkoblingsverdier, se Tekniske data.

- ➔ Koble tilløpslangen (minimum lengde 7,5 meter, minimum diameter 3/4") til vanntilkoblingen på apparatet og til vanntilførselen (f.eks. vannkran).

Bemerk

Tilførselsslange er ikke del av leveringsomfang.

- ➔ Åpne vannkranen.

Suging av vann fra åpen beholder

- ➔ Monter sugeslange med filter (best.nr. 4.440-238.0) på maskinens vanntilkobling.
- ➔ Ventilere maskinen:
Skru av dyse.
La maskinen gå til vannet kommer uten bobler.
Eventuelt la maskinen gå i 10 sekunder – koble fra. Gjenta prosessen flere ganger.
- ➔ Slå av maskinen og skru på dysen igjen.

Betjening

⚠ Fare!

Lengre tids bruk av maskinen kan pga. vibrasjonene føre til blodomløpsforstyrrelser i hendene.

En generell brukstid kan ikke fastsettes, da denne er avhengig av flere faktorer:

- Personlig anlegg for dårlig blodomløp (ofte kalde fingre, kribling i fingrene).
- Lav omgivelsestemperatur. Bruk varme hansker for beskyttelse av hendene.
- For hardt grep hindrer blodomløpet.
- Uavbrutt arbeid er mer ugunstig enn arbeid med innlagte pauser.

Ved regelmessig, langvarig bruk av maskinen og ved gjentatte tilfeller av tegn på dårlig blodomløp (f.eks. kribling i fingrene, kalde fingre), vil vi anbefale undersøkelse av lege.

⚠ Fare

Ved bruk av høytrykksvaskeren i risikoområder (f.eks. bensinstasjoner) må gjeldende sikkerhetsforskrifter følges.

⚠ Advarsel

Det må kun foretas motorvask på steder med oljeutskiller (miljøvern).

Dyr må kun vaskes med lavtrykks-flatstråle (se "Valg av stråletype").

Drift med høytrykk

Bemerk

Maskinen er utstyrt med en trykkbryter. Motoren starter kun når avtrekkeren er betjent.

- ➔ Sett maskinbryteren i stilling "I".
- ➔ Lås opp høytrykkspistolen og betjen avtrekkeren på pistolen.
- ➔ Innstill arbeidstrykk og vannmengde ved å vri (trinnløs) på trykk- og mengde-reguleringen (+/-) (ekstraustyr).

Bruk av rengjøringsmiddel

⚠ Advarsel

Uegnede rengjøringsmidler kan føre til skade på maskin og rengjøringsobjekt. Det må brukes rengjøringsmidler som er godkjent

av Kärcher. Ta hensyn til doseringsanbefaling og anvisninger som følger rengjøringsmidlet. Vær miljøvennlig, vær sparsommelig med rengjøringsmidler.

Med Kärcher rengjøringsmidler er du garantert feilfritt arbeid. Snakk med din forhandler eller be om vår katalog eller informasjoner vedr. rengjøringsmidler.

- ➔ Høytrykksdyse skiftes mot vedlagte lavtrykksdyse (messing).
- ➔ Innstill rengjøringsmiddel-doseringsventilen på rengjøringsmiddel-sugefilter til ønsket konsentrasjon.
- ➔ Heng rengjøringsmiddelsugeslangen ned i en beholder med rengjøringsmiddel.

Anbefalt rengjøringsmetode

- ➔ Sprøyt litt rengjøringsmiddel på den tørre overflaten og la det virke (men ikke tørke).
- ➔ Spyl det oppløste smusset vekk med høytrykksstrålen.
- ➔ Etter bruk, dypp filteret i rent vann. Sett doseringsventilen til høyeste konsentrasjon av rengjøringsmiddel. Start maskinen og spyl rent i ett minutt.

Opphold i arbeidet

- ➔ Slipp høytrykkspistolens avtrekker og maskinen kobles ut.
- ➔ Trykkes avtrekkeren på nytt, vil maskinen starte igjen.

Slå maskinen av

- ➔ Sett maskinbryteren i stilling "0".
- ➔ Trekk ut støpselet fra veggkontakten.
- ➔ Steng vanntilførselen.
- ➔ Trykk på sprøytepistolen til apparatet er trykkløst.
- ➔ Trykk på sikringsbryteren på høytrykkspistolen for å sikre avtrekkeren mot utilsiktet betjening.

⚠ Fare

Forbrenningsfare fra varmt vann. Rest av vann i utkoblet apparat kan bli varmet opp. Ved å ta av slangen fra vanntilførselen kan det oppvarmede vannet sprute ut og forårsake

sake skålding. Ta først av slangen når apparatet er avkjølt.

Transport

- ➔ For transport over lengere strekninger; ta maskinen i håndtaket og trekk den etter deg.

Oppbevaring av apparatet

- ➔ Sett høytrykkspistolen i holderen.
- ➔ Vikle opp høytrykksslangen og heng den i slangeoppheget.
- ➔ Vikle strømkabelen rundt slangeoppheget.

Frostbeskyttelse

⚠ **Advarsel**

Frost ødelegger apparatet dersom det ikke er helt tomt for vann.

Lagre apparatet på et frostfritt sted.

Dersom frostfri lagring ikke er mulig:

- ➔ Tapp ut vannet.
- ➔ Pump vanlig frostvæske gjennom apparatet.

Bemerk

Bruk vanlig glykolbasert frostmiddel for biler.

Følg bruksanvisning for frostvæsken.

- ➔ La apparatet gå i maks. 1 minutt til pumpe og slanger er tomme.

Pleie og vedlikehold

⚠ **Fare**

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Bemerk

Avhending av brukt olje og spillolje skal utelukkende utføres av autoriserte oppsamlingssteder for spillolje. Lever brukt olje til autorisert oppsamlingssted. Forurensing av miljøet med spillolje er straffbart.

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholds-kontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon eller inngå en servicekontrakt med din forhandler. Spør din forhandler om råd og veiledning.

Før hver igangsetting

- ➔ Kontroller den elektriske ledningen for evt. skader (fare for elektrisk støt). La en service-montør eller en autorisert elektriker skifte ledningen umiddelbart dersom den er skadet.
- ➔ Kontroller høytrykksslange for skader (fare for sprekk). Høytrykksslanger med skader må skiftes ut umiddelbart.
- ➔ Kontroller pumpen for evt. lekkasjer. 3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

Ukentlig

- ➔ Kontroller oljenivå. Er oljen melkehvit (vann i oljen), ta umiddelbart kontakt med en kundeservice.
- ➔ Rengjør finfilter.
Gjør apparatet trykkløst.
Skru av deksel med filter.
Gjør rent filter med rent vann eller trykkluft.
Settes sammen i motsatt rekkefølge.
- ➔ Rengjør filter på rengjøringsmiddels-ugeslange.

Årlig eller hver 500. driftstime

- Skift olje.

Oljeskift

Bemerk

For oljemengde og -type, se "Tekniske data".

- Skru ut oljeavtappingsskruen foran på motorhuset.
- La oljen renne ut i oppsamlingsbeholder.
- Skru inn oljeavtappingsskrue.
- Fyll langsomt på ny olje, slik at luftboblene forsvinner.
- Sett på lokket på oljebeholderen.
- Fest maskindekselet.

Feilretting

⚠ Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Elektriske komponenter må kun kontrolleres og repareres av en servicemontør eller en autorisert elektriker.

Ved feil som ikke er nevnt i dette kapittel, i tvilstilfeller og ved anvisninger om dette, må det tas kontakt med en servicemontør.

Apparatet går ikke

- Kontroller den elektriske ledningen for evt. skader.
- Ved elektriske feil, ta kontakt med en servicemontør.

Høytrykksvaskeren bygger ikke opp trykk

- Monter høytrykksdysen.
- Rengjør evt. skift dyse.
- Rengjør finfiler, skiftes ved behov.
- Luft maskinen (se: "Betjening").
- Kontroller vanntilførselsmengden (se Tekniske data).
- Kontroller samtlige tilførselledninger til pumpen.
- Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Lekkasje fra pumpe

3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

- Ved større utetthet skal apparatet kontrolleres av kundeservice.

Pumpen banker

- Kontroller at sugeslanger for vann og rengjøringsmiddel er tette.
- Luft maskinen (se: "Betjening").
- Rengjøre finfilter.
- Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Maskinen suger ikke rengjøringsmiddel

- Monter lavtrykksdysen.
- Rengjør rengjøringsmiddelsugeslange og filter.
- Kontroller evt. rengjør tilbakeslagsventilen i rengjøringsmiddel-sugeslangetilkoblingen.
- Åpne rengjøringsmiddel-doseringsventil, eller kontroller/rengjør den.
- Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Høytrykksvasker

Type: 1.286-xxx

Relevante EU-direktiver

98/37/EF

2006/95/EF

2004/108/EF

2000/14/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–2–79

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–11: 2000

Anvendt metode for samsvarsvurdering

Vedlegg V

Lydeffektnivå dB(A)

HD 10/25

Målt: 89

Garanteret: 92

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tekniske data

Nettilkobling		
Spenning	V	400/420
Strømtype	Hz	3~ 50
Kapasitet	kW	9,2
Sikringer (trege, type C)	A	16
Maks. tillatt nettimpedanse	Ohm	(0.167 +j0.104)
Skjøteledning 10 m	mm ²	2,5
Skjøteledning 30 m	mm ²	4
Vanntilkobling		
Vanntilførsels-temperatur (max)	°C	60
Tilførselsmengde (min)	l/time (l/ min)	1200 (20)
Sugehøyde fra åpen beholder 20 °C	m	0,5
Tilførselstrykk (max)	MPa (bar)	1 (10)
Effektspesifikasjoner		
Arbeidstrykk	MPa (bar)	25 (250)
Maks. driftsovertrykk	MPa (bar)	27,3 (273)
Transportmengde	l/time (l/ min)	1000 (16,7)
Rengjøringsmiddeloppsug	l/time (l/ min)	0...80 (0...1,3)
Rekylkraft høytrykkspistol (maks.)	N	62
Støy		
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garantert støynivå (2000/14/EU)	dB(A)	92
Maskinvibrasjon Svingningsverdi iht. ISO 5349		
Høytrykkspistol	m/s ²	3,6
Strålerør	m/s ²	4,2
Driftsmidler		
Oljemengde	l	1,2
Oljetyper		SAE 90
Mål og vekt		
Lengde	mm	608
Bredde	mm	546
Høyde	mm	1174
Vekt (uten tilbehør)	kg	62



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Innehållsförteckning

Aggregatelement	76
För din säkerhet	76
Ändamålsenlig användning	76
Säkerhetsanordningar	77
Miljöskydd	77
Före ibruktagande	77
Idrifttagning	77
Handhavande	79
Skötsel och underhåll	80
Åtgärder vid störningar	81
Reservdelar	82
Garanti	82
CE-försäkran	82
Tekniska data	83

Aggregatelement

se omslagssida

- 1 Motorhuv
- 2 Fästskruv maskinhuv
- 3 Huvudreglage
- 4 Oljebhållare
- 5 Finfilter
- 6 Vattenanslutning
- 7 Högtrycksanslutning
- 8 Sugslang för rengöringsmedel, med filter och doseringsventil
- 9 Munstyckesfäste
- 10 Högtrycksmunstycke
- 11 Lågtrycksmunstycke (mässing)
- 12 Rotormunstycke
- 13 Högtrycksslang
- 14 Spolrör
- 15 Handsprutans handtag
- 16 Säkerhetsspak
- 17 Handspruta
- 18 Tryck-/Mängdreglering (tillval)

- 19 Manometer
- 20 Fäste för handspruta
- 21 Hållare för rengöringsmedelsfilter
- 22 Oljemätare
- 23 Slanghållare
- 24 Munstyckesförvaring
- 25 Förvaringsplats för rotormunstycke

För din säkerhet

Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.951-949 läsas!

Symboler på apparaten



Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.



Enligt gällande föreskrifter får aggregatet aldrig användas på dricksvattnätet utan systemavskiljare. Passande systemavskiljare från Kärcher, eller alternativt annan systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, skall användas.

Ändamålsenlig användning

Detta aggregat får endast användas till

- rengöring med lågtrycksstråle och rengöringsmedel (t.ex. för rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg),
- rengöring med lågtrycksstråle utan rengöringsmedel (t.ex. rengöring av fasader, terrasser, trädgårdsutrustning).

För hårt fastsittande smuts rekommenderar vi det bifogade rotormunstycket.

Säkerhetsanordningar

När handtaget på handsprutan släpps från-kopplas högtryckspumpen av en tryckbrytare som stoppar högtrycksstrålen. Drar man i handtaget kopplar tryckbrytaren in pumpen igen.

Överströmningsventielen förhindrar över-skridning av tillåtet arbetstryck.

Överflynnadsventil och tryckställare har ställts in av tillverkaren och är plomberade. Inställning endast av kundservice.

Inställning endast av kundservice.

Vid för hög strömförbrukning stänger mo-torskyddsbrytaren av aggregatet.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas.

Kasta inte emballaget i hushållsso-porna utan för dem till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, en-gångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen, som inte får komma ut i miljön. Överlämna därför kasserade apparater och batterier till lämpligt återvinningssystem.

Före ibruktagande

Uppackning

- Kontrollera innehållet i leveransen vid uppackning.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Montera maskin

- Montera skjuthandtag och slanghållare (Bild D).

Kontrollera oljenivån

- Läs av oljemätaren när aggregatet står still. Oljenivån måste ligga mellan de två markeringarna på oljebehållaren.

Aktivera avluftning oljebehållare

- Klipp av spetsen på oljebehållarens lock.

Montera tillbehör

- Montera munstycke med munstyckes-fäste på strålröret.
- Anslut strålrör till handsprutan.

På handsprutor med gängfäste:

- Skruva fast högtrycksanslutning på motsvarande sätt.

På handsprutor utan gängfäste:

- Peta bort säkerhetskälmma på hand-sprutan med en skruvmejsel (bild A).
- Placera handsprutan upp och ner och stick in högtryckslangen, till anslag. Se till att den lösa brickan i änden på slang-en faller ner helt (bild B).
- Tryck åter in säkerhetskälmmen i hand-sprutan. Vid rätt montering kan slang-en inte dras ut mer än 1 mm. I annat fall är brickan felaktigt monterad (bild C).

Idrifttagning

Elanslutning

Varning

Aggregatet får endast anslutas till växel-ström.

Aggregatet får endast anslutas till ett nätuttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364.

På typskylten angiven spänning måste överensstämma med vägguttagets spänning.

Nätuttagets min. säkring (se Tekniska Data).

Maximalt tillåten nätimpedans på den elektriska anslutningspunkten (se Tekniska data) får inte överskridas.

Aggregatet måste anslutas till strömnätet med kontakt. Fast direktinkoppling på strömnätet är förbjuden. Kontakten fungerar som nätfrånskiljare.

Kontrollera före drift att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.

Kontakter och kopplingar på använda förlängningskablar måste vara vattentäta.

Använd förlängningssladd med tillräckligt tvärsnitt (se "Tekniska data") och rulla av kabeln komplett från trumman.

Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Utomhus får endast tillåtna och motsvarande märkta förlängningskablar med tillräcklig kabeldiameter användas:

Anslutningsvärde, se typskylt/Tekniska Data.

Vattenanslutning

Anslutning till vattenledningen

⚠ Varning

Beakta vattenleverantörens föreskrifter.

Enligt gällande föreskrifter får aggregatet aldrig användas på dricksvattnet utan systemavskiljare. Passande systemavskiljare från Kärcher, eller alternativt annan systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, skall användas.

Se Tekniska Data för anslutningsvärden.

- ➔ Anslut inmatningsslang (minsta längd 7,5 m, minsta diameter 3/4") till aggregatets vattenanslutning samt till vattenflöde (exempelvis en vattenkran).

Observera

Vattenslangen ingår ej i leveransen.

- ➔ Öppna vattenförsörjning.

Suga upp vatten ur öppna behållare

- ➔ Skruva fast sugslang med filter (bestellnr. 4.440-238.0) på vattenanslutningen.
- ➔ Lufta aggregatet:
Skruva bort munstycke.
Låt aggregatet arbeta tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut.
Låt eventuellt aggregatet arbeta under 10 sekunder – stäng av. Upprepa detta flera gånger.
- ➔ Stäng av aggregatet och skruva på munstycket igen.

Handhavande

⚠ Fara

Längre användning av apparaten kan leda till cirkulationsstörningar i händerna.

En allmängiltig tidslängd för användningen kan inte fastläggas eftersom denna påverkas av många faktorer:

- Personlig fallenhet för dålig cirkulation (ofta kalla fingrar, kliande fingrar).
- Låg omgivande temperatur Bär varma handskar för att skydda händerna.
- Ett fast grepp hindrar cirkulationen.
- Drift utan pauser är sämre än drift med inlagda pauser.

Vid regelbunden, långvarig användning av apparaten och återkommande symptom (t.ex. kliande fingrar, kalla fingrar), rekommenderar vi läkarbesök.

⚠ Fara

Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas.

⚠ Varning

Motorrengöring utföres endast på platser med passande oljeavskiljare (miljöskydd). Använd enbart flat lågtrycksstråle för att tvätta djur (se "Välj typ av stråle").

Drift med högtryck

Observera

Aggregatet är utrustat med tryckvakt. Motorn startar endast när man drar i spruthandtaget.

- ➔ Ställ huvudreglaget på "I".
- ➔ Släpp arretering på handspruta och drag i sprutspaken.
- ➔ Ställ in arbetstryck och vattenmängd genom att vrida (steglöst) på tryck- och mängdregulatorn (+/-) (tillval).

Användning med rengöringsmedel

⚠ Varning

Olämpliga rengöringsmedel kan skada såväl aggregatet som det objekt som ska rengöras. Använd endast rengöringsmedel

som godkänts av Kärcher. Beakta rekommenderad dosering samt anvisningar som medföljer rengöringsmedlen. Använd rengöringsmedel sparsamt för att skona miljön.

Kärcher-rengöringsmedel garanterar störningsfritt arbete. Fråga oss om råd eller beställ vår katalog, eller våra informationsblad beträffande rengöringsmedel.

- ➔ Byt ut högtrycksmunstycket mot det bifogade lågtrycksmunstycket (mässing).
- ➔ Ställ in doseringsventilen på rengöringsmedelsfiltret på önskad koncentration.
- ➔ Häng slangen för rengöringsmedel i en behållare med rengöringsmedel.

Rekommenderade rengöringsmetoder

- ➔ Spruta sparsamt med rengöringsmedel på den torra ytan och låt det verka (låt det inte torka).
- ➔ Spola bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.
- ➔ Doppa filtret i rent vatten efter användning. Vrid doseringsventilen till högsta rengöringsmedels-koncentration. Starta aggregatet och spola med rent vatten under en minut.

Avbryta drift

- ➔ Släpp spruthandtaget; aggregatet stängs av.
- ➔ Drag åter i spruthandtaget; aggregatet startar igen.

Koppla från aggregatet

- ➔ Ställ huvudreglaget på "0".
- ➔ Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- ➔ Stäng vattentillförseln.
- ➔ Använd handsprutan tills apparaten är trycklös.
- ➔ Tryck på säkerhetsspaken till handsprutan för att säkra sprutan mot oavsiktlig igångsättning.

⚠ Fara

Risk för skällning på grund av varmt vatten. Restvatten i det avstängda aggregatet kan värmas upp. När slangen tas bort från vat-

tenanslutningen kan det uppvärmda vattnet spruta ut och förorsaka brännskador. Tag inte bort slangen förrän aggregatet är avkyllt.

Transport

- ➔ Man håller aggregatet i handtaget och drar det bakom sig vid längre transporter.

Förvara apparaten

- ➔ Placera handsprutan i hållaren.
- ➔ Rulla upp högtrycksslangen och häng den över slanghållaren.
- ➔ Linda anslutningssladden runt skjut-handtaget.

Frostskydd

⚠ Varning

Frost förstör aggregatet om det inte är fullständigt tömt på vatten.

Förvara pumpen på frostfri plats.

Om frostfri förvaring inte är möjlig:

- ➔ Töm ut vatten
- ➔ Pumpa i handeln förekommande frostskyddsmedel genom aggregatet.

Observera

Använd glykolbaserat frostskyddsmedel för bilar som kan köpas i handeln.

Beakta föreskrifter från tillverkaren av frostskyddsmedlet.

- ➔ Kör aggregatet under max. 1 minut tills pump och ledningar är tomma.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Observera

Använd olja måste lämnas till insamlingsdepåer, avsedda för detta. Lämna all använd olja där. Att smutsa ner miljön med använd olja är straffbart.

Säkerhetsinspektion/Serviceavtal

Kom överrens med försäljningsstället om att regelbundna säkerhetskontroller ska genomföras eller välj ett servicekontrakt. Be om råd.

Före all drift

- ➔ Kontrollera om anslutningssladden är skadad (risk för elektrisk stöt) och låt auktoriserad kundservice/elektriker omgående byta ut sladden om skador upptäcks.
- ➔ Kontrollera högtrycksslangen så att den inte är skadad (risk för brott). Byt omedelbart ut skadad högtrycksslang.
- ➔ Kontrollera om apparaten (pumpen) är tät
3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring kundservice vid kraftigare otäthet.

Varje vecka

- ➔ Kontrollera oljenivån Kontakta kundservice omgående vid mjölkaktig olja (vatten i oljan).
- ➔ Rengöra finfilter.
Gör aggregatet trycklöst.
Skruva av filtret med lock.
Rengör filter med rent vatten eller tryckluft.
Hopsättning i omvänd ordningsföljd.
- ➔ Rengör filtret på sugslangen för rengöringsmedel.

Varje år eller efter 500 driftstimmar

→ Byt olja.

Oljebyte

Observera

För oljemängd samt typ av olja, se "Tekniska Data".

- Skruva ur oljetappningsskruv fram på motorkåpan.
- Släpp ut oljan i uppsamlingstråg.
- Skruva i skruv för oljeutsläpp.
- Fyll långsamt på ny olja; luftblåsor måste försvinna.
- Sätt tillbaka locket på oljebehållaren.
- Sätt fast aggregathuven.

Åtgärder vid störningar

⚠ Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Låt endast auktoriserad kundservice kontrollera och reparera elektriska komponenter.

Vid störningar som inte behandlas i detta kapitel kontaktas auktoriserad kundservice vid tvivel eller vid uttrycklig hänvisning.

Apparaten arbetar inte

- Kontrollera om anslutningssladden är skadad.
- Kontakta kundservice vid elektrisk defekt.

Aggregatet ger inget tryck

- Montera högtrycksmunstycke.
- Rengör/byt ut munstycke.
- Rengör finfiltret, byt ut vid behov.
- Lufta aggregatet (se "Ibruktagning").
- Kontrollera vattenflödet till pumpen (se Tekniska Data).
- Kontrollera alla matarledningar till pumpen.
- Uppsök kundservice vid behov.

Pump ej tät

3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring kundservice vid kraftigare otäthet.

- Låt kundservice kontrollera aggregatet vid större otäthet.

Pumpen knackar

- Kontrollera att sugledning för vatten och rengöringsmedel är täta.
- Lufta aggregatet (se "Ibruktagning").
- Rengöra finfilter.
- Uppsök kundservice vid behov.

Rengöringsmedel sugas inte in.

- Montera lågtrycksmunstycke.
- Kontrollera/rengör sugslang med filter

- ➔ Rengör/byt ut backventil i fäste till sugslang för rengöringsmedel.
- ➔ Öppna eller kontrollera/rengör doseringsventilen för rengöringsmedel.
- ➔ Uppsök kundservice vid behov.

Reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Högtryckstvätt

Typ: 1.286-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-79

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-11: 2000

Tillämpad metod för överensstämmelsevärdering

Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)

HD 10/25

Upmätt: 89

Garanterad: 92

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tekniska data

Nätförsörjning		
Spänning	V	400/420
Strömart	Hz	3~ 50
Anslutningseffekt	kW	9,2
Säkring (trög, typ C))	A	16
Maximalt tillåten nätimpedans	Ohm	(0.167 +j0.104)
Förlängningssladd 10 m	mm ²	2,5
Förlängningssladd 30 m	mm ²	4
Vattenanslutning		
Inmatningstemperatur (max.)	°C	60
Inmatningsmängd (min.)	l/t (l/min)	1200 (20)
Sughöjd ur öppen behållare (20 °C)	m	0,5
Inmatningsstryck (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Prestanda		
Arbetsstryck	MPa (bar)	25 (250)
Max. driftövertryck	MPa (bar)	27,3 (273)
Matningsmängd	l/t (l/min)	1000 (16,7)
Insugning av rengöringsmedel	l/t (l/min)	0...80 (0...1,3)
Handsprutans rekylkraft (max.)	N	62
Bulleremission		
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garanterad ljudtrycksnivå (2000/14/EC)	dB(A)	92
Maskinvibrationer		Svängningstotalvärde (ISO 5349)
Handspruta	m/s ²	3,6
Spolrör	m/s ²	4,2
Drivmedel		
Oljemängd	l	1,2
Oljesorter		SAE 90
Mått och vikt		
Längd	mm	608
Bredd	mm	546
Höjd	mm	1174
Vikt (utan tillbehör)	kg	62



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Laitteen osat	84
Turvallisuutesi vuoksi	84
Käyttötarkoitus	84
Turvalaitteet	85
Ympäristönsuojelu	85
Ennen käyttöönottoa	85
Käyttöönotto	86
Käyttö	87
Hoito ja huolto	88
Häiriöapu	89
Varaosat	90
Takuu	90
CE-todistus	90
Tekniset tiedot	91

Laitteen osat

katso kansisivua

- 1 Pölysuoja
- 2 Suojakuomun kiinnitysruuvi
- 3 Laitekytkin
- 4 Öljysäiliö
- 5 Hienosuodatin
- 6 Vesiliitäntä
- 7 Korkeapaineliitäntä
- 8 Puhdistusaineen imuletku suodattimella ja annosteluventtiilillä
- 9 Suuttimen ruuviliitos
- 10 Korkeapainesuutin
- 11 Matalapainesuutin (messinki)
- 12 Roottorisuutin
- 13 Korkeapaineletku
- 14 Suihkuputki
- 15 Käsiruiskupistoolin vipu
- 16 Turvavipu
- 17 Käsiruiskupistooli
- 18 Paineen-/määränsäädin (optio)

- 19 Painemittari
- 20 Käsikahvan pidike
- 21 Puhdistusainesuodattimen pidike
- 22 Öljymäärän ilmaisin
- 23 Letkunpidin
- 24 Suuttimien säilytyspaikka
- 25 Säilytyspaikka roottorisuuttimelle

Turvallisuutesi vuoksi

Turvaohje nro 5.951-949 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!

Laitteessa olevat symbolit



Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.



Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Tällöin on käytettävä Kärcherin soveltuvaa järjestelmäerotintinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotintinta.

Käyttötarkoitus

Käytä tätä laitetta ainoastaan

- puhdistamiseen matalapainesuihkulla ja puhdistusaineella (esim. koneet, ajoneuvot, rakennukset ja työkalut),
- puhdistamiseen korkeapainesuihkulla ilman pesuainetta (esim. julkisivut, terassit, puutarhalaitteet).

Pinttyneen lian puhdistamiseen suosittelemme mukana olevaa roottorisuutinta.

Turvallaitteet

Kun käsiruiskupistoolin liipaisin päästetään irti, kytkee painekeytkin pumpun pois päältä, korkeapainesuihku pysähtyy. Kun liipaisimesta vedetään, kytkee painekeytkin taas pumpun päälle.

Ylivuotoventtiili estää sallitun käyttöpaineen ylittymisen.

Ylivirtausventtiili ja painekeytkin on tehtaalla säädetty ja varmistettu liiyyksinetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

Jos virranotto on liian korkea, moottorin suojakytkin kytkee laitteen pois päältä.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Toimita tästä syystä vanhat laitteet, paristot ja akut vastaaviin keräilylaitoksiin.

Ennen käyttöönottoa

Purkaminen pakkauksesta

- Tarkasta pakkauksen sisältö sitä purettaessa.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Laitteen asennus

- Asenna työntöaisa ja letkunpidin (kuva D).

Öljymäärän tarkistaminen

- Lue öljymäärämittari laitteen ollessa pysäytettynä. Öljyn pinnan tulee olla molempien merkintöjen välissä.

Öljysäiliön ilmausaukon avaaminen

- Katkaise öljysäiliön kannessa oleva kärki.

Varusteiden asennus

- Kiinnitä suutin ruuviliitoksella ruiskuputkeen.
- Yhdistä suihkuputki käsiruiskupistooliin.

Käsiruiskupistoolit, joissa on kierrelliintä:

- Kierrä korkeapaineliitin asianmukaisen tiukkaan.

Käsiruiskupistoolit, ilman kierrelliintä:

- Väännä ruuvimeisselillä käsiruiskupistoolin varmistusklemmari ulos (kuva A).
- Laita käsiruiskupistooli pystyasentoon ja korkeapaineletkun pää sisään vasenteeseen asti. Huomioi, että letkun pään irtonainen aluslevy putoaa alas asti (kuva B).
- Paina varmistusklemmari takaisin käsiruiskupistooliin. Kun asennus on tehty oikein, letkua voi vetää ulos korkeintaan 1 mm. Muuten aluslevy on väärin asennettu (kuva C).

Käyttöönotto

Sähköliitäntä

⚠ Varoitus

Liitä laite ainoastaan verkkovirtaan.

Laitteen liittäminen on sallittu ainoastaan sähköliitäntään, joka on sähköasentajan asentama standardin IEC 60364 mukaan. Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite. Pistorasian sulakkeen vähimmäisarvo (katso Tekniset tiedot).

Sähköliitännän suurinta sallittua verkkovastusta ei saa ylittää (katso tekniset tiedot).

Laitteen tulee ehdottomasti olla liitettynä sähköverkkoon sähköpistokkeella. Kiinteä sähköverkkoon liittäminen on kielletty. Pistoke toimii verkostaerottimena.

Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohdot ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.

Käytetyn jatkojohdon pistokkeen ja kytkimen on oltava vesitiiviis.

Käytä riittävän suuren poikkileikkauksen omaavaa jatkokaapelia (katso "Tekniset tiedot") ja vedä se kokonaan ulos kelalta. Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.

Liitäntäarvot katso tyypikilpi/tekniset tiedot.

Vesiliitäntä

Liitäntä vesijohtoon

⚠ Varoitus

Noudata vesilaitoksen ohjeita.

Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Tällöin on käytettävä Kärcherin soveltuvaa järjestelmäerotinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotinta.

Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista.

→ Liitä tuloletku (vähimmäispituus 7,5 m, vähimmäisläpimitta 3/4") laitteen vesiliitäntään ja tulovesiliitäntään (esim. vesihanaan).

Ohje

Tuloletku ei sisälly tuotteen toimitukseen.

→ Avaa veden syöttöputki.

Veden ottaminen avoimista säiliöistä

→ Kiinnitä suodattimella varustettu imuletku (tilausnumero 4.440-238.0) vesiliittimeen.

→ Laitteen ilmaaminen:

Kierrä suutin irti.

Anna laitteen käydä niin kauan, kunnes vedessä ei enää ole ilmakuplia.

Anna laitteen käydä n. 10 sekuntia - sammuta sitten. Toista toimenpide useaan kertaan.

→ Kytke laite pois päältä ja kierrä suutin kiinni.

Käyttö

⚠ Vaara

Käytettäessä laitetta pidempään yhtäjaksoisesti saattaa sen värinä aiheuttaa käsissä verenkiertohäiriöitä.

Yleisputevää käyttöaika ei voida ilmoittaa, sillä käyttöaika riippuu monista eri tekijöistä:

- Jos käyttäjällä on verenkierto-ongelmia (usein kylmät sormet, tunnottomuutta tai kutinaa sormissa).
- Alhainen lämpötila laitteen käyttöpaikalla. Suojaa kätesi lämpimillä hansikoilla.
- Liian tiukka ote haittaa verenkiertoa.
- Laitetta on parempi käyttää pitäen taukoja välillä.

Mikäli laitteen säännöllisen, pitkäaikaisen käytön yhteydessä ilmenee oireita, kuten esimerkiksi sormien kylmyys, tunnottomuus tai kutina, suosittelemme lääkärintarkastusta.

⚠ Vaara

Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä.

⚠ Varoitus

Moottorien pesu on sallittu vain paikoissa, joissa on asianmukainen öljynerotin (ympäristönsuojelu)

Pese eläimiä vain pienpaineviuhkasuuttimella (katso kohta "Suuttimen valitseminen").

Käyttö suurpaineella

Ohje

Laitte on varustettu paineakytkimellä. Moottori käynnistyy vain, kun pistoolin liipaisinta painetaan.

- Aseta laitekytkin asentoon "I".
- Poista käsipistooli lukituksesta ja paina liipaisimesta.
- Säädä käyttöpainetta ja vesimäärä kiertämällä (portaaton) paineen- ja määräsäädintä (+/-)

Käyttö puhdistusaineella

⚠ Varoitus

Sopimattomat puhdistusaineet saattavat vahingoittaa laitetta tai puhdistettavaa kohdetta. Käytä vain Kärcherin hyväksymiä puhdistusaineita. Huomioi puhdistusaineden mukana olevat annostelu suositukset ja käyttöohjeet. Säädä ympäristöä käyttämällä puhdistusainetta säästeliäästi.

Kärcher-puhdistusaineet takaavat häiriötön työskentelyn. Kysy meiltä neuvoa tai pyydä luettelomme tai lisätietoja puhdistusaineista.

- Vaihda korkeapainesuutin mukana olevaan messinkiseen matalapainesuuttimeen.
- Käännä puhdistusainesuodattimen annosteluventtiili haluamallesi puhdistusainepitoisuudelle.
- Ripusta puhdistusaineletku astiaan, jossa on puhdistusaineliuotinta.

Suosittelvat puhdistusmenetelmät

- Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi kuivalle pinnalle ja anna sen vaikuttaa (ei kuivua).
- Huuhtelee irrotettu lika suurpainesuihkulla pois.
- Huuhtelee suutin käytön jälkeen puhtaalla vedellä. Kierrä annosteluventtiili suu- rimmalle puhdistusaineväkevyydelle. Käynnistä laite ja huuhtelee minuutin ajan.

Käytön keskeytys

- Vapauta liipaisin, tällöin laite kytkeytyy pois päältä.
- Painamalla liipaisinta laite käynnistyy uudelleen.

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Aseta valintakytkin asentoon "0".
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Sulje veden syöttöputki.
- Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.

- Laita käsiruiskupistoolin varmistin päälle, pistoolin liipaisimen tahattoman painamisen estämiseksi.

⚠ Vaara

Palovammavaara kuumen veden vuoksi. Pois päältä kytketyssä laitteessa oleva jäännösvesi voi kuumentua. Irrotettaessa veden tuloletkua laitteesta, kuumentunutta vettä voi ruiskuta ulos ja aiheuttaa palovammoja. Poista tuloletku vasta, kun laite on jäähtynyt.

Kuljetus

- Kun siirrät pesuria pitempiä matkoja, tartu kiinni kahvasta ja vedä laitetta perässäsi.

Laitteen säilytys

- Laita käsiruiskupistooli pidikkeeseen.
→ Kelaa korkeapaineletku kiepeille ja ripusta kieppinippu letkunpitimeen.
→ Kierrä liitäntäkaapeli letkunpitimen ympärille.

Suojaaminen pakkaselta

⚠ Varoitus

Pakkanen rikkoo huolimattomasti vedestä tyhjennetyn laitteen. Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

Jos laitetta ei voi säilyttää pakkaspaassa paikassa:

- Poista vesi.
→ Pumppaa laitteen läpi tavallista jäänestoainetta.

Ohje

Käytä kaupasta saatavaa autojen glykoli-pohjaista jäätymisenestoainetta. Noudata jäätymisenestoaineen valmistajan ilmoittamia käyttöohjeita.

- Anna laitteen käydä enintään 1 min, kunnes pumppu ja johdot ovat tyhjiä.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Ohje

Jäteöljyn hävittämisen saa suorittaa vain paikallinen jäteöljyn keräily piste. Luovuta öljy keräyspisteeseen. Ympäristön likaamisen jäteöljyllä on rangaistavaa.

Turvataarkastussopimus/huoltosopimus

Voit solmia säännöllisen turvataarkastussopimuksen tai huoltosopimuksen myyjäliikkeesi kanssa. Kysy meiltä neuvoa.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tarkasta sähköliitoskaapeli vaurioiden varalta (sähköiskun vaara), jos kaapeli on vaurioitunut, anna välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun / sähköammatillaisen vaihtaa kaapeli.
→ Tarkasta, onko korkeapaineletkussa vaurioita (murtumisvaara). Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku välittömästi.
→ Tarkasta laitteen (pumppu) tiiviys. 3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.

Viikoittain

- Tarkasta öljymäärä. Jos öljy on maitomaista (vettä öljyssä), ota heti yhteys asiakaspalveluun
→ Puhdista hienosuodatin. Poista laitteesta paine. Kierrä kansi suodattiminen irti. Puhdista suodatin puhtaalla vedellä tai paineilmalla. Kokoa yhteen päinvastaisessa järjestyksessä.
→ Puhdista puhdistusaineen imuletkun suodatin.

Vuosittain tai 500 käyttötunnin jälkeen

→ Vaihda öljy.

Öljynvaihto

Ohje

Öljymäärä ja -laji, katso kohtaa "Tekniset tiedot".

- Irrota moottorin rungon etuosassa oleva öljynpoistotulppa.
- Laske öljy kokoamissäiliöön.
- Ruuvaa öljynlaskutulppa kiinni.
- Täytä hitaasti uudella öljyllä; ilmakuplien pitää päästä poistumaan.
- Laita öljysäiliön kansi paikalleen.
- Kiinnitä kuomu.

Häiriöapu

⚠ Vaara

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Anna valtuutetun asiakaspalvelun tarkastaa ja korjata sähkölaitteet.

Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun häiriötapauksissa, joita ei ole lueteltu tässä luvussa, jos olet epävarma tai, jos tässä ohjeessa niin neuvotaan.

Laite ei toimi

- Tarkasta sähköliitosjohto
- Jos kyseessä on sähkövika, ota yhteys asiakaspalveluun.

Laitteeseen ei tule painetta

- Kiinnitä suurpainesuutin.
- Puhdista/vaihda suutin
- Puhdista hienosuodatin, uusi tarvittaessa.
- Ilmaa laite (katso kohtaa "Käyttöönotto").
- Tarkista vedentulomäärä (katso Tekniset tiedot).
- Tarkista kaikki pumpun tulojohdot.
- Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Pumppu ei ole tiivis

3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.

- Jos laite on hyvin epätiivis, tarkastuta se asiakaspalvelussa.

Pumppu nakuttaa

- Tarkasta veden ja puhdistusaineen imuletkujen tiiviys.
- Ilmaa laite (katso kohtaa "Käyttöönotto").
- Puhdista hienosuodatin.
- Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Laite ei ime puhdistusainetta

- Kiinnitä pienpainesuutin.
- Tarkasta/puhdista puhdistusaineen imuletku ja suodatin
- Puhdista/vaihda puhdistusaineen imuletkun liitännän takaiskuventtiili.
- Avaa puhdistusaineen annosteluventtiili tai tarkasta/puhdista.
- Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: suurpainepesuri
Tyyppi: 1.286-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

98/37/EY
2006/95/EY
2004/108/EY
2000/14/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–2–79
EN 60335–1
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
EN 61000–3–11: 2000

Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä

Liite V

Äänen tehotaso dB(A)

HD 10/25

Mitattu: 89
Taattu: 92

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Tekniset tiedot

Verkkoliitântä		
Jännite	V	400/420
Virtatyyppi	Hz	3~ 50
Liitosjohto	kW	9,2
Sulake (hidas, tyyppi C).	A	16
Suurin sallittu verkkovastus	Ohmia	(0.167 +j0.104)
Jatkokaapeli 10 m	mm ²	2,5
Jatkokaapeli 30 m	mm ²	4
Vesiliitântä		
Tulolämpötila (maks.)	°C	60
Tulomäärä (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Imukorkeus otettaessa vettä avosäiliöstä (veden lämpötila 20°C)	m	0,5
Tulopaine (maks.)	MPa (baa- ria)	1 (10)
Suoritustiedot		
Käyttöpaine	MPa (baa- ria)	25 (250)
Maks. käyttöylipaine	MPa (baa- ria)	27,3 (273)
Syöttömäärä	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Puhdistusaineen imeminen	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Maks. käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	62
Melupäästö		
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	76
Taattu äänen tehotaso (2000/14/EC)	dB(A)	92
Laitteen tärinät		Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)
Käsiruiskupistooli	m/s ²	3,6
Suihkuputki	m/s ²	4,2
Käyttöaineet		
Öljyn määrä	l	1,2
Öljyn laatu		SAE 90
Mitat ja painot		
Pituus	mm	608
Leveys	mm	546
Korkeus	mm	1174
Paino (ilman varusteita)	kg	62



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Πίνακας περιεχομένων

Στοιχεία συσκευής	92
Σχετικά με την ασφάλειά σας	92
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	92
Διατάξεις ασφαλείας	93
Προστασία περιβάλλοντος	93
Πριν τη θέση σε λειτουργία	93
Έναρξη λειτουργίας	93
Χειρισμός	94
Φροντίδα και συντήρηση	96
Αντιμετώπιση βλαβών	97
Ανταλλακτικά	98
Εγγύηση	98
Δήλωση συμμόρφωσης CE	98
Τεχνικά χαρακτηριστικά	99

Στοιχεία συσκευής

βλ. διπλωμένη σελίδα

- 1 Κάλυμμα μηχανής
- 2 Κοχλίας στερέωσης καπτό συσκευής
- 3 Διακόπτης συσκευής
- 4 Δοχείο λαδιού
- 5 Λεπτό φίλτρο
- 6 Υδραυλική σύνδεση
- 7 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 8 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο και δοσομετρική βαλβίδα
- 9 Σπείρωμα ακροφυσίου
- 10 Ακροφύσιο υψηλής πίεσης
- 11 Ακροφύσιο χαμηλής πίεσης (ορείχαλκος)
- 12 Ακροφύσιο ρότορα
- 13 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- 14 σωλήνας εκτόξευσης
- 15 Σκανδάλη πιστολέτου εκτόξευσης
- 16 Μοχλός ασφαλείας

- 17 Πιστολέτο χειρός
- 18 Ρύθμιση πίεσης/ποσότητας (προαιρετικό)
- 19 Μανόμετρο
- 20 Συγκράτηση πιστολέτου χειρός
- 21 Στήριγμα φίλτρου απορρυπαντικού
- 22 Ένδειξη στάθμης λαδιού
- 23 Στήριγμα ελαστικού σωλήνα
- 24 Θήκη ακροφυσίου
- 25 Θήκη περιστροφικού ακροφυσίου

Σχετικά με την ασφάλειά σας

Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.951-949!

Σύμβολα στην συσκευή



Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσηκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.



Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας Kärcher ή εναλλακτικά ένας διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπος BA.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η παρούσα συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον

- καθαρισμό με δέσμη χαμηλής πίεσης και απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός μηχανημάτων, οχημάτων, οικοδομών, εργαλείων),
- καθαρισμό με δέσμη υψηλής πίεσης χωρίς απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός προσόψεων κτιρίων, ταρατσών, συσκευών κηπουρικής).

Για επίμονους ρύπους συνιστούμε το συνοδευτικό περιστρεφόμενο ακροφύσιο.

Διατάξεις ασφαλείας

Όταν αφήσετε ελεύθερο τον μοχλό του πιστολέτου χειρός, απενεργοποιείται ο διακόπτης πίεσης της αντλία και διακόπτεται η δέσμη υψηλής πίεσης. Τραβώντας τον μοχλό ο διακόπτης πίεσης θέτει πάλι την αντλία σε λειτουργία. Η βαλβίδα υπερχειλίσσης εμποδίζει την υπέρβαση της επιτρεπτής πίεσης εργασίας. Η βαλβίδα υπερχειλίσσης και ο διακόπτης πίεσης έχουν ρυθμιστεί και σφραγιστεί από το εργοστάσιο. Ρύθμιση αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Ρυθμίσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Εάν υπάρξει υπέρβαση της κατανάλωσης ρεύματος, ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα απενεργοποιεί το μηχάνημα.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, διαθέστε τις άχρηστες συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές μέσω του κατάλληλου συστήματος διαχείρισης απορριμμάτων.

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Αποσυσκευασία

- Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο του πακέτου.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Συναρμολόγηση της συσκευής

- ➔ Συναρμολογήστε τη λαβή ώθησης και το στήριγμα ελαστικού σωλήνα (εικόνα D).

Έλεγχος της στάθμης λαδιού

- ➔ Διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού όταν η συσκευή είναι στάσιμη. Η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των δύο σημάνσεων στο δοχείο λαδιού.

Ενεργοποίηση εξαιρισμού της δεξαμενής λαδιού

- ➔ Κόψτε τη μύτη του καπακιού του δοχείου λαδιού.

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

- ➔ Συναρμολογήστε το ακροφύσιο στο σωλήνα δέσμης με το σπείρωμα.
- ➔ Συνδέστε το σωλήνα ψεκασμού στο πιστολέτο χειρός.

Σε πιστολέτα χειρός με βιδωτή σύνδεση:

- ➔ Βιδώστε σφικτά τη σύνδεση υψηλής πίεσης.

Σε πιστολέτα χειρός χωρίς βιδωτή σύνδεση:

- ➔ Ξεβιδώστε τον σφικτήρα ασφαλείας του πιστολέτου χειρός με ένα κατσαβίδι (εικόνα A).
- ➔ Αναποδογυρίστε το πιστολέτο χειρός και εισάγετε μέσα το άκρο του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης ως το τέρμα. Φροντίστε ώστε η χαλαρή ροδέλα στην άκρη του ελαστικού σωλήνα να βρίσκεται τέρμα κάτω (εικόνα B).
- ➔ Πιέστε τους σφικτήρες ασφαλείας πάλι στο πιστολέτο χειρός. Εάν η συναρμολόγηση εκτελεστεί σωστά, ο ελαστικός σωλήνας θα μπορεί να τραβηχθεί προς τα έξω μόνον κατά 1 mm. Διαφορετικά έχετε τοποθετήσει λανθασμένα τη ροδέλα (εικόνα Γ).

Έναρξη λειτουργίας

Ηλεκτρική σύνδεση

⚠ Προειδοποίηση

Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με ηλεκτρική σύνδεση, η οποία έχει γίνει από ηλεκτρολόγο βάσει του IEC 60364.

Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.

Ελάχιστη ασφάλεια της πρίζας (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης αντίστασης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος μόνον με φως.

Απαγορεύεται η χρήση μόνιμης σύνδεσης στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος. Το φως αποσκοπεί στην αποσύνδεση από το δίκτυο.

Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φως για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.

Το φως και η σύνδεση του καλωδίου προέκτασης που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι στεγανοποιημένα.

Χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης με επαρκή διατομή (βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά") και ξετυλίγετέ το εντελώς από το τύμπανο.

Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και αντιστοίχως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή:

Τιμές σύνδεσης, βλ. Πινακίδα τύπου/ Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Σύνδεση νερού

Σύνδεση σε αγωγό νερού

⚠ Προειδοποίηση

Τηρείτε τους κανονισμούς της επιχείρησης υδροδότησης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας Kdrc her ή εναλλακτικά ένας

διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπος BA.

Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.

➔ Συνδέστε έναν ελαστικό σωλήνα προσαγωγής (ελάχιστο μήκος 7,5 μέτρα, ελάχιστη διάμετρος 3/4") στη σύνδεση νερού του μηχανήματος και στην προσαγωγή νερού (π.χ. στην κάνουλα της βρύσης).

Υπόδειξη

Ο εύκαμπος σωλήνας τροφοδοσίας δεν συμπεριλαμβάνεται στο υλικό που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.

➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.

Αναρρόφηση νερού από ανοικτά δοχεία

➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με φίλτρο (Κωδ. παραγγελίας 4.440-238,0) στην παροχή νερού.

➔ Εξαέρωση συσκευής:

Ξεβιδώστε το ακροφύσιο.

Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει, μέχρι να βγει νερό χωρίς φυσαλίδες.

Εάν είναι απαραίτητο, αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει επί 10 δευτερόλεπτα - απενεργοποιήστε το. Επαναλάβετε πολλές φορές τη διαδικασία.

➔ Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και ξαναβιδώστε το ακροστόμιο (μπεκ).

Χειρισμός

⚠ Κίνδυνος

Η χρήση της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να προκαλέσει διαταραχές κυκλοφορίας αίματος στα χέρια, που οφείλονται σε κραδασμούς.

Η γενική διάρκεια χρήσης δεν μπορεί να προσδιοριστεί, διότι αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

- Ατομική προδιάθεση για διαταραχή κυκλοφορίας αίματος (συχνά κρύα χέρια, μούδιασμα δακτύλων).
- Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Χρησιμοποιείτε ζεστά γάντια για την προστασία των χεριών.

- Το δυνατό σφίξιμο της λαβής εμποδίζει την καλή κυκλοφορία του αίματος.
- Η αδιάκοπη λειτουργία έχει αρνητικότερα αποτελέσματα απ' ό τι η λειτουργία με διακοπές.

Κατά την τακτική, μακρόχρονη χρήση της συσκευής και εφόσον εκδηλώνονται επανειλημμένα τα συμπτώματα (για παράδειγμα μούδιασμα δακτύλων, κρύα χέρια) συνιστάται να υποβληθείτε σε ιατρική εξέταση.

⚠ Κίνδυνος

Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνα σημεία (π.χ. σε πατήρια καυσίμων), πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.

⚠ Προειδοποίηση

Καθαρίζετε κινητήρες μόνο σε χώρους με κατάλληλο σύστημα διαχωρισμού λαδιών (προστασία περιβάλλοντος). Πλένετε τα χέρια χρησιμοποιώντας μόνον πλατιά δέσμη χαμηλής πίεσης (βλ. "Επιλογή είδους δέσμης").

Λειτουργία με υψηλή πίεση

Υπόδειξη

Το μηχανήμα διαθέτει διακόπτη πίεσης. Ο κινητήρας ενεργοποιείται μόνον εάν είναι τραβηγμένος ο μοχλός του πιστολέτου.

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "I".
- ➔ Απασφαλίστε το πιστολέτο χειρός και πατήστε τη σκανδάλη.
- ➔ Ρυθμίστε την πίεση εργασίας και την ποσότητα νερού με (χωρίς διαβαθμίσεις) περιστροφή της ρύθμισης πίεσης και ποσότητας (+/-)

Λειτουργία με απορρυπαντικό

⚠ Προειδοποίηση

Ακατάλληλα απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στο μηχανήμα και στα αντικείμενα που καθαρίζονται. Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά που έχουν εγκριθεί από τον Οίκο Kärcher. Τηρείτε τις συστάσεις περί δοσολογίας και τις υποδείξεις που συνοδεύουν τα απορρυπαντικά. Προστατέψτε το

περιβάλλον κάνοντας οικονομία στη χρήση των απορρυπαντικών.

Τα απορρυπαντικά Kärcher εγγυώνται απρόσκοπτη εργασία. Δεχθείτε τις συμβουλές ή ζητείστε τον κατάλόγό μας ή αντίστοιχα τα ενημερωτικά φυλλάδια περί απορρυπαντικών.

- ➔ Αντικαταστήστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης με το συνοδευτικό ακροφύσιο χαμηλής πίεσης (ορείχαλκος).
- ➔ Ρυθμίστε τη δοσομετρική βαλβίδα απορρυπαντικού του φίλτρου αναρρόφησης απορρυπαντικού στην επιθυμητή συγκέντρωση.
- ➔ Κρεμάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού σε δοχείο με απορρυπαντικό.

Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

- ➔ Ψεκάστε με οικονομία το απορρυπαντικό σε στεγνή επιφάνεια και αφήστε το να δράσει (όχι να στεγνώσει).
- ➔ Ξεπλύνετε τους διαλυμένους ρύπους με τη δέσμη υψηλής πίεσης.
- ➔ Μετά τη χρήση, βυθίστε το φίλτρο σε καθαρό νερό. Περιστρέψτε τη βαλβίδα δοσολογίας στη μέγιστη συγκέντρωση απορρυπαντικού. Εκκινήστε το μηχανήμα και αφήστε το να ξεπλυθεί για ένα λεπτό.

Διακοπή λειτουργίας

- ➔ Αν αφήσετε ελεύθερο το μοχλό (τη σκανδάλη) του πιστολέτου, το μηχανήμα σταματά να λειτουργεί.
- ➔ Πατώντας ξανά το μοχλό (τη σκανδάλη) τίθεται το μηχανήμα και πάλι σε λειτουργία.

Απενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο χειρός, έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.

- Πατήστε τον μοχλό ασφάλισης, για να ασφαλιστεί ο μοχλός του πιστολέτου κατά της ακούσιας ενεργοποίησης.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω του καυτού νερού. Το υπόλοιπο νερό που απομένει στο απενεργοποιημένο μηχανήμα μπορεί να θερμανθεί. Κατά την αφαίρεση του ελαστικού σωλήνα από την προσαγωγή νερού, το καυτό νερό μπορεί να εκτοξευθεί και να προκαλέσει εγκαύματα. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα, αφού κρυώσει το μηχανήμα.

Μεταφορά

- Για τη μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, σύρετε το μηχανήμα από τη λαβή.

Φύλαξη της συσκευής

- Τοποθετήστε το πιστολέτο χειρός στο στήριγμα.
- Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και κρεμάστε τον στο στήριγμα του ελαστικού σωλήνα.
- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης γύρω από το στήριγμα του ελαστικού σωλήνα.

Αντιπαγετική προστασία

⚠ Προειδοποίηση

Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή εάν δεν αποστραγγισθεί εντελώς το νερό από αυτήν. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Αν είναι αδύνατο να γίνει αποθήκευση με προστασία από παγετούς:

- Αδειάζετε το νερό.
- Εισάγετε ένα προϊόν αντιπαγετικής προστασίας στη συσκευή.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε ένα αντιψυκτικό οχημάτων του εμπορίου με βάση τη γλυκόλη. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντιψυκτικού.

- Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό μέχρι να αδειάσουν η αντλία και οι σωληνώσεις.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Υπόδειξη

Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να διατίθεται σε ειδικά προβλεπόμενες εγκαταστάσεις συλλογής. Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι εκεί. Η ρύπανση του περιβάλλοντος από χρησιμοποιημένα λάδια επιφέρει κυρώσεις.

Επιθεώρηση ασφαλείας/Συμβόλαιο συντήρησης

Με το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχανήμα, μπορείτε να συμφωνήσετε τακτική επιθεώρηση ασφαλείας ή να συνάψετε συμβόλαιο συντήρησης του μηχανήματος. Δεχθείτε σχετική ενημέρωση.

Πριν από κάθε λειτουργία

- Ελέγχετε το τροφοδοτικό καλώδιο σχετικά με βλάβες (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας). Το τροφοδοτικό καλώδιο που παρουσιάζει βλάβες, να αντικατασταθεί χωρίς καθυστέρηση από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/από ειδικό ηλεκτρολόγο.
- Ελέγξτε το σωλήνα υψηλής πίεσης για ενδεχόμενες βλάβες (κίνδυνος έκρηξης). Αντικαταστήστε άμεσα τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.
- Ελέγχετε τη στεγανότητα του μηχανήματος (αντλίας). 3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εβδομαδιαίως

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Αν το λάδι έχει γαλακτώδη υφή (νερό στο λάδι), καλέστε αμέσως την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

- Καθαρίστε το λεπτό φίλτρο.
Εκτονώστε εντελώς την πίεση στη συσκευή.
Ξεβιδώστε το καπάκι με το φίλτρο.
Καθαρίστε το φίλτρο με καθαρό νερό ή πεπιεσμένο αέρα.
Συναρμολογήστε το φίλτρο με την αντίστροφη σειρά.
- Καθαρίστε το φίλτρο στον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού.

Ετησίως ή μετά από 500 ώρες λειτουργίας

- Αλλάξτε λάδια.

Αλλαγή λαδιού

Υπόδειξη

Ποσότητα και κατηγορία λαδιού βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

- Ξεβιδώστε τον κοχλία εκροής λαδιού, που βρίσκεται στο πρόσθιο τμήμα του περιβλήματος του κινητήρα.
- Αδειάστε το λάδι στο δοχείο συλλογής λαδιού.
- Βιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.
- Γεμίζετε σιγά-σιγά με καθαρό λάδι. Οι φυσαλίδες αέρα πρέπει να διαφεύγουν.
- Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου λαδιού.
- Στερεώστε το καπό της συσκευής.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Ηλεκτρικά μέρη να ελέγχονται και να επισκευάζονται μόνον από αναγνωρισμένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση βλαβών που δεν αναφέρονται σ' αυτό το κεφάλαιο, σε περίπτωση αμφιβολιών και όταν η υπόδειξη είναι ρητή, απευθυνθείτε σε αναγνωρισμένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε το τροφοδοτικό καλώδιο σχετικά με βλάβες.

- Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν αναπτύσσει πίεση

- Συναρμολογήστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης.
- Καθαρίστε/αντικαταστήστε το ακροστόμιο (μπεκ).
- Καθαρίστε το λεπτό φίλτρο και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.
- Κάνετε εξαέρωση της συσκευής (βλ. "Ενεργοποίηση")
- Ελέγξτε την παροχή του νερού (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής για διαρροές.
- Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Αντλία μη στεγανή

- 3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει σημαντική διαρροή πρέπει να ελεγχθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η αντλία χτυπά

- Ελέγξτε τους αγωγούς αναρρόφησης νερού και απορρυπαντικού για διαρροές.
- Κάνετε εξαέρωση της συσκευής (βλ. "Ενεργοποίηση")
- Καθαρίστε το λεπτό φίλτρο.
- Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται

- Συναρμολογήστε το ακροφύσιο χαμηλής πίεσης.
- Ελέγξτε/καθαρίστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο.

- ➔ Καθαρίστε/αντικαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα απορρυπαντικού.
- ➔ Ανοίξτε τη βαλβίδα δοσολογίας απορρυπαντικού ή ελέγξτε/καθαρίστε την.
- ➔ Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άσπογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Σύστημα καθαρισμού
υψηλής πίεσης
Τύπος: 1.286-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

98/37/EK
2006/95/EK
2004/108/EK
2000/14/EK

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-2-79
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-11: 2000

Εφαρμοσθείσα διαδικασία

συμμόρφωσης

Παράρτημα V

στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)

HD 10/25

Μετρημένη: 89

Εγγυημένη: 92

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred Karcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρικό δίκτυο		
Τάση	V	400/420
Ρεύμα	Hz	3~ 50
Ισχύς σύνδεσης	kW	9,2
Ασφάλεια (αδρανής, C))	A	16
Μέγιστη επιτρεπόμενη αντίσταση δικτύου	Ohm	(0.167 +j0.104)
Καλώδιο προέκτασης 10 m	mm ²	2,5
Καλώδιο προέκτασης 30 m	mm ²	4
Σύνδεση νερού		
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	°C	60
Ποσότητα προσαγωγής (ελάχ.)	λίτρα/ώρα (λίτρα/ λεπτό)	1200 (20)
Μανομετρικό ύψος από ανοιχτό δοχείο, 20 °C	m	0,5
Πίεση προσαγωγής (μέγ.)	MPa (bar)	1 (10)
Επιδόσεις		
Πίεση εργασίας	MPa (bar)	25 (250)
Μέγ. υπερπίεση λειτουργίας	MPa (bar)	27,3 (273)
Παρεχόμενη ποσότητα	λίτρα/ώρα (λίτρα/ λεπτό)	1000 (16,7)
Αναρρόφηση απορρυπαντικού	λίτρα/ώρα (λίτρα/ λεπτό)	0...80 (0...1,3)
Ισχύς οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός (μέγ.)	N	62
Εκπομπές θορύβου		
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB (A)	76
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (2000/14/EK)	dB (A)	92
Κραδασμοί συσκευής		Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)
Πιστολέτο χειρός	m/s ²	3,6
σωλήνας εκτόξευσης	m/s ²	4,2
Υλικά λειτουργίας		
Ποσότητα λαδιού	l	1,2
Τύπος λαδιού		SAE 90
Διαστάσεις και βάρη		
Μήκος	mm	608
Πλάτος	mm	546
Ύψος	mm	1174
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	kg	62



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İçindekiler

Cihaz elemanları	100
Güvenliğiniz için	100
Kurallara uygun kullanım	100
Güvenlik tertibatları	101
Çevre koruma	101
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	101
İşletime alma	101
Kullanımı	103
Koruma ve Bakım	104
Arizalarda yardım	105
Yedek parçalar	106
Garanti	106
CE Beyanı	106
Teknik Bilgiler	107

Cihaz elemanları

Bkz. Zarftaki sayfa

- 1 Cihaz kapağı
- 2 Cihaz kapağının sabitleme civatası
- 3 Cihaz şalteri
- 4 Yap deposu
- 5 Mikro filtre
- 6 Su bağlantısı
- 7 Yüksek basınç bağlantısı
- 8 Filtreli ve dozaj valfli temizlik maddesi emme hortumu
- 9 Vidalı meme bağlantısı
- 10 Yüksek basınç memesi
- 11 Alçak basınç memesi (pirinç)
- 12 Rotor memesi
- 13 Yüksek basınç hortumu
- 14 Püskürtme borusu
- 15 El püskürtme tabancasının kolu
- 16 Emniyet kolu
- 17 El püskürtme tabancası

- 18 Basınç/miktar ayarı (opsiyon)
- 19 Manometre
- 20 El püskürtme tabancasının tutucusu
- 21 Temizlik maddesi filtresinin tutucusu
- 22 Yağ seviyesi göstergesi
- 23 Hortum desteği
- 24 Meme gözü
- 25 Rotorlu meme yuvası

Güvenliğiniz için

İlk kullanımdan önce, 5.951-949 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!

Cihazdaki semboller



Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanımına veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.



Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip BA uyarınca Kärcher firmasına ait ya da alternatifi uygun bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece aşağıdaki amaçlarla kullanın:

- Alçak basınç ve temizlik maddeleriyle temizleme için (Örn; makineler, araçlar, inşaatlar, aletlerin temizlenmesi için),
- Yüksek basınçla ve temizlik maddesi olmadan temizleme için (Örn; cepheler, teraslar, bahçe cihazlarının temizlenmesi için).

İnatçı kirler için, birlikte verilen rotorlu memeyi öneriyoruz.

Güvenlik tertibatları

El tabancasının kolu bırakılırsa bir basınç şalteri pompayı kapatır, yüksek basınçlı tazyik durdurulur. Kol çekilirse, pompa tekrar açılır.

Taşma valfi, izin verilen çalışma basıncının aşılmasını önler.

Taşma valfi ve basınç şalteri, fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Ayarlamalar sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Akım çekişinin çok yüksek olması durumunda motor koruma şalteri cihazı kapatır.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş- türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller ve aküler çevreye yayılmaması gereken, zararlı maddeler içerir. Bu nedenle eski cihazlar, piller ve aküleri lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Ambalajdan çıkarma

- Çıkartırken ambalajın içindekileri kontrol edin.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

Cihazın takılması

- İtme kolunu ve hortum tutucusunu takın (Resim D).

Yağ seviyesinin kontrol edilmesi

- Yağ seviyesi göstergesini cihaz dururken okuyun. Yağ seviyesi, yağ deposundaki her iki işaretin arasında olmalıdır.

Yağ deposu hava boşaltımının etkinleştirilmesi

- Yağ deposu kapağının ucunu kesin.

Aksesuarların monte edilmesi

- Vidalı meme bağlantısı ile birlikte memesi püskürtme borusuna takın.
- Püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına bağlayın.

Dişli bağlantılı el püskürtme tabancalarında:

- Yüksek basınç bağlantısını gerekli şekilde vidalayın.

Dişli bağlantısız el püskürtme tabancalarında:

- El püskürtme tabancasının emniyet kaskacını bir tornavidayla kanıtlın (resim A).
- El püskürtme tabancasını kafa konumuna getirin ve yüksek basınç bağlantısının ucunu tahdide kadar içeri sokun. Hortumun ucundaki gevşek pulun tümüyle aşağıya düşmesine dikkat edin (resim b).
- Emniyet kaskacını tekrar el püskürtme tabancasının içine bastırın. Montajın doğru yapılması durumunda, hortum maksimum 1 mm dışarı çekilebilir. Aksi takdirde pul yanlış takılmıştır (resim C).

İşletime alma

Elektrik bağlantısı

⚠ Uyarı

Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Cihaz, ancak IEC 60364 talimatı uyarınca elektronik bir kurulumcu tarafından yapılması zorunlu olan bir elektrikli bağlantıyla bağlanmalıdır.

Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.

Prizin minimum sigorta (Bkz. Teknik Bilgiler).

Elektrik bağlantı noktasında izin verilen maksimum nominal empedans (Bkz. Teknik Bilgiler) aşılmamalıdır.

Cihaz, zorunlu olarak bir soketle elektrik şebekesine bağlanmalıdır. Ayrılabilen bir bağlantıyla elektrik şebekesine bağlantı yasaktır. Soket, şebeke ayırması için kullanılır.

Bağlantı kablosuna, elektrik fişiyle birlikte her kullanımdan önce hasar kontrol yapın. Hasar görmüş bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Kullanılan bir uzatma kablosunun soketi ve kavraması suya dayanıklı olmalıdır.

Yeterli kesite sahip uzatma kabloları kullanın (Bkz. "Teknik bilgiler") ve kabloyu kablo tamburundan tamamen açın.

Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Boş alanlarda, sadece bu iş için izin verilmiş, gerekli şekilde işaretlenmiş ve yeterli kablo kesimine sahip uzatma kabloları kullanın:

Bağlantı değerleri için Bkz. Tip levhası/ Teknik bilgiler.

Su bağlantısı

Su tesisatına bağlantı

⚠ Uyarı

Su tedarik kurumunun talimatlarını dikkate alın.

Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip BA uyarınca Kärcher firmasına ait ya da alternatif uygun bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır.

Bağlantı değerleri için teknik bilgiler bölümüne bakın.

→ Besleme hortumunu (minimum uzunluk 7,5 m, minimum çap 3/4"), cihazın su bağlantısı ve su beslemesine (Örneğin: su musluğu) bağlayın.

Not

Besleme hortumu, teslimat kapsamında bulunmamaktadır.

→ Su beslemesini açın.

Açık kaplardan su emilmesi

→ Filtreli emme hortumunu (Sipariş No. 4.440-238-0) su bağlantısına vidalayın.

→ Cihaz havasının alınması:

Memeyi sökün.

Su kabarcıksız bir şekilde çıkana kadar cihazı çalıştırın.

Gerekirse cihazı 10 saniye çalıştırın - kapatın. İşlemi birkaç kez tekrarlayın.

→ Cihazı kapatın ve memeyi tekrar vidalayın.

Kullanımı

⚠ Tehlike

Cihazın uzun süre çalışması, titreşim nedeniyle ellerdeki kan dolaşım sisteminde sorunlara neden olabilir.

Bir çok etki faktörüne bağlı olduğu için genel geçerli kullanım verileri belirlenememektedir.

- Kötü kan dolaşımı olan kişisel mizaç (parmakların sık aralıklarla soğuması, uyuşması).
- Düşük çevre sıcaklığı. Ellerinizi korumak için sıcak tutan eldivenler kullanın.
- Sıkıca tutmak kan akışına zarar verir.
- Kesintisiz bir çalışma, molalarla ara verilmiş çalışmadan daha kötüdür.

Cihazın düzenli, uzun süreli kullanılması ve söz konusu belirtilerin (Örn; parmakların uyuşması, soğuk parmaklar) tekrarlanarak ortaya çıkması durumunda, bir doktora muayene olmanızı öneriyoruz.

⚠ Tehlike

Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir.

⚠ Uyarı

Motorları sadece uygun yağ ayırıcısı bulunan yerlerde temizleyin (çevre koruması).

Hayvanları sadece alçak basınçlı yassı püskürtmeyle yıkayın (Bkz. "Püskürtme türünün seçilmesi").

Yüksek basınçla çalışma

Not

Cihaz, bir basınç şalteriyle donatılmıştır. Motor, sadece tabancanın kolu çekilmişse çalışır.

- Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
- El püskürtme tabancasının kilidini açın ve tabancanın kolunu çekin.
- Çalışma basıncı ve miktar ayarını döndürerek (kadememiz) çalışma

basıncı ve miktar ayarını (opsiyon) ayarlayın (+/-).

Temizlik maddesiyle çalışma

⚠ Uyarı

Uygun olmayan temizlik maddeleri cihaza ve temizlenecek cisimlere zarar verebilir. Sadece Kärcher tarafından onaylanmış temizlik maddeleri kullanın. Temizlik maddelerinin ekinde yer alan dozaj önerileri ve uyarıları dikkate alın. Çevreyi korumak için, temizlik maddesini tasarruflu bir şekilde kullanın.

Kärcher temizlik maddeleri arızasız bir çalışmayı garanti eder. Lütfen bizden danışmanlık hizmeti alın ya da katalogumuzu ya da temizlik maddesi bilgilendirme formlarımızı talep edin.

- Yüksek basınç memesini birlikte verilen alçak basınç memesi (pirinç) ile değiştirin.
- Temizlik maddesi emme filtresindeki temizlik maddesi dozaj valfini istediğiniz konsantrasyona getirin.
- Temizlik maddesi emme hortumunu temizlik maddesi dolu bir kaba asın.

Önerilen temizlik yöntemleri

- Temizlik maddesini ekonomik bir şekilde üst yüzeye sıkın ve etkili olmasını (kurutmayın) sağlayın.
- Çözülen kırı yüksek basınç tazyikıyla yıkayın.
- Çalışmadan sonra filtreyi temiz suya batırın. Dozaj valfini en yüksek temizlik maddesi konsantrasyonuna döndürün. Cihazı çalıştırın ve bir dakika boyunca yıkayın.

Çalışmayı yarıda kesme

- El püskürtme tabancasının kolunu bırakın, cihaz kapanır.
- El püskürtme tabancasının kolunu tekrar çekin, cihaz tekrar çalışır.

Cihazın kapatılması

- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Cihazın fişini prizden çekin.

- Su beslemesini kapatın.
- Cihaz basıncsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasına basın.
- Tabancanın kolunu farkında olmadan devreye sokmaya karşı emniyete almak için el püskürtme tabancasının emniyet koluna basın.

⚠ **Tehlike**

Sıcak su nedeniyle yanma tehlikesi. Artık su, cihaz kapalıyken ısınabilir. Hortumu su beslemesinden çıkartırken, ısınmış olan su dışarı fışkırabilir ve yanmalara neden olabilir. Hortumu ancak cihaz soğukken çıkartın.

Taşıma

- Uzun mesafelerde taşımak için tutamağı geriye doğru kendinize çekin.

Cihazın saklanması

- El püskürtme tabancasını tutucuya takın.
- Yüksek basınç hortumunu sarın ve hortum tutucusu üzerine asın.
- Bağlantı kablosunu hortum tutucusuna sarın.

Antifriz koruma

⚠ **Uyarı**

Şiddetli soğuk, tam olarak boşalmamış cihaza zarar verir.

Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

Donma olmayan bir depolama mümkün değilse:

- Suyu boşaltın.
- Piyasada bulunan bir antifrizi cihaza pompalayın.

Not

Piyasada bulunan glikol bazlı bir araç antifrizi kullanın.

Antifriz üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.

- Pompa ve hatlar boşalana kadar cihazı maksimum 1 dakika çalıştırın.

Koruma ve Bakım

⚠ **Tehlike**

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Not

Eski yağ sadece öngörülen toplama noktalarında tasfiye edilmelidir. Ortaya çıkan eski yağı lütfen bu noktalara teslim edin. Çevrenin eski yağla kirlenmesi durumunda ceza uygulanır.

Güvenlik kontrolü/Bakım sözleşmesi

Yetkili satıcınızla düzenli bir güvenlik kontrolü mutabakatı sağlayabilir ya da bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen bu konuyla ilgili öneriler alın.

Her çalışmadan önce

- Bağlantı kablosuna hasar kontrolü yapın (elektrik çarpması tehlikesi), hasarlı bağlantı kablosunu zaman kaybetmeden yetkili müşteri hizmetleri/elektrik teknisyenine değiştirin.
- Yüksek basınç hortumuna hasar kontrolü yapın (kırılma tehlikesi). Zarar görmüş yüksek basınç hortumunu hemen değiştirin.
- Cihaza (pompa) sızdırmazlık kontrolü yapın.
Dakikada 3 damla suya izin verilmiştir ve cihazın alt tarafından çıkabilir. Daha fazla sızdırma olması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.

Her hafta

- Yağ seviyesini kontrol edin. Yağın süt gibi olması durumunda (yağda su olması) hemen müşteri hizmetlerini arayın.
- Mikro filtreyi temizleyin.
Cihazı basıncsız duruma getirin.
Filtreyle birlikte kapağı sökün.
Filtreyi temiz su ya da basınçlı havayla temizleyin.
Ters sırada toplayın.

- Temizlik maddesi emme hortumunu temizleyin.

Her yıl ya da 500 çalışma saatinden sonra

- Yağ değiştirin.

Yağ değişimi

Not

Yağ miktarı ve türü için Bkz. "Teknik bilgiler".

- Ön yağ boşaltma civatasını motor muhafazasından sökün.
- Yağı toplama kabına boşaltın.
- Yağ tapasını vidalayın.
- Yeni yağı yavaşça doldurun; hava kabarcıkları çıkmalıdır.
- Yağ deposunun kapağını yerleştirin.
- Cihaz kapağını sabitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Elektrikli yapı parçalarını sadece yetkili müşteri hizmetlerine kontrol ettirin ve onartın.

Bu bölümde belirtilmeyen arızalarda, şüphe etmeniz durumunda ve açık bir uyarı olması durumunda yetkili bir müşteri hizmetleri merkezini arayın.

Cihaz çalışmıyor

- Bağlantı kablosuna hasar kontrolü yapın.
- Elektrik arızasında müşteri hizmetlerini arayın.

Cihaz basınca gelmiyor

- Yüksek basınç memesini takın.
- Memeyi temizleyin/yenileyin.
- Mikro filtreyi temizleyin, ihtiyaç anında çıkartın.
- Cihazın havasını alın (Bkz. "İşletime alma").
- Su besleme miktarını kontrol edin (Bkz. Teknik Özellikler)
- Pompaya giden tüm besleme hatlarını kontrol edin.
- İhtiyaç anında müşteri hizmetlerini arayın.

Pompa sızdırıyor

Dakikada 3 damla suya izin verilmiştir ve cihazın alt tarafından çıkabilir. Daha fazla sızdırma olması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.

- Daha güçlü bir sızdırmada, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

Pompada vuruntu

- Su ve temizlik maddesi emme hatlarına sızdırmazlık kontrolü yapın.
- Cihazın havasını alın (Bkz. "İşletime alma").
- Mikro filtreyi temizleyin.

→ İhtiyaç anında müşteri hizmetlerini arayın.

Temizlik maddesi emilmiyor

- Alçak basınç memesini takın.
- Filtreli temizlik maddesi emme hortumunu kontrol edin/temizleyin.
- Temizlik maddesi emme hortumunun bağlantısındaki tek yönlü valfi temizleyin/yenileyin.
- Temizlik maddesi dozaj valfini açın ya da kontrol edin/temizleyin.
- İhtiyaç anında müşteri hizmetlerini arayın.

Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi
Tip: 1.286-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

98/37/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–2–79
EN 60335–1
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
EN 61000–3–11: 2000

Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

Ek V

Ses şiddeti dB(A)

HD 10/25

Ölçülen: 89
Garanti: 92
edilen:

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Teknik Bilgiler

Elektrik bağlantısı		
Gerilim	V	400/420
Elektrik tırü	Hz	3~ 50
Baęlantı gücü	kW	9,2
Sigorta (gecikmeli, Char. C))	A	16
İzin verilen maksimum řebeke empedansı	Ohm	(0.167 +j0.104)
Uzatma kablosu 10 m	mm ²	2,5
Uzatma kablosu 30 m	mm ²	4
Su baęlantısı		
Besleme sıcaklıęı (maks.)	°C	60
Besleme miktar	l/saat (l/ dakika)	1200 (20)
Açık depodan emme yükseklięi (20 °C)	m	0,5
Besleme bas	MPa (bar)	1 (10)
Performans deęerleri		
Çalıřma basıncı	MPa (bar)	25 (250)
Maksimum çalıřma üst basıncı	MPa (bar)	27,3 (273)
Besleme miktarı	l/saat (l/ dakika)	1000 (16,7)
Temizlik maddesi emme	l/saat (l/ dakika)	0...80 (0...1,3)
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti (maks.)	N	62
Ses emisyonu		
Ses řiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garanti edilmiř ses güç seviyesi (2000/14/EC)	dB(A)	92
Cihaz titreřimleri		Toplam titreřim deęeri (ISO 5349)
El püskürtme tabancası	m/s ²	3,6
Püskürtme borusu	m/s ²	4,2
İřletme maddeleri		
Yaę miktarı	l	1,2
Yaę türü		SAE 90
Ölçüler ve aęırlıklar		
Uzunluk	mm	608
Geniřlik	mm	546
Yükseklik	mm	1174
Aęırlık (aksesuar hariç)	kg	62



Перед первым применением вашего

прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Элементы прибора	108
Для вашей безопасности	108
Использование по назначению	109
Защитные устройства	109
Защита окружающей среды	109
Перед началом работы	109
Ввод в эксплуатацию	110
Управление	111
Уход и техническое обслуживание	113
Помощь в случае неполадок	114
Запасные части	114
Гарантия	115
Заявление о соответствии требованиям СЕ	115
Технические данные	116

Элементы прибора

см. оборотную сторону

- 1 Крышка прибора
- 2 Крепежные винты крышки прибора
- 3 Включатель аппарата
- 4 Масляный бак
- 5 Фильтр мелкой очистки
- 6 Подключение водоснабжения
- 7 Соединение высокого давления
- 8 Всасывающий шланг моющего средства с фильтром и клапаном-дозатором
- 9 Резьбовое соединение для насадок
- 10 Форсунка высокого давления
- 11 Сопло низкого давления (латунь)
- 12 Роторная форсунка
- 13 Шланг высокого давления
- 14 Струйная трубка

- 15 Рычаг ручного пистолета-распылителя
- 16 Рычаг предохранителя
- 17 Ручной пистолет-распылитель
- 18 Регулировка давления/количества (опция)
- 19 Манометр
- 20 Держатель для ручного пистолета-распылителя
- 21 Держатель для фильтра моющего средства
- 22 Указатель уровня масла
- 23 Держатель шланга
- 24 Подставка для насадок
- 25 Место хранения роторной форсунки

Для вашей безопасности

Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949!

Символы на аппарате



Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном

использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.



Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой.

Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы Kärcher или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA.

Использование по назначению

Использовать прибор исключительно

- для очистки струей низкого давления и с использованием моющего средства (например, чистка оборудования, автомобилей, зданий, инструментов),
- для очистки струей высокого давления и без использования моющего средства (например, чистка фасадов, террас, садового оборудования).

Для трудноудаляемых загрязнений рекомендуется использовать роторную насадку.

Защитные устройства

Если рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, манометрический выключатель отключает насос, подача струи воды под высоким давлением прекращается. При нажатии на рычаг насос снова включается.

Перепускной клапан предотвращает превышение допустимого рабочего давления.

Перепускной клапан и манометрический выключатель настроены и опломбированы на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Настройка осуществляется только сервисной службой.

При чрезмерном напряжении в сети, выключатель защиты двигателя отключает прибор.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в

один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Перед началом работы

Распаковывание

- При распаковке проверить перечень содержимого упаковки.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Установить прибор

- Смонтировать ведущую дугу и держатель шланга (Рис. D).

Проверить уровень масла

- Считать данные указателя уровня масла при неработающем приборе. Уровень масла должен находиться между двумя маркировочными отметками на масляном баке.

Активировать вентиляцию резервуара для масла

- Отрежьте кончик крышки емкости для масла.

Установка принадлежностей

- Установить насадку на струйную трубку при помощи резьбового соединения.
- Соединить струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.

В пистолетах-распылителях с винтовой резьбой:

➔ Прочно зажать соединение высокого давления.

В пистолетах-распылителях без винтовой резьбы:

- ➔ С помощью отвертки выдавить предохранительный зажим на пистолете-распылителе (рис. А).
- ➔ Установить пистолет-распылитель на головке и закрепить до упора конец шланга высокого давления. При этом проконтролировать, чтобы свободная шайба на конце шланга полностью спускалась вниз (рис. В).
- ➔ Снова нажать предохранительный зажим на пистолете-распылителе. При правильном креплении шланг может вытягиваться не более чем на 1 мм. Если это не так, шайба установлена неправильно (рис.С).

Ввод в эксплуатацию

Электрическое подсоединение

⚠ Предупреждение

Прибор следует включать только в сеть переменного тока.

Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.

Напряжение, указанные в заводской табличке, должно соответствовать напряжению в розетке.

Минимальная защита розетки - (см. технические данные).

Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается.

Прибор обязательно должен быть подключен к электрической сети при помощи штекера. Запрещается

неразъемное соединение с сетью питания. Штекер предназначен для отключения от сети.

Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

Штекер и соединительный элемент применяемого удлинителя должны быть герметичными.

Использовать удлинитель достаточного диаметра (см. раздел "Технические данные") и полностью разматывать с катушки.

Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода:

Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

Подключение водоснабжения

Подвод к водопроводу

⚠ Предупреждение

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения. Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы Kdrcher или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA.

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

- Подсоединить шланг подачи воды (минимальная длина 7,5 м, минимальный диаметр 3/4") к подключению водоснабжения прибора (например, к крану).

Указание

Питающий шланг не входит в объем поставки.

- Откройте подачу воды.

Подача воды из открытых водоемов

- Всасывающий шланг с фильтром (№ для заказа 4.440-238.0) привинтить к подключению водоснабжения.

- Удалить воздух из прибора:

Отвинтить форсунку.

Дать прибору поработать, пока вода не начнет течь без пузырьков воздуха.

Дать прибору поработать 10 с - затем выключить. Повторить процесс несколько раз.

- Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

Управление

⚠ Опасность

Более продолжительное использование аппарата может привести к нарушению кровообращения в руках, вызванному вибрацией.

Невозможно указать конкретное время использование аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

- Личная предрасположенность к плохому кровообращению (часто зябнувшие пальцы, формиация пальцев).
- Низкая внешняя температура. Для защиты рук носите теплые перчатки.
- Прочная хватка препятствует кровообращению.
- Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

При регулярном использовании прибора и повторном появлении

соответствующих признаков (например, формиация пальцев, зябнувшие пальцы) мы рекомендуем пройти врачебное обследование.

⚠ Опасность

При использовании прибора в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

⚠ Предупреждение

Чистить двигатели на местах со соответствующим маслоуловителем (защита окружающей среды).

Животных мыть только широкополосной струей низкого давления (см. раздел „Выбор вида струи“).

Режим работы высокого давления

Указание

Аппарат оснащен манометрическим выключателем. Двигатель приходит в действие, когда нажат рычаг пистолета.

- Установите выключатель прибора в положение „I“.
- Разблокировать ручной пистолет-распылитель и вытянуть рычаг пистолета.
- Установить рабочее давление и количество воды вращением (бесступенчато) регулятора давления и количества (опция) (+/-).

Режим работы с моющим средством

⚠ Предупреждение

Неподходящие чистящие средства могут повредить прибор и объекты, подлежащие чистке. Использовать только те моющие средства, которые допущены к использованию компанией Karcher. Соблюдать прилагаемые к моющим средствам указания и рекомендации по дозировке. Для

бережного отношения к окружающей среде используйте моющие средства экономно.

Чистящие средства Kärcher гарантируют бесперебойную работу. Пожалуйста, проконсультируйтесь с нами или запросите наш каталог или информационные материалы по чистящим средствам.

- Сопло высокого давления заменяется соплом низкого давления (латунь), входящим в комплект поставки.
- Дозирующий клапан чистящего средства у всасывающего фильтра для чистящего средства установить на желаемую концентрацию.
- Всасывающий шланг чистящего средства вставить в сосуд с чистящим средством.

Рекомендуемый способ мойки

- Экономно разбрызгивать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволять высыхать).
- Отходящую грязь смыть с помощью высоконапорного моющего аппарата.
- После эксплуатации погрузить фильтр в чистую воду. Дозирующий клапан установить на самую высокую концентрацию моющего средства. Запустить прибор и через одну минуту прополоскать.

Перерыв в работе

- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор выключится.
- Снова потянуть за рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор снова включится.

Выключение прибора

- Установите выключатель прибора в положение "0".
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

- Закрыть подачу воды.
- Нажать рычаг пистолета-распылителя, пока аппарат не освободится от давления.
- Привести в действие предохранительный рычаг ручного пистолета-распылителя, чтобы предохранить рычаг пистолета от непреднамеренного срабатывания.

⚠ Опасность

Опасность обваривания кипящей водой! Остатки воды внутри выключенного прибора могут нагреваться. При отсоединении шланга от источника воды возможно разбрызгивание нагретой воды, что может привести к ожогам. Шланг отсоединять только после охлаждения прибора.

Транспортировка

- При транспортировке на длительное расстояние нести прибор за ручку.

Хранение прибора

- Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.
- Шланг высокого давления смотать и повесить над держателем для шланга.
- Обмотать соединительный кабель вокруг держателя шланга.

Защита от замерзания

⚠ Предупреждение

Мороз разрушает прибор, если из него полностью не удалена вода. Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:

- Слить воду.
- Прокачать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

Указание

Использовать стандартные антифризы для автомобилей на гликолевой основе.

Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

- ➔ Оставьте прибор включенным в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Указание

Отработанное масло разрешается утилизировать только в предназначенных для этого пунктах сбора. Пожалуйста, сдавайте отработанное масло именно там. Загрязнение окружающей среды отработанным маслом наказуемо.

Инспекция по технике безопасности/договор о техническом обслуживании

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

Перед каждой эксплуатацией

- ➔ Проверить соединительный кабель на предмет повреждений (опасность поражения током), поврежденный кабель должен быть немедленно заменен уполномоченной сервисной службой/электриком.
- ➔ Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.

- ➔ Проверить аппарат (насос) на герметичность. 3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

еженедельно

- ➔ Проверить уровень масла. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервис по обслуживанию клиентов.
- ➔ Очистить фильтр тонкой очистки. Освободить аппарат от давления. Отвинтить крышку с фильтром. Очистить фильтр чистой водой или сжатым воздухом. Снова собрать в обратной последовательности.
- ➔ Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

Ежегодно или каждые 500 часов работы

- ➔ Замена масла.

Замена масла

Указание

Количество и вид масла см. раздел "Технические данные".

- ➔ Выкрутить резьбовую пробку спереди кожуха мотора.
- ➔ Спустить масло в маслосборник.
- ➔ Вкрутить винт спуска масла.
- ➔ Медленно залить новое масло; пузырьки воздуха должны выйти.
- ➔ Установить крышку резервуара для масла.
- ➔ Закрепить крышку прибора.

Помощь в случае неполадок

Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Электрические конструктивные элементы должны проверяться только уполномоченной сервисной службой.

При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнения или при четком указании обращаться в уполномоченную сервисную службу.

Прибор не работает

- Проверить соединительный кабель на предмет повреждений.
- При электрических неисправностях обратитесь в сервисную службу.

Давление в приборе не увеличивается

- Установить насадку высокого давления.
- Очистить/заменить форсунку.
- Прочистить складчатый фильтр, при необходимости заменить.
- Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").
- Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").
- Проверить все подключенные к насосу соединения.
- При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Насос негерметичен

3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

- При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

Насос стучит

- Проверить на герметичность всасывающий шланг для воды и моющего средства
- Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").
- Очистить фильтр тонкой очистки.
- При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Чистящее средство не всасывается

- Установить насадку низкого давления.
- Проверить/прочистить всасывающий шланг моющего средства с фильтром.
- Прочистить/заменить обратный клапан в соединении всасывающего шланга моющего средства.
- Открыть или проверить/прочистить дозировочный клапан моющего средства.
- При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт высоконапорный моющий
прибор
Тип: 1.286-xxx

Основные директивы ЕС

98/37/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-79

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-11: 2000

Примененный порядок оценки соответствия

Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)
HD 10/25

Измерено: 89

Гарантирова 92

но:

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Технические данные

Электропитание		
Напряжение	В	400/420
Вид тока	Гц	3~ 50
Потребляемая мощность	кВт	9,2
Предохранитель (инертный, Char. C))	А	16
Максимально допустимое сопротивление сети	Ом	(0.167 +j0.104)
Удлинитель 10 м	мм ²	2,5
Удлинитель 30 м	мм ²	4
Подключение водоснабжения		
Температура подаваемой воды (макс.)	°С	60
Количество подаваемой воды (мин.)	л/ч (л/мин)	1200 (20)
Высота всоса из открытого бака (20 °С)	м	0,5
Давление напора (макс.)	МПа (бар)	1 (10)
Данные о производительности		
Рабочее давление	МПа (бар)	25 (250)
Макс. рабочее давление	МПа (бар)	27,3 (273)
Производительность	л/ч (л/мин)	1000 (16,7)
Всасывание моющего средства	л/ч (л/мин)	0...80 (0...1,3)
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	Н	62
Уровень шума		
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	76
Гарантируемый уровень шума (2000/14/ЕС)	дБ(А)	92
Вибрация прибора		Общее значение колебаний (ISO 5349)
Ручной пистолет-распылитель	м/с ²	3,6
Струйная трубка	м/с ²	4,2
Рабочие вещества		
Объем масла	л	1,2
Вид масла		SAE 90
Размеры и массы		
Длина	мм	608
Ширина	мм	546
высота	мм	1174
Вес без (принадлежностей)	кг	62



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az

üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Készülék elemek	117
Az Ön biztonsága érdekében	117
Rendeltetésszerű használat	117
Biztonsági berendezések	118
Környezetvédelem	118
Üzembevétel előtt	118
Üzembevétel	119
Használat	119
Ápolás és karbantartás	121
Segítség üzemzavar esetén	122
Alkatrészek	123
Garancia	123
CE-Nyilatkozat	123
Műszaki adatok	124

Készülék elemek

lásd a borító oldalon

- 1 Készülék fedél
- 2 Rögzítő csavar készülékfedél
- 3 Készülékkapcsoló
- 4 Olajtartály
- 5 Finomszűrő
- 6 Vízcsatlakozás
- 7 Magasnyomású csatlakozás
- 8 Tisztítószer szívótömlő szűrővel és adagolószelleppel
- 9 Fúvóka csavarozása
- 10 Magasnyomású szórófej
- 11 Kisnyomású fúvóka (sárgaréz)
- 12 Rotor szórófej
- 13 Magasnyomású tömlő
- 14 Sugárcső
- 15 Kézi szórópisztoly karja
- 16 Biztosítókár
- 17 Kézi szórópisztoly

- 18 Nyomás-/mennyiség szabályozás (opcionális)
- 19 Manométer
- 20 Kézi szórópisztoly tartója
- 21 Tisztítószer szűrő tartója
- 22 Olajszint kijelzés
- 23 Tömlő tartó
- 24 Szórófej tartó
- 25 Tartó a rotor szórófej számára

Az Ön biztonsága érdekében

Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.951-949 sz. biztonsági utasításokat!

Szimbólumok a készüléken



A magasnyomású vízszugár nem rendeltetésszerű használat esetén veszélyes lehet. A

vízszugár soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.



Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-eltávolító nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni.

Használja a Kärcher vállalat megfelelő rendszer-eltávolítóját vagy alternatívaként egy EN 12729 BA típusnak megfelelő rendszer-eltávolítót.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a következőkre használja

- alacsony nyomású sugárral és tisztítószerrel történő tisztításra (pl. gépek, járművek, építmények, szerszámok tisztítására).
- magasnyomású sugárral tisztítószer nélkül történő tisztításra (pl. homlokzatok, teraszok, kerti gépek tisztítására).

Makacs szennyeződés esetén ajánljuk a mellékelt rotor szórófejet.

Biztonsági berendezések

Ha a kézi szórópisztoly karját elengedi, akkor a nyomáskapcsoló a szivattyút lekapcsolja, a magasnyomású sugár leáll. Ha a kart meghúzza, a szivattyú ismét bekapcsol.

A túlfolyószelep megakadályozza az engedélyezett munkanyomás túllépését. A túlfolyószelep és a nyomás kapcsoló gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezheti. Beállításokat csak a szerviz végezhet. Túl nagy áramfelvétel esetén a motorvédő kapcsoló kikapcsolja a készüléket.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításról.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkuk olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket, elemeket és akkukat megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Üzembevétel előtt

Kicsomagolás

- A csomagolás tartalmát kicsomagoláskor ellenőrizni kell.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

A készülék összeszerelése

A tolokengyelt és a tömlőkapcsolót felszerelni (D. kép).

Ellenőrizze a olajsintet.

- Az olajsint kijelzőt álló készüléknél olvassa le. Az olajsintnek az olajtartály két jelölése között kell lenni.

Olajtartály szellőzésének aktiválása

- Vágja le az olajtartály fedelének hegyét.

Tartozékok felszerelése

- A fúvókát fel kell szerelni a sugárcsővön található fúvókacsavarral.
- Kösse össze a kézi szórópisztolyt a sugárcsővel.

Menetes csatlakozású kézi szórópisztoly esetén:

- Magasnyomású csatlakozást megfelelően meghúzni.

Menetes csatlakozású kézi szórópisztoly nélkül:

- A kézi szórópisztoly biztosítókapcsát egy csavarhúzóval kiemelni (A ábra).
- A kézi szórópisztolyt fejre állítani és a magasnyomású tömlő végét ütközésig benyomni. Figyeljen arra, hogy a szabadon álló alátét a tömlő végén egészen alul legyen (B ábra).
- Biztosítókapsot ismét a kézi szórópisztolyba nyomni. Helyes szerelésnél a tömlőt legfeljebb 1 mm-re lehet kihúzni. Különben az alátét rosszul van felszerelve (C ábra).

Üzembevétel

Elektromos csatlakozás

⚠ **Figyelem!**

A készüléket csak váltóáramra kösse be. A készülék IEC 60364-nek megfelelő elektromos csatlakoztatását villanszerelővel kell elvégeztetni. A típustáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. A hálózati dugalj minimális biztosítóka (lásd Műszaki adatok). A megengedett maximális impedenciát az elektromos csatlakozási pontnál (lásd Műszaki adatok) nem szabad túllépni. A készüléket feltétlenül dugós kapcsolóval kell az áramhálózatra kapcsolni. Nem elválasztható összeköttetés az áramhálózattal tilos. A dugós kapcsoló a hálózati leválasztásra szolgál. A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel. Az alkalmazott hosszabbító kábel dugaszának és csatlakozójának vízszigetelt kivitelűnek kell lennie. Megfelelő átmérőjű hosszabbító kábelt használjon (lásd „Műszaki adatok”) és teljesen tekerje le a tömlődobról. A nem megfelelő hosszabbító kábel veszélyes lehet. A szabadban csak az erre engedélyezett és megfelelően jelölt, elégséges keresztmetszettel rendelkező hosszabbító kábelt alkalmazzon:

A csatlakozási értékeket lásd a típus táblán/Műszaki adatoknál.

Víz csatlakozás

Csatlakozás a vízvezetékhez

⚠ **Figyelem!**

Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.

Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-elválasztó nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni. Használja a Kärcher vállalat megfelelő rendszer-elválasztóját vagy alternatívaként egy EN 12729 BA típusnak megfelelő rendszer-elválasztót.

A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál.

→ Az összekötő tömlőt (legalább 7,5 m, legalább 3/4" átmérő) a készülék vízcsatlakozásába és a vízvezetékbe (például vízcsap) kösse be.

Megjegyzés

Az táplálótömlő nem része a szállítási tételnek.

→ Nyissa ki a vízvezetékét.

Víz kiszívása nyitott tartályokból

- Szívócsövet a szűrővel (megrend. szám 4.440-238,0) a vízcsatlakozásra csavarja rá.
- Készülék szellőztetése:
Csavarja le a szórófejet.
A készüléket addig hagyja menni, amíg a víz buborékmentesen jön ki.
Esetleg hagyja 10 másodpercig járni a készüléket – kapcsolja ki. Az eljárást többször ismételje meg.
- Kapcsolja ki a készüléket és csavarja vissza a szórófejet.

Használat

⚠ **Veszély**

A készülék hosszabb használati ideje esetén a kezekben vibráció okozta vérkeringési zavar léphet fel.

Általánosan érvényes használati időt nem lehet meghatározni, mert ez több befolyásoló tényezőtől függ:

- Személyes hajlam a rossz vérkeringésre (gyakran hideg ujjak, ujjak bizsergése).
- Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt a kéz védelmére.

- Az erős markolás gátolja a vérkeringést.
- A folyamatos üzem rosszabb, mint a szünetekkel megszakított üzem.

A készülék rendszeres, hosszan tartó használatánál és a megfelelő jelek (például ujjak zsibbadása, hideg ujjak) ismételt előfordulásánál orvosi vizsgálatot ajánlunk.

⚠ Balesetveszély

A készülék veszélyes területen (pl.: benzinkúton) történő alkalmazása esetén figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.

⚠ Figyelem!

A motorokat csak megfelelő olajleválasztóval ellátott helyen tisztítsa (környezetvédelem).

Állatokat csak alacsony nyomású-lapos sugárral mosson (lásd „Sugárfajta kiválasztása“).

Nagynyomású üzem

Tudnivaló

A készülék nyomáskapcsolóval van ellátva. A motor csak akkor indul be, ha a pisztoly karját meghúzzák.

- ➔ Állítsa a készülékkapcsolót „I“-re.
- ➔ Oldja ki a kézi szórópisztolyt és húzza meg a pisztoly karját.
- ➔ A munkanyomást és a vízmennyiséget a nyomás-/mennyiség szabályozó (opcionális) elfordításával (fokozat nélküli) állítsa be (+/-).

Használat tisztítószerrel

⚠ Figyelem!

A nem megfelelő tisztítószer a készülék és a tisztítandó tárgy sérüléseit okozhatja. Csak olyan tisztítószerrel használjon, amelyet a Kärcher jóváhagyott. Vegye figyelembe az adagolási javaslatokat és tanácsokat, amelyek a tisztítószerrel együtt találhatók. A környezet védelme érdekében takarékosan bányon a tisztítószerrel.

A Kärcher tisztítószerrel zavartalan munkát biztosítanak. Kérjen tanácsot vagy rendelje

meg katalógusunkat vagy tisztítószer információs lapjainkat.

- ➔ Cserélje ki a nagynyomású fúvókát a mellékelt kisnyomású fúvókára (sárgarézt).
- ➔ Állítsa be a tisztítószer adagoló szelepet a tisztítószer szívószűrőjén a kívánt töménységre.
- ➔ A tisztítószer szívócsövet lógassa be egy tisztítószer tartalmazó tartályba.

Javasolt tisztítási módszer

- ➔ Takarékosan permetezze fel a tisztítószerrel a száraz felületre és hagyja hatni (ne hagyja megszáradni).
- ➔ A feloldott szennyeződést a magasnyomású sugárral mossa le.
- ➔ Üzem után a szűrőt mártsa tiszta vízbe. Az adagoló szelepet fordítsa a legmagasabb tisztítószer koncentrációra. Indítsa el a készüléket és egy percig öblítse át.

A használat megszakítása

- ➔ Engedje el a kézi szórópisztoly karját, a készülék kikapcsol.
- ➔ Húzza meg ismét a kézi szórópisztoly karját, a készülék újra bekapcsol.

A készülék kikapcsolása

- ➔ Állítsa „0“-ra a készülékkapcsolót.
- ➔ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- ➔ Zárja el a víztápláló-vezetékét.
- ➔ Nyomja meg a kézi szórópisztolyt, amíg a készülék nyomás mentes lesz.
- ➔ Működtesse a kézi szórópisztoly biztonsági karját, hogy a pisztoly karját véletlenszerű kioldás ellen biztosítsa.

⚠ Balesetveszély

Forrázásveszély forró víz által. A kikapcsolt készülékben lévő maradék víz fel tud melegedni. A tömlő vízellátástól való eltávolításakor a felmelegedett víz kifröccsenhet és forrázást okozhat. A tömlőt csak akkor vegye le, ha a készülék lehűlt.

Szállítás

- ➔ Hosszabb távú szállítás esetén a készüléket a fogantyúnál fogva húzza maga után.

A készülék tárolása

- ➔ Helyezze be a kézi szórópisztolyt a tartóba.
- ➔ Tekerje fel a magasnyomású tömlőt és akassza a tömlőtartó fölé.
- ➔ A csatlakozókábelt tekerje fel a tömlőtartóra.

Fagyás elleni védelem

⚠ **Figyelem!**

A fagy tönkreteszi a készüléket, ha előtte nem ürítette le a vizet.

A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

Ha fagymentes tárolás nem lehetséges:

- ➔ Víz leeresztése.
- ➔ Szivattyúzza át a készüléken a kereskedelemben szokványos fagyállószer.

Tudnivaló

Használjon kereskedelmi forgalomban autókhoz kapható glikol alapú fagyállószer.

Vegye figyelembe a fagyállószer gyártójának az alkalmazásra vonatkozó előírásait.

- ➔ A készüléket max. 1 percre hagyja menni, amíg a szivattyú és a vezetékek kiürülnek.

Ápolás és karbantartás

⚠ **Balesetveszély**

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tudnivaló

A fáradt olajat csak az erre kijelölt gyűjtőhelyen szabad elhelyezni. Kérjük, ott adja le a keletkező fáradt olajat. A környezet fáradt olajjal történő szennyezése büntetendő.

Biztonsági ellenőrzés/Karbantartási szerződés

Kereskedőjével rendszeres biztonsági ellenőrzést tud megbeszélni vagy karbantartási szerződést köthet. Kérje tanácsunkat.

Minden üzem előtt

- ➔ Ellenőrizze a csatlakozókábelt károsodásra (veszély áramütés által), a sérült csatlakozókábelt azonnal cseréltesse ki jóváhagyott szerviz szolgálattal/elektromos szakemberrel.
- ➔ Ellenőrizze a magasnyomású tömlőt esetleges sérülésekre (pukkadásveszély).
A sérült magasnyomású tömlőt azonnal cserélje ki.
- ➔ Ellenőrizze a készüléket (szivattyú) vízzáróságra.
3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

Hetente

- ➔ Olajszint ellenőrzése. Tejes olaj esetén (víz az olajban) azonnal keresse fel a szerviz szolgáltatást.
- ➔ Finomszűrő tisztítása.
Tegye nyomásmentessé a készüléket. Csavarja le a szűrős fedelet.
Tisztítsa ki tiszta vízzel vagy sűrített levegővel a szűrőt.

Fordított sorrendben rakja össze.

- Tisztítsa ki a tisztítószer-szívócső szűrőjét.

Évente vagy 500 üzemóra után

- Cserélje az olajat.

Olajcsere

Tudnivaló

Az olaj mennyiségét és fajtáját lásd a „Műszaki adatok”-nál.

- Olajleeresztő csavart elől a motorburkolaton kicsavarni.
- Engedje le az olajat a felfogóedénybe.
- Csavarja vissza az olaj leengedési csavart.
- Az új olajat lassan töltsé be; a légbuborékoknak el kell illanni.
- Tegye vissza az olajtartály fedelét.
- Rögzítse a készülék fedelét.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az elektromos alkatrészeket csak jóváhagyott szerviz szolgálattal ellenőriztesse és javíttassa.

Üzemzavarok esetén, melyek jelen fejezetben nem szerepelnek, kérdéses esetben és kifejezett utasítás esetén keresse fel a szerviz szolgáltatást.

A készülék nem megy

- A csatlakozókábelt ellenőrizze károsodásokra.
- Elektromos hibánál keresse fel a szerviz szolgáltatást.

A készülék nem termel nyomást

- A magasnyomású fúvókát felszerelni.
- A szórófejet tisztítsa/cserélje ki
- Tisztítsa ki a finomszűrőt, szükség szerint cserélje ki.
- Légtelenítse a készüléket (lásd „Üzembevétel”).
- Ellenőrizze a víz hozzáfolyó mennyiségét (lásd Műszaki adatok).
- Ellenőrizze a szivattyú minden táplálóvezetékét.
- Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgáltatást.

A szivattyú szivárog

3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

- A készülék erős szivárgásánál a szervizzel ellenőriztesse.

A szivattyú kopog

- Ellenőrizze a víz- és tisztítószer szívóvezetékeinek szivárgását.
- Légtelenítse a készüléket (lásd „Üzembevétel”).

- Finomszűrő tisztítása.
- Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

Nem szívja fel a tisztítószer

- A kisnyomású fúvókát felszerelni.
- Ellenőrizze/tisztítsa ki a szűrős tisztítószer-szívócsövet.
- Tisztítsa meg/cserélje ki a visszacsapó szelepet a tisztítószer-szívócső végén.
- Nyissa ki vagy ellenőrizze/tisztítsa ki a tisztítószer-adagolószelepet.
- Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: nagynyomású tisztító
Típus: 1.286-xxx

Vonatkozó európai közösségi

irányelvek:

98/37/EK
 2006/95/EK
 2004/108/EK
 2000/14/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006
 EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335–2–79
 EN 60335–1
 EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
 EN 61000–3–11: 2000

Követett megfelelés megállapítási

eljárás:

V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)

HD 10/25

Mért: 89
 Garantált: 92

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212

Műszaki adatok

Hálózati csatlakozókábel		
Feszültség	V	400/420
Aramfajta	Hz	3~ 50
Csatlakozási teljesítmény	kW	9,2
Biztosíték (lomha, Char. C))	A	16
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ohm	(0.167 +j0.104)
Hosszabbító kábel 10 m	mm ²	2,5
Hosszabbító kábel 30 m	mm ²	4
Vízcsatlakozás		
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	60
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Szívásmagasság nyitott tartályból (20 °C)	m	0,5
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Teljesítményre vonatkozó adatok		
Munkanyomás	MPa (bar)	25 (250)
Max. üzemi túlnyomás	MPa (bar)	27,3 (273)
Szállított mennyiség	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Tisztítószer felszívás	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
A kézi szórópisztoly visszalökőereje (max.)	N	62
Zaj kibocsátás		
Hangnyomás szint (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garantált hangteljesítmény szint (EN 200014)	dB(A)	92
Készülék vibráció		Rezgés összérték (ISO 5349)
Kézi szórópisztoly	m/s ²	3,6
Sugárcső	m/s ²	4,2
Üzemanyagok		
Olaj mennyiség	l	1,2
Olaj fajta		SAE 90
Méreték és súly		
hossz	mm	608
szélesség	mm	546
magasság	mm	1174
Tartozékok nélküli súly	kg	62



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Prvky přístroje	125
Pro bezpečnost	125
Používání v souladu s určením	125
Bezpečnostní zařízení	126
Ochrana životního prostředí	126
Před uvedením do provozu	126
Uvedení do provozu	127
Obsluha	128
Ošetřování a údržba	129
Pomoc při poruchách	130
Náhradní díly	131
Záruka	131
ES prohlášení o shodě	131
Technické údaje	132

Prvky přístroje

viz na překladau

- 1 Kryt přístroje
- 2 Upevňovací šroub krytu přístroje
- 3 Spínač přístroje
- 4 Olejová nádržka
- 5 Jemný filtr
- 6 Přívod vody
- 7 Přípojka vysokého tlaku
- 8 Sací hadice na čisticí prostředek s filtrem a dávkovacím ventilem
- 9 Šroubení trysky
- 10 vysokotlaká tryska
- 11 Nízkotlaká tryska (mosaz)
- 12 Rotační tryska
- 13 Vysokotlaká hadice
- 14 Proudová trubice
- 15 Páčka ruční stříkáci pistole
- 16 Bezpečnostní páka
- 17 Ruční stříkáci pistole
- 18 Ovládání tlaku/množství (volitelně)

- 19 Manometr
- 20 Držák ruční stříkáci pistole
- 21 Držák filtru čisticího prostředku
- 22 Kontrola stavu oleje
- 23 držák hadice
- 24 Uložení trysky
- 25 Odkládací plocha pro rotorovou trysku

Pro bezpečnost

Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.951-949!

Symbols na zařízení



Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné.

Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.



Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy Kärcher nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA.

Používání v souladu s určením

Toto zařízení používejte výhradně

- k čištění nízkotlakým vodním paprskem s použitím čisticích prostředků (např. čištění strojů, vozidel, stavebních strojů, nástrojů),
- k čištění vysokotlakým vodním paprskem bez použití čisticích prostředků (např. čištění fasád, teras, zahradní nářadí).

Na vytrvalou špinu doporučujeme použít přiloženou rotorovou trysku.

Bezpečnostní zařízení

Uvolněním páčky na ruční stříkací pistolí vypne tlakový spínač čerpadlo a vysokotlaký vodní paprsek se přeruší. Přitažením páčky se čerpadlo opět zapne. Přepadový ventil brání překročení přípustného pracovního tlaku. Nadproudový ventil a tlakový spínač jsou nastaveny a zaplombovány od výrobce. Nastavení pouze zákaznickou službou. Nastavení provádí pouze zákaznická služba.

V případě přílišné spotřeby proudu ochranný spínač motoru vypne zařízení.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje, baterie a akumulátory ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Před uvedením do provozu

Vybalení

- Obsah balení zkontrolujte při vybalení.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Montáž zařízení

- Namontujte posuvné rameno a držák hadice (obrázek D).

Kontrola množství oleje

- Hladinu oleje odečítejte na ukazateli, když zařízení stojí. Hladina oleje musí ležet mezi oběma značkami na olejové nádrži.

Zapojte odvodušňování olejové nádržky

- Odřízněte špičku víka olejové nádržky.

Montáž příslušenství

- Připojte trysku šroubením k postřikovací trubce.
- Spojte stříkací trubku s ruční stříkací pistolí.

U ručních stříkacích pistolí se závitovým připojením:

- vysokotlakou přípojku utáhněte odpovídajícím způsobem.

U ručních stříkacích pistolí bez závitového připojení:

- bezpečnostní svorku ruční stříkací pistole vytáhněte šroubovákem (obrázek A).
- Postavte ruční stříkací pistolí na hlavu a konec vysokotlaké hadice nasuňte na doraz. Dbejte na to, aby volný kotouč na konci hadice sjel až úplně dolů (obrázek B).
- Bezpečnostní svorku zatlačte znovu do ruční stříkací pistole. Je-li montáž provedena správně, lze hadici vytáhnout maximálně o 1 mm. Není-li tomu tak, je kotouč namontován chybně (obrázek C).

Uvedení do provozu

Elektrické připojení

⚠ Upozornění

Zařízení zapojujte pouze na střídavý proud. Přístroj smí být zapojen jen do takového el. přívodu, který byl instalován kvalifikovaným elektrikářem v souladu s mezinárodní normou IEC 60364 o elektrické instalaci budov.

Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musejí souhlasit s napětím zdrojového proudu.

Minimální pojistka zásuvky (viz technické údaje).

Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektřiny (viz Technická data) nesmí být překročena.

Zařízení musí být nutně připojováno k elektrické síti prostřednictvím zástrčky. Nerozbitelné připojení k síťovému proudu je zakázáno. Zástrčka slouží k oddělení od sítě.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.

Zástrčka a spojení používaného prodlužovacího vedení musí být vodotěsné.

Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem (viz „technická data“) a odviňte jej z kabelového bubnu celý.

Použití nevhodných prodlužovacích vedení může mít nebezpečné následky. Pracujete-li s čističem venku, používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou příslušným způsobem schválená a označená a která mají dostatečný průřez:

Hodnoty připojení viz typový štítek, resp. Technické údaje.

Prívod vody

Přípojka k rozvodu vody

⚠ Upozornění

Dbejte pokynů příslušného dodavatele vody.

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy Kärcher nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA.

Hodnoty přípojky viz Technické údaje.

→ Připojte přívodní hadici (min. délka 7,5 m, min. průměr 3/4“) k vodní přípojce zařízení a k přívodu vody (například vodovodnímu kohoutku).

Upozornění

Přívodní hadice není přibalena.

→ Otevřete přívod vody.

Nasávání vody z otevřené nádrže

→ Na vodní přípojku našroubujte sací kartáč s filtrem (obj. č. 4.440-238.0).

→ Přístroj odvzdušněte:

Odšroubujte trysku.

Zařízení nechte běžet tak dlouho, dokud voda nevytéká bez bublin.

Případně nechte zařízení běžet 10 vteřin - vypněte. Postup opakujte víckrát.

→ Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.

Obsluha

⚠ **Pozor!**

Delší zacházení s přístrojem může vést k vibrací podmíněným poruchám prokrvení rukou.

Obecně platná doba užívání nemůže být stanovena, protože závisí na více faktorech.

- Sklony ke špatnému průtoku krve (často studené prsty, brnění prstů).
- Nízká teplota okolí. Nostě teplé rukavice k ochraně rukou.
- Pevné uchopení zabraňuje průtoku krve.
- Nepřerušovaný provoz je horší než provoz přerušovaný pauzami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opětovném objevení se odpovídajících příznaků (například brnění prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.

⚠ **Pozor!**

Používejte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy.

⚠ **Upozornění**

Motory čistíte jen na místech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje (ochrana životního prostředí).

Zvířata myjte pouze plochým nízkotlakým paprskem (viz volba "druhu paprsku").

Provoz s vysokým tlakem

Informace

Zařízení je vybaveno tlakovým spínačem. Motor naskočí pouze tehdy, když je páčka pistole vytažena.

- ➔ Hlavní spínač nastavte na „I“.
- ➔ Ruční stříkáci pistoli odjistěte a přitáhněte páčku pistole.
- ➔ Nastavte pracovní tlak a průtok vody otáčením (plynulým) regulátoru tlaku a průtoku (volitelně) /(+/-).

Provoz s použitím čistícího prostředku

⚠ **Upozornění**

Nevhodné čistící prostředky mohou poškodit jak zařízení tak čistěný předmět.

Používejte pouze čistící prostředky schválené firmou Kärcher. Řiďte se doporučeným dávkováním a pokyny, které jsou přiloženy k čistícím prostředkům. V zájmu šetrného přístupu k životnímu prostředí používejte čistící prostředky úsporně.

Bezporuchovou práci zajišťují čistidla Kärcher. Nechte si prosím poradit nebo se podívejte do našeho katalogu nebo informačního letáku o čistidlech.

- ➔ Vysokotlakou trysku nahraďte dodávanou nízkotlakou tryskou (mosaz).
- ➔ Dávkovací ventil čistícího prostředku nastavte na sacím filtru čistícího prostředku na požadovanou koncentraci.
- ➔ Zavěšte hadici na čistící prostředek do nádoby s čistícím prostředkem.

Doporučovaná metoda čištění

- ➔ Čistící prostředek úsporně nastříkejte na suchý povrch a nechte působit (ne však zaschnout).
- ➔ Uvolněnou nečistotu opláchněte vysokotlakým paprskem.
- ➔ Po provozu ponořte filtr do čisté vody. Dávkovací ventil otočte do polohy pro maximální koncentraci čistícího prostředku. Spusťte zařízení a oplachujte do čista po dobu jedné minuty.

Přerušení provozu

- ➔ Uvolněte páčku na ruční stříkáci pistoli, zařízení se vypne.
- ➔ Znovu přitáhněte páčku na ruční stříkáci pistoli, zařízení se opět zapne.

Vypnutí zařízení

- Hlavní spínač nastavte na „0“.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Zavřete vodovodní přívod.
- Aktivujte ruční stříkáci pistoli, dokud přístroj není bez tlaku.
- Presuňte bezpečnostní páku ruční stříkáci pistole do blokační polohy, abyste zajistili páčku pistole proti neúmyslnému spuštění.

⚠ Pozor!

Nebezpečí opaření horkou vodou. Zbytková voda obsažená ve vypnutém zařízení se může zahřát. V případě vytažení hadice z přívodu vody může zahřátá voda vystříknout a způsobit opaření. Hadici odpojte teprve poté, co se zařízení ochladilo.

Přeprava

- Je-li třeba zařízení přenášet na delší vzdálenosti, tahejte je za sebou za rukojeť.

Uložení přístroje

- Ruční stříkáci pistoli zasuňte do držáku.
- Vysokotlakou hadici naviňte a zavěste ji přes držák hadice.
- Přívodní kabel naviňte kolem držáku hadice.

Ochrana proti zamrznutí

⚠ Upozornění

Mraz poškodí přístroj, ze kterého nebyla zcela odstraněna voda. Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Pokud nelze uložit na místo, kde nemrzne:

- Vypustěte vodu.
- Načerpejte do přístroje běžnou nemrznoucí směs.

Informace

použijte běžnou nemrznoucí směs pro automobily na bázi glykolu.

Řiďte se návodem k zacházení od výrobce nemrznoucí směsí.

- Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevypřázdní.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Informace

Použitý olej smí být likvidován jen na příslušných sběrných místech. Použitý olej odevzdejte na těchto místech.

Znečišťování životního prostředí použitým olejem je trestné.

Bezpečnostní inspekce/smlouva o údržbě

Se svým obchodníkem se můžete dohodnout na pravidelných bezpečnostních prohlídkách nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Jsme Vám k dispozici s termíny konzultací.

Před každým provozováním

- Zkontrolujte připojovací kabel, zda není poškozen (nebezpečí zasažení elektrickým výbojem), poškozený připojovací kabel dejte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem nebo odborníkem na elektroinstalace.
- Zkontrolujte případná poškození vysokotlaké hadice (nebezpečí prasknutí). Poškozenou hadici ihned vyměňte.
- Zkontrolujte, zda přístroj (čerpadlo) těsní.
3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodní straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

Týdenní

- Zkontrolujte stav oleje. Při mléčném zabarvení oleje (voda v oleji) se okamžitě obraťte na oddělení služeb zákazníkům.
- Jemný filtr vyčistěte.
Vypněte tlak v přístroji.
Odšroubujte víčko filtru.
Filtr čistěte čistou vodou nebo tlakovým vzduchem.
V opačném pořadí opět smontujte.
- Filtr očistěte na sací hadici čistícího prostředku.

Ročně nebo po 500 provozních hodinách

- Vyměňte olej.

Výměna oleje

Informace

Množství a druh oleje viz „Technické údaje“.

- Vpředu na skříni motoru vyšroubujte olejový výpustný šroub .
- Vypustěte olej v zachytané nádobě.
- Našroubujte olejový výpustní šroub.
- Pomalu plňte novým olejem; vzduchové bubliny musejí unikat.
- Nasadte zpět víko olejové nádrže.
- Upevněte kryt zařízení.

Pomoc při poruchách

Pozor!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Elektrické díky dávejte kontrolovat a opravovat pouze do autorizovaného zákaznického servisu.

U poruch, které nejsou vyjmenovány v této kapitole, vyhledejte v pochybnostech a v případě výslovného odkazu autorizovaný zákaznický servis.

Přístroj neběží

- Zkontrolujte, zda není poškozen připojovací kabel.
- Při elektrické závodě vyhledejte zákaznickou službu.

Zařízení nelze natlakovat

- Namontujte vysokotlakou trysku.
- Trysku vyčistěte/vyměňte.
- Vyčistěte jemný filtr, v případě potřeby vyměňte.
- Zařízení odvzdušněte (viz "Uvedení do provozu").
- Zkontrolujte množství přívodní vody (viz Technické údaje).
- Zkontrolujte všechny přívody k čerpadlu.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Čerpadlo netěsné

3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodní straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

- Při větší netěsnosti nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

Čerpadlo klepe

- Zkontrolujte těsnost vedení, která nasávají vodu a čisticí prostředky.
- Zařízení odvzdušněte (viz "Uvedení do provozu").

- Jemný filtr vyčistěte.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Není nasáváno čisticí

- Namontujte nízkotlakou trysku.
- Zkontrolujte/vyčistěte sací hadici na čisticí prostředek s filtrem
- Vyčistěte/vyměňte zpětný ventil v přípoje sací hadice čisticí.
- Otevřete nebo zkontrolujte/vyčistěte dávkovací ventil čisticí.
- V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysokotlaký čistič
Typ: 1.286-xxx

Příslušné směrnice ES:

98/37/ES
 2006/95/ES
 2004/108/ES
 2000/14/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014–1: 2006
 EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335–2–79
 EN 60335–1
 EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
 EN 61000–3–11: 2000

Použitý postup posuzování shody:

Příloha V

Hladinu akustického dB(A)

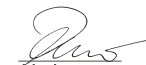
HD 10/25

Namerenou: 89

Garantováno 92

u:

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technické údaje

Sít'ové vedení		
Napětí	V	400/420
Druh proudu	Hz	3~ 50
Příkon	kW	9,2
Pojistka (pomalá, char. C))	A	16
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	(0.167 +j0.104)
Prodlužovací kabel 10 m	mm ²	2,5
Prodlužovací kabel 30 m	mm ²	4
Přívod vody		
Teplota přívodu (max.)	°C	60
Přiváděné množství (min.)	l/hod. (l/ min.)	1200 (20)
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	0,5
Přívodní tlak (max.)	MPa (baru)	1 (10)
Výkonnostní parametry		
Pracovní tlak	MPa (baru)	25 (250)
Maximální provozní přetlak	MPa (baru)	27,3 (273)
Čerpané množství	l/hod. (l/ min.)	1000 (16,7)
Sání čisticího prostředku	l/hod. (l/ min.)	0...80 (0...1,3)
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	62
Emise hluku		
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB(A)	92
Přístrojové vibrace		Celková hodnota kmitání (ISO 5349)
Ruční stříkáci pistole	m/s ²	3,6
Proudová trubice	m/s ²	4,2
Provozní látky		
Množství	l	1,2
Druh		SAE 90
Rozměry a hmotnost		
Délka	mm	608
Šířka	mm	546
Výška	mm	1174
Hmotnost (bez příslušenství)	kg	62



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Elementi naprave	133
Za vašo varnost	133
Namenska uporaba	133
Varnostne priprave	134
Varstvo okolja	134
Pred zagonom	134
Zagon	135
Uporaba	136
Nega in vzdrževanje	137
Pomoč pri motnjah	138
Nadomestni deli	139
Garancija	139
CE izjava	139
Tehnični podatki	140

Elementi naprave

Glejte stran ovitka

- 1 Pokrov naprave
- 2 Pritrditveni vijak pokrova naprave
- 3 Stikalo naprave
- 4 Posoda za olje
- 5 Fini filter
- 6 Vodni priključek
- 7 Visokotlačni priključek
- 8 Gibka sesalna cev za čistilo s filtrom in dozirnimi ventilom
- 9 Vijačni spoj šobe
- 10 Visokotlačna šoba
- 11 Nizkotlačna šoba (medenina)
- 12 Vrtljiva šoba
- 13 Visokotlačna gibka cev
- 14 Brizgalna cev
- 15 Ročica ročne brizgalne pištole
- 16 Varovalo
- 17 Ročna brizgalna pištola
- 18 Regulacija tlaka/količine (opcija)

- 19 Manometer
- 20 Držalo za ročno brizgalno pištolo
- 21 Držalo za filter za čistilno sredstvo
- 22 Prikaz nivoja olja
- 23 Držalo cevi
- 24 Odlagalno mesto za šobe
- 25 Predal za šobo rotorja

Za vašo varnost

Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.951-949!

Simboli na napravi



Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni.

Curka ne smete usmerjati na osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.



V skladu z veljavnimi predpisi aparat ne sme nikoli delovati brez ločilnika sistemov na omrežju za pitno vodo. Uporabiti je potrebno ustrezen ločilnik sistemov podjetja Kärcher ali alternativni ločilnik sistemov v skladu z EN 12729 Tip BA.

Namenska uporaba

To napravo uporabljajte izključno

- za čiščenje z nizkotlačnim curkom in čistilom (npr. čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij),
- za čiščenje z visokotlačnim curkom brez čistila (npr. čiščenje fasad, teras, vrtnih naprav).

Za trdovratno umazanijo priporočamo priloženo rotorsko šobo.

Varnostne priprave

Če ročico na ročni brizgalni pištoli spustite, tlačno stikalo izklopi črpalko, visokotlačni curek se ustavi. Če ročico povlečete, se črpalka ponovno vklopi.

Prelivni ventil preprečuje prekoračitev dovoljenega delovnega tlaka.

Prelivni ventil in tlačno stikalo sta tovarniško nastavljena in plombirana. Nastavitev sme izvesti le uporabniški servis.

Nastavitve sme izvesti le uporabniški servis.

V primeru previsoke porabe električne energije izklopi motorno zaščitno stikalo stroj.

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo.

Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave, baterije in akumulatorske baterije zavržete v ustrezne zbiralne sisteme.

Pred zagonom

Razpakiranje

- Pri razpakiranju preverite vsebino embalaže.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Montiranje naprave

- Montirajte potisno streme in nosilec gibke cevi (slika D).

Preverjanje nivoja olja

- Odčitajte prikaz nivoja olja ob stoječi napravi. Nivo olja mora ležati nad obema oznakami na posodi za olje.

Aktivirajte prezračevanje posode z oljem.

- Odrežite konico pokrova posode za olje.

Montaža pribora

- Šobo z vijačnim spojem šobe montirajte na brizgalno cev.
- Brizgalno cev povežite z ročno brizgalno pištolo.

Pri ročnih brizgalnih pištolah z navojnim priključkom:

- Visokotlačni priključek ustrezno privijte.

Pri ročnih brizgalnih pištolah brez navojnega priključka:

- Varnostno sponko ročne brizgalne pištole iz dvignite z izvijačem (slika A).
- Ročno brizgalno pištolo postavite na glavo in konec visokotlačne cevi vtaknite do konca. Pazite na to, da gibljiva podložka na koncu cevi pade povsem navzdol (slika B).
- Varnostno sponko ponovno pritisnite v ročno brizgalno pištolo. Ob pravilni montaži se lahko cev izvleče največ 1 mm. V nasprotnem primeru je podložka narobe montirana (slika C).

Električni priključek

⚠ Opozorilo

Napravo priključite samo na izmenični tok. Stroj se sme priključevati samo na električni priključek, ki ga je elektroinstalater izvedel v skladu z IEC 60364.

Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.

Minimalna zaščita vtičnice (glejte Tehnične podatke).

Najvišje dovoljeno omrežno impedanco električnega priključka (glej tehnične podatke) ni dovoljeno prekoračiti. Naprava mora biti nujno z vtičem priključena na električno omrežje. Ločljiva povezava z električnim omrežjem je prepovedana. Vtič služi za ločevanje od omrežja.

Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vitčem obstajajo poškodbe. Poškodovani priključni kabel takoj dajte na zamenjavo pooblaščenim servisni službi/električarju.

Vtič in vezava uporabljenega podaljševalnega kabla morata biti vodotesni.

Uporabljajte podaljševalni kabel z zadostnim prečnim prerezom (glejte „Tehnične podatke“) in popolnoma odvit z bobna za navijanje kabla.

Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kabe z zadostnim prerezom vodičev:

Priključne vrednosti glejte na tipski tablici / v tehničnih podatkih.

Priključek na vodovod

⚠ Opozorilo

Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.

V skladu z veljavnimi predpisi aparat ne sme nikoli delovati brez ločilnika sistemov na omrežju za pitno vodo. Uporabiti je potrebno ustrezen ločilnik sistemov podjetja Kärcher ali alternativni ločilnik sistemov v skladu z EN 12729 Tip BA.

Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih.

➔ Dovodno cev (minimalna dolžina 7,5 m, minimalni premer 3/4“) priključite na priključek za vodo na napravi in na dovod vode (na primer pipo).

Opozorilo

Dovodna cev ni del dobavnega obsega.

➔ Odprite dovod vode.

Sesanje vode iz odprtih posod

➔ Gibko sesalno cev s filtrom (kat. št. 4.440-238.0) privijte na priključek za vodo.

➔ Prezračevanje naprave:

Odvijte šobo.

Napravo pustite teči tako dolgo, da voda izstopa brez mehurčkov.

Po možnosti pustite napravo, da 10 sekund teče - izklopite. Postopek večkrat ponovite.

➔ Napravo izklopite in šobo ponovno privijte.

Uporaba

⚠ Nevarnost

Daljša uporaba naprave lahko privede do vibracijsko pogojenih motenj prekrvavitve rok.

Splošno veljavnega časa uporabe ni možno določiti, saj je ta odvisen od številnih dejavnikov:

- osebno nagnjenje k slabi prekrvavitvi (pogosto hladni prsti, mravljinčasti prsti).
- nizka temperatura okolice. Za zaščito rok nosite tople rokavice.
- Trdno prijemanje ovira prekrvavitev.
- Neprekinjeno obratovanje je slabše kot delo s premori.

Pri redni daljši uporabi naprave in pri ponavljajočem pojavu določenih simptomov (na primer mravljinčasti ali hladni prsti) svetujemo zdravniški pregled.

⚠ Nevarnost

Pri uporabi naprave v nevarnih področjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise.

⚠ Opozorilo

Motorje očistite le na mestih z ustreznim lovilnikom olja (varstvo okolja).

Živali umivajte le z nizkotlačnim ploščatim curkom (glejte „Izberite vrsto curka“).

Delo z visokom tlakom

Napotek

Naprava je opremljena s tlačnim stikalom. Motor steče le, če je ročica pištole potegnjena.

- ➔ Stikalo naprave postavite na "I".
- ➔ Ročno brizgalno pištolo odblokirajte in povlecite ročico pištole.
- ➔ Z vrtenjem (brezstopenjsko) regulatorja tlaka in količine (opcija) nastavite (+/-) delovni tlak in količino vode.

Obratovanje s čistilom

⚠ Opozorilo

Neustrezna čistila lahko napravo in objekt, ki ga čistite, poškodujejo. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki jih dovoljuje Kärcher. Upoštevajte priporočilo za doziranje in napotke, ki so priloženi čistilnim sredstvom. Za varovanje okolja ravnejte varčno s čistili. Kärcher čistila zagotavljajo nemoteno delo. Prosimo, da se posvetujete z nami ali pa zatevajte naš katalog ali informacijske liste o čistilih.

- ➔ Visokotlačno šobo zamenjajte s priloženo nizkotlačno šobo (medenina).
- ➔ Dozirni ventil čistilnega sredstva na sesalnem filtru za čistilno sredstvo nastavite na zeleno koncentracijo.
- ➔ Sesalno cev za čistilo obesite v posodo s čistilom.

Priporočljiva metoda čiščenja

- ➔ Čistilno sredstvo varčno razpršite po suhi površini in pustite, da učinkuje (vendar se ne sme posušiti).
- ➔ Raztopljeno umazanijo splaknite z visokotlačnim curkom.
- ➔ Po obratovanju filter potopite v čisto vodo. Dozirni ventil obrnite na najvišjo koncentracijo čistilnega sredstva. Zaženite napravo in jo eno minuto spirajte s čisto vodo.

Prekinitev obratovanja

- ➔ Spustite ročico ročne brizgalne pištole, naprava se izklopi.
- ➔ Ročico ročne brizgalne pištole ponovno potegnite, naprava se ponovno vklopi.

Izklop stroja

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- ➔ Zaprite dovod vode.
- ➔ Pritiskajte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.
- ➔ Aktivirajte varnostno ročico ročne brizgalne pištole, da zavarujete ročico

ročne brizgalne pištole proti nenamernemu sproženju.

⚠ Nevarnost

Nevarnost oparin zaradi vroče vode. V izklopljenem stroju vsebovani ostanek vode se lahko segreje. Pri odstranjevanju cevi z dovoda vode lahko segreti voda brizgne ven in povzroči oparine. Cev snemite šele, ko se je stroj ohladil.

Transport

- ➔ Za transport prek daljših stez napravo vlecite za sabo tako, da jo držite za ročaj.

Shranjevanje naprave

- ➔ Ročno brizgalno pištolo vtaknite v držalo.
- ➔ Navijte visokotlačno gibko cev in obesite preko nosilca gibke cevi.
- ➔ Priključni kabel navijte okoli nosilca gibke cevi.

Zaščita pred zamrznitvijo

⚠ Opozorilo

Zmrzal lahko uniči napravo, pri kateri voda ni bila popolnoma izpraznjena.

Napravo shranite na mesto, kjer ni zmrzali.

Če shranjevanje naprave brez zmrzali ni možno:

- ➔ Izpustite vodo.
- ➔ Skozi napravo črpajte standardno sredstvo proti zamrznitvi.

Napotek

Uporabite običajno sredstvo proti zmrzovanju za avtomobile na osnovi glikola.

Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca sredstva proti zmrzovanju.

- ➔ Napravo pustite teči maks. 1 minuto, da se črpalka in cevi izpraznejo.

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Napotek

Odpadno olje se sme odvreči le na za to predvidenih zbirnih mestih. Prosimo, da eventualno odpadno olje oddate tja. Onesnaževanje okolja z odpadnim oljem je kaznivo.

Varnostni pregled/vzdrževalna pogodba

S trgovcem se lahko dogovorite o rednem varnostnem pregledu ali sklenete vzdrževalno pogodbo. Prosimo, da se z nami posvetujete.

Pred vsakim obratovanjem

- ➔ Priključni kabel preglejte glede poškodb (nevarnost zaradi električnega udara), poškodovani priključni kabel naj pooblaščen servisna služba/elektro strokovnjak nemudoma zamenja.
- ➔ Visokotlačno cev preverite glede poškodb (nevarnost razpok). Poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte.
- ➔ Preverite tesnost naprave (črpalke). 3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

Tedensko

- ➔ Preverite gladino olja. Pri mlečnem olju (voda v olju) se nemudoma obrnite na servisno službo.
- ➔ Očistite fini filter. Napravo postavite v breztljučno stanje. Odvijte pokrov s filtrom. Filter očistite s čisto vodo ali komprimiranim zrakom. Sestavite v nasprotnem zaporedju.
- ➔ Očistite filter na sesalni cevi za čistilo.

Letno ali po 500 obratovalnih urah

→ Zamenjajte olje.

Zamenjava olja

Napotek

Za količino in vrsto olja glejte „Tehnične podatke“.

- Izvijte izpustni vijak za olje spredaj na ohišju motorja.
- Olje izpustite v lovilno posodo.
- Uvijte izpustni vijak za olje.
- Počasi nalijte novo olje; zračni mehurčki morajo uhajati.
- Namestite pokrov posode za olje.
- Pritrdite pokrov naprave.

Pomoč pri motnjah

Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Električne sestavne dele sme pregledovati in popravljati samo pooblaščen servisna služba.

Pri motnjah, ki v tem poglavju niso navedene, je potrebno v primeru dvoma in pri izrecnem navodilu poiskati pooblaščen servisno službo.

Naprava ne deluje

- Preverite priključni kabel glede poškodb.
- Pri električni napaki poiščite servisno službo.

Naprava ne dosegata zadostnega tlaka

- Montirajte visokotlačno šobo.
- Očistite/zamenjajte šobo.
- Fini filter očistite, po potrebi ga zamenjajte.
- Napravo prezračite (glejte „Zagon“).
- Preverite dovodno količino vode (glejte Tehnične podatke).
- Preverite vse dovode k črpalki.
- Po potrebi poiščite servisno službo.

Črpalka ne tesni

3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

- Pri večji netesnosti mora napravo pregledati uporabniški servis.

Črpalka ropota

- Preverite sesalno napeljavo za vodo in čistilna sredstva glede netesnosti.
- Napravo prezračite (glejte „Zagon“).
- Očistite fini filter.
- Po potrebi poiščite servisno službo.

Čistilo se ne vsesa

- Montirajte nizkotlačno šobo.
- Preverite/očistite sesalno cev za čistilo s filtrom.
- Očistite/zamenjajte protipovratni ventil v priključku sesalne cevi za čistilo.
- Odprite ali preverite/očistite dozirni ventil za čistilo.
- Po potrebi poiščite servisno službo.

Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: visokotlačni čistilec

Tip: 1.286-xxx

Zadevne ES-direktive:

98/37/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–2–79

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–11: 2000

Postopek ocenjevanja skladnosti:

Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

HD 10/25

Izmerjeno: 89

Zajamčeno: 92

Podpisniki ravnaajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnični podatki

Omrežni priključek		
Napetost	V	400/420
Vrsta toka	Hz	3~ 50
Priključna moč	kW	9,2
Zaščita (inertna, kar. C))	A	16
Maksimalno dopustna omrežna impedanca	Ohm	(0.167 +j0.104)
Podaljševalni kabel 10 m	mm ²	2,5
Podaljševalni kabel 30 m	mm ²	4
Vodni priključek		
Temperatura dotoka (maks.)	°C	60
Količina dotoka (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Sesalna višina iz odprte posode (20 °C)	m	0,5
Pritisk dotoka (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Podatki o zmogljivosti		
Delovni tlak	MPa (bar)	25 (250)
Max. obratovalni nadtlak	MPa (bar)	27,3 (273)
Pretok	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Sesanje čistila	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Povratna udarna sila ročne brizgalne pištole (maks.)	N	62
Emisija hrupa		
Raven zvočnega tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	76
Zajamčena raven zvočne moči (2000/14/ES)	dB(A)	92
Vibracije naprave		Skupna vrednost nihanja (ISO 5349)
Ročna brizgalna pištola	m/s ²	3,6
Brizgalna cev	m/s ²	4,2
Goriva		
Količina olja	l	1,2
Vrsta olja		SAE 90
Mere in teža		
Dolžina	mm	608
Širina	mm	546
Višina	mm	1174
Teža (brez pribora)	kg	62



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Elementy urządzenia	141
Bezpieczna eksploatacja	141
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	141
Zabezpieczenia	142
Ochrona środowiska	142
Przed pierwszym uruchomieniem	142
Uruchamianie	143
Obsługa	144
Czyszczenie i konserwacja	145
Usuwanie usterek	146
Części zamienne	147
Gwarancja	147
Deklaracja UE	147
Dane techniczne	148

Elementy urządzenia

patrz Strona okładki

- 1 pokrywa urządzenia
- 2 Śruba mocująca pokrywę urządzenia
- 3 Wyłącznik główny
- 4 Zbiornik oleju
- 5 Filtr dokładny
- 6 Przyłącze wody
- 7 Przyłącze wysokiego ciśnienia
- 8 Wąż do zasysania do środka czyszczącego z filtrem i zaworem dozującym
- 9 Złącze śrubowe dyszy
- 10 Dysza wysokociśnieniowa
- 11 Dysza niskociśnieniowa (mosiądz)
- 12 Dysza obrotowa
- 13 Wąż wysokociśnieniowy
- 14 Lanca
- 15 Dźwignia pistoletu natryskowego
- 16 Dźwignia bezpieczeństwa

- 17 Ręczny pistolet natryskowy
- 18 Regulacja ciśnienia/przepływu (opcja)
- 19 Manometr
- 20 Uchwyt do pistoletu ręcznego
- 21 Uchwyt na filtr środka czyszczącego
- 22 wskaźnik poziomu oleju
- 23 Wspornik węża
- 24 Miejsce do przechowywania dyszy
- 25 Podstawka na dyszę obrotową

Bezpieczna eksploatacja

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.951-949!

Symbole na urządzeniu



W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny sprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.



Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy Kärcher albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typ BA.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stosować wyłącznie to urządzenie

- do czyszczenia strumieniem niskociśnieniowym i środkiem czyszczącym (np. czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi),
- do czyszczenia strumieniem wysokociśnieniowym bez środka czyszczącego (np. czyszczenie fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych).

Do znacznych zabrudzeń zaleca się używanie dołączonej dyszy rotacyjnej.

Zabezpieczenia

Po zwolnieniu dźwigni pistoletu natryskowego wyłącznik ciśnieniowy wyłącza pompę i strumień wody ustaje. Po pociągnięciu za dźwignię pompa ponownie się włącza.

Zawór przepływowy zapobiega przekroczeniu dopuszczalnego ciśnienia roboczego.

Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym są ustawiane fabrycznie i zaplombowane. Może być ustawiany tylko przez serwis.

Ustawień dokonuje tylko serwis.

Przy zbyt wysokim poborze mocy stycznik silnikowy wyłącza urządzenie.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu.

Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia, baterie i akumulatory za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Przed pierwszym uruchomieniem

Rozpakowanie

- Skontrolować zawartość opakowania przy rozpakowaniu.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Montaż urządzenia

- Zamontować pałąk przesuwany i wspornik węża (rys. D).

Sprawdzić poziom oleju

- Odczytać poziom wskaźnika poziomu oleju przy stojącym urządzeniu. Poziom oleju musi znajdować się między obydwojema znacznikami zbiornika oleju.

Włączyć odpowietrzanie zbiornika

- Obciąć czubek pokrywki zbiornika oleju.

Montaż akcesoriów

- Zamontować dyszę przy użyciu złącza śrubowego do strumienicy.
- Połączyć rurę stalową z ręcznym pistoletem natryskowym.

W przypadku pistoletu natryskowego z przyłączem gwintowanym:

- Odpowiednio przykręcić przyłącze wysokociśnieniowe.

W przypadku pistoletu natryskowego bez przyłącza gwintowanego:

- Wycisnąć klamrę zabezpieczającą z pistoletu natryskowego, np. za pomocą śrubokrętu (rys. A).
- Ustawić pistolet natryskowy na głowicy i włożyć końcówkę węża wysokociśnieniowego aż do oporu. Zwrócić uwagę na to, by luźna tarcza przy końcówce węża opadała całkowicie do dołu (rys. B).
- Wcisnąć klamrę zabezpieczającą ponownie do pistoletu natryskowego. Przy właściwym montażu wąż może wystawać najwyżej 1 mm. W przeciwnym wypadku tarcza jest niewłaściwie zamontowana (rys. C).

Uruchamianie

Podłączenie do sieci

⚠ Ostrzeżenie

Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego.

Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364.

Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.

Bezpiecznik gniazdka minimum (patrz Dane techniczne).

Nie może być przekroczona maksymalna dopuszczalna impedancja sieci na przyłączy elektrycznym (patrz Dane techniczne).

Urządzenie należy koniecznie podłączyć wtyczką do sieci elektrycznej. Nierozłączne połączenie z siecią elektryczną jest zabronione. Wtyczka służy do odłączania od sieci elektrycznej.

Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.

Wtyk i gniazdo stosowanego przedłużacza muszą być wodoszczelne.

Stosować przedłużacz o dostatecznym przekroju (patrz „Dane techniczne”) i rozwinąć go w całości z bębna.

Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Na dworze należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju:

Wartości przyłączenia patrz tabliczka znamionowa/dane techniczne.

Przyłącze wody

Podłączenie do instalacji wodnej

⚠ Ostrzeżenie

Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego. Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy Kärcher albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typ BA.

Parametry przyłącza - patrz Dane techniczne.

➔ Wąż zasilający (o długości minimalnej 7,5 m, średnicy minimalnej 3/4") podłączyć do przyłącza wody urządzenia i dopływu wody (np. do kranu).

Wskazówka

Wąż zasilający nie jest objęty zakresem dostawy.

➔ Otworzyć dopływ wody.

Zasysanie wody z otwartych zbiorników

➔ Przykręcić wąż ssący z filtrem (nr kat. 4.440-238.0) do przyłącza wody.

➔ Odpowietrzyć urządzenie:

Odkręcić dyszę.

Urządzenie włączyć na tak długo, aż woda zacznie wydostawać się bez pęcherzyków.

Urządzenie włączyć ewentualnie na 10 sekund – wyłączyć. Procedurę kilka razy powtórzyć.

➔ Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.

Obsługa

Niebezpieczeństwo

Dłuższe używanie urządzenia może prowadzić do zaburzeń ukrwienia w dłoniach na skutek wibracji.

Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:

- Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach).
- Niska temperatura otoczenia. Dla ochrony dłoni należy nosić ciepłe rękawice.
- Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.
- Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami.

Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu urządzenia wielokrotnie powtarzają się określone objawy (np. mrowienie w palcach, zimne palce), radzimy zasięgnąć porady lekarza.

Niebezpieczeństwo

Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa.

Ostrzeżenie

Silniki czyścić tylko w miejscach z odpowiednim separatorem oleju (ochrona środowiska).

Zwierzęta myć tylko płaskim strumieniem niskociśnieniowym (patrz „Wybór rodzaju natrysku”).

Praca z wysokim ciśnieniem

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik włącza się tylko wtedy, gdy dźwignia pistoletu jest zaciągnięta.

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
- ➔ Odblokować pistolet natryskowy i pociągnąć dźwignię pistoletu.
- ➔ Ustawić ciśnienie robocze i przepływ obracając (płynnie) regulator ciśnienia i przepływu (+/-) (opcja).

Praca ze środkiem czyszczącym

Ostrzeżenie

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie oraz czyszczony obiekt. Stosować tylko środki czyszczące zatwierdzone przez firmę Kärcher. Należy przestrzegać wskazówek i zaleceń dotyczących dozowania załączonych do środków czyszczących. Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, środków czyszczących należy używać oszczędnie.

Środki czyszczące Kärcher gwarantują pracę bez zakłóceń. Prosimy o zaczerpnięcie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

- ➔ Zastąpić dyszę wysokociśnieniową przez dostarczoną dyszę niskociśnieniową (mosiądz).
- ➔ Ustawić zawór dozujący środek czyszczący przy filtrze ssącym na żądane stężenie.
- ➔ Zawiesić wąż ssący środka czyszczącego w zbiorniku ze środkiem czyszczącym.

Zalecana metoda czyszczenia

- ➔ Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
- ➔ Splukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.
- ➔ Po pracy filtr zanurzyć w czystej wodzie. Obrócić zawór dozujący na najwyższe stężenie środka czyszczącego. Uruchomić urządzenie i płukać je przez minutę.

Przerwanie pracy

- ➔ Zwolnić dźwignię pistoletu, urządzenie wyłączy się.
- ➔ Ponownie pociągnąć za dźwignię pistoletu, urządzenie ponownie się włączy.

Wyłączanie urządzenia

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ➔ Zamknąć dopływ wody.
- ➔ Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
- ➔ Uruchomić dźwignię bezpieczeństwa pistoletu, aby zabezpieczyć dźwignię pistoletu przed niezamierzonym zwolnieniem.

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą. Pozostająca w wyłączonym urządzeniu woda reszkowa może się podgrzać. Przy usunięciu węża z dopływu wody podgrzana woda może wypłynąć i spowodować oparzenia. Zdjąć węża dopiero po ochłodzeniu urządzenia.

Transport

- ➔ W celu transportu na dłuższych odcinkach urządzenie pociągnąć za sobą za uchwyt.

Przechowywanie urządzenia

- ➔ Pistolet umieścić w uchwycie.
- ➔ Nawinąć wąż wysokociśnieniowy i przewiesić nad wspornikiem węża.
- ➔ Okręcić kabel przyłączeniowy na wspornik węża.

Ochrona przeciwmrozowa

⚠ Ostrzeżenie

Mróz może zniszczyć urządzenie nie opróżnione całkowicie z wody. Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Jeżeli nie można zapewnić przechowywania w miejscu zabezpieczonym przed mrozem:

- ➔ Spuścić wodę.
- ➔ Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu.

Wskazówka

Stosować dostępne w handlu środki przeciwdziałające zamarzaniu do pojazdów na bazie glikolu. Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

- ➔ Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wskazówka

Zużyty olej może zostać poddany utylizacji jedynie przez przewidziane do tego miejsca zbiorcze. Prosimy o zdanie w tym miejscach zużytego oleju.

Zanieczyszczanie środowiska użytym olejem jest karalne.

Przegląd bezpieczeństwa/umowa serwisowa

Po konsultacji ze sprzedawcą mogą Państwo ustalić regularne inspekcje bezpieczeństwa lub zawrzeć umowę o konserwacji. Prosimy zasięgnąć tam porady.

Przed każdą eksploatacją

- ➔ Kabel przyłączeniowy sprawdzić pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym), wymianę uszkodzonego kabla przyłączeniowego natychmiast zlecić autoryzowanemu serwisowi/elektrykowi.
- ➔ Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo pęknięcia). Uszkodzony wąż ciśnieniowy należy niezwłocznie wymienić.

- Sprawdzić szczelność urządzenia (pompy).
3 krople wody ma minutę są dopuszczalne i mogą wyciec na spodzie urządzenia. W przypadku większej nieszczelności poinformować serwis.

Raz na tydzień

- Sprawdzenie poziomu oleju. W przypadku mlecznego oleju (woda w oleju) natychmiast odwiedzić serwis.
- Oczyszczyć filtr dokładny.
Zwolnić ciśnienie urządzenia.
Odkręcić pokrywę z filtrem.
Oczyszczyć filtr czystą wodą lub powietrzem sprężonym.
Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.
- Oczyszczyć filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego.

Raz na rok lub po upływie 500 roboczogodzin

- Wymienić olej.

Wymiana oleju

Wskazówka

Ilość i rodzaj oleju, patrz „Dane techniczne”.

- Wykręcić śrubę spustową oleju z przodu przy obudowie silnika.
- Spuścić olej do zbiornika odbierającego.
- Wkręcić śrubę spustową oleju.
- Nowy olej wlewać powoli; pęcherze powietrza powinny uść.
- Zamontować pokrywę zbiornika oleju.
- Zamocować pokrywę urządzenia.

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Tylko autoryzowanemu serwisowi zlecić przegląd i naprawę części elektrycznych. W przypadku usterek, które nie zostały wymienione w tym rozdziale, w razie wątpliwości oraz wyraźnej wskazówki zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

Urządzenie nie działa

- Sprawdzić kabel przyłączeniowy pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku usterki elektrycznej zgłosić się do serwisu.

Urządzenie nie wytwarza ciśnienia

- Zamontować dyszę wysokościennicową.
- Dyszę wyczyścić/wymienić.
- Oczyszczyć filtr dokładny, w razie konieczności wymienić.
- Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Uruchomienie”).
- Sprawdzić przepływ wody na dopływie (patrz Dane techniczne).
- Sprawdzić wszystkie przewody dopływowe do pompy.
- W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

Nieszczelna pompa

3 krople wody ma minutę są dopuszczalne i mogą wyciec na spodzie urządzenia. W przypadku większej nieszczelności poinformować serwis.

- W razie stwierdzenia większej nieszczelności, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

Pompa powoduje stukanie

- Sprawdzić szczelność przewody ssące do wody i środka czyszczącego.

- Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Uruchomienie”).
- Oczyszczyć filtr dokładny.
- W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

Środek czyszczący nie jest zasasyany

- Zamontować dyszę niskociśnieniową.
- Sprawdzić/oczyszczyć wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem.
- Oczyszczyć/wymienić na nowy zawór przeciwwrotny na przyłączy węża ssącego do środka czyszczącego.
- Otworzyć lub sprawdzić/oczyszczyć zawór dozujący środek czyszczący.
- W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Wysokociśnieniowe urządzenie myjące
Typ: 1.286-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

98/37/WE
 2006/95/WE
 2004/108/WE
 2000/14/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014–1: 2006
 EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335–2–79
 EN 60335–1
 EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
 EN 61000–3–11: 2000

Zastosowana metoda oceny zgodności

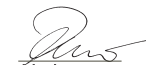
Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

HD 10/25

Zmierzony: 89
 Gwarantowany 92
 y:

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
 D - 71364 Winnenden
 tel.: +49 7195 14-0
 faks: +49 7195 14-2212

Dane techniczne

Przyłącze sieciowe		
Napięcie	V	400/420
Rodzaj prądu	Hz	3~ 50
Pobór mocy	kW	9,2
Zabezpieczenie (zwłoczne, char. C))	A	16
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ohm	(0.167 +j0.104)
Przedłużacz 10 m	mm ²	2,5
Przedłużacz 30 m	mm ²	4
Przyłącze wody		
Temperatura doprowadzenia (maks.)	°C	60
Ilość doprowadzenia (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Wysokość ssania z otwartego zbiornika (20°C)	m	0,5
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Parametry robocze		
Ciśnienie robocze	MPa (bar)	25 (250)
Maks. ciśnienie robocze	MPa (bar)	27,3 (273)
Przepływ	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Zasysanie środka czyszczącego	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Siła odrzutu pistoletu natryskowego (maks.)	N	62
Emisja hałasu		
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB(A)	76
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/WE)	dB(A)	92
Drgania urządzenia		Łączna wartość wibracji (ISO 5349)
Ręczny pistolet natryskowy	m/s ²	3,6
Lanca	m/s ²	4,2
Materiały eksploatacyjne		
Ilość oleju	l	1,2
Gatunek oleju		SAE 90
Wymiary i ciężary		
długość	mm	608
szerokość	mm	546
wysokość	mm	1174
Ciężar (bez akcesoriów)	kg	62



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Elementele aparatului	149
Sfaturi pentru siguranța dvs.	149
Utilizarea corectă	149
Dispozitive de siguranță	150
Protecția mediului înconjurător	150
Înainte de punerea în funcțiune	150
Punerea în funcțiune	151
Utilizarea	152
Îngrijirea și întreținerea	153
Remedierea defectiunilor	154
Piese de schimb	155
Garanție	155
Declarația CE	155
Date tehnice	156

Elementele aparatului

vezi coperta

- 1 Capacul aparatului
- 2 Șurub de fixare a capacului aparatului
- 3 Înterupătorul principal
- 4 Rezervor de ulei
- 5 Filtru fin
- 6 Racordul de apă
- 7 Racord de presiune înaltă
- 8 Furtun de aspirație a detergentului, cu filtru și ventil de dozare
- 9 Șuruburile de fixare ale duzei
- 10 Duză de înaltă presiune
- 11 Duză de joasă presiune (Messing)
- 12 Duză rotativă
- 13 Furtun de înaltă presiune
- 14 Lance
- 15 Maneta pistolului de stropit
- 16 Manetă de siguranță
- 17 pistol manual de stropit

- 18 Reglaj pentru presiune/cantitate (opțional)
- 19 Manometru
- 20 Suport pentru pistolul manual de stropit
- 21 Suport pentru filtrul de soluție de curățat
- 22 Indicator pentru nivelul de ulei
- 23 Suport pentru furtun
- 24 Suport duză
- 25 Suport pentru duza de rotor

Sfaturi pentru siguranța dvs.

Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.951-949!

Simboluri pe aparat



Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie

îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.



Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă.

Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma Kärcher, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.

Utilizarea corectă

Folosiți acest aparat exclusiv pentru

- curățarea cu jetul de presiune joasă și soluție de curățat (ex. curățarea mașinilor industriale, a autovehiculelor, a clădirilor, a sculelor);
- curățarea cu jet de presiune înaltă fără soluție de curățat (ex. curățarea fațadelor, teraselor, uneltelor de grădină).

Pentru îndepărtarea murdăriei persistente vă recomandă duza rotativă inclusă în pachet.

Dispozitive de siguranță

Dacă mânerul pistolului manual de stropit este eliberat, întrerupătorul manometric decuplează pompa, iar jetul sub presiune se oprește. Dacă se trage de mâner, pompa pornește din nou.

Supapa de preaplin previne depășirea presiunii de lucru admise.

Supapa de preaplin și întrerupătorul manometric sunt reglate și sigilate din fabrică. Reglarea se face doar la service.

Reglarea lor se face doar la service.

În cazul unui consum de curent prea mare, comutatorul de protecție al motorului întrerupe funcționarea aparatului.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile și acumulatorii conțin substanțe care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi, a bateriilor și a acumulatorilor.

Înainte de punerea în funcțiune

Despachetarea

- Verificați conținutul ambalajului la despachetare.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Montarea aparatului

- Montați mânerul de deplasare și suportul pentru furtun (imaginea D).

Controlarea nivelului de ulei

- Citiți nivelul de ulei când aparatul este oprit. Nivelul de ulei trebuie să fie între cele două marcaje de pe rezervorul de ulei.

Activarea aerisirii rezervorului de ulei

- Tăiați vârful capacului recipientului de ulei.

Montarea accesoriilor

- Montați duza cu șuruburile de fixare pe conducta din oțel.
- Conectați lancea de pistolul manual de stropit.

La pistoalele manuale de stropit cu racord filetat:

- strângeți bine racordul de înaltă presiune.

La pistoalele manuale de stropit fără racord filetat:

- Scoateți afară clema de siguranță a pistolului manual de stropit cu o șurubelniță (figura A).
- Așezați pistolul manual de stropit cu capul în jos și introduceți capătul furtunului de înaltă presiune până la maximum. Aveți grijă ca șaiba de la capătul furtunului să cadă de tot jos (figura B).

- ➔ Apăsați clema de siguranță înapoi în pistolul manual de stropit. În cazul montării corecte, furtunul poate fi tras afară cel mult 1 mm. În caz contrar, înseamnă că șaiba nu este corect montată (figura C).

Punerea în funcțiune

Racordul electric

⚠ Avertisment

Aparatul se conectează numai la curent alternativ.

Conectarea aparatului este permisă numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364, de către un electrician de specialitate.

Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea sursei de curent.

Siguranța pentru priză trebuie să fie de min (consultați datele tehnice).

Nu este permisă depășirea impedenței maxime admise a rețelei la punctul de conexiune electrică (a se vedea datele tehnice).

Aparatul trebuie conectat la rețeaua de curent folosind neapărat un ștecher. Este interzisă realizarea unei legături fixe cu rețeaua de curent. Ștecherul servește pentru decuplarea de la rețea.

Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de conectare să nu aibă defecțiuni. Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.

Ștecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă.

Folosiți prelungitoare cu secțiune suficientă (vezi „Date tehnice”) și desfășurați acestea complet de pe tamburul de cablu.

Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă:

Pentru valorile de racordare se vor consulta datele tehnice/plăcuța de tip.

Racordul de apă

Racordarea la rețeaua de apă

⚠ Avertisment

Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma Kärcher, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.

Valorile racordului sunt specificate la datele tehnice.

- ➔ Racordați furtunul de alimentare (lungime minimă 7,5 m, diametru minim 3/4") la racordul de apă al aparatului și la sursa de apă (de exemplu robinet de apă).

Observație

Furtunul de alimentare nu se livrează împreună cu aparatul.

- ➔ Deschideți sursa de apă.

Aspirarea apei din rezervoare deschise

- ➔ Înșurubați furtunul de aspirare cu filtru (număr de comandă 4.440-238.0) pe racordul de apă.

- ➔ Aerisirea aparatului:

Deșurubați duza.

Lăsați aparatul să funcționeze până când apa nu mai conține bule de aer.

Eventual lăsați aparatul să funcționeze 10 secunde – opriți-l. Repetați operațiunea de mai multe ori.

- ➔ Opriți aparatul și puneți duza la loc.

Utilizarea

⚠ Pericol

Utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sângelui în zona brațelor, datorită vibrațiilor.

Nu se poate stabili o durată de funcționare general valabilă, deoarece ea este influențată de mai mulți factori:

- Predispoziție personală pentru o circulație deficitară (degete reci, amorțeală în degete).
- Temperatură ambientă scăzută. Purtați mănuși călduroase pentru protecția mâinilor.
- Prinderea puternică împiedică circulația.
- Folosirea continuă este mai dăunătoare decât o utilizare întreruptă de pauze.

În cazul utilizării regulate a aparatului pe perioade mai lungi și a apariției repetate a simptomelor respective (de ex. amorțeală în degete, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.

⚠ Pericol

La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. recipiente de combustibil) se vor respecta instrucțiunile de securitate corespunzătoare.

⚠ Avertisment

Curățați motoarele doar în locuri dotate cu un separator de ulei (protecția mediului înconjurător).

Spălați animalele numai cu jetul plat de joasă presiune (vezi „Selectarea tipului jetului”).

Utilizarea cu presiune înaltă

Observație

Aparatul este dotat cu un întrerupător manometric. Motorul pornește numai dacă maneta pistolului este trasă.

- Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „I”.

- Deblocați pistolul manual de stropit și trageți maneta pistolului.
- Reglați presiunea de lucru și debitul de apă prin rotirea (fără trepte) a butonului de reglare a presiunii și a debitului (+/-) (opțional).

Utilizarea cu soluție de curăță

⚠ Avertisment

Soluțiile de curăță neadecvate pot distruge aparatul și obiectul care trebuie curățat.

Utilizați numai soluții de curăță aprobate de Kärcher. Respectați recomandările de dozare și indicațiile valabile pentru soluția de curăță. Pentru menajarea mediului înconjurător, folosiți soluția de curăță cu măsură.

Soluțiile de curăță Kärcher garantează o funcționare fără probleme. Cereți sfaturi de la angajații noștri sau solicitați catalogul nostru sau broșurile informative despre soluții de curăță.

- Înlocuiți duza de înaltă presiune cu duza de joasă presiune (Messing).
- Comutați ventilul de dozare de la filtrul de aspirare a soluției de curăță la concentrația dorită.
- Agățați furtunul de aspirare a soluției de curăță într-un rezervor cu soluție de curăță.

Metoda de curățare recomandată

- Se pulverizează cu economie soluție de curăță pe suprafața uscată și se lasă să acționeze (nu să se usuce).
- Se clătește cu jetul de apă de înaltă presiune murdăria dizolvată.
- După utilizare, scufundați filtrul în apă curată. Rotiți ventilul de dozare la cea mai mare concentrație de soluție de curăță. Porniți aparatul și clătiți-l timp de un minut.

Întreruperea utilizării

- Eliberați maneta pistolului, aparatul se oprește.
- Trageți din nou maneta pistolului, aparatul pornește din nou.

Oprirea aparatului

- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- ➔ Trageți fișa din priză.
- ➔ Închideți conducta de alimentare cu apă.
- ➔ Acționați pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.
- ➔ Acționați maneta de siguranță a pistolului de stropit manual, pentru a vă asigura că maneta pistolului nu poate fi declanșată în mod accidental.

⚠ Pericol

Pericol de opărire din cauza apei fierbinți. Apa rămasă în aparatul oprit se poate încălzi. La îndepărtarea furtunului de pe conducta de alimentare cu apă, apa încălzită ar putea stropi afară și ar putea cauza arsuri. Îndepărtați furtunul abia după ce aparatul s-a răcit.

Transportul

- ➔ Pentru transportarea pe distanțe mai mari, trageți aparatul după dumneavoastră ținându-l de mâner.

Depozitarea aparatului

- ➔ Introduceți pistolul manual de stropit în suport.
- ➔ Înfășurați furtunul de înaltă presiune și agățați-l peste suportul de furtun.
- ➔ Înfășurați cablul de alimentare pe suportul de cablu.

Protecția împotriva înghețului

⚠ Avertisment

Gerul distruge aparatul dacă apa nu este golită complet.
Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Dacă nu se poate asigura o depozitare astfel încât aparatul să fie ferit de îngheț:

- ➔ Goliți apa.
- ➔ Pompați prin aparat antigel disponibil în comerț.

Observație

folosiți antigel pentru autoturisme pe bază de glicoli, disponibil în comerț.

Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

- ➔ Lăsați aparatul să funcționeze max. 1 minut până când pompa și conductele sunt goale.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Observație

Uleiurile folosite trebuie eliminate prin intermediul centrelor de colectare autorizate. Vă rugăm să predați uleiurile folosite la aceste centre. Poluarea mediului cu uleiuri folosite se amendează.

Inspekția de siguranță/contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul un contract de întreținere sau puteți stabili inspekții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

Înainte de fiecare utilizare

- ➔ Controlați cablul de alimentare, pentru a vedea dacă este deteriorat (pericol de electrocutare); dacă este deteriorat, cablul trebuie să fie înlocuit imediat la un service autorizat sau de către un electrician.
- ➔ Verificați dacă furtunul sub presiune prezintă deteriorări (pericol de explozie).
Înlocuiți imediat furtunul de înaltă presiune dacă prezintă deteriorări.
- ➔ Verificați etanșeitatea aparatului (pompei).
În partea de jos a aparatului ar putea apărea scurgeri, fiind admis un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanșeitate mai mare, luați legătura cu un service autorizat.

Săptămânal

- Verificați nivelul de ulei. În cazul în care uleiul este lăptos (apă în ulei), luați legătura imediat cu serviciul pentru clienți.
- Curățați filtrul fin.
Depresurizați aparatul.
Desfaceți capacul cu filtrul.
Curățați filtrul cu apă curată sau aer comprimat.
Efectuați montarea în ordine inversă.
- Curățați filtrul furtunului de aspirare a soluției de curățat.

Anual sau după 500 de ore de funcționare

- Schimbați uleiul.

Schimbul de ulei

Observație

Cantitatea și tipul de ulei sunt specificate la datele tehnice.

- Desfaceți șurubul de evacuare a uleiului situat în față, pe carcasa motorului.
- Goliți uleiul în vasul colector.
- Strângeți șurubul de golire a uleiului.
- Turnați uleiul nou încet; bulele de aer trebuie să iasă afară.
- Puneți capacul recipientului cu ulei.
- Fixați capacul aparatului.

Remediarea defecțiunilor

⚠ Pericol

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Componentele electrice vor fi verificate și reparate numai de către un service autorizat.

În cazul unor defecțiuni care nu sunt specificate în acest capitol, dacă aveți dubii sau când acest lucru este recomandat în mod expres, apelați la un service autorizat.

Aparatul nu funcționează

- Verificați cablul de alimentare, pentru a vedea dacă este deteriorat.
- Dacă apar defecțiuni electrice, luați legătura cu un service autorizat.

Aparatul nu ajunge la presiunea dorită

- Montați duza de înaltă presiune.
- Curățați duza/înlocuiți-o.
- Curățați filtrul fin, dacă este nevoie, înlocuiți-l cu unul nou.
- Scoateți aerul din aparat (vezi „Punerea în funcțiune”).
- Verificați cantitatea de apă alimentată (consultați datele tehnice).
- Verificați toate conductele de alimentare care duc spre pompă.
- Dacă este nevoie, luați legătura cu un service autorizat.

Pompa nu este etanșă

În partea de jos a aparatului ar putea apărea scurgeri, fiind admis un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanșeitate mai mare, luați legătura cu un service autorizat.

- Dacă neetanșeitatea este mai accentuată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Pompa „bate”

- Verificați dacă există neetanșeități la conductele de aspirare pentru apă și soluția de curățat.
- Scoateți aerul din aparat (vezi „Punerea în funcțiune”).
- Curățați filtrul fin.
- Dacă este nevoie, luați legătura cu un service autorizat.

Soluția de curățat nu este aspirată

- Montați duza de joasă presiune.
- Verificați/curățați furtunul de aspirare a detergentului, cu filtru.

- ➔ Curățați/înlocuiți supapa de refluxare din racordul furtunului de aspirare a detergentului.
- ➔ Deschideți sau verificați/curățați ventilul de dozare a detergentului.
- ➔ Dacă este nevoie, luați legătura cu un service autorizat.

Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb aprobate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curățare sub presiune

Tip: 1.286-xxx

Directive EG respectate:

98/37/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-79

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-11: 2000

Procedura de evaluare a conformității:

Anexa V

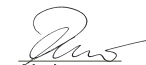
Nivel de zgomot dB(A)

HD 10/25

măsurat: 89

garantat: 92

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Date tehnice

Conexiunea la rețeaua de curent

Tensiune	V	400/420
Tipul curentului	Hz	3~ 50
Puterea absorbită	kW	9,2
Siguranță fuzibilă (lentă, car. C)	A	16
Impedanța maximă admisă a rețelei	ohmi	(0.167 +j0.104)
Prelungitor 10 m	mm ²	2,5
Prelungitor 30 m	mm ²	4

Racordul de apă

Temperatura de circulare (max.)	°C	60
Debitul de circulare (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Înălțime de aspirare din rezervor deschis (20 °C)	m	0,5
Presiunea de circulare (max.)	MPa (bar)	1 (10)

Caracteristicile de performanță

Presiunea de lucru	MPa (bar)	25 (250)
Presiune de lucru max.	MPa (bar)	27,3 (273)
Debit	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Aspirarea soluției de curățat	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Reculul max. al pistolului manual de stropit	N	62

Emisia de zgomote

Nivelul de presiune acustică (EN 60704-1)	dB(A)	76
Nivelul puterii acustice garantate (2000/14/CE)	dB(A)	92

Vibrații aparat

	Valoare totală oscilații (ISO 5349)	
Pistol manual de stropit	m/s ²	3,6
Lance	m/s ²	4,2

Substanțe tehnologice

Cantitatea de ulei	l	1,2
Tipul de ulei		SAE 90

Dimensiuni și masa

Lungime	mm	608
Lățime	mm	546
Înălțime	mm	1174
Masa (fără accesorii)	kg	62



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Obsah

Prvky prístroja	157
K vašej bezpečnosti	157
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	157
Bezpečnostné prvky	158
Ochrana životného prostredia	158
Pred uvedením do prevádzky	158
Uvedenie do prevádzky	158
Obsluha	159
Starostlivosť a údržba	161
Pomoc pri poruchách	162
Náhradné diely	163
Záruka	163
Vyhlasenie CE	163
Technické údaje	164

Prvky prístroja

vid' obálku

- 1 Kryt prístroja
- 2 Upevňovacia skrutka krytu prístroja
- 3 Vypínač prístroja
- 4 Nádrž na olej
- 5 Jemný filter
- 6 Vodovodná prípojka
- 7 Vysokotlaková prípojka
- 8 Nasávací hadica čistiaceho prostriedku s filtrom a dávkovacím ventilom
- 9 Skrutkový spoj dýzy
- 10 Vysokotlaká tryska
- 11 Nízkotlaková tryska (mosadz)
- 12 Rotorová dýza
- 13 Vysokotlaková hadica
- 14 Rozstrekovacia rúrka
- 15 Páka ručnej striekacej pištole
- 16 Poistná páka

- 17 Ručná striekacia pištoľ
- 18 Regulácia tlaku a množstva (nadštandardná výbava)
- 19 Tlakomer
- 20 Držiak ručnej striekacej pištole
- 21 Držiak filtra čistiaceho prostriedku
- 22 Ukazovateľ stavu oleja
- 23 Držiak hadice
- 24 Odkladací priestor dýzy
- 25 Miesto na odloženie trysky rotora

K vašej bezpečnosti

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.951-949!

Symbody na prístroji



Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím alebo na samotné zariadenie.



Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Je nutné použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy Kärcher alebo alternatívne podľa EN 12729 typ BA.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj používajte výhradne

- na čistenie nízkotlakovým prúdom a čistiacim prostriedkom (napr. čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, náradia),
- na čistenie vysokotlakovým prúdom bez čistiaceho prostriedku (napr. čistenie fasád, terás, záhradných prístrojov).

Pre silne priľnuté nečistoty odporúčame priložené trysky rotora.

Bezpečnostné prvky

Pri uvoľnení páčky ručnej striekacej pištole sa vypne tlakový spínač čerpadla, ktorý zastaví vysokotlakový prúd vody. Po potiahnutí páčky sa znova zapne čerpadlo. Prepúšťací ventil zabráni prekročeniu prípustného pracovného tlaku.

Prepúšťací ventil a tlakový spínač sú už v záводе nastavené a zaplombované. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

Nastavenie smie vykonávať iba servisná služba.

Pri vysokom prúde sa vypne ochranný vypínač motora zariadenia.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné.

Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré zariadenia, batérie a akumulátory preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pred uvedením do prevádzky

Vybaľovanie

- Pri vybaľovaní skontrolujte obsah dodávky.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Montáž zariadenia

- ➔ Namontujte posuvné rameno a držiak hadice (obrázok D).

Kontrola stavu oleja

- ➔ Na ukazovateli odčítajte pri stojacom prístroji stav oleja. Stav oleja musí ležať medzi oboma značkami na nádobe s olejom.

Odvzdušnenie Aktivovať nádrž oleja

- ➔ Odstrihnite špičku veka zásobníka oleja.

Montáž príslušenstva

- ➔ Dýzu so skrutkovým spojom namontujte na trysku.
- ➔ Trysku spojte s ručnou striekacou pištoľou.

Pri ručnej striekacej pištoľi so závitovou prípojkou:

- ➔ Vhodne priskrutkujte vysokotlakovú prípojku.

U ručných striekacích pištoľí bez závitovej prípojky:

- ➔ Poistnú svorku ručnej striekacej pištole vyberte pomocou skrutkovača (obrázok A).
- ➔ Ručnú striekáciu pištoľ postavte na hlavu a koniec vysokotlakovej hadice zasuňte až po doraz. Dbajte na to, aby voľný kotúč na konci hadice spadol celkom dole (obrázok B).
- ➔ Poistnú svorku opäť zatlačte do ručnej striekacej pištole. Pri správnej montáži sa môže hadica vytiahnuť najviac 1 mm. Inak je kotúč nesprávne namontovaný (obrázok C).

Uvedenie do prevádzky

Elektrické pripojenie

⚠ Pozor

Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená elektroinštalatárom podľa požiadaviek normy IEC 60364.

Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.

Minimálne zaistenie zásuvky (pozri

Technické údaje).

Maximálna prípustná impedancia siete na elektrickej prípojke (viď technické údaje) sa nesmie prekročiť.

Prístroj je nutné pripojiť zástrčkou na elektrickú sieť. Neoddeliteľné spojenie s elektrickou sieťou je zakázané. Zástrčka slúži na odpojenie siete.

Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prírodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prírodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.

Konektor a spojka použitého predlžovacieho kábla musí byť vodotesné. Použite predlžovací kábel s dostatočným prierezom (viď "Technické údaje") a celkom odviňte z bubna kábla.

Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predlžovacie káble s dostatočným priemerom vodiča:

Pripojovacie parametre sa uvádzajú na typovom štítku a v technických údajoch.

Pripojenie vody

Pripojenie na vodovodné potrubie

⚠ Pozor

Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Je nutné použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy Kärcher alebo alternatívne podľa EN 12729 typ BA.

Pripojovacie hodnoty nájdete v technických údajoch.

➔ Pripojte prírodnú hadicu na prípojku vody prístroja (minimálna dĺžka 7,5 m,

minimálny priemer 3/4") a prítok vody (napríklad vodovodný kohút).

Upozornenie

Prírodná hadica nie je súčasťou dodávky.

➔ Otvorte prívod vody.

Nasávanie vody z otvorených nádrží

➔ Naskrutkujte nasávaciu hadicu s filtrom (objednávacie čís. 4.440-238.0) na vodovodnú prípojku.

➔ Prístroj odvzdušniite:

Dýzu odskrutkujte.

Prístroj nechajte v chode tak dlho, kým vyteká voda bez vzduchových bublín.

Prípadne nechajte bežať prístroj 10 sekúnd - vypnite. Postup viackrát opakujte.

➔ Prístroj vypnite a trysku opäť naskrutkujte.

Obsluha

⚠ Nebezpečenstvo

Dlhšie používanie zariadenia môže viesť k zlému prerušeniu rúk, spôsobeného vibráciami.

Nie je možné určiť všeobecne platnú dobu používania, pretože tá je závislá na viacerých ovplyvňujúcich sa faktoroch:

- Osobné dispozície k zlému prerušeniu (často studené prsty, trpnutie v prstoch).
- Nízka teplota okolia. Na ochranu rúk noste teplé rukavice.
- Pevnejšie držanie bráni prerušeniu.
- Neprerušovaná prevádzka pôsobí škodlivejšie ako práca s prestávkami.

V prípade pravidelného, dlhodobieho používania prístroja a v prípade opakovaného výskytu daných príznakov (napr. trpnutie v prstoch, studené prsty) doporučujeme lekársku prehliadku.

⚠ Nebezpečenstvo

Pri používaní zariadenia v oblastiach so zvýšeným nebezpečím (napr. čerpacie stanice pohonných hmôt) sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy.

⚠ Pozor

Motory sa smú čistiť iba na miestach vybavených zodpovedajúcim odlučovačom oleja (ochrana životného prostredia). Zvieratá je možné umývať iba nízkotlakovým plochým prúdom (viď „voľba typu prúdu“).

Prevádzka s vysokým tlakom

Upozornenie

Prístroj je vybavený tlakovým spínačom. Motor sa rozbehne iba vtedy, ak sa potiahne páka.

- ➔ Nastavte vypínač zariadenia na "I".
- ➔ Odblokujte ručnú striekacu pištoľ a potiahnite páku.
- ➔ Otáčaním (plynulým) na regulácii tlaku a množstva (nadštandardná výbava) nastavte (+/-) pracovný tlak a množstvo vody.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

⚠ Pozor

Nevhodné čistiace prostriedky môžu prístroj a čistený objekt poškodiť. Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré boli schválené firmou Kärcher. Dbajte na doporučené dávkovanie a upozornenia, ktoré sú k čistiacim prostriedkom priložené. Aby ste ochránili životné prostredie, zaobchádzajte s čistiacimi prostriedkami úsporne.

Čistiace prostriedky firmy Kärcher zaručujú bezchybnú prácu. Nechajte si, prosím, poradiť alebo požadujte náš katalóg, popr. informačné prospekty o čistiacich prostriedkoch.

- ➔ Vysokotlakovú trysku vymeňte za dodanú nízkotlakovú trysku (mosadz).
- ➔ Nastavte dávkovací ventil čistiaceho prostriedku na sacom filtre čistiaceho prostriedku na požadovanú koncentráciu.
- ➔ Zaveste saciu hadicu čistiaceho prostriedku do nádrže s čistiacim prostriedkom.

Odporúčaný spôsob čistenia

- ➔ Nastriekajte malé množstvo čistiaceho prostriedku na suchý povrch a nechajte pôsobiť (nevysušiteľ).
- ➔ Uvoľnené nečistoty opláchnite vysokotlakovým prúdom.
- ➔ Po ukončení prevádzky filter ponorte do čistej vody. Dávkovací ventil otočte na najvyššiu koncentráciu čistiaceho prostriedku. Prístroj spustíte a nechajte prepláchnuť jednu minútu.

Prerušenie prevádzky

- ➔ Pustíte páku ručnej striekacej pištole, prístroj sa vypne.
- ➔ Obnoveným ťahaním páky ručnej striekacej pištole sa prístroj opäť zapne.

Vypnutie prístroja

- ➔ Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- ➔ Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ➔ Uzatvorte prívod vody.
- ➔ Ručnú striekacu pištoľ používajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.
- ➔ Stlačte poistnú páku ručnej striekacej pištole, tým sa páka pištole zaistí proti neúmyselnej činnosti.

⚠ Nebezpečenstvo

Riziko oparenia horúcou vodou. Zvyšná voda vo vypnutom zariadení sa môže ohriať. Po odobratí hadice z prívodu vody môže zohriata voda vystreknúť a spôsobiť oparenie. Hadicu odoberte len vtedy, ak je zariadenie vychladené.

Preprava

- ➔ K preprave na dlhších úsekoch uchopte prístroj za rukoväť a ťahajte ho za sebou.

Uskladnenie prístroja

- ➔ Ručnú striekacu pištoľ zasuňte do držiaka
- ➔ Vysokotlakovú hadicu navíňte a zaveste ju cez jej držiak hadice.
- ➔ Pripojovací kábel navíňte okolo držiaka hadice.

Ochrana proti zamrznutiu

Pozor

Mráz môže zničiť prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda.

Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Ak nie je možné skladovanie na mieste zaistenom proti mrazu:

- ➔ Vodu vypustite.
- ➔ Cez prístroj prečerpajte bežný v obchodoch dostupný prostriedok ochrany proti zamrznutiu.

Upozornenie

Použite nemrznúcu zmes pre automobily na báze glykolu bežne dostupnú v obchodoch.

Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

- ➔ Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, pokiaľ nebudú čerpadlo a potrubia prázdne.

Starostlivosť a údržba

Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Upozornenie

Starý olej sa môže vyhodiť len v na to určených zberných miestach. Tam sa zbavte starého oleja. Znečistenie životného prostredia starým olejom je trestné.

Bezpečnostná inšpekcia / zmluva o údržbe

S vašim obchodníkom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si prosím poradiť.

Pred každým použitím

- ➔ Prekontrolujte pripojovací kábel, či nie je poškodený (nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom), poškodený pripojovací kábel nechajte bezprostredne vymeniť autorizovanou servisnou službou / elektrikárom.
- ➔ Skontrolujte vysokotlakovú hadicu, či nie je poškodená (nebezpečie prasknutia).
Poškodenú vysokotlakovú hadicu neodkladne vymeňte.
- ➔ Prekontrolujte tesnosť prístroja (čerpadla).
Sú prípustné 3 kvapky za minútu, ktoré môžu vytekať na spodnej strane prístroja. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu.

Týždenne

- ➔ Skontrolujte stav oleja. Ak je olej mliečne zafarbený (voda v oleji), okamžite vyhľadajte servisnú službu.
- ➔ Vyčistite jemný filter.
Spustite tlak z prístroja.
Odskrutkujte kryt s filtrom.
Filter vyčistite čistou vodou alebo stlačeným vzduchom.
Zmontujte v opačnom poradí.

- Vyčistite filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.

Ročne alebo po 500 prevádzkových hodinách

- Olej vymeňte.

Výmena oleja

Upozornenie

Množstvo a druh oleja vid' „Technické údaje“.

- Vyskrutkujte skrutku vypúšťania oleja vpredu na skrini motora.
- Olej vypustite do záchytnej nádoby.
- Zaskrutkujte skrutku vypúšťania oleja.
- Pomaly naplňte nový olej; vzduchové bubliny musia uniknúť.
- Nasadte veko nádoby na olej.
- Upevnite kryt prístroja.

Pomoc pri poruchách

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Elektrické konštrukčné prvky nechajte prekontrolovať a opravovať iba v autorizovanej servisnej službe.

Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole, v prípade pochybností a pri výslovnom upozornení vyhľadajte autorizovanú servisnú službu.

Spotrebič sa nezapína

- Prekontrolujte, či nie je poškodený pripojovací kábel.
- Pri elektrickej poruche vyhľadajte servisnú službu.

Zariadenie nedosahuje požadovaný tlak

- Namontujte vysokotlakovú dýzu.
- Trysku vyčistite / vymeňte.
- Vyčistite jemný filter, v prípade potreby ho vymeňte.
- Prístroj odvzdušnite (pozri „Uvedenie do prevádzky“).
- Prekontrolujte prírodné množstvo vody (pozri technické údaje).
- Skontrolujte väčšinu prírodných vedení k čerpadlu.
- V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

Netesniace čerpadlo

Sú prípustné 3 kvapky za minútu, ktoré môžu vytekať na spodnej strane prístroja. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu.

- Pri väčšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v servisnej službe.

Čerpadlo klepe

- Skontrolujte nasávacie vedenia na vodu a tesnosť čistiaceho prostriedku.
- Prístroj odvzdušnite (pozri „Uvedenie do prevádzky“).

- ➔ Vyčistite jemný filter.
- ➔ V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

Prístroj nenasáva čistiaci prostriedok

- ➔ Namontujte nízkotlakovú dýzu.
- ➔ Skontrolujte alebo vyčistite nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku a filter.
- ➔ Vyčistite alebo vymeňte spätný ventil v prípojke nasávacej hadice čistiaceho prostriedku.
- ➔ Otvorte alebo skontrolujte popr. vyčistite dávkovací ventil čistiaceho prostriedku.
- ➔ V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysokotlakový čistič
Typ: 1.286-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

98/37/ES
 2006/95/ES
 2004/108/ES
 2000/14/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014–1: 2006
 EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
 EN 60335–2–79
 EN 60335–1
 EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
 EN 61000–3–11: 2000

Uplatňované postupy posudzovania

zhody:

Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)

HD 10/25

Nameraná: 89

Zaručovaná: 92

Podpísaný jednáť v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technické údaje

Zapojenie siete		
Napätie	V	400/420
Druh prúdu	Hz	3~ 50
Pripojovací výkon	kW	9,2
Poistka (zotrvačná, char. C))	A	16
Maximálne prípustná sieťová impedancia	Ohmov	(0.167 +j0.104)
Predlžovací kábel 10 m	mm ²	2,5
Predlžovací kábel 30 m	mm ²	4
Pripojenie vody		
Prívodná teplota (max.)	°C	60
Prívodné množstvo (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Sacia výška z otvoreného zásobníka (20 °C)	m	0,5
Prívodný tlak (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Výkonové parametre		
Prevádzkový tlak	MPa (bar)	25 (250)
Max. prevádzkový pretlak	MPa (bar)	27,3 (273)
Dopravované množstvo	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Nasávanie čistiaceho prostriedku	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole (max.)	N	62
Emisie hluku		
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	76
Zaručená hladina akustického výkonu (2000/14/EC)	dB(A)	92
Vibrácie prístroja	Celková hodnota kmitania (ISO 5349)	
Ručná striekacia pištoľ	m/s ²	3,6
Rozstrekovacia rúrka	m/s ²	4,2
Prevádzkové látky		
Množstvo oleja	l	1,2
Druh oleja		SAE 90
Rozmery a hmotnosť		
Dĺžka	mm	608
Šírka	mm	546
Výška	mm	1174
Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	62



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sastavni dijelovi uređaja	165
Za Vašu sigurnost	165
Namjensko korištenje	165
Sigurnosni uređaji	166
Zaštita okoliša	166
Prije prve uporabe	166
Puštanje u pogon	167
Rukovanje	168
Njega i održavanje	169
Otklanjanje smetnji	170
Pričuvni dijelovi	171
Jamstvo	171
CE-izjava	171
Tehnički podaci	172

Sastavni dijelovi uređaja

vidi omot

- 1 Poklopac uređaja
- 2 Pričvrtni vijak poklopca uređaja
- 3 Sklopka uređaja
- 4 Spremnik za ulje
- 5 Fini filter
- 6 Priključak za vodu
- 7 Priključak visokog tlaka
- 8 Crijevo za usis sredstva za pranje s filtrom i ventilom za doziranje
- 9 Navojni spoj mlaznice
- 10 Visokotlačna mlaznica
- 11 Niskotlačna mlaznica (mjed)
- 12 Rotorska mlaznica
- 13 Visokotlačno crijevo
- 14 Cijev za prskanje
- 15 Poluga ručne prskalice
- 16 Sigurnosna poluga
- 17 Ručna prskalice
- 18 Regulacija tlaka/protoka (opcija)

- 19 Manometar
- 20 Držać ručne prskalice
- 21 Držać filtra sredstva za pranje
- 22 Prikaz razine ulja
- 23 Držać crijeva
- 24 Dio za odlaganje mlaznica
- 25 Dio za odlaganje rotorske mlaznice

Za Vašu sigurnost

Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.951-949!

Simboli na aparatu



Visokotlačni mlazovi mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.



Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača. Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke Kärcher ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo

- za čišćenje niskotlačnim mlazom i sredstvom za pranje (npr. čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata),
- za čišćenje visokotlačnim mlazom bez sredstva za pranje (npr. čišćenje fasada, terasa, vrtnih strojeva).

Za tvrdokorna zaprljanja preporučamo priloženu rotorsku mlaznicu.

Sigurnosni uređaji

Kada se pusti poluga ručne prskalice, tlačna sklopka isključuje pumpu i zaustavlja visokotlačni mlaz. Kada se poluga povuče, pumpa se ponovo uključuje.

Preljevni ventil sprječava prekoračenje dopuštenog radnog tlaka.

Preljevni ventil i tlačna sklopka su tvornički namješteni i plombirani. Podešavanje vrši samo servisna služba.

Podešavanje vrši samo servisna služba.

Pri prevelikoj potrošnji struje zaštitna sklopka motora isključuje uređaj.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne tvari koje se mogu reciklirati i zato ih treba sabirati i dostaviti za ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u čovjekov okoliš. Stoga Vas molimo stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete putem odgovarajućih sabirnih sustava.

Prije prve uporabe

Raspakiravanje

- Prilikom raspakiravanja provjerite sadržaj ambalaže.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Montaža uređaja

- Schubbzgel und Schlauchhalter montieren (Bild D).

Provjera razine ulja

- Razinu ulja očitajte dok uređaj stoji. Razina ulja se mora nalaziti između obiju oznaka na spremniku za ulje.

Aktiviranje odzračivanja spremnika za ulje

- Odsijecite vrh poklopca posude za ulje.

Montaža pribora

- Mlaznicu s navojnim spojem montirajte na cijev za prskanje.
- Cijev za prskanje spojite s ručnom prskalicom.

Kod ručnih prskalica s navojnim priključkom:

- Zavijte visokotlačni priključak.

Kod ručnih prskalica bez navojnog priključka:

- Izvadite sigurnosnu kopču ručne prskalice koristeći se pritom odvijačem kao polugom (slika A).
- Ručnu prskalicu postavite naglavce pa u nju do kraja ugurajte kraj visokotlačnog crijeva. Vodite računa da nepričvršćena pločica na kraju crijeva padne dolje do kraja (slika B).
- Sigurnosnu kopču ponovo utisnite u ručnu prskalicu. Pri ispravnoj montaži crijevo se može izvući najviše 1 mm. Ako to nije slučaj, onda je pločica pogrešno montirana (slika C).

Puštanje u pogon

Električni priključak

⚠ Upozorenje

Uređaj se smije priključiti samo na izmjeničnu struju.

Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak, koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364.

Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.

Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).

Ne smije se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mjestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).

Uređaj se obvezno mora priključiti na električnu mrežu preko utikača. Neodvojivi spoj s električnom mrežom nije dopušten. Utikač služi za odvajanje od električne mreže.

Prije svakog rada provjerite ima li na priključnom kabelu s utikačem oštećenja. Oštećeni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.

Utikač i spojka upotrijebljenog produžnog kabela moraju biti nepropusni za vodu.

Koristite produžni kabel dovoljnog poprečnog presjeka (vidi tehničke podatke) i u potpunosti ga odmotajte s bubnja.

Neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kabele s dovoljnim promjerom vodiča:

Za priključne vrijednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

Priključak za vodu

Priključivanje na dovod vode

⚠ Upozorenje

Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća.

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača. Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke Kärcher ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA.

Za priključne vrijednosti pogledajte tehničke podatke.

- ➔ Priključite dovodno crijevo (minimalne duljine 7,5 m, minimalnog presjeka 3/4") na priključak stroja za vodu i dovod vode (npr. na pipu).

Napomena

Dovodno crijevo nije sadržano u isporuci.

- ➔ Otvorite dovod vode.

Usisavanje vode iz otvorenih posuda

- ➔ Navijte usisno crijevo s filtrom (kataloški br. 4.440-238.0) na priključak za vodu.
- ➔ Odzračite stroj:
Odvijte mlaznicu.
Pustite uređaj da radi sve dok voda ne počne izlaziti bez mjehurića.
Po potrebi ostavite uređaj da radi 10 s i isključite. Postupak ponovite više puta.
- ➔ Stroj nakon toga isključite te ponovo navijte mlaznicu.

Rukovanje

⚠ **Opasnost**

Dugotrajniji rad s uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uvjetovane vibracijama.

Uobičajeno trajanje besprekidnog rukovanja nije moguće odrediti, budući da ovisi o više čimbenika:

- Loš krvotok rukovatelja (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Besprekidan rad je nepovoljniji od rada sa stankama.

Pri redovitom, dugotrajnijem radu s uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (primjerice utrnulost prstiju, hladni prsti) preporučamo liječničke pretrage.

⚠ **Opasnost**

Kod uporabe stroja u opasnim područjima (na pr. benzinske postaje) valja voditi računa o odgovarajućim sigurnosnim propisima.

⚠ **Upozorenje**

Motore čistite samo na mjestima s odgovarajućim separatorima ulja (zaštita okoliša).

Životinje perite samo plosnatim mlazom pod niskim tlakom (vidi "Biranje vrste mlaza").

Rad s visokim tlakom

Napomena

Ovaj je uređaj opremljen tlačnom sklopkom. Motor se pokreće samo kada se povuče poluga prskalice.

- Sklopku uređaja prebacite na "I".
- Otkočite ručnu prskalicu i povucite pripadajuću polugu.
- Radni tlak i protok vode možete (nestupnjevano) namještati okretanjem odgovarajućeg (opcionalnog) podešavača (+/-).

Rad sa sredstvom za pranje

⚠ **Upozorenje**

Neprikladna sredstva za pranje mogu oštetiti stroj i predmet koji se čisti. Koristite samo sredstva za pranje koje je odobrio Kärcher. Obratite pažnju na preporuke za doziranje i ostale naputke koji su priloženi sredstvima za pranje. Radi očuvanja okoliša sredstva za pranje valja koristiti štedljivo.

Kärcherova sredstva za pranje jamče neometani rad. Molimo Vas da se posavjetujete sa stručnjacima ili zatražite naš katalog ili informacijske prospekte naših sredstava za pranje.

- Visokotlačnu mlaznicu zamijenite priloženom niskotlačnom mlaznicom (mjed).
- Ventil za doziranje sredstva za pranje na usisnom filtru namjestite na željenu koncentraciju.
- Crijevo za usis sredstva za pranje stavite u spremnik sa sredstvom za pranje.

Preporučena metoda čišćenja

- Sredstvo za pranje štedljivo poprskajte po suhoj površini i pustite ga da djeluje (a da se ne osuši).
- Odvojenu prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.
- Nakon rada filter potopite u čistu vodu. Ventil za doziranje okrenite na najvišu koncentraciju sredstva za pranje. Pokrenite uređaj i ispirajte u trajanju od jedne minute.

Prekid rada

- Pustite polugu ručne prskalice - uređaj se isključuje.
- Ponovo povucite polugu ručne prskalice - uređaj se iznova uključuje.

Isključivanje uređaja

- Sklopku uređaja prebacite na "0".
- Strujni utikač izvucite iz utičnice.
- Zatvorite dovod vode.

- ➔ Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se stroj u potpunosti ne rastlači.
- ➔ Sigurnosnom polugom na ručnoj prskalici možete zaštititi polugu prskalice od nehotičnog aktiviranja uređaja.

⚠ Opasnost

Opasnost od oparina vrelom vodom. Preostala voda se u isključenom uređaju može zagrijati. Pri skidanju crijeva s dovoda vode zagrijana voda može štrcati van i izazvati oparine. Crijevo treba odvojiti tek kad je uređaj ohlađen.

Transport

- ➔ Za transport na dulje dionice uređaj je moguće vući za sobom držeći ga ručku.

Čuvanje uređaja

- ➔ Ručnu prskalicu utaknite u držač.
- ➔ Namotano visokotlačno crijevo objesite preko pripadajućeg držača.
- ➔ Omotajte priključni kabel oko držača crijeva.

Zaštita od smrzavanja

⚠ Upozorenje

Mras će uništiti uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda. Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

Ukoliko skladištenje na mjestu zaštićenom od mraza nije moguće:

- ➔ Ispuštanje vode.
- ➔ Kroz stroj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).

Napomena

Koristite uobičajeni antifriz za automobile na bazi glikola.

Pridržavajte se propisa za rukovanje proizvođača antifrizu.

- ➔ Pustite da stroj radi najviše 1 minutu dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

Njega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena

Staro ulje se mora predati samo na za to predviđenim sabirnim mjestima. Molimo Vas da staro ulje zbrinjavate samo na navedeni način. Zagađenje okoliša starim uljem je kažnjivo.

Sigurnosno ispitivanje / Ugovor o servisiranju

S Vašim prodavačem možete dogovoriti provođenje redovitog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavjetujete.

Prije svake primjene

- ➔ Provjerite je li priključni kabel oštećen (opasnost od strujnog udara), a ako jeste odmah ga dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- ➔ Provjerite je li visokotlačno crijevo oštećeno (opasnost od pucanja). Bez odlaganja zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.
- ➔ Provjerite zabrtvljenost uređaja (pumpe). Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

Tjedno

- ➔ Provjerite razinu ulja. Ukoliko je ulje bjeličasto (voda u ulju), odmah o tome obavijestite servisnu službu.
- ➔ Očistite fini filter. Rastlačite uređaj. Odvijte poklopac s filtrom. Filter operite u čistoj vodi ili očistite komprimiranim zrakom. Sklopite uređaj obrnutim redoslijedom.
- ➔ Očistite filter na crijevu za usis sredstva za pranje.

Jednom godišnje ili nakon 500 sati rada

- Zamijenite ulje.

Zamjena ulja

Napomena

Za količinu i vrstu ulja vidi tehničke podatke.

- Izvijte vijak za ispuštanje ulja na prednjoj strani kućišta motora.
- Ispustite ulje u prihvatnu posudu.
- Uvijte vijak za ispuštanje ulja.
- Novo ulje polako napunite tako da se mjehurići zraka mogu neometano ispuštati.
- Postavite poklopac spremnika za ulje.
- Pričvrstite poklopac motora.

Otklanjanje smetnji

Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvučite strujni utikač iz utičnice.

Električne dijelove smije ispitivati i popravljati samo ovlaštena servisna služba.

U slučaju pojave smetnji koje nisu navedene u ovom odlomku, kod dvojbi i izričitih instrukcija obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Stroj ne radi

- Provjerite oštećenost priključnog kabela.
- U slučaju električnog kvara obratite se servisnoj službi.

U uređaju se ne uspostavlja tlak

- Montirajte visokotlačnu mlaznicu.
- Očistite/zamijenite mlaznicu.
- Provjerite fini filter, po potrebi ga zamijenite novim.
- Odzračite uređaj (vidi "Stavljanje u pogon").
- Provjerite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
- Provjerite zabrtvljenost svih dovoda do pumpe.
- Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Pumpa propušta

Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

- Ukoliko stroj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

Pumpa lupa

- Provjerite propusnost usisnih vodova za vodu i sredstvo za pranje.
- Odzračite uređaj (vidi "Stavljanje u pogon").
- Očistite fini filter.
- Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Sredstvo za pranje se ne usisava

- ➔ Montirajte niskotlačnu mlaznicu.
- ➔ Provjerite/očistite crijevo za usis sredstva za pranje s filtrom.
- ➔ Povratni ventil u priključku crijeva za usis sredstva za pranje je zalijepljen.
- ➔ Otvorite ili provjerite/očistite ventil za doziranje sredstva za pranje.
- ➔ Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Visokotlačni čistač
Tip: 1.286-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

98/37/EZ
2006/95/EZ
2004/108/EZ
2000/14/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–2–79
EN 60335–1
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
EN 61000–3–11: 2000

Primijenjeni postupak ocjenjivanja

suglasja:

privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)

HD 10/25

Izmjerena: 89

Zajamčena: 92

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnički podaci

Priključak na električnu mrežu		
Napon	V	400/420
Vrsta struje	Hz	3~ 50
Priključna snaga	kW	9,2
Osigurač (inertni, karakt. C)	A	16
Maksimalno dozvoljena impedancija	Ohm	(0.167 +j0.104)
Produžni kabel 10 m	mm ²	2,5
Produžni kabel 30 m	mm ²	4
Priključak za vodu		
Dovodna temperatura (maks.)	°C	60
Dovodni protok (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	0,5
Dovodni tlak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Podaci o snazi		
Radni tlak	MPa (bar)	25 (250)
Maks. radni pretlak	MPa (bar)	27,3 (273)
Protočna količina	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Usisavanje sredstva za pranje	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	62
Emisija buke		
Razina zvučnog tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	76
Zajamčena razina zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	92
Vibracije stroja		Ukupna vrijednost oscilacija (ISO 5349)
Ručna prskalica	m/s ²	3,6
Cijev za prskanje	m/s ²	4,2
Radni mediji		
Količina ulja	l	1,2
Vrsta ulja		SAE 90
Dimenzije i težine		
Duljina	mm	608
Širina	mm	546
Visina	mm	1174
Težina (bez pribora)	kg	62



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sastavni delovi uređaja	173
Radi Vaše bezbednosti	173
Namensko korišćenje	173
Sigurnosni elementi	174
Zaštita životne sredine	174
Pre upotrebe	174
Puštanje u rad	175
Rukovanje	176
Nega i održavanje	177
Otklanjanje smetnji	178
Rezervni delovi	179
Garancija	179
CE-izjava	179
Tehnički podaci	180

Sastavni delovi uređaja

vidi omot

- 1 Poklopac uređaja
- 2 Pričvrsni zavrtanj poklopca uređaja
- 3 Prekidač uređaja
- 4 Rezervoar za ulje
- 5 Fini filter
- 6 Priključak za vodu
- 7 Priključak visokog pritiska
- 8 Crevo za usisavanje deterdženta sa filterom i ventilom za doziranje
- 9 Navojni spoj mlaznice
- 10 Mlaznica visokog pritiska
- 11 Mlaznica niskog pritiska (mesing)
- 12 Rotorska mlaznica
- 13 Crevo visokog pritiska
- 14 Cev za prskanje
- 15 Poluga ručne prskalice
- 16 Sigurnosna poluga
- 17 Ručna prskalice
- 18 Regulacija pritiska/protoka (opcija)

- 19 Manometar
- 20 Držać ručne prskalice
- 21 Držać filtera deterdženta
- 22 Prikaz nivoa ulja
- 23 Držać creva
- 24 Deo za odlaganje mlaznica
- 25 Deo za odlaganje rotorske mlaznice

Radi Vaše bezbednosti

Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.951-949!

Simboli na aparatu



Mlazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se usmerava prema ljudima, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili samom uređaju.



Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora. Treba da se koristi podesan separator proizvođača Kärcher ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo

- za čišćenje mlazom niskog pritiska i deterdžentom (npr. čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata),
- za čišćenje mlazom visokog pritiska bez deterdženta (npr. čišćenje fasada, terasa, baštenskih mašina).

Za tvrdokorna zaprljanja preporučujemo priloženu rotorsku mlaznicu.

Sigurnosni elementi

Kada se poluga ručne prskalice pusti, prekidač za pritisak isključuje pumpu i zaustavlja mlaz visokog pritiska. Kada se poluga povuče, pumpa se ponovo uključuje.

Prelivni ventil sprečava prekoračenje dozvoljenog radnog pritiska.

Prelivni ventil i prekidač za pritisak su fabrički namešteni i plombirani.

Podešavanje vrši samo servisna služba.

Podešavanje vrši samo servisna služba.

Kod prevelike potrošnje struje zaštitni prekidač motora isključuje uređaj.

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi.

Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati i treba ih dostaviti za ponovnu

preradu. Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete putem odgovarajućih sabirnih sistema.

Pre upotrebe

Raspakovavanje

- Prilikom raspakovavanja proverite sadržaj pakovanja.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Montaža uređaja

- Montirajte potisnu ručku i držač creva (slika D).

Provera nivoa ulja

- Nivo ulja očitajte dok uređaj stoji. Nivo ulja mora da se nalazi između obe oznake na rezervoaru za ulje.

Aktiviranje ispuštanja vazduha rezervoara za ulje

- Odsecite vrh poklopca rezervoara za ulje.

Montaža pribora

- Mlaznicu sa navojnim spojem montirajte na cev za prskanje.
- Cev za prskanje spojite sa ručnom prskalicom.

Kod ručnih prskalica sa navojnim priključkom:

- Zavijte priključak visokog pritiska.

Kod ručnih prskalica bez navojnog priključka:

- Izvadite sigurnosnu kopču ručne prskalice koristeći se pritom odvijačem kao polugom (slika A).
- Ručnu prskalicu postavite naglavačke pa u nju do kraja ugurajte kraj creva visokog pritiska. Pazite da nepričvršćena pločica na kraju creva padne skroz dole (slika B).
- Sigurnosnu kopču ponovo utisnite u ručnu prskalicu. Pri ispravnoj montaži crevo može da se izvuče najviše 1 mm. Ako to nije slučaj, znači da je pločica pogrešno montirana (slika C).

Puštanje u rad

Električni priključak

⚠ Upozorenje

Uređaj se sme priključiti samo na naizmeničnu struju.

Uređaj sme da se priključuje samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364. Navedeni napon na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje. Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).

Ne sme se prekoračiti maksimalna dozvoljena impedancija mreže na mestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).

Uređaj se obavezno mora priključiti na električnu mrežu preko utikača. Neodvojivi spoj sa električnom mrežom nije dozvoljen. Utikač služi za odvajanje od električne mreže.

Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu ima oštećenja. Oštećeni priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.

Utikač i spojnica upotrebljenog produžnog voda moraju biti otporni na vodu.

Koristite produžni kabl dovoljnog poprečnog preseka (vidi tehničke podatke) i u potpunosti ga odmotajte sa doboša.

Neodgovarajući produžni vodovi mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo za tu namenu dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne vodove sa odgovarajućim prečnikom vodiča:

Za priključne vrednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

Priključak za vodu

Priključivanje na dovod vode

⚠ Upozorenje

Pridržavajte se propisa vodovodnog preduzeća.

Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora. Treba da se koristi podesan separator proizvođača Kärcher ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA.

Za priključne vrednosti pogledajte tehničke podatke.

➔ Priključite dovodno crevo (minimalne dužine 7,5 m, minimalnog preseka 3/4") na priključak uređaja za vodu i dovod vode (npr. na slavinu).

Napomena

Dovodno crevo nije sadržano u isporuci.

➔ Otvorite dovod vode.

Usisavanje vode iz otvorenih posuda

➔ Navijte usisno crevo sa filterom (kataloški br. 4.440-238.0) na priključak za vodu.

➔ Ispustite vazduh iz uređaja: Odvijte mlaznicu.

Pustite uređaj da radi sve dok voda ne počne da ističe bez mehurića.

Po potrebi ostavite uređaj da radi 10 s i isključite. Postupak ponovite više puta.

➔ Uređaj nakon toga isključite pa ponovo navijte mlaznicu.

Rukovanje

⚠ **Opasnost**

Dugotrajniji rad sa uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uslovljene vibracijama.

Uobičajeno trajanje neprekidnog rukovanja je nemoguće odrediti, pošto zavisi od više faktora:

- Loš krvotok rukovaoca (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Neprekidan rad je nepovoljniji od rada sa pauzama.

Pri redovnom, dugotrajnijem radu sa uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (na primer utrnulost prstiju, hladni prsti) preporučujemo konsultaciju lekara.

⚠ **Opasnost**

Kod upotrebe uređaja u opasnim područjima (npr. benzinskim pumpama) treba da se poštuju odgovarajući sigurnosni propisi.

⚠ **Upozorenje**

Motore čistite samo na mestima sa odgovarajućim separatorima ulja (zaštita životne sredine).

Životinje perite samo pljosnatim mlazom niskog pritiska (vidi "Izbor vrste mlaza").

Rad sa visokim pritiskom

Napomena

Ovaj uređaj je opremljen prekidačem za pritisak. Motor se pokreće samo kada se povuče poluga prskalice.

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "I".
- ➔ Otkočite ručnu prskalicu i povucite pripadajuću polugu.
- ➔ Radni pritisak i protok vode možete (kontinualno) podešavati okretanjem odgovarajućeg (opcionalnog) podešivača (+/-).

Rad sa deterdžentom

⚠ **Upozorenje**

Neprikladni deterdženti mogu da oštete uređaj i predmet koji se čisti.

Upotrebljavajte samo deterdžente koje je odobrio Kärcher. Obratite pažnju na preporuke za doziranje i ostale instrukcije koje su priložene deterdžentima. Radi očuvanja životne sredine deterdžente treba koristiti štedljivo.

Kärcher-ovi deterdženti garantuju neometan rad. Molimo Vas da se posavetujete sa stručnjacima ili zatražite naš katalog ili informacione prospekte naših deterdženata.

- ➔ Visokopritisnu mlaznicu zamenite mlaznicom niskog pritiska (mesing).
- ➔ Ventil za doziranje deterdženta na usisnom filteru namestite na željenu koncentraciju.
- ➔ Crevo za usisavanje deterdženta stavite u rezervoar sa deterdžentom.

Preporučena metoda čišćenja

- ➔ Deteržent štedljivo poprskajte po suvoj površini i pustite ga da deluje (a da se ne osuši).
- ➔ Rastvorenu prljavštinu isperite mlazom visokog pritiska.
- ➔ Nakon rada filter potopite u čistu vodu. Ventil za doziranje okrenite na najvišu koncentraciju deterdžena. Pokrenite uređaj i ispirajte u trajanju od jednog minuta.

Prekid rada

- ➔ Pustite polugu ručne prskalice - uređaj se isključuje.
- ➔ Ponovo povucite polugu ručne prskalice - uređaj se iznova uključuje.

Isključivanje uređaja

- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
- ➔ Strujni utikač izvucite iz utičnice.
- ➔ Zatvorite dovod vode.
- ➔ Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se uređaja u potpunosti ne ispusti pritisak.

- Sigurnosnom polugom na ručnoj prskalici možete zaštititi polugu prskalice od nehotičnog aktiviranja uređaja.

⚠ Opasnost

Opasnost od opekotina vrelom vodom. Preostala voda u isključenom uređaju se može zagrijati. Prilikom uklanjanja creva sa dovoda vode zagrejana voda može prskati okolo i izazvati opekotine. Crevo treba skinuti tek kad je uređaj ohlađen.

Transport

- Za transport preko dužih relacija uređaj vucite iza sebe držeći ga za ručku.

Skladištenje uređaja

- Ručnu prskalicu utaknite u držač.
→ Namotano crevo visokog pritiska okačite preko pripadajućeg držača.
→ Obmotajte priključni kabl oko držača creva.

Zaštita od smrzavanja

⚠ Upozorenje

Mraz će uništiti uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda. Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

Ukoliko skladištenje na mestu zaštićenom od mraza nije moguće:

- Ispustite vodu.
→ Kroz uređaj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).

Napomena

Koristite uobičajeni antifriz za automobile na bazi glikola.

Pridrжавajte se propisa za rukovanje proizvođača antifrizu.

- Pustite da uređaj radi najviše 1 minut dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

Nega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena

Staro ulje se mora predati samo na za to predviđenim sabirnim mestima. Molimo Vas da staro ulje uklanjate samo na navedeni način. Zagađenje životne sredine starim uljem je kažnjivo.

Sigurnosno ispitivanje / Ugovor o servisiranju

Sa Vašim prodavcem možete dogovoriti obavljanje redovnog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavetujete.

Pre svake upotrebe

- Proverite da li je priključni kabl oštećen (opasnost od strujnog udara), a ako jeste odmah ga dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Proverite da li je crevo visokog pritiska oštećeno (opasnost od pucanja). Bez odlaganja zamenite oštećeno crevo visokog pritiska.
- Proverite zaptivenost uređaja (pumpe). Dopusnene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

Sedmično

- Proverite nivo ulja. Ukoliko je ulje beličasto (voda u ulju), odmah o tome obavestite servisnu službu.
- Očistite fini filter. Ispustite pritisak iz uređaja. Odvijte poklopac sa filterom. Filter operite u čistoj vodi ili očistite komprimovanim vazduhom. Sastavite uređaj obrnutim redosledom.
- Očistite filter na crevu za usisavanje deterđenta.

Jednom godišnje ili nakon 500 sati rada

→ Zamenite ulje.

Zamena ulja

Napomena

Za količinu i vrstu ulja pogledajte tehničke podatke.

- Izvijte zavrtanj za ispuštanje ulja na prednjoj strani kućišta motora.
- Ispustite ulje u prihvatnu posudu.
- Uvijte zavrtanj za ispuštanje ulja.
- Novo ulje polako napunite tako da se mehurići vazduha mogu neometano ispuštati.
- Postavite poklopac rezervoara za ulje.
- Pričvrstite poklopac motora.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Električne komponente sme ispitivati i popravljati samo ovlašćena servisna služba.

U slučaju pojave smetnji koje nisu navedene u ovom odlomku, kod nedoumice i izričitih instrukcija obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Uređaj ne radi

- Proverite oštećenost priključnog kabla.
- U slučaju električnog kvara obratite se servisnoj službi.

U uređaju se ne uspostavlja pritisak

- Montirajte mlaznicu visokog pritiska.
- Očistite/zamenite mlaznicu.
- Proverite fini filter, po potrebi ga zamenite novim.
- Ispustite vazduh iz uređaja (vidi "Stavljanje u pogon").
- Proverite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
- Proverite zaptivenost svih dovoda do pumpe.
- Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Pumpa propušta

Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

- Ukoliko uređaj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

Pumpa lupa

- Proverite propusnost usisnih vodova za vodu i deterdžent.
- Ispustite vazduh iz uređaja (vidi "Stavljanje u pogon").
- Očistite fini filter.
- Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Deterdžent se ne usisava

- ➔ Montirajte mlaznicu niskog pritiska.
- ➔ Proverite/očistite crevo za usisavanje deterdženta sa filterom.
- ➔ Očistite/zamenite povratni ventil u priključku creva za usisavanje deterdženta.
- ➔ Otvorite ili proverite/očistite ventil za doziranje deterdženta.
- ➔ Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom
Tip: 1.286-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

98/37/EZ
2006/95/EZ
2004/108/EZ
2000/14/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–2–79
EN 60335–1
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
EN 61000–3–11: 2000

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:

Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)

HD 10/25

Izmerena: 89
Zagarantovan 92
a:

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Tehnički podaci

Priključak na električnu mrežu		
Napon	V	400/420
Vrsta struje	Hz	3~ 50
Priključna snaga	kW	9,2
Osigurač (inertni, karakt. C)	A	16
Maksimalno dozvoljena impedancija	Ohm	(0.167 +j0.104)
Produžni kabl 10 m	mm ²	2,5
Produžni kabl 30 m	mm ²	4
Priključak za vodu		
Dovodna temperatura (maks.)	°C	60
Dovodni protok (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	0,5
Dovodni pritisak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Podaci o snazi		
Radni pritisak	MPa (bar)	25 (250)
Maks. radni nadpritisak	MPa (bar)	27,3 (273)
Protočna količina	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Usisavanje deterdženta	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	62
Emisija buke		
Nivo zvučnog pritiska (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garantovani nivo zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	92
Vibracije uređaja		Ukupna vrednost oscilacija (ISO 5349)
Ručna prskalica	m/s ²	3,6
Cev za prskanje	m/s ²	4,2
Radni mediji		
Količina ulja	l	1,2
Vrsta ulja		SAE 90
Dimenzije i težine		
Dužina	mm	608
Širina	mm	546
Visina	mm	1174
Težina (bez pribora)	kg	62



Преди първия пуск на
Вашия уред прочетете това
указание за употреба и го спазвайте.
Запазете упътването за употреба за по-
късно или за евентуален последващ
собственик.

Съдържание

Елементи на уреда	181
за Вашата сигурност	181
Употреба по предназначение	181
Предпазни приспособления	182
Опазване на околната среда	182
Преди пускане в експлоатация	182
Пускане в експлоатация	183
Обслужване	184
Грижи и поддръжка	185
Помощ при неизправности	186
Резервни части	187
Гаранция	187
СЕ – декларация	187
Технически данни	188

Елементи на уреда

вижте страницата на корицата

- Капак на уреда
- Закрепващ винт капак на уреда
- Ключ на уреда
- Резервоар за маслото
- Фин филтър
- Захранване с вода
- Извод за високо налягане
- Маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър и дозиращ вентил
- Винтово съединение на дюзата
- Дюза високо налягане
- Дюза ниско налягане (месинг)
- Роторна дюза
- Маркуч за работа под налягане
- Тръба за разпръскване
- Лост на пистолета за ръчно пръскане
- Предпазен лост
- Пистолет за ръчно пръскане

- Регулиране на налягането / количеството (опция)
- Манометър
- Дръжка за пистолета за ръчно пръскане
- Носач на филтъра за почистващи препарати
- Показание за нивото на маслото
- Носач за маркуча
- Поставка за дюзата
- Поставка за роторната дюза

за Вашата сигурност

Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.951-949!

Символи на уреда



Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.



Съгласно валидните разпоредби не се позволява използване на уреда в мрежата за питейна вода без разделител на системата.

Използвайте подходящ разделител на системата на фирма Kärcher или като алтернатива разделител на системата съгл. EN 12729 тип BA.

Употреба по предназначение

- Да се използва само този уред
- за почистване със струя ниско налягане и почистващ препарат (напр. почистване на машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти),
 - за почистване със струя високо налягане без почистващ препарат (напр. на фасади, тераси, градински уреди).

За упорити замърсявания Ви препоръчваме приложената роторна дюза.

Предпазни приспособления

Ако се освободи лостът на пистолета за ръчно пръскане, пневматичният контакт изключва помпата, струя високо налягане прекъсва. Ако лостът се придържа, отново включва помпата.

Преливният вентил предотвратява надвишаването на допустимото работно налягане.

Преливният вентил и пневматичният прекъсвач са настроени фабрично и са пломбирани. Настройка само в сервиза. Настройка само в сервиза.

При твърде високо приемане на ток прекъсвачът за защита на мотора изключва уреда.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батериите и акумулаторите съдържат вещества, които не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, батериите и акумулаторите посредством подходящи за целта системи за събиране.

Преди пускане в експлоатация

Разопаковане

- Съдържанието на опаковката да се провери при разопаковане.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Монтиране на уреда

- Монтиране на плъзгащата скоба и носача за маркуча (фиг. D).

Да се провери нивото на маслото

- Показанието за нивото на маслото да се отчете при уред в покой. Нивото на маслото трябва да бъде между двете маркировки на масления резервоар.

Активиране вентилация резервоар за масло

- Да се отреже върха на капака на резервоара за масло.

Монтирайте принадлежностите

- Дюзата с винтово съединение да се монтира на тръбата за разпръскване.
- Тръбата за разпръскване да се свърже с пистолета за ръчно разпръскване.

При пистолети за ръчно пръскане с резбово присъединяване:

- Извода за високо налягане да се завинти съответно здраво.

При пистолети за ръчно пръскане без резбово присъединяване:

- Предпазната скоба на пистолета за ръчно пръскане да се избута с отвертка (фиг. A).
- Пистолета за ръчно пръскане да се постави на главата му и края на маркуча за работа под налягане да се пъхне до край. Внимавайте свободната шайба да падне съвсем назад на края на маркуча (фиг. B).
- Предпазната скоба отново да се притисне в пистолета за ръчно пръскане. При правилен монтаж маркуча може да се извади максимум 1 мм. В противен случай шайбата е монтирана погрешно (фиг. C).

Пускане в експлоатация

Електрическо захранване

⚠ Предупреждение

Свързвайте уреда само към променлив ток.

Уредът може да се включва само към електрически контакт, изпълнен от електротехник съгласно IEC 60364.

Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съпада с напрежението на контакта.

Минимален предпазител за контакта (вижте Технически данни).

Да не се надвишава максимално допустимото пълно напрежение на мрежата на електрическата точка за присъединяване (вижте Технически данни).

Уредът трябва да се подвърже задължително с щекер към електрическата мрежа. Забранява се не разделяема връзка с

електрическата мрежа. Щекерът служи за разделяне от мрежата.

Преди всяко свързване на кабела с контакта на електрозахранването, проверявайте кабела за повреди.

Незабавно предайте повредените свързващи кабели за подмяна на оторизиран сервиз/електротехник. Щепселът, щекерът и куплунгът на използвания удължител трябва да са водоустойчиви.

Да се използва удължителен кабел с достатъчно сечение (вижте "Технически данни") и го развийте напълно от барабана за кабела. Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и обозначени удължители с достатъчно сечение:

За параметрите за свързване виж табелката на уреда/техническите параметри.

Захранване с вода

Подвързване към водопроводната мрежа

⚠ Предупреждение

Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.

Съгласно валидните разпоредби не се позволява използване на уреда в мрежата за питейна вода без разделител на системата.

Използвайте подходящ разделител на системата на фирма Kdrcher или като алтернатива разделител на системата съгл. EN 12729 тип BA.

Параметрите за свързване вижте от Технически данни.

➔ Захранващия маркуч (минимална дължина 7,5 м, минимален диаметър 3/4") да се подвърже към извода за вода на уреда и водопроводната мрежа (напр. водопроводен кран).

Указание

Захранващият маркуч не е включен в обема на доставка.

➔ Да се отвори входа за водата.

Всмукване на вода от открити контейнери

➔ Маркуч за всмукване с филтър (Номер за поръчка 4.440-238.0) да се завие на извода за вода.

➔ Да се обезвъздуши уреда:
Да се развие дюзата.

Уреда да се остави да работи, докато водата започне да излиза без мехурчета.

Уреда да се остави да работи евентуално 10 секунди - да се изключи. Процеса да се повтори многократно.

➔ Уреда да се изключи и отново да се завие дюзата.

Обслужване

⚠ Опасност

По-продължителната експлоатация на уреда може да доведе до обусловени от вибрациите нарушения на кръвообращението на ръцете.

Не може да се определи общовалидна продължителност за използването, защото то може да зависи от много фактори:

- Лично предразположение към лошо оросяване (често студени пръсти, сърбеж на пръстите).
- Ниска околна температура. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Здравото хващане възпрепятства оросяването.
- Непрекъснатата работа е по-лоша от прекъсвана от паузи работа.

При редовно продължаващо дълго използване на уреда и при повторна поява на съответните признаци (например сърбеж на пръстите, студени пръсти) Ви препоръчваме преглед при лекар.

⚠ Опасност

Да се спазват мерките за безопасност при работа с уреда в опасни зони (например на бензиностанции).

⚠ Предупреждение

Моторът да се почистват само на места със съответни маслуловители (защита на околната среда).

Животни да се почистват само с плоска струя ниско налягане (вижте „Избор на вид струя“).

Работа с високо налягане

Указание

Уредът е оборудван с пневматичен прекъсвач. Моторът се задейства само, когато лоста на пистолета е издърпан.

- ➔ Поставете ключа на уреда на „I“.
- ➔ Да се деблокира пистолета за ръчно пръскане и да се издърпа лоста на пистолета.

- ➔ Работното налягане и дебита да се настроят посредством завъртане (безстепенно) на регулирането на налягането и количеството (+/-) (опция)

Работа с почистващи средства

⚠ Предупреждение

Неподходящите почистващи средства могат да повредят уреда и обектите, който се почистват. Да се използват само почистващи средства, които са позволени от Kärcher. Спазвайте препоръките за дозиране и указанията на почистващите средства. За да щадите околната среда, подхождайте пестеливо към почистващото средство. Почистващите средства на Kärcher гарантират работа без повреди. Моля поискайте съвет и изискайте нашия каталог или информационните ни листи за почистващите средства.

- ➔ Заменете дюзата високо налягане с доставената с уреда дюза ниско налягане (месинг).
- ➔ Дозиращия вентил за почистващо средство на всмукателния филтър за почистващо средство да се постави на желаната концентрация.
- ➔ Окачете маркуча за всмукване на почистващо средство в съд с почистващо средство.

Препоръчителен метод на почистване

- ➔ Напръскайте сухата повърхност с малко препарат за почистване и оставете да подежда (но да не изсъхва).
- ➔ Отмийте отделилата се мръсотия със силна струя под налягане.
- ➔ След експлоатация потопете филтъра в чиста вода. Завъртете дозиращия вентил на най-висока концентрация на почистващото средство. Стартирайте уреда и плакнете една минута с чиста вода.

Прекъсване на работа

- Освободете лоста на пистолета за ръчно пръскане, уредът се изключва.
- Отново издърпайте лоста на пистолета за ръчно пръскане, уредът отново се включва.

Изключете уреда.

- Поставете ключа на уреда на „0“.
- Извадете щепсела от контакта.
- Затворете входа за водата.
- Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- Задействайте предпазния лост на пистолета за ръчно пръскане, за да осигурите лоста на пистолета против непреднамерено задействане.

⚠ Опасност

Опасност от изгаряне от гореща вода. Съдържащата се в изключения уред остатъчна вода може да се загрее. При отстраняване на маркуча от входа за вода загорятата вода може да пръсне и да предизвика попарване. Маркуча да се сваля едва, когато уредът се е охладил.

Транспорт

- За транспорт на по-дълги отсечки уреда да се дърпа за дръжката.

Съхранение на уреда

- Пистолета за ръчно пръскане да се постави в държача.
- Маркуча за работа под налягане да се завие и да се закачи над носача за маркуча.
- Присъединителния кабел да се навие около носача за маркуча.

Защита от замръзване

⚠ Предупреждение

При замръзване не напълно изпразнения от вода уред ще бъде разрушен. Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

Ако не възможно съхраняване осигурено против замръзване:

- Да се продуха водата.
- В уреда да се напомпи конвенционален антифриз.

Указание

Да се използва конвенционален препарат за защита от замръзване за автомобили на глицеролна основа.

Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препарата за защита от замръзване.

- Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Указание

Старото масло да се отстранява само на предвидените за целта места за събиране. Моля предайте там полученото се старо масло. Замърсяванията на околната среда със стари масла са наказуеми.

Инспекция за сигурност/Договор за поддръжка

Можете да договорите редовна инспекция за сигурност с Вашия търговец или да сключите договор за поддръжка. Моля искайте съвети.

Преди всяка експлоатация

- Присъединителния кабел да се провери за увреждания (опасност от електрически уред), увредените присъединителни кабели незабавно да се сменят от авторизирания сервис/ електротехник.
- Проверете маркуча за работа под налягане за увреждания (опасност от пропукване). Незабавно сменете маркуча за работа под налягане.

- Уреда (помпата) да се провери за херметичност.
3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

Ежеседмично

- Да се провери състоянието на маслото. Ако маслото е млекоподобно (вода в маслото), веднага потърсете сервиза.
- Да се почисти финия филтър. Уреда да се остави без налягане. Да се развие капака с филтъра. Филтъра да се почисти с чиста вода или въздух под налягане. Да се монтира в обратна последователност.
- Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващо средство.

Ежегодно или след 500 работни часа

- Да се смени маслото.

Смяна на масло

Указание

Количеството и вида на маслото вижте от "Технически данни".

- Развийте винта за изпускане на масло отпред на корпуса на мотора.
- Маслото да се изпусне в приемния съд.
- Да се завие винта за изпускане на маслото.
- Бавно налейте новото масло; въздушните мехурчета трябва да се пръснат.
- Поставете капака на резервоара за масло.
- Да се закрепят капака на уреда.

Помощ при неизправности

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела. Електрическите конструктивни елементи да се проверяват и поправят само от авторизиран сервиз. При повреди, които не са посочени в тази глава, при случай на колебание и при изрично указание потърсете авторизирания сервиз.

Уредът не работи

- Присъединителния кабел да се провери за повреди.
- При електрически дефект да се потърси сервиза.

Уредът не достига налягане

- Да се монтира дюза високо налягане.
- Дюзата да се почисти/смени.
- Да се почисти финия филтър, при необходимост да се смени.
- Обезвъздушете уреда (вижте "Пускане в действие").
- Да се провери дебитът на водата за захранване (вижте Технически данни).
- Да се проверят всички захранващи тръбопроводи към помпата.
- При необходимост потърсете сервиза.

Нехерметична помпа

3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

- При по-силна нехерметичност уреда да се провери в сервиза.

Помпата чука

- Смукателните тръбопроводи за вода и почистващо средство да се проверят за течове.
- Обезвъздушете уреда (вижте "Пускане в действие").
- Да се почисти финия филтър.

- При необходимост потърсете сервиза.

Почистващото средство не се засмуква

- Да се монтира дюза ниско налягане.
- Да се провери/почисти маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър.
- Възвратният клапан във връзката на маркуча за засмукване на почистващо средство да се почисти/смени.
- Да се отвори дозиращия вентил за почистващо средство или да се провери/почисти.
- При необходимост потърсете сервиза.

Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Парочистачка/пароструйка за работа под налягане
Тип: 1.286-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

98/37/ЕО
2006/95/ЕО
2004/108/ЕО
2000/14/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–2–79
EN 60335–1
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
EN 61000–3–11: 2000

Приложен метод за оценка на съответствието:

Приложение V
ниво на шум dB(A)
HD 10/25

Измерено: 89
Гарантирано 92
:

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Технически данни

Присъединяване към мрежата		
Напрежение	V	400/420
Вид ток	Hz	3~ 50
Присъединителна мощност	kW	9,2
Предпазител (ленив, Char C))	A	16
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	Ohm	(0.167 +j0.104)
Удължителен кабел 10 м	мм ²	2,5
Удължителен кабел 30 м	мм ²	4
Захранване с вода		
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/ч (л/ мин)	1200 (20)
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	0,5
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1 (10)
Данни за мощността		
Работно налягане	MPa (bar)	25 (250)
Макс. работно свръхналягане	MPa (bar)	27,3 (273)
Количество на подаване	л/ч (л/ мин)	1000 (16,7)
Засмукване на почистващо средство	л/ч (л/ мин)	0...80 (0...1,3)
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	62
Шумни емисии		
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	76
Гарантирано ниво на шум (2000/14/EC)	dB(A)	92
Вибрации на уреда	Обща стойност вибрации (ISO 5349)	
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек ²	3,6
Тръба за разпръскване	м/сек ²	4,2
Горивни материали		
Количество на маслото	л	1,2
Вид масло		SAE 90
Мерки и тегла		
Дължина	мм	608
Широчина	мм	546
Височина	мм	1174
Тегло (без принадлежности)	кг	62



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda

käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Sisukord

Seadme elemendid	189
Teie turvalisuseks	189
Sihipärane kasutamine	189
Ohutusseadised	190
Keskkonnakaitse	190
Enne seadme kasutuselevõttu	190
Kasutuselevõtt	191
Käsitsemine	192
Korrashoid ja tehnohooldus	193
Abi häirete korral	194
Varuosad	195
Garantii	195
CE-vastavusdeklaratsioon	195
Tehnilised andmed	196

Seadme elemendid

siehe vt ümbris

- 1 Seadme kate
- 2 Seadme kaane kinnituskruvi
- 3 Seadme lüliti
- 4 Õlipaak
- 5 Peenfilter
- 6 Veevõtuühendus
- 7 Kõrgsurveühendus
- 8 Filtri ja doseerimisventiiliga puhastusvahendi sissevõtuvoolik
- 9 Düüsi kruvikinnis
- 10 Kõrgsurveotsik
- 11 Madalrõhudüüs (messing)
- 12 Rootordüüs
- 13 Kõrgsurvevoolik
- 14 Joatoru
- 15 Pesupüstoli hoob
- 16 Turvahoob
- 17 Pesupüstol

- 18 Surve/koguse reguleerimisseadis (lisavarustus)
- 19 Manomeeter
- 20 Pesupüstoli hoidik
- 21 Puhastusvahendi filtri hoidik
- 22 Õliseisu näit
- 23 Voolikuhooidja
- 24 Düüsi pesa
- 25 Rootordüüsi koht

Teie turvalisuseks

Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.951-949!

Seadmel olevad sümbolid



Kõrgsurveline veejuga võib mittesihipärasel kasutamisel ohtlik olla. Juga ei tohi suunata teistele isikutele, loomadele, töötavatele elektriseadmetele või seadmele endale.



Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi kasutada ilma joogiveevõrgu juurde paigaldatud süsteemialdajata. Kasutada tuleb firma Kärcher sobivat süsteemialdajat või alternatiivina standardile EN 12729 tüüp BA vastavat süsteemialdajat.

Sihipärane kasutamine

Kasutada seadet vaid

- puhastamiseks madalrõhujoaga ja puhastusvahendiga (nt masinate, sõidukite, ehitiste, tööriistade puhastamiseks),
- puhastamiseks kõrgsurvejoaga ilma puhastusvahendita (nt fassaadide, terrasside, aiatööriistade puhastamiseks).

Tugeva mustuse puhul soovitame juuresolevat rootordüüsi.

Ohutusseadised

Kui pesupüstoli asuv päästik lastakse lahti, lülitub välja pumba rõhuhoidja ning kõrgsurve juga seiskub. Päästikule vajutamisel lülitub pump jälle sisse.

Ülevooluventiil takistab lubatud töö rõhu ületamist.

Ülevooluventiil ja survelüli on tööpoolset paigaldatud ja plommitud. Seadistamisega tegeleb vaid klienditeenindus.

Paigaldusega tegeleb vaid klienditeenindus.

Liiga tugeva vooluvastuvõtu lülitab mootorikaitselüli seadme välja.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse.

Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun likvideerige vanad seadmed, patareid ja akud seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Enne seadme kasutuselevõttu

Lahtipakkimine

- Kontrollige lahtipakkimisel paki sisu.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Seadme paigaldamine

- Tõukesanga ja voolikuhooldja paigaldamine (joonis D).

Õliseisu kontrollimine

- Õliseisu näitu vaadata seisvalt seadmelt. Õlitase peab olema kahe õlipaagil oleva tähise vahel.

Aktiveerida õlimahuti õhutus

- Õlimahuti kaane tipp ära lõigata.

Tarvikute paigaldamine

- Monteerida düüs düüsikruviga terastorule.
- Ühendage joatoru pesupüstoliga.

Keermesühendusega pesupüstolite puhul:

- Kõrgsurveühendus vastavalt kinni kruvida.

Ilma kruvikeerdühenduseta käsipritspüstolite puhul:

- Sicherungsklammer der Handspritzpistole mit einem Schraubendreher heraushebeln (Bild A).
- Pange joapüstol pea peale ja torgake kõrgsurvevooliku ots lõpuni sisse. Sealjuures silmas pidada, et vaba ketas vooliku otsas täiesti alla kukub (joonis B).
- Suruge kinnitusklamber uuesti joapüstolile. Õige paigaldamise korral saab voolikut maksimaalselt 1 mm välja tõmmata. Vastasel korral on ketas valesti peaigaldatud (joonis C).

Kasutuselevõtt

Elektriühendus

⚠ **Hoiatus**

Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega.

Seadet tohib ühendada ainult pistikupessa, mis on elektrimontööri poolt paigaldatud vastavalt standardile IEC 60364.

Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.

Pistikupesa minimaalne kaitse (vt Tehnilised andmed).

Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilises ühenduspunktis (vt tehnilistest andmetest) ei tohi ületada.

Seade tuleb tingimata elektrivõrguga ühendada. Mitte lahutatav ühendus vooluvõrguga on keelatud. Pistik on seadme võrgust eraldamiseks.

Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökajal/elektrikul välja vahetada.

Kasutatava pikendusjuhtme pistik ja ühendus peavad olema hermeetilised.

Kasutada piisava vooluläbimõõduga pikenduskaablit (vt lõiku "Tehnilised andmed") ja kerida kaabli trumliilt täiesti maha.

Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlõikepinnaga pikendusjuhtmeid:

Ühendamiseks vajalikke andmeid vt tüübisildilt/tehnilisest dokumentatsioonist.

Veevõtuühendus

Ühendamine veevärgiga

⚠ **Hoiatus**

Jälgige veevarustustevõtte eeskirju. Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi kasutada ilma joogiveevõrgu juurde paigaldatud süsteemieraldajata. Kasutada tuleb firma Kärcher sobivat süsteemieraldajat või alternatiivina standardile EN 12729 tüüp BA vastavat süsteemieraldajat.

Ühendamiseks vajalikke andmeid vt tehniliste andmete juurest.

→ Ühendage pealevooluvoolik (min pikkus 7,5 m, min läbimõõt 3/4") seadme veeühenduse ja vee pealevooluga (nt veekraaniga).

Märkus

Pealevooluvoolik ei kuulu tarnekomplekti.

→ Vee juurdevool avada.

Vett võtke lahtistest mahutitest

→ Imemisvoolik filtriga (tellimis-nr. 4.440-238.0) veeühenduse külge kruvida.

→ Seadme õhutamine:

Keerake düüs maha.

Laske seadmel nii kaua töötada, kuni väljavoolavas vees ei ole enam õhumulle.

Vajadusel laske seadmel 10 sek. töötada - välja lülitada. Korrake protsessi mitu korda.

→ Lülitage seade välja ja katke düüs kinni.

Käsitsemine

⚠ Oht

Seadme pikem kasutamine võib vibratsioonist tingituna põhjustada käte verevarustuse häireid.

Üldkehtivat aega seadme kasutamiseks ei ole võimalik kindlaks määrata, sest see sõltub mitmetest mõjuteguritest:

- Isiklik kalduvus halvale verevarustusele (sageli külmetavad sõrmed, kribelev tunne sõrmedes).
- Madal õhutemperatuur. Kandke käte kaitseks kindaid.
- Seadmest tugevasti kinnihoidumine takistab verevarustust.
- Katkematu töö on halvem kui pausidega töötamine.

Kui seadet kasutatakse regulaarselt ja pikemat aega ning kui sümptomid ilmnevad korduvalt (näit. sõrmede kribelemine, külmetavad sõrmed), soovitame pöörduda arsti poole.

⚠ Oht

Seadme kasutamisel ohtlikes piirkondades (nt tanklates) tuleb järgida asjakohaseid ohutuseeskirju.

⚠ Hoiaetus

Mootoreid pesta vaid kohtades, kus on vastav õlisettimine.

Loomi mitte kunagi madalsurve-tasajoaga pesta (vt "Joatüübi valimine").

Kõrgsurvekäitus

Märkus

Seade on varustatud survelülitiga. Mootor käivitub vaid siis, kui püstoli klamber tõmmatud on.

- ➔ Seadke lüliti asendisse "I".
- ➔ Vabastage pesupüstoli ohutuslukk ning vajutage püstoli päästikule.
- ➔ Määrake töösurve ja pumbatava vee kogus, keerates (sujuvalt) surve/veekoguse reguleerimisest (lisavarustus) (+/-).

Töötamine puhastusvahendiga

⚠ Hoiaetus

Ebasobivad puhastusvahendid võivad seadet ja puhastatavat objekti kahjustada. Kasutada vaid puhastusvahendeid, mis on Kärcheri poolt lubatud. Silmas pidada doseerimissoovitusi ja juhiseid, mis puhastusvahenditega kaasnevad. Keskkonna säästmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult.

Kärcheri puhastusvahendid tagavad tõrgeteta töökäigu. Palun tellige meie kataloog või meie puhastusvahendite infolehed või laske end nõustada.

- ➔ Asendage kõrgrõhudüüs juuresoleva madalrõhudüüsiga (messaging).
- ➔ Puhastusvahendi sissevõtufiltril olev puhastusvahendi doseerimisventiil keerata soovitud kontsentratsioonile.
- ➔ Puhastusvahendi imemisvoolik asetada puhastusvahendi anumasse.

Soovitav puhastusmeetod

- ➔ Puhastusvahend piserdada säästlikult kuivale pinnale ja lasta mõjuda (mitte kuivatada).
- ➔ Lahustunud mustus pesta kõrgsurvejoaga maha.
- ➔ Pärast kasutamist kastke filter puhtasse vette. Keerake doseerimisventiil maksimaalsele puhastusaine kontsentratsioonile. Käivitage seade ja peske ühe minuti vältel puhtaks.

Töö katkestamine

- ➔ Pesupüstoli klamber lahti lasta, seade lülitab välja.
- ➔ Tõmmata uuesti pesupüstoli klambrit, seade lülitab taas tööle.

Seadme väljalülitamine

- ➔ Seadke lüliti asendisse "0".
- ➔ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.
- ➔ Vee juurdejooksu sulgemine.
- ➔ Vajutage pesupüstolit, kuni seade on survevaba.

- Vajutage pesupüstoli kinnitushooba, et kaitsta püstoli päästikut soovimatu vajutamise eest.

⚠ Oht

Tulisest veest lähtuv põletusohu. Välja lülitatud seadmes või jääkvesi kuumeneda. Vooliku eemaldamisel vee juurdevoolust võib kuumenenud vesi välja pritsida ja põletusi tekitada. Voolik alles siis eemaldada, kui seade maha on jahtunud.

Transport

- Pikemate vahemaadega transpordiks tõmmata seadet enda järel käepidemest.

Seadme ladustamine

- Pesupüstol hoidikusse panna.
→ Kõrgsurvevoolik kokku kerida ja vooliku hoidikusse riputada,
→ Kerige ühenduskaabel ümber kaablihooidiku.

Jäätumiskaitse

⚠ Hoiaatus

Külm purustab seadme, mis ei ole veest täiesti tühjendatud.

Hoidke seadet kohas, kus pole jäätumisohtu.

Kui jäätumisvaba hoidmine võimalik pole:

- Lasta vesi välja.
→ Pumbake seadmest läbi kaubanduses saadolevat jäätumiskaitsevahendit.

Märkus

Kasutada tavapärasest sõiduautode jäätumiskaitsevahendit glükooli baasil. Pidage silmas jäätumiskaitsevahendi tootja käsitlemiseskirju.

- Laske masinal maks. 1 minut töötada, kuni pump ja voolikud on tühjad.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Märkus

Vana õli tohib käidelda ainult selleks ettenähtud kogumispunktides. Palun viige vana õli sinna. Keskkonna saastamine vana õliga on karistatav.

Ohutusinspeksioon/hooldusleping

Seadme müüjaga võib kokku leppida regulaarse ohutusinspeksiooni või sõlmida hoolduslepingu. Palun laske end nõustada.

Enne iga töökorda

- Ühenduskaabli vigastusi kontrollida (elektrilöögi oht), vigastatud kaabel viivitamatult autoriseeritud klienditeenindusel/elektritehnika spetsialistidel välja vahetada lasta.
→ Kontrollige kõrgsurvevoolikut vigastuste osas (lõhkemisoht). Kahjustatud kõrgsurvevoolik kohe välja vahetada.
→ Kontrollige seadme (pumba) tihedust. 3 tilka minutis on lubatud ja võivad väljuda seadme alaosast. Tugevama lekke puhul pöörduge klienditeenindusse.

Kord nädalas

- Kontrollige õlitaset. Kui õli on piimjas (õlis on vett), pöörduge koheselt klienditeenindusse.
→ Peenfilter puhastada. Seade surve alt vabastada. Kork filtriga maha kruvida. Puhastada filter puhta vee või surveõhuga. Vastupidises järjekorras kokku panna.
→ Puhastage filtrit puhastusvahendi imemisvoolikuga.

Kord aastas või 500 töötunni järel

→ Vahetage õli.

Õlivahetus

Märkus

Õlihulk ja -sort, vt lõigust "Tehnilised andmed".

- Kruvida välja ees mootori korpusel olev õli väljalaskekrugi.
- Laske õli kogumismahutisse.
- Keerake õli väljalaskekrugi sisse.
- Uus õli aeglaselt sisse valada; õhumullid peavad eemalduma.
- Pange kohale õlipaagi kaas.
- Kinnitada seadme kaas.

Abi häirete korral

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Laske elektrikomponente kontrollida ja remontida ainult volitatud klienditeeninduses.

Häirete puhul, mida selles peatükis mainitud pole, kahtluse korral ja silmnähtaval juhtumil pöörduda autoriseeritud klienditeeninduse poole.

Seade ei tööta

- Ühenduskaabli vigastusi kontrollida.
- Elektrilise defekti puhul pöörduda klienditeeninduse poole.

Seadmes puudub surve

- Kõrgsurvedüüsi monteerimine.
- Puhastage/uuendage düüs.
- Puhastada peenfilter, vajadusel uuendada.
- Seadme õhutamine (vt lõigust "Kasutuselevõtt").
- Kontrollida veejuurdejooksu kogust (vaata tehnilised andmed).
- Kontrollige kõiki pumba toitevoolikuid.
- Vajadusel pöörduda klienditeeninduse poole.

Pump lekib

3 tilka minutis on lubatud ja võivad väljuda seadme alaosast. Tugevama lekke puhul pöörduge klienditeenindusse.

- Kui leke on suurem, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

Pump klopib

- Kontrollige vee ja puhastusaine voolikuid lekete osas.
- Seadme õhutamine (vt lõigust "Kasutuselevõtt").
- Peenfilter puhastada.
- Vajadusel pöörduda klienditeeninduse poole.

Puhastusainet ei võeta sisse

- Monteerida madalrõhkduüs
- Kontrollige/puhastage filtriga puhastusvahendi voolikut.
- Puhastada/uuendada puhastusvahendi imemisvooliku ühenduse tagasilöögiventili.
- Avage või kontrollige/puhastage puhastusaine doseerimisventiili.
- Vajadusel pöörduda klienditeeninduse poole.

Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kõrgsurvepesur
Tüüp: 1.286-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

98/37/EÜ
2006/95/EÜ
2004/108/EÜ
2000/14/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–2–79
EN 60335–1
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
EN 61000–3–11: 2000

Järgitud vastavushindamise

protseduur:

Lisa V

Helivõimsuse tase dB(A)

HD 10/25

Mõõdetud: 89

Garanteeritud 92

:

Allakirjutanud toimivad juhatuses korraldusel ja volitusel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnilised andmed

Võrguühendus		
Pinge	V	400/420
Voolu liik	Hz	3~ 50
Tarbitav võimsus	kW	9,2
Kaitse (inertne/Char. C))	A	16
Maksimaalselt lubatav võrguimpedants	oomi	(0.167 +j0.104)
Pikenduskaabel 10 m	mm ²	2,5
Pikenduskaabel 30 m	mm ²	4
Veevõtuühendus		
Juurdevoolava vee temperatuur (max)	°C	60
Juurdevoolu hulk (min)	l/h (l/min)	1200 (20)
Imemiskõrgus lahtisest anumast (20°C)	m	0,5
Juurdevoolurõhk (max)	MPa (baar)	1 (10)
Jõudluse andmed		
Töörõhk	MPa (baar)	25 (250)
Maks. töö-ülerõhk	MPa (baar)	27,3 (273)
Juurdevoolu kogus	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Puhastusvahendi sisse imemine	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)
Pesupüstoli tagasilöögi jõud (maks.)	N	62
Müraemissioon		
Helirõhupeel (EN 60704-1)	dB (A)	76
Garanteeritud helijõupeel (2000/14/EÜ)	dB (A)	92
Seadme vibratsioonid	Võnkumiskoguväärtus (ISO 5349)	
Pesupüstol	m/s ²	3,6
Joatoru	m/s ²	4,2
Käitusained		
Õlikogus	l	1,2
Õlisort		SAE 90
Mõõtmed ja kaalud		
Pikkus	mm	608
Laius	mm	546
Kõrgus	mm	1174
Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	62



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo

lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabāiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Satura rādītājs

Aparāta elementi	197
Jūsu drošībai	197
Noteikumiem atbilstoša lietošana	197
Drošības iekārtas	198
Vides aizsardzība	198
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas	198
Ekspluatācijas uzsākšana	199
Apkalpošana	200
Kopšana un tehniskā apkope	201
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	202
Rezerves daļas	203
Garantija	203
CE deklarācija	203
Tehniskie dati	204

Aparāta elementi

sk. apvērsto lappusi

- 1 Ierīces pārsegs
- 2 Ierīces pārsega stiprinājuma skrūve
- 3 Aparāta slēdzis
- 4 Elļas tvertne
- 5 Smalkais filtrs
- 6 Ūdensapgādes pieslēgums
- 7 Augstspiediena padeve
- 8 Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtene ar filtru un dozēšanas vārstu
- 9 Sprauslu vītņu savienojums
- 10 Augstspiediena sprausla
- 11 Zemspiediena sprausla (misiņa)
- 12 Rotorsprausla
- 13 Augstspiediena šļūtene
- 14 Strūklas padeves caurule
- 15 Rokas smidzinātājpistoles svira
- 16 Drošinātājsvira
- 17 Rokas mazgāšanas pistole

- 18 Spiediena/daudzuma regulators (opcija)
- 19 Manometrs
- 20 Rokas smidzinātājpistoles turētājs
- 21 Tīrīšanas līdzekļa filtra turētājs
- 22 Elļas līmeņa indikators
- 23 Šļūtenes turētājs
- 24 Vieta sprauslu glabāšanai
- 25 Rotorsprauslas nodalījums

Jūsu drošībai

Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.951-949!

Simboli uz aparāta



Nepareizi lietojot, augstspiediena strūkļa var būt bīstama. Strūkļu nedrīkst vērst uz cilvēkiem, dzīvniekiem, zem sprieguma esošām elektriskām iekārtām un uz pašu aparātu.



Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem ierīci nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas dalītāja. Jāizmanto piemērots firmas Kärcher sistēmas dalītājs vai kā alternatīva - sistēmas dalītājs atbilstoši EN 12729 tipam BA.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šo aparātu izmantojiet tikai

- tīrīšanai ar zemspiediena strūkļu un tīrīšanas līdzekli (piemēram, iekārtu, transportlīdzekļu, būvju, instrumentu tīrīšanai),
- tīrīšanai ar augstspiediena strūkļu bez tīrīšanas līdzekļa (piemēram, fasāžu, terašu, dārza piederumu tīrīšanai).

Noturīgiem netīrumiem iesakām izmantot pievienoto rotorsprauslu.

Drošības iekārtas

Ja smidzinātājpistoles rokturis tiek atlaists, manometriskais slēdzis atslēdz sūkni un augstspiediena strūkļa vairs netiek izsmidzināta. Pavelkot sviru, sūknis atkal ieslēdzas.

Pārplūdes vārsts novērš pieļaujamā darba spiediena pārsniegšanu.

Pārplūdes spiediens un manometriskais vārsts rūpnīcā ir iestatīti un noplombēti.

Regulējumus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas dienests.

Regulējumus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas dienests.

Pārāk liela strāvas patēriņa gadījumā motora aizsargslēdzis ierīci atslēdz.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces, baterijas un akumulatorus ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Izsaīņošana

- Pēc izsaīņošanas pārbaudiet iepakojuma saturu.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Aparāta montāža

- Uzmontējiet stumšanas rokturi un šļūtenes turētāju (attēls D).

Eļļas līmeņa pārbaude

- Nolasiet eļļas līmeņa indikatoru, aparātam atrodoties vertikālā stāvoklī. Eļļas līmenim jābūt starp abām atzīmēm uz eļļas tvertnes.

Eļļas tvertnes atgaisošanas aktivizēšana

- Nogrieziet eļļas tvertnes vāciņa galu.

Pierīču montāža

- Piestipriniet sprauslu ar sprauslu vītņu savienojumu pie smidzināšanas caurules.
- Savienojiet strūkļas cauruli ar rokas smidzinātājpistoli.

Rokas smidzinātājiem ar vītņpieslēgumu:

- Atbilstoši pieskrūvējiet augstspiediena izvadu.

Rokas smidzinātājiem bez vītņpieslēguma:

- Rokas smidzinātājpistoles stiprinājuma spaili izņemiet ar skrūvgriezi (A attēls).
- Rokas smidzinātājpistoli novietojiet uz galvas un augstspiediena šļūtenes galu iebīdīt līdz galam. Pievērš uzmanību, lai vajlgais gredzens šļūtenes galā nokrīt pavisam lejā (B attēls).
- Stiprinājuma spaili atkal iespiest rokas smidzinātājpistolē. Pareizi samontējot, šļūteni var izvilkāt lielāka par 1 mm. Pretējā gadījumā gredzens ir uzmontēts nepareizi (C attēls).

Ekspluatācijas uzsākšana

Elektropadeve

⚠ Brīdinājums

Ierīci pieslēdziet tikai maiņstrāvai. Aparātu drīkst pieslēgt tikai tādām elektriskajam pieslēgumam, kuru ierīkojis elektriķis atbilstoši IEC 60364.

Datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.

Kontaktlīdzdas minimālā drošinātājaizsardzība (skatīt sadaļu Tehniskie dati).

Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība strāvas pieslēguma vietā (skatīt tehniskos datus) nedrīkst būt pārsniegta.

Aparāts ir obligāti jāpieslēdz barošanas tīklam, izmantojot kontaktdakšu. Ir aizliegts izmantot neatvienojamu savienojumu ar barošanas tīklu. Kontaktdakša nodrošina atvienošanu no tīkla.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomaiņīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.

Izmantotā pagarinātāja kabeļa spraudnim un savienojumam jābūt ūdensdrošiem. Izmantojiet pagarinātāja kabeli ar pietiekošu šķērsgriezumu (skatiet "Tehniskos datus") un notiniet to pilnībā no kabeļa trumuļa.

Neatbilstošs pagarinātāja kabelis var būt dzīvībai bīstams. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši marķētus pagarinātāja kabelus ar pietiekošu vadu šķērsgriezumu:

Pieslēgumu lielumus skatīt uz ražotāja datu plāksnītes/tehniskajos datos.

Ūdensapgāde

Pieslēgšana ūdensvadam

⚠ Brīdinājums

Ievērojiet ūdensapgādes uzņēmuma izstrādātos noteikumus.

Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem ierīci nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas dalītāja. Jāizmanto piemērots firmas Kärcher sistēmas dalītājs vai kā alternatīva - sistēmas dalītājs atbilstoši EN 12729 tipam BA.

Pieslēguma lielumus skatīt tehniskajos datos.

→ Padeves šļūteni (minimālais garums 7,5 m, minimālais diametrs 3/4") pieslēdziet ierīces ūdens pieslēgvietai un ūdens pievadam (piemēram, ūdenskrānam).

Norāde

Padeves šļūtene nav iekļauta piegādes komplektā.

→ Attaisiet ūdens padeves krānu.

Ūdens sūkņēšana no atklātām tvertnēm

→ Sūkšanas šļūteni ar filtru (pasūtījuma Nr. 4.440-238.0) pieskrūvējiet ūdens pieslēgvietai.

→ Ierīces atgaisošana:

Noskrūvējiet sprauslu.

Darbiniet ierīci tik ilgi, līdz ūdens izplūst, nesaturot gaisa burbulīšus.

Vajadzības gadījumā darbiniet ierīci 10 sekundes, tad izslēdziet. Atkārtojiet darbību vairākkārt.

→ Izslēdziet aparātu un uzskrūvējiet atpakaļ sprauslu.

Apkalpošana

⚠ Bīstami

Ilgāks aparāta lietošanas ilgums var novest pie vibrācijas izraisītiem asinsrites traucējumiem rokās.

Vispārēji ieteicamu aparāta lietošanas laiku noteikt nevar, jo tas ir atkarīgs no vairākiem ietekmes faktoriem:

- Personīga predispozīcija uz sliktu asinsriti (bieži auksti pirksti, pirkstu kņudēšana).
- Zema apkārtējā temperatūra. Roku aizsardzībai valkāt siltus cimdus.
- Cieša satveršana pasliktina asinesteci.
- Nepārtraukts darba režīms ir sliktāks nekā ar pauzēm pārtraukts režīms.

Aparāta regulāras un ilglaicīgas lietošanas gadījumā un, atkārtoti iestājoties atbilstošajām pazīmēm (piemēram, pirkstu kņudēšana, auksti pirksti), mēs iesakām iziet medicīnisko apsekošanu.

⚠ Bīstami

Strādājot ar aparātu paaugstinātas bīstamības apstākļos (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), jāievēro atbilstošie drošības noteikumi.

⚠ Brīdinājums

Motorus tīriet tikai vietās, kur ir pieejams atbilstošs eļļas uztvērējs (apkārtējās vides aizsardzība).

Dzīvniekus mazgājiet tikai ar zemspiediena plakano strūklu (skatiet "Strūklas veida izvēle").

Darbs ar augstspiedienu

Piezīme

Aparāts ir aprīkots ar manometrisko slēdzi. Motors ieslēdzas tikai tad, ja pistoles svira ir pavilkta.

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I”.
- ➔ Atbrīvojiet rokas smidzinātājpistoles fiksatoru un pavelciet pistoles sviru.
- ➔ Darba spiedienu un ūdens daudzumu iestatiet (+/-), griežot (vienmērīgi) spiediena/daudzuma regulētāju (opcija).

Aparāta darbība tīrīšanas līdzekļu izmantošanas režīmā

⚠ Brīdinājums

Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi var sabojāt aparātu un tīrāmo objektu. Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kurus ir autorizējis Kärcher. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļiem pievienotos dozēšanas ieteikumu un norādījumus. Lai sargātu apkārtējo vidi, lietojiet tīrīšanas līdzekļus taupīgi. Kärcher tīrīšanas līdzekļi garantē darbu bez traucējumiem. Lūdzu, konsultējieties vai pieprasiet mūsu katalogu vai mūsu tīrīšanas līdzekļu informatīvās lapas.

- ➔ Nomainiet augstspiediena sprauslu pret komplektā piegādāto zemspiediena sprauslu (misiņa).
- ➔ Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas filtra tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu noregulējiet uz vēlamo koncentrāciju.
- ➔ Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūteni iekariet tvertnē ar tīrīšanas līdzekļa šķīdumu.

Ieteicamā tīrīšanas metode

- ➔ Izsmidziniet tīrīšanas līdzekli taupīgi uz sausas virsmas un ļaujiet tam iedarboties (neļaujiet izžūt).
- ➔ Izšķīdušos netīrumus noskalojiet ar augstspiediena strūklu.
- ➔ Pēc izmantošanas filtrus iemērciet tīrā ūdenī. Pagrieziet dozēšanas vārstu uz augstāko tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju. Iedarbiniet ierīci un ļaujiet tam minūti skaloties.

Darba pārtraukšana

- ➔ Atlaidiet rokas smidzinātājpistoles sviru, aparāts atslēdzas.
- ➔ Pavelciet rokas smidzinātājpistoles sviru, aparāts atkal ieslēdzas.

Aparāta izslēgšana

- ➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0”.
- ➔ Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ➔ Aizslēgt ūdens padevi.

- Spiediet rokas smidzinātājpistoli, līdz ierīcē vairs nav spiediena.
- Nospiediet rokas smidzinātājpistoles drošības sviru, lai nodrošinātu pistoles sviru pret nejaušu nospiešanu.

⚠ Bīstami

Applaucēšanās risks ar karstu ūdeni. Izslēgtajā ierīcē saglabāties atlikušais ūdens var uzkarst. Atvienojot šļūteni no ūdens padeves, uzkaršušais ūdens var izšļākties un radīt applaucējumus. Noņemiet šļūteni tikai tad, kad ierīce ir atdzisusi.

Aparāta pārvietošana

- Lai aparātu pārvietotu lielākos attālumos, velciet to aiz roktura sev līdzī.

Aparāta uzglabāšana

- Iestipriniet rokas smidzinātājpistoli turētājā.
- Saritiniet augstspiediena šļūteni un iekariniet to turētājā.
- Aptiniet pieslēguma kabeli ap šļūtenes turētāju.

Aizsardzība pret aizsalšanu

⚠ Brīdinājums

Sals sabojā ierīci, ja ūdens nav pilnībā izlaists.

Uzglabājiēt ierīci vietā, kur tā nav pakļauta sala iedarbībai.

Ja nav iespējama uzglabāšana no sala aizsargātā vietā:

- Izlaist ūdeni.
- Izsūknēt caur aparātu tirdzniecībā pieejamo antifrīzu.

Piezīme

Izmantojiet automašīnām paredzēto standarta antifrīzu uz glikola bāzes. Ievērojiet antifrīza ražotāja lietošanas norādījumus.

- Ierīci darbināt maks. 1 min., līdz sūknis un vadi ir tukši.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Piezīme

Nolietoto eļļu drīkst nodot tikai tam paredzētos savākšanas punktus. Nododiet radušos nolietoto eļļu tur. Vides piesārņošana ar nolietoto eļļu ir sodāma.

Tehniskā inspekcija/tehniskās apkopes līgums

Jūs varat vienoties ar savu tirgotāju par regulāru tehnisko inspekciju veikšanu vai noslēgt tehniskās apkopes līgumu. Lūdzu konsultēties par šo jautājumu.

Pirms katras ekspluatācijas

- Pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis nav bojāts (risks gūt strāvas triecienu), bojāts pieslēguma kabelis nekavējoties jānomaina, izmantojot pilnvarotā klientu apkalpošanas dienesta/elektriķa pakalpojumus.
- Pārbaudīt augstspiediena šļūteni uz bojājumiem (uzsprāgšanas briesmas). Nekavējoties nomainīt bojātu augstspiediena šļūteni.
- Pārbaudīt aparāta (sūkņa) hermētiskumu.
3 ūdens pilieni minūtē ir pieļaujams un tie var izplūst pa aparāta apakšu. Spēcīgāka nehermētiskuma gadījumā sazināties ar klientu dienestu.

Ik nedēļu

- Pārbaudiet eļļas stāvokli. Ja eļļa ir blāva (ūdens eļļā), uzreiz sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- Iztīriet smalko filtru.
Izslēdziet ierīcē spiedienu.
Noskrūvējiēt vāciņu ar filtru.
Filtru iztīriet ar tīru ūdeni vai saspiestu gaisu.
Salieciet to kopā apgrieztā secībā.

- Tīrīt tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtenes filtru.

Ik gadu vai pēc 500 darba stundām

- Mainīt eļļu.

Eļļas maiņa

Piezīme

Eļļas daudzumu un marku skatiet "Tehniskajos datos".

- Eļļas izlaides skrūvi atskrūvējiet priekšpusē pie motora korpusa.
- Nolaist eļļu savākšanas tvertnē.
- Ieskrūvējiet eļļas izlaides skrūvi.
- Lēnām iepildiet jaunu eļļu; gaisa burbulīšiem ir jāizzūd.
- Uzlieciet eļļas tvertnes vāku.
- Piestipriniet ierīces pārsegu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu. Elektrisko sastāvdaļu pārbaudi vai remontu drīkst veikt tikai pilnvarots klientu apkalpošanas dienests. Traucējumu gadījumā, kuri nav minēti šajā nodaļā, šaubu un skaidra norādījuma gadījumā sazinieties ar pilnvaroto klientu apkalpošanas dienestu.

Aparāts nestrādā

- Pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis nav bojāts.
- Elektriska bojājuma gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Aparāts nerada spiedienu

- Piestipriniet augstspiediena sprauslu.
- Iztīriet/nomainiet sprauslu.
- Iztīriet smalko filtru, vajadzības gadījumā, to nomainiet.
- Atgaisojiet aparātu (skatiet "Nodošana ekspluatācijā").
- Pārbaudīt ūdens padevi (skatīt "Tehniskie dati").
- Pārbaudiet visus sūkņa pievadus.
- Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Nehermētisks sūknis

3 ūdens pilieni minūtē ir pieļaujams un tie var izplūst pa aparāta apakšu. Spēcīgāka nehermētiskuma gadījumā sazināties ar klientu dienestu.

- Ja ierīce ir stipri neblīva, informēt klientu servisu.

Sūknis klab

- Pārbaudiet ūdens un tīrīšanas līdzekļa sūkšanas vadu blīvumu.
- Atgaisojiet aparātu (skatiet "Nodošana ekspluatācijā").

- Iztīriet smalko filtru.
- Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Netiek iesūkts tīrīšanas līdzeklis

- Piestipriniet zemspiediena sprauslu.
- Pārbaudiet/iztīriet tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūteni ar filtru.
- Iztīrīt/nomainīt pretvārstu tīrīšanas līdzekļa šļūtenes pieslēgumā.
- Atveriet vai pārbaudiet/iztīriet tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu.
- Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Augstspiediena tīrīšanas aparāts

Tips: 1.286-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

98/37/EK

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-2-79

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-11: 2000

Atbilstības novērtēšanas procedūra:

V pielikums

Skanas intensitātes līmenis dB(A)

HD 10/25

Izmērītais: 89

Garantētais: 92

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Tehniskie dati

Elektrības pieslēgums		
Spriegums	V	400/420
Strāvas veids	Hz	3~ 50
Pieslēguma jauda	kW	9,2
Tīkla drošinātājs (kūstošais, Char. C))	A	16
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	omi	(0.167 +j0.104)
Pagarinātāja kabelis 10 m	mm ²	2,5
Pagarinātāja kabelis 30 m	mm ²	4
Udensapgāde		
Pievadāmā ūdens temperatūra (maks.)	°C	60
Pievadāmā ūdens daudzums (min.)	l/h (l/min.)	1200 (20)
Sūkšanas augstums no atklātās tvertnes (20°C)	m	0,5
Pievadāmā ūdens spiediens (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Tehniskie dati attiecībā uz jaudu		
Darba spiediens	MPa (bar)	25 (250)
Maks. darba pārspiediens	MPa (bar)	27,3 (273)
Sūknējamā šķidruma daudzums	l/h (l/min.)	1000 (16,7)
Tīrīšanas līdzekļa sūkņēšana	l/h (l/min.)	0...80 (0...1,3)
Rokas smidzinātājpistoles atsitiena spēks (maks.)	N	62
Trokšņu emisija		
Trokšņu līmenis (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garantētais trokšņu jaudas līmenis (2000/14/EK)	dB(A)	92
Aparāta vibrācijas		Svārstību summārais lielums (ISO 5349)
Rokas smidzinātājpistole	m/s ²	3,6
Strūklas padeves caurule	m/s ²	4,2
Izejmateriāli		
Eļļas daudzums	l	1,2
Eļļas veids		SAE 90
Izmēri un svars		
Garums	mm	608
Platums	mm	546
Augstums	mm	1174
Svars (bez pierīcēm)	kg	62



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Turinys

Prietaiso dalys	205
Jūsų pačių saugumui	205
Naudojimas pagal paskirtį	205
Saugos įranga	206
Aplinkos apsauga	206
Prieš pradėdami naudoti	206
Naudojimo pradžia	207
Valdymas	208
Priežiūra ir aptarnavimas	209
Pagalba gedimų atveju	210
Atsarginės dalys	211
Garantija	211
CE deklaracija	211
Techniniai duomenys	212

Prietaiso dalys

žr. viršelio puslapį

- 1 Prietaiso gaubtas
- 2 Prietaiso gaubto tvirtinamasis varžtas
- 3 Prietaiso jungiklis
- 4 Tepalo bakas
- 5 Smulkus filtras
- 6 Vandens prijungimo antgalis
- 7 Aukšto slėgio jungtis
- 8 Valomųjų priemonių siurbimo žarna su dozuojamuoju vožtuvu
- 9 Purkštukų varžtų jungtis
- 10 Aukšto slėgio antgalis
- 11 Žemo slėgio purkštukas (žalvario)
- 12 Rotorinis antgalis
- 13 Aukšto slėgio žarna
- 14 Purškimo antgalis
- 15 Rankinio purkštuko svirtas
- 16 Apsauginė svirtelė
- 17 Rankinis purškiamasis pistoletas

- 18 Slėgio ir kiekio reguliavimas (Pasirinkimas)
- 19 Manometras
- 20 Rankinio purškimo pistoleto laikiklis
- 21 Valomųjų priemonių filtro laikiklis
- 22 Tepalo lygio rodiklis
- 23 Žarnos laikiklis
- 24 Purkštukų laikiklis
- 25 Dėklas rotoriniam antgaliui

Jūsų pačių saugumui

Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.951-949!

Simboliai ant prietaiso



Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų.

Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą.



Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Naudokite Kärcher arba alternatyvų sistemos atskyriklių, atitinkančių EN 12729 BA tipo reikalavimus.

Naudojimas pagal paskirtį

Naudokite šį prietaisą tik šiais atvejais:

- valymui aukšto slėgio srove ir valymo priemonėmis (pvz., įrenginių, transporto priemonių, statinių, irankių valymui),
- valymui aukšto slėgio srove be valymo priemonių (pvz., fasadų, terasų, sodo įrenginių valymui).

Sukietėjusiems nešvarumams valyti patariame naudoti pridėtą sukamąjį purkštuką.

Saugos įranga

Kai atlaisvinamas rankinio purškimo pistoleto svertas, pneumatinis jungiklis išjungia aukšto slėgio pompą, o aukšto slėgio srove nutrūksta. Jei svertas patraukiamas, siurblys vėl įjungiamas. Redukcinis vožtuvas užtikrina, kad nebūtų viršytas leistinas darbo slėgis.

Redukcinis vožtuvas ir pneumatinis jungiklis yra įmontuoti gamykloje ir užplombuoti. Jūs nustato tik klientų aptarnavimo tarnyba.

Jūs nustato tik klientų aptarnavimo tarnyba.

Jei naudojama per daug elektros srovės, apsauginis variklio jungiklis išjungia prietaisą.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriuose ir baterijose yra medžiagų, kurios negali patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus, baterijas ir akumulatorius šalinkite per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Prieš pradedant naudoti

Išpakavimas

- Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Prietaiso montavimas

- Sumontuokite stūmimo rankėną ir žarnos laikį (žr. D paveikslą).

Patikrinkite alyvos lygį

- Tepalo lygio matuoklę tikrinkite, kai prietaisas pastatytas. Alyvos lygis turi būti tarp žymių alyvos bake.

Įjunkite tepalo bakalo oro išleidimo sistemą

- Nupjaukite tepalo rezervuaro dangtelio smaigalį.

Priedų pritvirtinimas

- Primontuokite purškutuką varžtų jungtimis prie purškimo antgalio.
- Prie pistoleto prijunkite purškimo vamzді.

Jei rankinio purškimo pistoletai yra su sriegine jungtimi:

- Tinkamai priveržkite aukšto slėgio žarną.

Jei rankinio purškimo pistoletai yra be srieginės jungties:

- Atsuktuvu išsukite iš rankinio purškimo pistoleto apsauginį skląstį (A pav.).
- Rankinį purškimo pistoletą pastatykite ant galvos ir iki galo įkiškite aukšto slėgio žarnos galą. Atkreipkite dėmesį, kad nepritvirtinta poveržlė žarnos gale būtų nustumta iki pat galo (B pav.).
- Apsauginį skląstį įspauskite atgal į rankinį purškimo pistoletą. Tinkamai sumontavus, žarną galima ištraukti ne daugiau nei 1 mm. Kitu atveju reiškia,

kad poveržlė sumontuota netinkamai (C pav.).

Naudojimo pradžia

Jungimas į elektros tinklą

⚠ Įspėjimas

Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą.

Prietaisą galima įjungti tik elektros laidu, kurį pagamino elektros įrangos specialistas pagal standartą IEC 60364.

Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.

Minimalus tinklo lizdo saugiklis (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Neviršykite didžiausios leistino jungties tinklo varžos (žr. „Techniniai duomenys“). Prietaisas prie elektros tinklo būtinai turi būti prijungtas kištukine jungtimi.

Draudžiama naudoti nuolatinę jungtį su elektros tinklu. Ištraukus kištuką nutraukiamas maitinimas.

Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų remonto dirbtuvėse.

Naudojamo ilgintuvo laido kištukas ir jungtis turi būti nelaidūs vandeniui.

Naudokite ilgintuvo laidas su pakankamu laido skersmeniu (žr. „Techninius duomenis“) ir visiškai nuvyniokite juos nuo laido būgno.

Netinkami ilgintuvo laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik tinkamus ir sertifikuotus vidutinio galingumo ilgintuvų laidas:

Jungties dydžius rasite ant prietaiso skydelio/techninėje specifikacijoje.

Vandens prijungimo antgalis

Jungimas prie vandentiekio

⚠ Įspėjimas

Laikykites vandentiekio įmonės nurodymų. Jokių būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Naudokite Kärcher arba alternatyvų sistemos atskyriklį, atitinkantį EN 12729 BA tipo reikalavimus.

Jungties dydžius rasite skyriuje „Techniniai duomenys“.

→ Tiekimo žarną (bent 3,5 m ilgio ir bent 3/4“ skersmens) sujunkite su prietaiso vandens mova ir vandentiekio mova (pvz., vandens čiaupu).

Pastaba

Tiekimo žarna nepriklauso tiekimo komplektui.

→ Atsukite čiaupą.

Vandenį siurbkite iš atvirų rezervuarų

→ Priveržkite siurbimo žarną su filtru (užs. Nr. 4.440-238,0) prie vandens jungties.

→ Išleiskite iš prietaiso orą:

Nusukite antgalį.

Laikykite prietaisą įjungtą, kol vanduo ims tekėti be oro burbulių.

Jei reikia, palaikykite prietaisą įjungę 10 sekundžių ir išjunkite. Pakartokite šią procedūrą keletą kartų.

→ Išjunkite prietaisą ir vėl priveržkite purkštuką.

Valdymas

⚠ Pavojus

Ilgą laiką laikant prietaisą rankose, dėl vibracijos gali atsirasti kraujosrūvos.

Tačiau negalima nustatyti tam tikros naudojimo trukmės, kadangi tai priklauso nuo daugybės veiksnių:

- Asmens kraujotakos sutrikimų (dažnai šalančių pirštų, pirštų formikacijos).
- Žemos aplinkos temperatūros. Rankoms apsaugoti dėvėkite šiltas apsaugines pirštines.
- Tvirtai laikydami prietaisą, išvengsite kraujosrūvų.
- Netrūkstamas naudojimas yra pavojingesnis nei naudojimas su pertraukomis.

Reguliariai ilgą laiką naudojant prietaisą ir pasikartojant tokiems požymiams (pavyzdžiui, pirštų šalimui ir formikacijai), patariame kreiptis į gydytoją.

⚠ Pavojus

Jeį naudojate prietaisą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), paisykite atitinkamų nurodymų dėl saugos.

⚠ Įspėjimas

Variklius valykite tik atitinkamose vietose su įrengtu alyvos atskyrikliais (dėl aplinkos apsaugos).

Gyvūnus prauskite tik žemo slėgio horizontalia srove (žr. „Srovės rūšies pasirinkimas“).

Naudojimas esant aukštam slėgiui

Pastaba

Prietaise sumontuotas pneumatinis jungiklis. Variklis užsiveda tik patraukus pistoleto svertą.

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „I“.
- ➔ Nuspauskite rankinio purškimo pistoleto saugiklį ir patraukite jo svertą.
- ➔ Veikimo slėgį ir vandens kiekį nustatykite pasukdami svertą (nuosekliai) slėgio ir kiekio valdymo juostelėje (pasirinkimas) (+/-)

Darbas su valymo priemonėmis

⚠ Įspėjimas

Netinkamas ploviklis gali sugadinti prietaisą ir plaunamą daiktą. Naudokite tik „Kärcher“ aprobuotus ploviklius. Laikykitės prie ploviklių pridamų rekomendacijų dėl dozavimo ir kitų nurodymų. Saugokite aplinką – taupiai naudokite ploviklį.

„Kärcher“ plovikliai užtikrina darbą be sutrikimų. Kreipkitės patarimo arba reikalaukite mūsų katalogo, arba mūsų informacinio bukletą apie ploviklius.

- ➔ Aukšto slėgio purkštuką pakeiskite kartu pridamų žemo slėgio purkštuku (žalvario).
- ➔ Pageidaujamą koncentraciją nustatykite valomosios priemonės siurbimo filtro dozavimo vožtuvu.
- ➔ Ją pritvirtinkite prie rezervuaro su ploviklio tirpalu.

Rekomenduojame tokį plovimo metodą

- ➔ Šiek tiek ploviklio užpurškite ant sauso paviršiaus ir leiskite įsigerti (bet ne išdžiūti).
- ➔ Ištirpusius nešvarumus nuplauskite aukšto slėgio srove.
- ➔ Baigę dirbti, užmerkite švaramo vandenyje. Dozavimo vožtuvu nustatykite didžiausią ploviklio koncentraciją. Įjunkite prietaisą ir palaukite vieną minutę.

Darbo nutraukimas

- ➔ Paleiskite rankinio purškimo pistoleto svertą – prietaisas išsijungia.
- ➔ Vėl patraukite svertą – prietaisas vėl įsijungia.

Prietaiso išjungimas

- ➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- ➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
- ➔ Užsukite čiaupą.
- ➔ Paleiskite rankinį purškimo pistoletą ir palaukite, kol prietaiso neveiks slėgis.

- ➔ Paspauskite rankinio purškimo pistoleto apsauginę svirtelę, kad rankinio purškimo pistoleto niekas netyčia neįjungtų.

⚠ Pavojus

Galite nusiplikyti karštu vandeniu. Įjungtame prietaise likęs vanduo gali įkaisti. Nuimant žarną nuo čiaupo, karštas vanduo gali ištekėti ir nuplikti rankas. Žarną nuimkite tik prietaisui atvėsus.

Transportavimas

- ➔ Jei transportuojate prietaisą ilgesniu atstumu, vilkite jį už rankenos.

Prietaiso laikymas

- ➔ Įkiškite rankinį purškimo pistoletą į laikiklį.
➔ Suvyniokite aukšto slėgio žarną ir pakabinkite ant žarnos laikiklio.
➔ Elektros laidą apvyniokite aplink žarnos laikiklį.

Apsauga nuo šalčio

⚠ Įspėjimas

Iki galo neišleidus iš prietaiso vandens šaltis gali sugadinti prietaisą. Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Jei negalite prietaiso laikyti apsaugotoje nuo šalčio vietoje:

- ➔ Išleiskite vandenį.
➔ Perpumpuokite prietaisu įprastinio antifrizo.

Pastaba

naudokite paprastai parduodamus antifrizus automobiliams su glikoliu. Laikykites antifrizo gamintojo pateikiamų naudojimo instrukcijų.

- ➔ Palaukite ne ilgiau nei 1 minutę, kol siurblys ir vamzdžiai bus tušti.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Pastaba

Sutvarkyti naudotą alyvą būtina perduokite specialiai tarnybai. Perduokite šiai tarnybai susikaupusią naudotą alyvą. Už aplinkos teršimą naudotą alyvą baudžiama.

Saugos priežiūra/techninės priežiūros sutartis

Su savo tiekėju galite susitarti dėl nuolatinės saugos priežiūros ar sudaryti techninės priežiūros sutartį. Kilus klausimams, pasikonsultuokite.

Prieš kiekvieną darbą

- ➔ Patikrinkite, ar nepažeistas prijungimo kabelis (kad neištiktų elektros smūgis), pažeistus kabelius nedelsdami leiskite pakeisti įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai ar elektrikui.
➔ Patikrinkite, ar nepažeista (neįtrūkusi) aukšto slėgio žarna. Pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite.
➔ Patikrinkite, ar prietaisas (siurblys) sandarus. Gali nulašėti 3 lašai per minutę ir pasirodyti ant prietaiso apatinės dalies. Jei prietaisas nesandarus, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Kas savaitę

- ➔ Patikrinkite alyvos lygį. Jei alyva tampa balkšva, nedelsdami kreipkitės į Kärcher klientų aptarnavimo tarnybą.
➔ Išvalykite smulkų filtrą. Visiškai sumažinkite prietaiso slėgį. Nusukite dangtelį su filtru. Išvalykite filtrą švariu vandeniu ar suspaustu oru. Vėl sumontuokite prietaisą atvirkščia tvarka.

- ➔ Išvalykite filtrą prie valymo priemonių siurbimo žarnos.

Kasmet arba po 500 darbo valandų

- ➔ Pakeiskite alyvą.

Alyvos keitimas

Pastaba

Alyvos kiekiai ir rūšys pateikti skyriuje „Techniniai duomenys“.

- ➔ Variklio korpuso priekyje išsukite alyvos išleidimo varžtą.
- ➔ Išleiskite alyvą į gaudyklę.
- ➔ Įsukite alyvos išleidimo varžtą.
- ➔ Įpilkite naujos alyvos. Joje neturi būti oro burbuliukų.
- ➔ Uždėkite alyvos bako dangtelį.
- ➔ Pritvirtinkite prietaiso gaubtą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Elektrinės konstrukcijos dalis tikrinti ir remontuoti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Jei jūsų prietaiso gedimas nepaminėtas šiame skyriuje, jei abejojate ir jei tai aiškiai nurodyta, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Prietaisas neveikia

- ➔ Patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas.
- ➔ Jei sugedo elektros sistema, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Nesusidaro slėgis

- ➔ Sumontuokite aukšto slėgio purkštuką.
- ➔ Išvalykite/pakeiskite antgalį.
- ➔ Išvalykite smulkų filtrą, jei reikia, pakeiskite jį.
- ➔ Išleiskite iš prietaiso orą (žr. skyrių „Naudojimo pradžia“).
- ➔ Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- ➔ Patikrinkite visus, prie siurblio prijungtus, vamzdžius ir žarnas.
- ➔ Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Nesandarus siurblys

Gali nulašėti 3 lašai per minutę ir pasirodyti ant prietaiso apatinės dalies. Jei prietaisas nesandarus, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

- ➔ Jei nesandarumas didesnis, prietaisą turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnyba.

Bildesys siurblyje

- ➔ Patikrinkite, sandarūs vandens ir ploviklio siurbimo vamzdžiai.

- ➔ Išleiskite iš prietaiso orą (žr. skyrių „Naudojimo pradžia“).
- ➔ Išvalykite smulkų filtrą.
- ➔ Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Nesiurbiamos valymo priemonės

- ➔ Sumontuokite žemo slėgio purkštuką.
- ➔ Patikrinkite (išvalykite) ploviklio siurbimo žarną ir filtrą.
- ➔ Išvalykite (pakeiskite) atbulinį vožtuvą valymo priemonių siurbimo žarnos movoje.
- ➔ Atverkite arba patikrinkite (pakeiskite) ploviklio dozavimo vožtuvą.
- ➔ Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinantį kasos kvitą.

CE deklaracija

Šiuo pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Aukšto slėgio valymo mašina

Tipas: 1.286-xxx

Specialios EB direktyvos:

98/37/EB

2006/95/EB

2004/108/EB

2000/14/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–2–79

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–11: 2000

Taikyta atitikties vertinimo procedūra:

V priedas

Garso galios lygis dB(A)

HD 10/25

Išmatuotas: 89

Garantuotas: 92

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Techniniai duomenys

Elektros tinklo duomenys		
Įtampa	V	400/420
Srovės rūšis	Hz	3~ 50
Prijungiamų įtaisų galia	kW	9,2
Elektros tinklo saugiklis (inercinis, char. C))	A	16
Didžiausia leistina tinklo varža	Ω	(0.167 +j0.104)
Ilgintuvo laidas 10 m	mm ²	2,5
Ilgintuvo laidas 30 m	mm ²	4
Vandens prijungimo antgalis		
Maks. atitekančio vandens temperatūra	°C	60
Maž. atitekančio vandens kiekis	l/h (l/min.)	1200 (20)
Siurbimo aukštis iš atvirų rezervuarų (20°C)	m	0,5
Maks. atitekančio vandens slėgis	MPa (barai)	1 (10)
Galia		
Darbinis slėgis	MPa (barai)	25 (250)
Didžiausias darbinis viršslėgis	MPa (barai)	27,3 (273)
Debitas	l/h (l/min.)	1000 (16,7)
Valymo priemonių siurbimas	l/h (l/min.)	0...80 (0...1,3)
Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atatranka (didžiausia)	N	62
Keliamas triukšmas		
Triukšmo lygis (EN 60704-1)	dB(A)	76
Garantuotas triukšmo lygis (2000/14/EB)	dB(A)	92
Prietaiso vibracija	Bendroji svyravimo reikšmė (TSO 5349)	
Rankinis purkštuvas	m/s ²	3,6
Purškimo antgalis	m/s ²	4,2
Eksploatacinės medžiagos		
Alyvos kiekis	l	1,2
Alyvos rūšis		SAE 90
Matmenys ir masė		
Ilgis	mm	608
Plotis	mm	546
Aukštis	mm	1174
Svoris (be priedų)	kg	62



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

Зміст

Елементи приладу	213
Для вашої безпеки	213
Правильне застосування	213
Захисні пристрої	214
Захист навколишнього середовища	214
Перед початком роботи	214
Введення в експлуатацію	215
Експлуатація	216
Догляд та технічне обслуговування	217
Допомога у випадку неполадок	218
Запасні частини	219
Гарантія	219
Заява про відповідність вимогам CE	219
Технічні характеристики	220

Елементи приладу

див. зворотній бік

- 1 Кришка пристрою
- 2 Кріпильні гвинти кришки приладу
- 3 Апаратний вимикач
- 4 Масляний бак
- 5 Фільтр тонкого очищення
- 6 Підключення водопостачання
- 7 З'єднання високого тиску
- 8 Всмоктувальний шланг для м'яких засобів з фільтром та клапаном-дозатором
- 9 Нарізне сполучення для насадок
- 10 Форсунка високого тиску
- 11 Сопло низького тиску (латунь)
- 12 Роторний розпилювач
- 13 Шланг високого тиску
- 14 Вихлопне сопло
- 15 Важіль з ручним розпилювачем
- 16 Запобіжник
- 17 Ручний розпилювач

- 18 Регулювання тиску/кількості (опція)
- 19 Манометр
- 20 Тримач для ручного пістолета-розпилювача
- 21 Тримач для фільтра м'якого засобу
- 22 Індикація рівня олії
- 23 Тримач шланга
- 24 Підставка для насадок
- 25 Місце зберігання роторної форсунки

Для вашої безпеки

Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.951-949.

Символи на пристрої



Струм під високим тиском може становити небезпеку при неправильному використанні. Не можна направляти струм на людей, тварин, увімкнуте електрообладнання або на сам прилад.



Відповідно до діючих директив забороняється експлуатація приладу без сепаратору систем у системі

водопостачання питної води. Слід використовувати відповідний сепаратор систем фірми Kaercher або альтернативний сепаратор систем, згідно EN 12729 типу BA.

Правильне застосування

Використовувати прилад винятково

- для очищення струменем низького тиску з використанням мийного засобу (наприклад, чищення устаткування, автомобілів, будинків, інструментів),
- для очищення струменем високого тиску без використання мийного засобу (наприклад, чищення фасадів, терас, садового устаткування).

Для стійких забруднень рекомендується використовувати роторну насадку

Захисні пристрої

Якщо важіль ручного пістолета-розпилювача відпускається, манометричний вимикач відключає насос, подача струменя води під високим тиском припиняється. При натисканні на важіль насос знову включається.

Перепускний клапан запобігає перевищенню припустимого робочого тиску.

Пропускний клапан та пневматичний вимикач вмикаються та пломбуються заводом-виробником. Вмикання проводиться лише службою технічної підтримки.

Настроювання здійснюється тільки сервісною службою.

У випадку надмірної напруги в мережі вимикач захисту двигуна відключає пристрій.

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, які можна віддати на переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапляти у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

Перед початком роботи

Розпаковування

- При розпакуванні перевірити вміст упаковки.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Установити пристрій

- ➔ Змонтувати тягову дугу та тримаєч шланга (мал. D).

Контролюйте рівень олії.

- ➔ Зчитати дані покажчика рівня масла при непрацюючому пристрої. Рівень масла повинен бути між двома маркувальними оцінками на масляному баку.

Активувати вентиляцію резервуара для масла

- ➔ Відрізати кінчик кришки резервуару для масла.

Встановіть запасні частини

- ➔ Установити насадку на струминну трубку за допомогою нарізного з'єднання.
- ➔ З'єднати струминну трубку з ручним пістолетом-розпилювачем.

У пістолетах-розпилювачах із гвинтовою нарізною:

- ➔ Міцно затиснути з'єднання високого тиску.

У пістолетах-розпилювачах без гвинтової нарізної:

- ➔ За допомогою викрутки видавити запобіжний затиск на пістолеті-розпилювачі (мал. A).
- ➔ Установити пістолет-розпилювач на голівці та закріпити до упору кінець шланга високого тиску. При цьому проконтролювати, щоб вільна шайба на кінці шланга повністю спускалася вниз (мал. B).

- ➔ Знову нажати на запобіжний затиск на пістолеті-розпилювачі. При правильному кріпленні шланг може витягатися не більше ніж на 1 мм. Якщо це не так, шайба встановлена неправильно (мал.С).

Введення в експлуатацію

Електричні з'єднання

⚠ Попередження

Пристрій слід вмикати лише до джерела змінного струму.

Пристрій може бути під'єднаний лише до електричної мережі, що повинна бути встановлена електромонтером згідно з IEC 60364.

Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.

Мінімальний запобіжник розетки (див. Технічні дані).

Забороняється перевищувати максимально допустимий повний опір в точці під'єднання до мережі (див. Технічні дані).

Прилад обов'язково повинен бути підключений до електричної мережі за допомогою штекера. Забороняється нероз'ємне з'єднання з джерелом живлення. Штекер призначений для відключення від мережі.

Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.

Штекери та з'єднання подовжувача, що використовується, повинні бути водонепроникними.

Використовувати подовжувач достатнього діаметра (див. розділ "Технічні дані") і повністю розмотати його з котушки.

Неправильні подовження ліній можуть бути небезпечними. Поза приміщеннями використовуйте відповідні подовжувачі ліній з

відповідним маркуванням та достатнім розміром перетину:

Потужність див. на Зводській табличці/ в Технічних даних.

Подача води

Підведення до водопроводу

⚠ Попередження

Слідувати інструкціям водопровідного підприємства.

Відповідно до діючих директив забороняється експлуатація приладу без сепаратору систем у системі водопостачання питної води. Слід використовувати відповідний сепаратор систем фірми Kaercher або альтернативний сепаратор систем, згідно EN 12729 типу BA.

Потужність див. в Технічних даних.

- ➔ Приєднати шланг подачі води (мінімальна довжина 7,5 м, мінімальний діаметр 3/4") до місця забору води приладом і до джерела води (наприклад, до крана).

Вказівка

Шланг подачі води не входить до комплекту постачання.

- ➔ Відкрити подачу води.

Залити воду з відкритої ємності.

- ➔ Усмоктувальний шланг з фільтром (№ для замовлення 4.440-238.0) пригвинтити до місця підключення водопостачання.

- ➔ Видалити повітря з приладу: Відгвинтити форсунку.

Дати приладу попрацювати, доки вода не почне текти без пухирців повітря.

Дати приладу попрацювати 10 секунд - потім виключити. Повторити процес кілька разів.

- ➔ Вимкніть пристрій та знов приєднайте розпилювач.

Експлуатація

⚠ **Небезпека**

Довге використання пристрою може призвести до порушення локального кровообігу в руках через вібрацію.

Визначити точно час використання пристрою неможливо, через те що це залежить від багатьох факторів:

- Особиста схильність до порушення кровообігу (часто холодні пальці, зуд пальців).
- Низька температура навколишнього середовища. Необхідно носити теплі рукавички для захисту.
- Сильне стискання заважає кровообігу.
- Безперервна робота пристрою - це гурше, ніж робота з паузами.

При регулярному довгому використанні пристрою та при повторному прояві відповідних симптомів (наприклад, зуд в пальцях, холодні пальці) ми радимо пройти обстеження у лікаря.

⚠ **Обережно!**

При заміні пристрою в небезпечному місці (наприклад, бензоколонка) необхідно притримуватись спеціальних порад по техніці безпеки.

⚠ **Попередження**

Чистити двигуни у місцях з відповідним маслоуправлявачем (захист навколишнього середовища).

Тварин мити тільки широкополосним струменем низького тиску (див. розділ „Вибір виду струменя“).

Робота під високим тиском.

Вказівка

Прилад оснащено контролером сили всмоктування. Двигун запускається при натисканні на важіль пістолета.

- ➔ Встановіть вимикач приладу у положення "I".

- ➔ Розблокувати ручний пістолет-розпилювач і витягнути важіль пістолета.
- ➔ Встановити робочий тиск і об'єм подачі води обертанням (безступінчасто) регулятора тиску/подачі (опція) (+/-).

Експлуатація з засобом для чищення

⚠ **Попередження**

Невідповідні засоби для чищення можуть пошкодити прилад і об'єкти, що підлягають чищенню.

Використовувати тільки ті мийні засоби, які допущені до використання компанією Karcher. Дотримуватися вказівок й рекомендацій з дозування щодо мийних засобів. Для дбайливого ставлення до навколишнього середовища ощадливо використовуйте миючий засіб.

Засоби для чищення Karcher гарантують безперебійну роботу. Будь ласка, проконсультуйтеся з нами або відшліть запит на отримання нашого каталогу або інформаційних матеріалів щодо засобів для чищення.

- ➔ Сопло високого тиску замінюється соплом низького тиску (латунь), що входить в комплект постачання.
- ➔ Дозуючий клапан миючого засобу в усмоктувальному фільтрі для чистячого засобу встановити на необхідну концентрацію.
- ➔ Вставити шланг всмоктування засобу для чищення у ємність з засобом для чищення.

Рекомендовані методи очищення

- ➔ Розпилити невелику кількість засобу для чищення на суху поверхню та залишити діяти (не висихати).
- ➔ Розчинений бруд змити струменем під тиском.
- ➔ Після експлуатації занурити фільтр у чисту воду. Дозуючий клапан встановити на найвищу

концентрацію мийного засобу.
Запустити прилад і через одну хвилину прополоскати.

Переривання роботи

- Відпустити важіль ручного пістолета-розпилювача, прилад вимкнеться.
- Знову потягнути за важіль ручного пістолета-розпилювача, прилад знову увімкнеться.

Вимкнути пристрій

- Встановіть вимикач пристрою на "0".
- Витягніть мережний штекер зі штепсельної розетки.
- Закрийте подачу води.
- Увімкніть пістолет-розпилювач, доки прилад не звільниться від тиску.
- Застосувати запобіжний важіль ручного пістолета-розпилювача для запобігання ненавмисного спрацювання пістолета.

⚠ Обережно!

*Небезпека опіку гарячою водою.
Залишки води можуть нагріватися у вимкненому приладі. Нагріта вода може розбризкуватись при від'єднанні шланга від подачі води, що може призвести до опіків. Від'єднувати шланг лише після охолодження приладу.*

Транспортування

- При транспортуванні на велику відстань нести прилад за ручку.

Зберігати пристрій

- Вставити ручний пістолет-розпилювач у тримач.
- Шланг високого тиску змотати та повісити над тримачем для шланга
- Обмотати з'єднувальний кабель навколо тримача шланга.

Захист від морозів

⚠ Попередження

Мороз пошкодить прилад, якщо з нього повністю не спущено воду.

Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Якщо зберігання в місці, захищеному від морозу, неможливе:

- Злийте воду.
- Прогоніть стандартний засіб захисту від морозів через пристрій.

Вказівка

Використати стандартні антифризи для автомобілів на гліколевій основі.

Дотримуйтеся інструкцій з використання антифризу.

- Залиште прилад увімкненим на протязі не більше 1 хвилини, доки насос і трубопроводи не спорожняться.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Вказівка

Відпрацьоване масло дозволяється утилізувати тільки в призначених для цього пунктах збору. Будь ласка, здавайте відпрацьоване масло саме там. Забруднення навколишнього середовища відпрацьованим маслом карається законом.

Обстеження безпечності/договір технічного обслуговування

Ви завжди можете домовитися з вашим торговельним представником про регулярне проведення технічного огляду або укласти договір техобслуговування. Звертайтеся до нас за консультацією!

Перед кожним застосуванням

- ➔ Перевірити сполучний кабель на предмет ушкоджень (небезпека враження струмом), пошкоджений кабель слід негайно замінити в уповноваженій сервісній службі/електриком.
- ➔ Перевірити на пошкодження рукав високого тиску (опасність розриву). Пошкоджений рукав високого тиску потрібно негайно замінити.
- ➔ Перевірте пристрій (насос) на герметичність.
3 краплі води за хв. є допустимими та можуть виходити на зовнішню поверхню пристрою. При більшій негерметичності викликайте службу технічної підтримки.

Кожного тижня

- ➔ Перевірка рівня мастила При молокообразній консистенції мастила (вода в мастилі) слід негайно звернутися до сервісної служби.
- ➔ Почистіть фільтр тонкого очищення. Усуньте тиск з приладу. Викрутіть штепсельну розетку з фільтром.
Почистіть фільтр чистою водою чи струменем повітря під тиском.
Знову зберіть у зворотній послідовності.
- ➔ Очистити фільтр у всмоктувальному шлангові миючого засобу.

кожного року або через 500 годин роботи

- ➔ Заміна мастила.

Заміна мастила

Вказівка

Кількість і вид масла див. розділ "Технічні дані".

- ➔ Викрутіть з кожуха двигуна пробку маслоспливного отвору.
- ➔ Спустіть олію з контейнера.

- ➔ Прикрутіть пробку маслоспливного отвору.
- ➔ Повільно залити нове мастило; пухирці повітря повинні вийти.
- ➔ Одягнути кришку бака для мастила.
- ➔ Закріпити кришку приладу.

Допомога у випадку неполадок

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер. Електричні конструктивні елементи повинні перевірятися тільки вповноваженою сервісною службою. При пошкодженнях, не зазначених у цьому розділі, у випадку сумніву або при чіткій вказівці слід звертатися до уповноваженої сервісної служби.

Пристрій не працює

- ➔ Перевірити сполучний кабель на предмет пошкоджень.
- ➔ При електричних несправностях слід звертатися до сервісної служби.

Пристрій не працює під тиском

- ➔ Установити насадку високого тиску.
- ➔ Промийте/замініть розпилювачі.
- ➔ Почистити фільтр тонкого очищення, замінити на новий в разі необхідності.
- ➔ Видалити повітря з приладу (див. "Введення в експлуатацію").
- ➔ Перевірити об'єм подачі води (див. розділ "Технічні дані").
- ➔ Перевірити всі труби і шланги, що ведуть до насоса.
- ➔ При необхідності, звернутися до сервісної служби.

Насос негерметичний

- 3 краплі води за хв. є допустимими та можуть виходити на зовнішню поверхню пристрою. При більшій негерметичності викликайте службу технічної підтримки.
- ➔ При сильному протіканні перевірити прилад у сервісному центрі.

Насос стукас

- Перевірити на герметичність усмоктувальний шланг для води і мийного засобу.
- Видалити повітря з приладу (див. "Введення в експлуатацію").
- Почистити фільтр тонкого очищення.
- При необхідності, звернутися до сервісної служби.

Засіб для чищення не всмоктується

- Установити насадку низького тиску.
- Перевірити/прочистити всмоктуючий шланг для засобів для чищення з фільтром.
- Почистити/замініть зворотний клапан на сполучному елементі шлангу подачі миючих засобів.
- Відкрити або перевірити/прочистити дозувальний клапан мийного засобу.
- При необхідності, звернутися до сервісної служби.

Запасні частини

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця

чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Заява про відповідність вимогам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Очищувач високого тиску
Тип: 1.286-xxx

Відповідна директива ЄС

98/37/ЄС
2006/95/ЄС
2004/108/ЄС
2000/14/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-2-79
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-11: 2000

Застосовуваний метод оцінки відповідності

Доповнення V

Рівень потужності dB(A)

ND 10/25

Вимірюваний: 89

Гарантований: 92

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

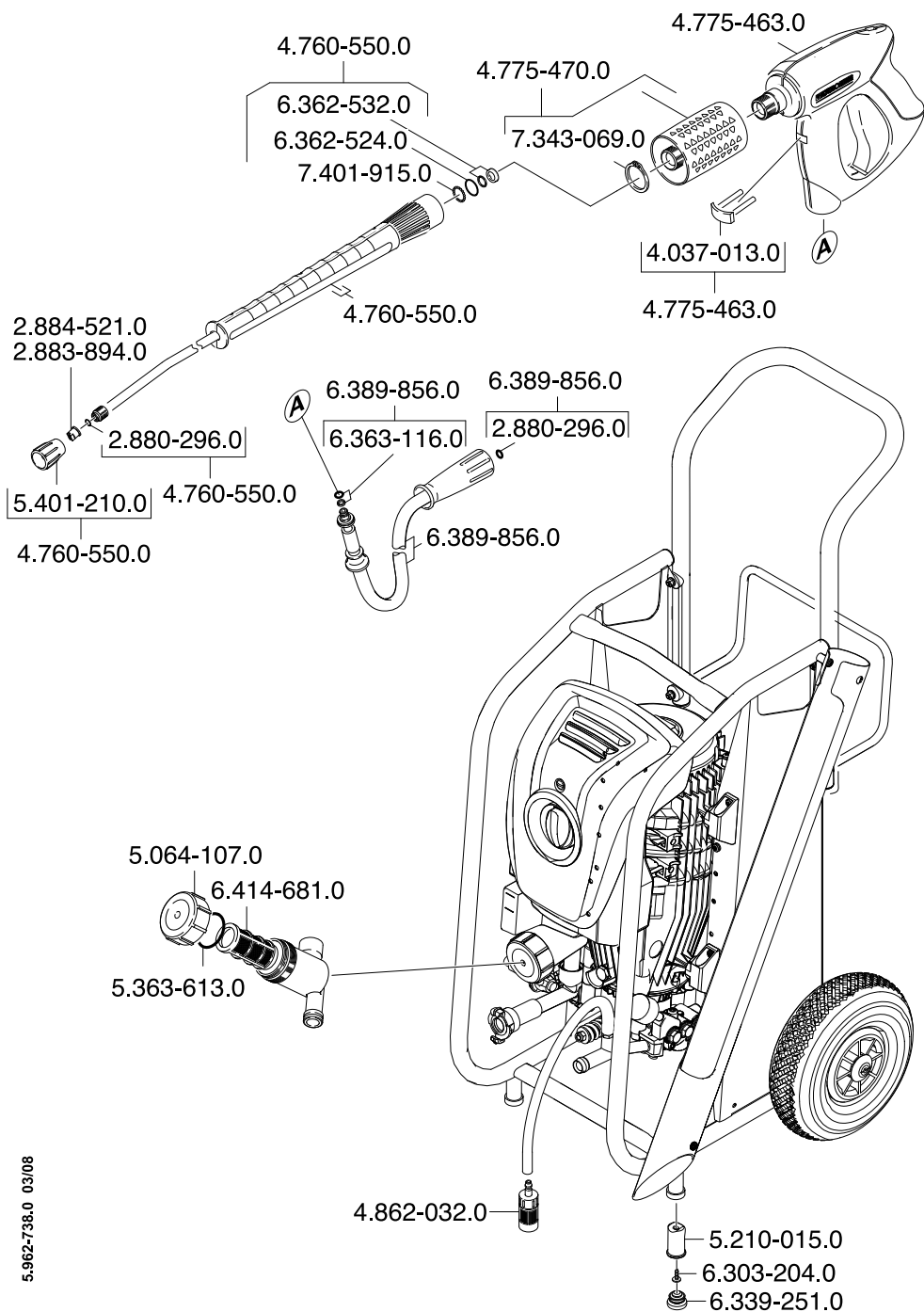

H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Технічні характеристики

Під'єднання до мережі		
Напруга	В	400/420
Тип струму	Гц	3~ 50
Загальна потужність	кВт	9,2
Запобіжник (інертний, Char. C))	А	16
Максимальний допустимий опір мережі	Ом	(0.167 +j0.104)
Подовжувач 10 м	мм ²	2,5
Подовжувач 30 м	мм ²	4
Підключення водопостачання		
Температура струменя (макс.)	°С	60
Об'єм, що подається (мін).	л/г (л/хв)	1200 (20)
Глибина всмоктування з відкритого контейнера (20 °С)	м	0,5
Тиск, що подається (макс.)	мПа (бар)	1 (10)
Робочі характеристики		
Робочий тиск	мПа (бар)	25 (250)
Макс. робочий тиск	мПа (бар)	27,3 (273)
Об'єм подачі	л/г (л/хв)	1000 (16,7)
Всмоктування миючого засобу	л/г (л/хв)	0...80 (0...1,3)
Сила віддачі пістолета-розпилювача (макс.)	Н	62
Генерація шуму		
Рівень звукового тиску (EN 60704-1)	дБ(А)	76
Гарантований рівень потужності звуку (2000/14/ЕС)	дБ(А)	92
Вібрація пристрою		Загальне значення коливання (ISO 5349)
Ручний розпилювач	м/с ²	3,6
Вихлопне сопло	м/с ²	4,2
Робочі матеріали		
Кількість мастила	л	1,2
Вид мастила		SAE 90
Розміри та вага		
Довжина	мм	608
ширина	мм	546
висота	мм	1174
вага (без обладнання)	кг	62



AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-St-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengöringssystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupolios str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásréut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärna,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakova 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za